

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DEBATS (HANSARD)

Daily Sitting 11
Thursday, November 2, 2023

Third Session
60th legislature

Honourable Bill Oliver
Speaker

Jour de séance 11
le jeudi 2 novembre 2023

Troisième session
60^e législature

Présidence de
l'honorable Bill Oliver

CONTENTS

Thursday, November 2, 2023

Introduction of Guests	
Hon. M. Wilson, Ms. Thériault	1
Statements of Condolence and Congratulation	
Mr. Cullins	1
Ms. Thériault, Mr. Bourque	2
Hon. M. Johnson, Mr. C. Chiasson	3
Ms. Mitton, Ms. Conroy	4
Mr. Coon	5
Statements by Members	
Ms. Thériault	5
Mr. Coon, Mr. Losier	6
Mr. K. Arseneau, Ms. Conroy	7
Mr. Bourque, Ms. Mitton	8
Oral Questions	
Seniors	
Ms. Holt, Hon. Ms. Bockus, Hon. Ms. Green	9
Mr. Gauvin, Hon. Ms. Bockus	12
Environmental Trust Fund	
Mr. LePage, Hon. Mr. Crossman	14
Recycling	
Mr. LePage, Hon. Mr. Crossman	16
NB Power	
Mr. Legacy, Hon. Mr. Holland	17
Indigenous Languages	
Mr. Coon, Hon. Ms. Dunn	19
Cost of Living	
Ms. Holt, Hon. Mr. Steeves, Hon. Mr. Higgs	20
Gasoline Prices	
Ms. Holt, Hon. Mr. Higgs	23
Energy	
Ms. Holt, Hon. Mr. Holland	24
Statements by Ministers	
Hon. Mr. Austin	25
Mr. J. LeBlanc, Mr. K. Arseneau	26
Hon. Mr. Fitch	26
Mr. McKee	27
Ms. Mitton	28
Hon. M. Wilson	28
Mr. K. Chiasson, Mr. K. Arseneau	29
Petitions	
Nos. 5	30
Notices of Motions	
No. 21	31
No. 22	32

TABLE DES MATIÈRES

le jeudi 2 novembre 2023

Présentation d'invités	
L'hon. Mary Wilson, M ^{me} Thériault	1
Déclarations de condoléances et de félicitations	
M. Cullins	1
M ^{me} Thériault, M. Bourque	2
L'hon. M ^{me} Johnson, M. C. Chiasson	3
M ^{me} Mitton, M ^{me} Conroy	4
M. Coon	5
Déclarations de députés	
M ^{me} Thériault	5
M. Coon, M. Losier	6
M. K. Arseneau, M ^{me} Conroy	7
M. Bourque, M ^{me} Mitton	8
Questions orales	
Personnes âgées	
M ^{me} Holt, l'hon. M ^{me} Bockus, l'hon. M ^{me} Green	9
M. Gauvin, l'hon. M ^{me} Bockus	12
Fonds en fiducie pour l'environnement	
M. LePage, l'hon. M. Crossman	14
Recyclage	
M. LePage, l'hon. M. Crossman	16
Énergie NB	
M. Legacy, l'hon. M. Holland	17
Langues autochtones	
M. Coon, l'hon. M ^{me} Dunn	19
Coût de la vie	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Steeves, l'hon. M. Higgs	20
Prix de l'essence	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Higgs	23
Énergie	
M ^{me} Holt, l'hon. M. Holland	24
Déclarations de ministres	
L'hon. M. Austin	25
M. J. LeBlanc, K. Arseneau	26
L'hon. M. Fitch	26
M. McKee	27
M ^{me} Mitton	28
L'hon. Mary Wilson	28
M. K. Chiasson, M. K. Arseneau	29
Pétitions	
N ^o 5	30
Avis de motions	
N ^o 21	31
N ^o 22	32

Government Motions re Business of House
Hon. G. Savoie..... 33

Motions
No. 11
Debated 34
Defeated 77

Recorded Vote—Motion 11
Defeated..... 77

Motions
No. 12
Debated 77

Point of Order
Mr. G. Arseneault 88

Motions
No. 12
Debated 89

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre
L'hon. G. Savoie..... 33

Motions
N° 11
Débat 34
Rejet 77

Vote nominal—Motion 11
Rejet..... 77

Motions
N° 12
Débat 77

Rappel au Règlement
M. G. Arseneault..... 88

Motions
N° 12
Débat 89

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

Third Session of the 60th Legislative Assembly, 2023-2024

Speaker: Hon. Bill Oliver

Deputy Speakers: Michelle Conroy and Andrea Anderson-Mason, K.C.

Constituencies	Party	Members
Albert	(PC)	Hon. Mike Holland
Bathurst East—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst West-Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraget	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	Hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	Hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	Hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston-Madawaska Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	Hon. Kris Austin
Fredericton North	(PC)	Hon. Jill Green
Fredericton South	(G)	David Coon
Fredericton West-Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John West	(PC)	Andrea Anderson-Mason, K.C.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent North	(G)	Kevin Arseneau
Kent South	(L)	Benoît Bourque
Kings Centre	(PC)	Hon. Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(G)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi Bay-Neguac	(PC)	Hon. Réjean Savoie
Moncton Centre	(L)	Robert McKee
Moncton East	(PC)	Daniel Allain
Moncton Northwest	(PC)	Hon. Ernie Steeves
Moncton South	(PC)	Hon. Greg Turner
Moncton Southwest	(PC)	Hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	Hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	Hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche West	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	Hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	Hon. Hugh J. Flemming, K.C.
Saint Croix	(PC)	Hon. Kathy Bockus
Saint John East	(PC)	Hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	Hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Shediac Bay-Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Southwest Miramichi-Bay du Vin	(PC)	Mike Dawson
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	Hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(G) Green Party of New Brunswick

(I) Independent

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Troisième session de la 60^e législature, 2023-2024

Président : L'hon. Bill Oliver

Vice-présidentes : Michelle Conroy et Andrea Anderson-Mason, c.r.

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert	(PC)	L'hon. Mike Holland
Baie-de-Miramichi—Neguac	(PC)	L'hon. Réjean Savoie
Baie-de-Shediac—Dieppe	(L)	Robert Gauvin
Bathurst-Est—Nepisiquit—Saint-Isidore	(L)	Susan Holt
Bathurst-Ouest—Beresford	(L)	René Legacy
Campbellton-Dalhousie	(L)	Guy Arseneault
Caraquet	(L)	Isabelle Thériault
Carleton	(PC)	L'hon. Bill Hogan
Carleton-Victoria	(PC)	L'hon. Margaret Johnson
Carleton-York	(PC)	L'hon. Richard Ames
Dieppe	(L)	Richard Losier
Edmundston—Madawaska-Centre	(L)	Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	(PC)	L'hon. Kris Austin
Fredericton-Nord	(PC)	L'hon. Jill Green
Fredericton-Sud	(PV)	David Coon
Fredericton-Ouest—Hanwell	(I)	Dominic Cardy
Fredericton-York	(PC)	Ryan Cullins
Fundy—Les-Îles—Saint John-Ouest	(PC)	Andrea Anderson-Mason, c.r.
Gagetown-Petitcodiac	(PC)	Ross Wetmore
Hampton	(PC)	Hon. Gary Crossman
Kent-Nord	(PV)	Kevin Arseneau
Kent-Sud	(L)	Benoît Bourque
Kings-Centre	(PC)	L'hon. Bill Oliver
Madawaska—Les-Lacs—Edmundston	(L)	Francine Landry
Memramcook-Tantramar	(PV)	Megan Mitton
Miramichi	(PC)	Michelle Conroy
Miramichi-Sud-Ouest—Baie-du-Vin	(PC)	Mike Dawson
Moncton-Centre	(L)	Robert McKee
Moncton-Est	(PC)	Daniel Allain
Moncton-Nord-Ouest	(PC)	L'hon. Ernie Steeves
Moncton-Sud	(PC)	L'hon. Greg Turner
Moncton-Sud-Ouest	(PC)	L'hon. Sherry Wilson
New Maryland-Sunbury	(PC)	Jeff Carr
Oromocto-Lincoln-Fredericton	(PC)	L'hon. Mary E. Wilson
Portland-Simonds	(PC)	Trevor A. Holder
Quispamsis	(PC)	L'hon. Blaine Higgs
Restigouche-Chaleur	(L)	Marco LeBlanc
Restigouche-Ouest	(L)	Gilles LePage
Riverview	(PC)	L'hon. R. Bruce Fitch
Rothsay	(PC)	L'hon. Hugh J. Flemming, c.r.
Saint John-Est	(PC)	L'hon. Glen Savoie
Saint John Harbour	(PC)	L'hon. Arlene Dunn
Saint John Lancaster	(PC)	Dorothy Shephard
Saint Croix	(PC)	L'hon. Kathy Bockus
Shediac—Beaubassin—Cap-Pelé	(L)	Jacques LeBlanc
Shippagan-Lamèque-Miscou	(L)	Éric Mallet
Sussex-Fundy-St. Martins	(PC)	L'hon. Tammy Scott-Wallace
Tracadie-Sheila	(L)	Keith Chiasson
Victoria-La-Vallée	(L)	Chuck Chiasson

(I) *Indépendant*

(L) *Parti libéral du Nouveau-Brunswick*

(PC) *Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick*

(PV) *Parti vert du Nouveau-Brunswick*

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Blaine Higgs	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Intergovernmental Affairs / premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre responsable des Affaires intergouvernementales
Hon. / l'hon. Hugh J. Flemming, K.C. / c.r.	Attorney General, Minister of Justice / procureur général, ministre de la Justice
Hon. / l'hon. Kris Austin	Minister of Public Safety / ministre de la Sécurité publique
Hon. / l'hon. Richard Ames	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Margaret Johnson	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Jill Green	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation, Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale, ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Bill Hogan	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Ernie Steeves	Minister of Finance and Treasury Board / ministre des Finances et du Conseil du Trésor
Hon. / l'hon. Arlene Dunn	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister of Aboriginal Affairs, Minister responsible for Immigration / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre des Affaires autochtones, ministre responsable de l'Immigration
Hon. / l'hon. Greg Turner	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises
Hon. / l'hon. Gary Crossman	Minister of Environment and Climate Change / ministre de l'Environnement et du Changement climatique
Hon. / l'hon. Réjean Savoie	Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre responsable de la Société de développement régional

CABINET MINISTERS / LE CABINET

Hon. / l'hon. Glen Savoie	Minister of Local Government, Minister responsible for La Francophonie / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Bruce Fitch	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Mary Wilson	Minister of Service New Brunswick, Minister responsible for Military Affairs / ministre de Services Nouveau-Brunswick, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. Tammy Scott-Wallace	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture
Hon. / l'hon. Mike Holland	Minister of Natural Resources and Energy Development / ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie
Hon. / l'hon. Sherry Wilson	Minister responsible for Women's Equality, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre responsable de l'Égalité des femmes, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. Kathy Bockus	Minister responsible for Seniors / ministre responsable des Aînés

[Translation/Traduction]

Daily Sitting 11

Assembly Chamber,
Thursday, November 2, 2023.

Jour de séance 11

Chambre de l'Assemblée législative
le jeudi 2 novembre 2023

13:00

(The House met at 1 p.m., with **Hon. Mr. Oliver**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests

Hon. M. Wilson: Mr. Speaker, I am pleased to stand today to introduce two very special guests from the Waasis area, Allison and Billy Smith. Allison and Billy are the grandchildren of Jack Smith, the gentleman who recently went missing. He went missing Friday night, and we are all very, very grateful that he was found Sunday evening. Jack is a great friend to my family. We are all so grateful that he is okay. We want to thank you both for being here today.

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Hier, c'était la journée Invitons nos jeunes au travail, mais je n'étais pas au courant. Tous les parlementaires ont présenté leur enfant ; le mien était ici, mais je ne l'ai pas présenté. Alors, pour me faire pardonner, je vous présente Léo Lejeune. Merci.

Mr. Speaker: I will just remind the people in the gallery not to participate in the activities on the floor. Thank you.

13:05

Statements of Condolence and Congratulation

Mr. Cullins: Thank you, Mr. Speaker. I rise today in sympathy and respect to speak on the passing of Donna Jean Moss of Cross Creek. Donna was very active in the Stanley Anglican Parish, where she was a lifetime member of the Anglican Church Women (ACW) and the treasurer for 63 years. She and her husband William ran a u-pick blueberry farm, and Donna was known to everyone as Mrs. Blueberry. She and her husband loved to travel, and they did many bus tours within Canada and the US. They travelled to

(La séance est ouverte à 13 h, sous la présidence de **l'hon. M. Oliver**.

Prière.)

Présentation d'invités

L'hon. Mary Wilson : Monsieur le président, c'est un plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour présenter deux invités très spéciaux de la région de Waasis, Allison et Billy Smith. Allison et Billy sont les petits-enfants de Jack Smith, le monsieur qui a récemment disparu. Il a disparu vendredi soir, et nous sommes tous très, très reconnaissants qu'il ait été retrouvé dimanche soir. Jack est un grand ami de ma famille. Nous sommes tous tellement reconnaissants qu'il aille bien. Nous tenons à vous remercier tous les deux d'être ici aujourd'hui.

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. I was unaware yesterday that it was Bring Your Kid to Work Day. All the members introduced their children; my child was here, but I did not introduce him. So, to make amends, I will introduce Léo Lejeune. Thank you.

Le président : Je rappellerais simplement aux personnes dans la tribune de ne pas participer aux activités sur le parquet. Merci.

Déclarations de condoléances et de félicitations

M. Cullins : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui avec sympathie et respect à l'occasion du décès de Donna Jean Moss, de Cross Creek. Donna a été très active dans la paroisse anglicane de Stanley, où elle a été membre à vie de Anglican Church Women (ACW) et trésorière pendant 63 ans. Elle et son mari, William, exploitaient une bleuetière libre-service, et Donna était connue par tout le monde sous le nom de M^{me} Bleuet. Elle et son mari aimaient voyager, et ils ont fait de nombreux circuits en autocar au Canada et aux États-Unis. Ils se sont

Alberta and BC to visit family and enjoyed a Caribbean cruise.

I ask my colleagues to join me in expressing condolences to Donna's husband, William; their children, Anne Marie, Tammy, and Thomas; her sister, Edith, and brother-in-law, Clifford; her brother, Robert, and sister-in-law, June; and Donna's grandchildren, nieces, nephews, and everyone who loved and will miss Donna Moss. Thank you, Mr. Speaker.

M^{me} Thériault : Monsieur le président, l'écrivain Melvin Gallant s'est éteint le vendredi 20 octobre 2023, à l'âge de 91 ans. Il était auteur et éditeur et il a été professeur de littérature française et acadienne à l'Université de Moncton pendant une trentaine d'années. Né en 1932, dans la région Évangéline de l'Île-du-Prince-Édouard, Melvin Gallant a publié plus d'une vingtaine d'ouvrages, dont la série de contes acadiens *Ti-Jean*, qui a marqué plusieurs générations de jeunes acadiens, dont moi-même ; le roman historique *Le Métis de Beaubassin*, et le roman *Le chant des grenouilles*, qui a obtenu le Prix France-Acadie en 1983. Il a aussi coécrit le célèbre livre de recettes *La cuisine traditionnelle en Acadie*.

Un de ses plus grands legs aura été de rassembler les écrivains acadiens, au début des années 1970, en fondant les Éditions d'Acadie, la première maison d'édition acadienne. Melvin est également à l'origine des Éditions Perce-Neige. Ces institutions ont jeté les bases de l'industrie du livre en Acadie.

Melvin Gallant a reçu plusieurs distinctions au cours de sa carrière, notamment le Prix du lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts littéraires en français. Il était chevalier de l'Ordre des Palmes académiques depuis 1985 et faisait partie de l'Ordre des francophones d'Amérique. Monsieur Gallant, merci de votre immense contribution à l'Acadie. Reposez en paix.

M. Bourque : Monsieur le président, le 12 octobre 2023, Astrid Goguen, de Cocagne, est décédée paisiblement à l'âge de 79 ans. Née à Saint-Damien, elle était la fille de feu Iréné LeBlanc et de feu Aline (Cormier) LeBlanc. Astrid a travaillé pendant plus de 35 ans comme enseignante à l'École Clément-Cormier. Elle a fait du bénévolat auprès de plusieurs organismes, dont les Chevaliers de Colomb, le Conseil récréatif de Cocagne et l'église de Saint-Pierre à

rendus en Alberta et en Colombie-Britannique pour rendre visite à leur famille et ont profité d'une croisière dans les Caraïbes.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances au mari de Donna, William, à leurs enfants, Anne Marie, Tammy et Thomas, à sa sœur, Edith, à son beau-frère, Clifford, à son frère, Robert, à sa belle-sœur, June, aux petits-enfants, nièces, et neveux de Donna ainsi qu'à toutes les personnes qui aimaient Donna Moss et à qui elle manquera. Merci, Monsieur le président.

Ms. Thériault: Mr. Speaker, writer Melvin Gallant passed away on Friday, October 20, 2023, at the age of 91. An author and publisher, he served as a professor of French and Acadian literature at the Université de Moncton for some 30 years. Born in 1932 in the Évangéline region of Prince Edward Island, Melvin Gallant published over 20 works, including the Acadian folktale series *Ti-Jean*, which left its mark on several generations of young Acadians, myself included, the historical novel *Le Métis de Beaubassin*, and the novel *Le chant des grenouilles*, which won the Prix France-Acadie in 1983. He also coauthored the renowned cookbook *La cuisine traditionnelle en Acadie*.

One of his greatest legacies remains how he brought Acadian writers together in the early 1970s by founding Les Éditions d'Acadie, the first Acadian publishing house. Melvin was also behind Les Éditions Perce-Neige. These institutions laid the foundations of the book industry in Acadia.

Melvin Gallant was honoured several times throughout his career, notably receiving the Lieutenant-Governor's Award for High Achievement in French Literary Arts. He became a Knight of the Ordre des Palmes académiques in 1985 and was a member of the Ordre des francophones d'Amérique. Mr. Gallant, thank you for your immense contribution to Acadia. Rest in peace.

Mr. Bourque: Mr. Speaker, on October 12, 2023, Astrid Goguen, of Cocagne, peacefully passed away at the age of 79. Born in Saint-Damien, she was the daughter of the late Iréné LeBlanc and the late Aline (Cormier) LeBlanc. Astrid taught at École Clément-Cormier for over 35 years. She volunteered with several organizations, including the Knights of Columbus, the Conseil récréatif de Cocagne, and the Church of St. Peter in Cocagne. She was a woman of

Cocagne. C'était une femme de foi, et sa famille et ses amis étaient importants pour elle. Elle laisse dans le deuil deux fils, Paul-Émile Goguen et Emmanuel Goguen (Tania Hébert); ses deux filles, Charline Goguen (Tim Hogan) et Anne Goguen (Jean-Yves Anger); ses deux petits-fils, Luca et Thomas; son frère Jacques; sa sœur Aldéa; une belle-sœur, Murielle LeBlanc; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Son mari, Edouard Goguen; un frère, Fernand LeBlanc, et sa petite-fille, Sophia Goguen, l'ont précédée dans la tombe.

J'ai bien connu Astrid. Elle était la femme de mon cousin. Elle a enseigné à toute une génération d'élèves dans notre région, en plus d'être une grande bénévole dans ma collectivité d'origine. Repose en paix, chère Astrid.

Hon. Ms. Johnson: Mr. Speaker, we all know that sport enriches the lives of many New Brunswickers and positively impacts communities across our great province. That is why I am pleased to stand in this House today to celebrate some exceptional New Brunswickers from my riding who are now part of the Carleton North Sports Wall of Recognition. Iain Dunlop, Chipman Hunter, Robert Jon "Bobby" Rogers, Randolph "Bun" Veysey, and the 1974 Florenceville Beaver A baseball team were honoured on October 14 for their contributions. I know that we are all proud of their accomplishments.

Mr. Speaker, sport plays an important role in our lives. It builds character and offers many health benefits. Sport also provides a connection with your community. I invite my colleagues in this House to recognize the new members of the new Carleton North Sports Wall of Recognition. They have created a great legacy in their communities and have inspired many others to follow in their footsteps. Thank you.

Merci, Monsieur le président.

13:10

Mr. C. Chiasson: Mr. Speaker, I rise in the House today to congratulate Nanda and Vanessa Yagambrum of Trésors et Délices in Grand Falls on winning the Food & Beverage Atlantic's 2023 Foodie's Choice Award. In 2008, Nanda, Vanessa, Anjeli, and Thivan immigrated from the Mauritius islands. In 2011, the family began their journey into the food industry. It all

faith whose family and friends were important to her. She is mourned by two sons, Paul-Émile Goguen and Emmanuel Goguen (Tania Hébert); her two daughters, Charline Goguen (Tim Hogan) and Anne Goguen (Jean-Yves Anger); her two grandsons, Luca and Thomas; her brother Jacques; her sister Aldéa, and a sister-in-law, Murielle LeBlanc, as well as several nieces and nephews. She was predeceased by her husband, Edouard Goguen; one brother, Fernand LeBlanc, and her granddaughter Sophia Goguen.

I knew Astrid well. She was my cousin's wife. She taught a whole generation of students in our region, as well as being a constant volunteer around my hometown. Rest in peace, dear Astrid.

L'hon. M^{me} Johnson : Monsieur le président, nous savons tous que le sport enrichit la vie de nombre de gens du Nouveau-Brunswick et a des répercussions positives sur les collectivités de notre magnifique province. C'est pourquoi je suis contente de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour saluer des gens exceptionnels du Nouveau-Brunswick de ma circonscription qui font maintenant partie du North Carleton Sports Wall of Recognition. Iain Dunlop, Chipman Hunter, Robert Jon « Bobby » Rogers, Randolph « Bun » Veysey et l'équipe de baseball Beaver A de 1974 de Florenceville ont été honorés le 14 octobre pour leur apport. Je sais que nous sommes tous fiers de leurs réalisations.

Monsieur le président, le sport joue un rôle important dans nos vies. Il forge le caractère et offre de nombreux avantages pour la santé. Le sport fournit aussi un lien avec la collectivité. J'invite mes collègues à la Chambre à saluer les nouveaux membres du nouveau North Carleton Sports Wall of Recognition. Ils ont créé un grand héritage dans leurs collectivités et ont inspiré beaucoup d'autres à suivre leurs traces. Merci.

Thank you, Mr. Speaker.

M. C. Chiasson : Monsieur le président, je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour féliciter Nanda et Vanessa Yagambrum, de Trésors et Délices, à Grand-Sault, d'avoir remporté le prix du Choix des Gourmets 2023 d'Aliments et Boissons Atlantique. En 2008, Nanda, Vanessa, Anjeli et Thivan ont immigré des îles Maurice. En 2011, la famille a commencé son parcours

started in a small restaurant focusing on Mauritian, Indian, and Canadian food and, of course, samosas. The family has gone from selling handmade samosas at their restaurant and at the local farmers market to now producing a line of frozen meals. They have literally gone from a few hundred samosas per week to over 5 000, and their products are available regionally in many chain stores.

Congratulations to Nanda and Vanessa Yagambrum of Trésors et Délices who prove every day that success is where dreams and hard work meet. Thank you, Mr. Speaker.

Ms. Mitton: Mr. Speaker, ahead of Remembrance Day next weekend, I rise in the House to congratulate and thank Royal Canadian Legion Branch 26 for hosting its seventh annual veterans' dinner this Friday evening to pay tribute to emergency providers. I want to take a moment to thank them for their service to our community. Emergency providers know what it means to be of service and to go above and beyond to protect and save lives. They have done so even under difficult circumstances. They deserve our respect and gratitude for the sacrifices that I know they have made. Whether you are a veteran or have served in the RCMP, whether you are a paramedic or a firefighter, to each and every one of you, please accept my sincere thanks for your service. Mr. Speaker, I invite all members of the House to join me in thanking emergency providers for their important services.

Ms. Conroy: Mr. Speaker, my family and I were very pleased to attend the 40th anniversary gala of the New Brunswick Country Music Hall of Fame, recently held in Fredericton. These awards and inductions acknowledge the amazing talent of New Brunswick musicians and the work that they do for their communities. Congratulations to this year's inductees: Wanda Grant from Minto, Sam Johnston of Durham Bridge, Tom Hoyt from Prince William, Tim Wallace from Saint John, and Joyce Boone from Woodstock.

Mr. Speaker, I am very proud to honour and congratulate a very special man. My dad, Donnie Cormier, received the Pioneer Award, which honours trailblazers and groundbreakers who have made a lasting contribution to country music in New Brunswick and to the community. Dad is known and

dans l'industrie alimentaire. Tout a commencé par un petit restaurant axé sur la cuisine mauricienne, indienne et canadienne et, bien sûr, les samossas. La famille est passée de la vente de samossas faits à la main dans leur restaurant et au marché fermier local à la production d'une gamme de repas surgelés. L'entreprise est passée de quelques centaines de samossas par semaine à plus de 5 000, et ses produits sont accessibles dans la région dans de nombreuses chaînes de magasins.

Félicitations à Nanda et Vanessa Yagambrum, de Trésors et Délices, qui prouvent chaque jour que le succès est là où les rêves et le travail acharné se rencontrent. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, avant le jour du Souvenir la fin de semaine prochaine, je prends la parole à la Chambre pour féliciter et remercier la filiale 26 de la Légion royale canadienne d'avoir organisé son septième souper annuel des anciens combattants ce vendredi soir pour rendre hommage aux fournisseurs de services d'urgence. Je tiens à prendre un moment pour les remercier de leur service à notre collectivité. Les fournisseurs de services d'urgence savent ce que signifie fournir un service et aller au-delà pour protéger et sauver des vies. Ils l'ont fait même dans des circonstances difficiles. Ils méritent notre respect et notre gratitude pour les sacrifices que je sais qu'ils ont faits. Que vous soyez un ancien combattant ou que vous ayez servi dans la GRC, que vous soyez un travailleur paramédical ou un pompier, veuillez, chacun d'entre vous, accepter mes sincères remerciements pour votre service. Monsieur le président, j'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour remercier les fournisseurs de services d'urgence pour leurs importants services.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, ma famille et moi avons été très contents d'assister au gala du 40^e anniversaire du New Brunswick Country Music Hall of Fame, qui a eu lieu récemment à Fredericton. Les prix et intronisations reconnaissent le talent incroyable des musiciens du Nouveau-Brunswick et le travail qu'ils font pour leurs collectivités. Félicitations aux intronisés de cette année : Wanda Grant, de Minto, Sam Johnston, de Durham Bridge, Tom Hoyt, de Prince William, Tim Wallace, de Saint John, et Joyce Boone, de Woodstock.

Monsieur le président, je suis très fière de saluer et féliciter un monsieur très spécial. Mon père, Donnie Cormier, a reçu le Pioneer Award, qui rend hommage aux chefs de file et avant-gardistes qui ont fait un apport durable à la musique country au Nouveau-Brunswick et à la collectivité. Papa est connu et

admired for his smooth guitar skills. He has always had this passion, playing at so many dances, hootenannies, and fundraisers for over 50 years. We are so blessed to have grown up with him and an amazing family of musicians. On behalf of all my colleagues, I invite you to join me in congratulating my dad and all the inductees of the 2023 Country Music Hall of Fame. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. New Brunswick has about 14 local publishers, Anglophone and Francophone, that play an instrumental role in ensuring that writers, poets, and photographers can present their work to New Brunswick and, well, to the world.

I want to congratulate Goose Lane Editions and the authors that they have published on a list of recent accolades. The novel *This Other Eden* by Paul Harding made the short list for the Booker Prize, while David Bergen's *Away from the Dead* made the Scotiabank Giller Prize long list. Goose Lane took home a Toronto Book Award for *Moving the Museum* by Wanda Nanibush and Georgiana Uhlyarik which usually goes, in fact, to a Toronto-based publisher. When it comes to poetry, UNB's own Sue Sinclair's book of poems, *Almost Beauty*, has been shortlisted for the international Derek Walcott Prize for Poetry.

Mr. Speaker, New Brunswick's publishers play a vital role in bringing the history, cultures, and perspectives of New Brunswickers to the world through their artistry and business acumen. I invite all members to join me in congratulating Goose Lane Editions on its recent successes. Thank you, Mr. Speaker.

Déclarations de députés

M^{me} Thériault : Monsieur le président, vivre dans une province officiellement bilingue veut dire que le gouvernement doit offrir des services dans les deux langues officielles. Pourtant, ce gouvernement conservateur se balance des minorités linguistiques.

Dans un contrat officiel d'Énergie NB destiné aux entreprises qui veulent installer des thermopompes, la clause 11 stipule que les parties s'accordent et consentent que cette entente soit en anglais seulement.

adméré pour son jeu doué de la guitare. Il a toujours eu une telle passion, jouant à tant de danses, de « hootenannies » et d'activités de financement depuis plus de 50 ans. Nous sommes si chanceux d'avoir grandi avec lui et une incroyable famille de musiciens. Au nom de tous mes collègues, je vous invite à vous joindre à moi pour féliciter mon père et tous les intronisés de 2023 au New Brunswick Country Music Hall of Fame. Merci.

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Le Nouveau-Brunswick compte environ 14 éditeurs locaux, anglophones et francophones, qui jouent un rôle déterminant pour faire en sorte que les écrivains, les poètes et les photographes puissent présenter leur travail au Nouveau-Brunswick et, en fait, au monde entier.

Je tiens à féliciter Goose Lane Editions ainsi que des auteurs publiés par la maison d'édition, qui figurent sur une liste de récents honneurs. Le roman *This Other Eden*, de Paul Harding, figure sur la liste restreinte du Booker Prize, tandis que *Away from the Dead*, David Bergen, figure sur la longue liste du prix Giller de la Banque Scotia. Goose Lane a remporté un Toronto Book Award pour *Moving the Museum*, de Wanda Nanibush et Georgiana Uhlyarik, un prix qui est d'habitude accordé à un éditeur de Toronto. En ce qui concerne la poésie, *Almost Beauty*, le livre de poèmes de Sue Sinclair, de UNB, a été présélectionné pour un prix international, soit le Derek Walcott Prize for Poetry.

Monsieur le président, les éditeurs du Nouveau-Brunswick jouent un rôle essentiel dans la présentation de l'histoire, des cultures et des points de vue des gens du Nouveau-Brunswick au monde entier grâce à leur sens artistique et commercial. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter Goose Lane Editions pour ses récents succès. Merci, Monsieur le président.

Statements by Members

Ms. Thériault: Mr. Speaker, living in a bilingual province means that the government must provide services in both official languages. Yet this government does not give a hoot about linguistic minorities.

Clause 11 of an official NB Power contract intended for businesses wishing to install heat pumps stipulates that the parties agree and consent that the agreement be in English only. In other words, you are telling

En d'autres mots, vous dites aux entreprises francophones de la province : Fonctionnez en anglais, car, sinon, vous n'aurez pas de travail. C'est une injustice.

Il y a trois semaines, j'ai écrit ce qui suit au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie : Qu'est-ce qui vous permet d'imposer un contrat unilingue anglophone? Je n'ai pas obtenu de réponse. Eh bien, si vous et vos collègues ne voulez pas répondre à nos questions, peut-être voudriez-vous répondre aux questions des gens qui gèreront la plainte que je vais déposer.

13:15

Mr. Coon: Mr. Speaker, while the Premier rails against the carbon price on transportation fuels, he is doing nothing to help New Brunswickers get back on the rails to avoid paying it. While Premiers Doug Ford and François Legault work hand in hand with the CEO of VIA Rail and the federal government to improve regional rail service in their provinces, this Premier is doing nothing to establish regional rail service in our province. Rail lines already connect the north and the south, and Moncton, Sussex, and Saint John. There is even a train—even a train—that occasionally runs between the north and the south, albeit at a snail's pace, connecting Campbellton to Sackville and all points in between. The Premier's inattention to public transportation extends to Maritime Bus' service and city transit services, neither of which receive provincial support for their operating budgets.

Mr. Speaker, New Brunswickers need alternatives to driving their vehicles for every trip that they take. A well-supported public transportation system would provide that alternative and avoid the carbon tax.

M. Losier : Merci, Monsieur le président. Aujourd'hui, je ne vais pas critiquer le premier ministre, mais plutôt le supplier d'aider les gens qui sont dans la misère, tels que ceux et celles qui ont couché dehors hier soir.

We need to help the parents who send their children to school on empty stomachs. We need to help families such as the one in Moncton that was sitting on the steps of a food bank with their two toddlers. We need to help the seniors, middle-agers, and youngsters who have to

Francophone businesses in the province: Operate in English, otherwise you will get no work. This is an injustice.

Three weeks ago, I wrote the following to the Minister of Natural Resources and Energy Development: What allows you to impose a unilingual English-language contract? I have received no answer. Well, if you and your colleagues do not want to answer our questions, perhaps you would like to answer the questions of those who will manage the complaint I will be filing.

M. Coon : Monsieur le président, alors que le premier ministre s'insurge contre la tarification du carbone sur les carburants de transport, il ne fait rien pour aider les gens du Nouveau-Brunswick à se remettre sur les rails pour éviter de la payer. Alors que les premiers ministres Doug Ford et François Legault travaillent main dans la main avec le chef de la direction de VIA Rail et le gouvernement fédéral pour améliorer le service ferroviaire régional dans leurs provinces, le premier ministre ici ne fait rien pour établir un service ferroviaire régional dans notre province. Des lignes de chemin de fer lient déjà le nord et le sud, ainsi que Moncton, Sussex et Saint John. Il y a même un train — un train — qui circule parfois entre le nord et le sud, bien qu'à un rythme d'escargot, liant Campbellton à Sackville et à tous les points entre les deux. L'inattention du premier ministre au transport collectif s'étend au service de Maritime Bus et aux services urbains de transport en commun, qui ne reçoivent aucune aide provinciale pour leurs budgets de fonctionnement.

Monsieur le président, les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'autres solutions que de conduire leur véhicule pour chaque voyage qu'ils font. Un système de transport collectif bien soutenu offrirait une solution de rechange et éviterait la taxe sur le carbone.

Mr. Losier: Thank you, Mr. Speaker. Today, I am not going to criticize the Premier, but beg him instead to help the destitute, like all those who slept outdoors last night.

Nous devons aider les parents qui envoient leurs enfants à l'école l'estomac vide. Nous devons aider les familles comme celle de Moncton qui était assise sur les marches d'une banque alimentaire avec ses deux tout-petits. Nous devons aider les personnes âgées, les

choose between paying rent or buying food and medication.

Mr. Premier, you are one of the most powerful men in this province. Both you and I know that you can make a difference now. I ask you to dig deep in your heart and help New Brunswickers now.

Mr. K. Arseneau: Mr. Speaker, while yesterday's arrogant comment that ministers do not need to answer the opposition's questions was outrageous, it was not surprising. Liberals and Tories have been doing this for years. It is not a surprise that our democratic institutions are confronted by multiple crises, such as the loss of confidence in institutions, the emergence of authoritarian populism, the accelerated circulation of disinformation, the polarization of online debates, and rising social and economic inequalities. These are all symptoms of collective structures that can no longer challenge, renew, or adapt to the changing circumstances of their environment and times and are symptoms of an old political class that has been hanging around for too long. People change, but who influences them does not.

It is part of the rules, they say. Well, let's change the rules. It is part of the theatrics. It is just politics, they say. Well, let's change the system that corrupts democratic ideals. Mr. Speaker—

Mr. Speaker: Thank you, member.

Ms. Conroy: Mr. Speaker, since 2018, our government has been working hard to bring New Brunswickers dependable health care when they need it. Physician recruitment has led to a net increase of 119 doctors. We have increased the number of internationally educated nurses registered in New Brunswick since 2018. In fact, we have recruited more than 200 this year alone. There has been a 42% increase in nurse enrollment since we took over from the previous Liberal government. Enrollment rose from 888 in its last year to 1 267 in 2022-23. Mr. Speaker, the number of people waiting over a year for hip or knee surgeries was cut from 700 a year ago to 403 at the start of October. There is a lot more work to do, Mr. Speaker, but clearly, we have been getting

gens d'âge moyen et les jeunes qui doivent choisir entre payer le loyer ou acheter de la nourriture et des médicaments.

Monsieur le premier ministre, vous êtes l'un des hommes les plus puissants dans la province. Vous et moi savons que vous pouvez changer les choses dès maintenant. Je vous demande d'agir au plus profond de votre cœur et d'aider les gens du Nouveau-Brunswick dès maintenant.

M. K. Arseneau: Monsieur le président, même si le commentaire arrogant d'hier selon lequel les ministres n'ont pas à répondre aux questions de l'opposition était scandaleux, il n'était pas surprenant. C'est ce que font les Libéraux et les Conservateurs depuis des années. Il n'est pas surprenant que nos institutions démocratiques soient confrontées à de multiples crises, comme la perte de confiance dans les institutions, l'émergence d'un populisme autoritaire, la circulation accélérée de la désinformation, la polarisation des débats en ligne et la croissance des inégalités sociales et économiques. Ce sont tous des symptômes de structures collectives qui ne peuvent plus remettre en question ou modifier les circonstances changeantes de leur environnement et de leur époque ou s'y adapter, des symptômes d'une vieille classe politique qui traîne depuis trop longtemps. Les gens changent, mais qui les influence ne change pas.

Cela fait partie des règles, disent les gens d'en face. Eh bien, modifions les règles. Cela fait partie des effets théâtraux. Ce ne sont que des tactiques politiques, disent les gens d'en face. Eh bien, modifions le système qui corrompt les idéaux démocratiques. Monsieur le président...

Le président : Merci, Monsieur le député.

M^{me} Conroy : Monsieur le président, depuis 2018, notre gouvernement travaille fort pour que les gens du Nouveau-Brunswick aient des soins de santé fiables lorsqu'ils en ont besoin. Le recrutement de médecins a donné lieu à une augmentation nette de 119 médecins. Depuis 2018, nous avons augmenté le nombre d'infirmières et d'infirmiers formés à l'étranger qui sont immatriculés au Nouveau-Brunswick. En fait, nous en avons recruté plus de 200 rien que cette année. Il y a eu une augmentation de 42 % du nombre d'inscriptions en sciences infirmières depuis que nous avons pris la relève du gouvernement libéral précédent. Le nombre d'inscriptions est passé de 888 au cours de la dernière année de ce gouvernement-là à 1 267 en 2022-2023. Monsieur le président, le nombre de personnes en attente

results where the previous government failed. Thank you, Mr. Speaker.

M. Bourque : Monsieur le président, l'inflation et l'augmentation fulgurante des taux d'intérêt et des loyers, ainsi que la dégradation de la qualité des soins de santé, rendent la vie de plus en plus difficile pour un nombre grandissant de gens de chez nous. J'entends de plus en plus d'histoires malheureuses, dont celle d'une personne âgée de ma propre famille qui s'est rendue à l'urgence de l'hôpital pour y attendre toute la nuit, pendant huit heures, pour enfin quitter l'hôpital sans voir de médecin, car elle était trop frustrée d'attendre plus longtemps.

Je pense aussi aux nombreux appels reçus à notre bureau venant de gens voulant se plaindre des augmentations de loyer ; avec une pension fixe, le pouvoir d'achat de ces gens diminue. Je pense aussi à la banque alimentaire du Vestiaire St-Jean-Baptiste, à Bouctouche, qui accueille une clientèle jamais vue auparavant, car même les gens qui travaillent ne peuvent plus se permettre de faire une épicerie acceptable.

Pendant ce temps, ce gouvernement encaisse des recettes et affiche des excédents sans précédent ; il pourrait aider ces gens qui pâtissent davantage. Toutefois, selon mes observations, il semble que, pour les Conservateurs, il est plus important de voir de beaux chiffres sur du papier que d'aider les gens dans le besoin. Merci.

13:20

Ms. Mitton : Mr. Speaker, it was so disappointing to see the Minister of Health stand up in the House to defend not answering questions during question period. A lack of transparency and a lack of answers in this House is not new—the Liberals have done it too—but the minister takes it to a whole new level. He will not meet with the medical radiation technologists despite the HR crisis that they face. The minister wrote to the New Brunswick Nurses' Union to say: We must inform you that there will be no further consideration or discussion on incentives at this time. How insulting. He will not even make the midwifery report public or answer my questions about when he is going to implement its recommendations, whether he will fund the expansion of the new Tantramar health care clinic,

de plus d'un an pour des opérations de la hanche ou du genou a été réduit de 700 il y a un an à 403 au début d'octobre. Il y a encore beaucoup de travail à faire, Monsieur le président, mais il est clair que nous obtenons des résultats là où le gouvernement précédent a échoué. Merci, Monsieur le président.

Mr. Bourque : Mr. Speaker, what with inflation and the breakneck rise in interest rates and rents, as well as the deteriorating quality of health care services, life is becoming more and more difficult for an increasing number of our people. I am hearing more and more unhappy stories, including one from an elderly member of my own family who went to the hospital's emergency room only to wait there all night, for eight hours, before finally leaving the hospital without seeing a doctor, because she was too frustrated to wait any longer.

I am also thinking about the numerous calls my office receives from people wanting to complain about rental increases; on a fixed-income pension, these people's purchasing power is diminishing. I am also thinking about the Vestiaire St-Jean-Baptiste food bank in Bouctouche, which is serving unheard-of numbers of people, because even those who are working can no longer afford adequate groceries.

Meanwhile, this government is collecting unprecedented revenues and posting unprecedented surpluses; it could do more to help those who are suffering. However, from what I can see, the Conservatives seem to find pleasing numbers on a spreadsheet more important than helping those in need. Thank you.

M^{me} Mitton : Monsieur le président, il a été tellement décevant de voir le ministre de la Santé se lever à la Chambre pour défendre le fait de ne pas répondre aux questions pendant la période des questions. Un manque de transparence et de réponses à la Chambre n'est pas nouveau — les Libéraux en ont aussi fait preuve —, mais le ministre y donne une toute nouvelle dimension. Il refuse de rencontrer les technologistes en radiation médicale malgré la crise de ressources humaines à laquelle ils sont confrontés. Le ministre a écrit au Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick pour lui dire : Nous devons vous informer qu'il n'y aura pas d'autre examen ou discussion quant aux incitatifs pour le moment. Quelle insulte. Le ministre refuse même de rendre public le rapport sur les sages-femmes ou de répondre à mes questions sur le

or give the go-ahead to the DECH's vascular surgery suite.

Mr. Speaker, I guess that we know the minister's answer to all our questions if he decides to give one: Just not now.

Oral Questions

Seniors

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I would like to start where we left off yesterday in the hopes that the minister will be given the chance to respond this time. The health of seniors in New Brunswick is really important to us, and I know that it is important to her. She is excited about the new portfolio, and we want to give her a chance to provide us with the plans that she has to ensure the health of seniors in New Brunswick.

This Assembly has received a number of recommendations on the things that need to happen in order to improve our ability to maintain the health and well-being of seniors in New Brunswick. So, I would like the Minister responsible for Seniors to let us know what plans are in place, or are being worked on, to provide preventative health measures and ensure the long-term health of this important population for New Brunswick.

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker, through you to the member opposite. I am very pleased to get up and answer the question. I am so glad to be given this opportunity at the start of question period. I think the opposition kind of got a bit of a spanking yesterday at the end. They are playing it safe this time.

Some of the programs that we have developed and have started are ventilation improvements in 21 of our nursing homes to improve, obviously, their air quality. We are most concerned about the health and welfare of all our seniors. We will do as much as we can to promote it and to continue to allow our seniors to live with dignity and in comfort. Thank you, Mr. Speaker.

moment où il mettra en œuvre les recommandations du rapport, s'il financera l'expansion de la nouvelle clinique de soins de santé Tantramar ou s'il donnera le feu vert au service de chirurgie vasculaire du DECH.

Monsieur le président, je suppose que nous connaissons la réponse du ministre à toutes nos questions s'il décide d'en donner une : Pas maintenant.

Questions orales

Personnes âgées

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. J'aimerais reprendre là où nous nous sommes arrêtés hier, en espérant que la ministre aura l'occasion de répondre à la question cette fois-ci. La santé des personnes âgées du Nouveau-Brunswick est vraiment importante pour nous, et je sais qu'elle est importante pour la ministre. Elle est enthousiasmée par son nouveau portefeuille, et nous voulons lui donner l'occasion de nous communiquer ce qu'elle prévoit faire pour veiller à la santé des personnes âgées du Nouveau-Brunswick.

L'Assemblée législative a reçu un certain nombre de recommandations sur les mesures à prendre pour améliorer notre capacité d'assurer la santé et le mieux-être des personnes âgées du Nouveau-Brunswick. J'aimerais donc que la ministre responsable des Aînés nous dise quels plans sont en place ou en cours d'élaboration pour offrir des mesures de prévention en matière de santé et assurer la santé à long terme de l'importante population âgée du Nouveau-Brunswick.

L'hon. M^{me} Bockus : Par votre entremise, Monsieur le président, je remercie la députée d'en face. C'est avec grand plaisir que je prends la parole pour répondre à la question. Je suis tellement contente qu'une telle occasion me soit donnée au début de la période des questions. Je pense que les parlementaires du côté de l'opposition ont en quelque sorte reçu une fessée hier, à la fin de la période. Ils jouent de prudence cette fois-ci.

Les programmes que nous avons élaborés et lancés comprennent des améliorations des systèmes de ventilation dans 21 de nos foyers de soins aux fins d'amélioration, évidemment, de la qualité de l'air pour les pensionnaires. La santé et le mieux-être de toutes les personnes âgées de notre province nous préoccupent au plus haut point. Nous ferons tout notre possible pour créer des conditions propices à cet égard et continuer de permettre aux personnes âgées de vivre

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for that answer. I apologize. I was not able to hear totally clearly. You have a lovely, soft voice. I think you said ventilation improvements for Level 1 nursing homes. Did I get that correct?

Hon. Ms. Bockus: What I said, Mr. Speaker, was that there are 21 major renovation projects underway at present in nursing homes. I cannot give you a list right now, but I will. There is also an assessment taking place on the remaining nursing homes to see what work needs to be done.

Ms. Holt: Thank you very much for that, Mr. Speaker, and to the member opposite. That ties into another question, so I am going to connect the two. It was the Auditor General who provided a report on the state of health for seniors in long-term care and cited ventilation and infrastructure deficiencies. We have put a motion forward around ensuring that there is clean air in long-term care facilities.

So, I am going to tick that one off and move to the other two recommendations that came from the Auditor General. Those were specifically around improving inspection and enforcement of standards and protocols as well as introducing infection prevention and control specialists. I am hoping that the minister can give us an update on those two recommendations.

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker, and to the member opposite. As I said before, the health of our seniors is of utmost importance. We will do whatever it takes to make sure that they stay healthy, whether they are in a nursing home, a special care home, or their own home.

If I could pivot just for a moment, it would be to tell the House about the success of the Nursing Homes Without Walls program. In the province, we have 14 nursing homes that have initiated the Nursing Homes Without Walls program. We hope to add another 6 before the end of December. This program will allow healthy seniors to remain in their own homes through a variety of programs identified by each community as

dans la dignité et le confort. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président, et merci à la députée d'en face de la réponse. Je suis désolée. Je n'ai pas très bien entendu. Vous avez une belle voix douce. Je pense que vous avez parlé d'améliorations des systèmes de ventilation des foyers de soins de niveau 1. Ai-je bien compris?

L'hon. M^{me} Bockus : Ce que j'ai dit, Monsieur le président, c'est que 21 grands projets de rénovation sont en cours dans des foyers de soins. Je ne peux pas vous fournir de liste maintenant, mais je le ferai plus tard. Une évaluation est également en cours dans les autres foyers de soins pour déterminer le travail à faire.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président, et merci à la députée d'en face. La question se rapporte aussi à une autre question ; je vais donc établir un lien entre les deux. Le vérificateur général a présenté un rapport sur l'état de santé des personnes âgées en soins de longue durée et a constaté des failles en matière de ventilation et d'infrastructure. Nous avons proposé une motion pour veiller à ce que l'air soit pur dans les établissements de soins de longue durée.

Je vais donc cocher la recommandation et passer aux deux prochaines recommandations du vérificateur général. Celles-ci portaient précisément sur l'amélioration des inspections et de l'application des normes et protocoles ainsi que sur le recrutement de spécialistes de la prévention et du contrôle des infections. J'espère que la ministre peut faire le point pour nous sur les deux recommandations.

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président, et merci à la députée d'en face. Comme je l'ai déjà dit, la santé des personnes âgées de notre province est primordiale. Nous ferons tout ce qu'il faut pour veiller à ce qu'elles restent en santé, qu'elles vivent dans un foyer de soins, un foyer de soins spéciaux ou chez elles.

Permettez-moi de changer de sujet un instant pour parler à la Chambre du succès du programme Foyers de soins sans murs. Dans la province, 14 foyers de soins ont mis en place le programme Foyers de soins sans murs. Nous espérons en ajouter 6 autres avant la fin de décembre. Le programme permettra aux personnes âgées en santé de rester chez elles grâce à divers programmes considérés comme nécessaires par chaque collectivité à mesure que les besoins des

necessary as the needs of the seniors have been identified. We are still doing the work, Mr. Speaker.

13:25

Ms. Holt: Thank you very much, Mr. Speaker. We know that the seniors in New Brunswick really want to see improvements in long-term care. I think that there are 980 of them in hospital right now, waiting to find space in long-term care. It is one of the largest numbers we have ever seen in the province, so it is important that we have strong long-term care facilities to support these people.

The seniors' association has been advocating for improvements to communications between families and long-term care homes, and the Seniors' Advocate for this House put forward a recommendation that the regulations around those interactions be strengthened, specifically in terms of violence in nursing homes, how that violence is defined by protocol, how it is reported to families and to the public, and the robust funding that is required for inspections. Could the minister update us on the status of the Seniors' Advocate's recommendations in relation to violence in homes?

Hon. Ms. Green: Thank you, Mr. Speaker. That is the beauty of having a Minister responsible for Seniors and a Minister of Social Development. We are working collaboratively around seniors' issues and all the other issues in Social Development. We take the recommendations of the Advocate very seriously. Actually, very soon after the minister joined our team, we had a meeting with the Advocate in which we discussed issues around violence in nursing homes and the concerns that we had. In that meeting, we committed to exploring putting adult protection legislation in place here in New Brunswick, and we have the team at Social Development working on that right now. We take it very seriously, and we committed to him that we would be moving forward and looking at the possibility of putting this new legislation in place. Right now, the work is being done in the department for that to happen. Thank you, Mr. Speaker.

personnes âgées ont été cernés. Nous poursuivons toujours le travail, Monsieur le président.

M^{me} Holt : Merci beaucoup, Monsieur le président. Nous savons que les personnes âgées du Nouveau-Brunswick veulent vraiment voir des améliorations dans les soins de longue durée. Je pense que 980 d'entre elles sont actuellement hospitalisées et attendent de trouver une place dans un foyer de soins de longue durée. Ces chiffres comptent parmi les plus élevés que nous ayons vus dans la province, et il est donc important que nous ayons des foyers de soins de longue durée efficaces pour soutenir ces personnes.

L'association des personnes âgées plaide en faveur d'une amélioration de la communication entre les familles et les foyers de soins de longue durée, et le défenseur des aînés pour la Chambre a formulé une recommandation visant à renforcer les règlements relatifs aux interactions, notamment en ce qui concerne la violence dans les foyers de soins, la manière dont cette violence est définie par le protocole, la manière dont elle est signalée aux familles et au public ainsi que le financement important requis pour les inspections. La ministre nous informerait-elle de l'état d'avancement des recommandations du défenseur des aînés concernant la violence dans les foyers de soins?

L'hon. M^{me} Green : Merci, Monsieur le président. Voilà l'avantage d'avoir une ministre responsable des Aînés et une ministre du Développement social. Nous travaillons en collaboration aux questions relatives aux personnes âgées et à toutes les autres questions concernant Développement social. Nous prenons les recommandations du défenseur très au sérieux. En fait, peu après que la ministre s'est jointe à notre équipe, nous avons eu une réunion avec le défenseur des aînés au cours de laquelle nous avons discuté des questions liées à la violence dans les foyers de soins ainsi que de nos préoccupations. À cette réunion, nous avons dit au défenseur que nous nous engageons à étudier la possibilité d'instaurer des mesures législatives sur la protection des adultes au Nouveau-Brunswick, et l'équipe du ministère du Développement social y travaille actuellement. Nous prenons la question très au sérieux et nous nous sommes engagés à aller de l'avant à cet égard et à étudier la possibilité d'instaurer ces nouvelles mesures législatives. À l'heure actuelle, le travail pour y parvenir est en cours au sein du ministère. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Mr. Speaker. Earlier this week, the member for Bathurst East—Nepisiguit—Saint-Isidore and I were in the Minister responsible for Seniors' neck of the woods. Two people came to us and said: I asked her a question two weeks ago and did not get an answer.

The question is about those four RFPs. The government announced four RFPs in the past year or year and a half, but we have not heard anything. This is not us trying to do something cute here. It is just that it has been announced, and we want to know. We just want to know. Do we have the names? The four names—do we have them? Are they gone? Who has them? This could affect the minister's riding. We just want to know what is what. Are the RFPs still on the table, or are they gone? Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. As I told the member opposite in a private conversation, we do not discuss business on the floor of the House. There are still negotiations underway, and when we can make an announcement, we will. Thank you.

M. Gauvin : Monsieur le président, nous ne nous attendions pas à recevoir une réponse et nous venons de confirmer le tout.

Maintenant, Madame la ministre, l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick a établi six priorités. Celles-ci sont sur les tablettes depuis deux ans et elles ont été présentées à deux différents ministres, de ce côté de la Chambre. Nous parlons donc de six priorités. J'ai parlé au président de l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick. Ma question pour la ministre est la suivante : Avez-vous pris connaissance des six priorités? Si oui, combien allez-vous en mettre en œuvre? Merci, Monsieur le président.

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. As I have told the House, learning in this position has been like drinking from a fire hose. I did meet with members of the seniors' federation. They discussed their priorities, and I told them that I would look into them. No, I cannot name them all right now. I am sorry. If you

M. Gauvin : Merci beaucoup, Monsieur le président. Plus tôt cette semaine, la députée de Bathurst-Est—Nepisiguit—Saint-Isidore et moi étions dans le coin de la ministre responsable des Aînés. Deux personnes sont venues nous voir et ont dit : J'ai posé une question à la ministre il y a deux semaines, mais je n'ai pas eu de réponse.

La question porte sur les quatre demandes de propositions. Le gouvernement a annoncé quatre demandes de propositions au cours de l'année ou de l'année et demie écoulée, mais nous n'avons eu aucune réponse. Nous n'essayons pas de faire les malins. C'est simplement que l'annonce a été faite et que nous voulons savoir ce qu'il en advient. Nous voulons simplement savoir ce qu'il en advient. Avons-nous les noms? Les quatre noms — les avons-nous? Les contrats ont-ils été attribués? Qui en sont les attributaires? Une situation pareille pourrait toucher la circonscription de la ministre. Nous voulons simplement savoir ce qu'il en est. Le processus de demandes de propositions est-il toujours en cours, ou les contrats ont-ils été attribués? Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. Comme je l'ai dit au député d'en face lors d'une conversation privée, nous ne discutons pas d'affaires à la Chambre. Des négociations sont toujours en cours, et, lorsque nous pourrons faire une annonce, nous en ferons une. Merci.

Mr. Gauvin: Mr. Speaker, we were not expecting to get an answer and we were just proven right.

Now, Madam Minister, the Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick has established six priorities. They have been sitting on a shelf for two years and were presented to two different ministers on that side of the House. So, we are talking about six priorities. I spoke to the chair of the Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick. My question for the minister is this: Are you aware of the six priorities? If so, how many are you going to implement? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. Comme je l'ai déjà dit à la Chambre, il y a eu énormément de choses à apprendre depuis que j'occupe mon poste. J'ai effectivement rencontré des membres de la fédération des aînés. Ils ont parlé de leurs priorités, et je leur ai dit que je les examinerais. Non, je ne peux pas

would like me to get a list, I will. But I have had so much information, and I have tried to give my best attention, at the time, to their requests—to anybody's requests. All anybody needs to do is call me or visit my office. Thank you, Mr. Speaker.

M. Gauvin : La barre est basse ; c'est incroyable, Monsieur le président. Je peux vous le dire, j'ai parlé au président de l'Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick. Il m'a dit : Savez-vous combien de priorités ont été mises en œuvre par le gouvernement au cours des deux dernières années? Devinez le chiffre : C'est zéro — zéro, voilà la note du gouvernement tout de suite.

Je vais poser ma dernière question. Notre chef a fait allusion à quelque chose ; il y a beaucoup de priorités pour ce qui est des personnes âgées. On ne peut pas dire que ça va bien. Vous dites que ça va bien, mais tout le monde à part vous pense que ça ne va pas bien.

13:30

Je ne sais pas dans quelle bulle vous vivez ; vous vivez dans la bulle d'un seul homme, tout le monde le sait. Il y a des gens qui essaient de s'en sortir, mais on dirait qu'ils sont pris au piège. Madame la ministre, il y a plusieurs questions sur lesquelles se pencher : la qualité de la nourriture dans les foyers de soins ; la vulnérabilité de nos personnes âgées par rapport à la qualité de l'air qui n'est pas bonne dans les foyers de soins ; les visites et tout ce qui a trait à la qualité de la vie sociale ; et tout ce qui a trait au personnel et au manque de personnel. À quoi allez-vous vous attaquer et quand aura-t-on des réponses? On sait que vous voulez agir, mais quand le ferez-vous? Merci, Monsieur le président.

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Mr. Speaker. As far as acting on presentations or demands made by an organization, I only met with it a month ago. We like to perhaps work a bit slowly because we like to get things right before we implement them. As far as the food—

(Interjections.)

Mr. Speaker: Order.

toutes les nommer actuellement. Je suis désolée. Si vous souhaitez que j'obtienne une liste, je le ferai. Toutefois, tellement de renseignements m'ont été communiqués, et j'ai essayé, à ce moment-là, de prêter toute mon attention à leurs demandes — aux demandes de tout un chacun. Tout ce que les gens ont à faire, c'est m'appeler ou venir à mon bureau. Merci, Monsieur le président.

Mr. Gauvin: The bar is low; it is unbelievable, Mr. Speaker. I can tell you that I spoke to the chair of the Association francophone des aînés du Nouveau-Brunswick. He asked me: Do you know how many priorities have been implemented by the government over the past two years? Guess how many: Zero—that is the government's score right now.

I am going to ask my final question. Our leader alluded to the fact that there are a lot of priorities concerning seniors. Things are not going well. You say that things are going well, but everyone except you thinks they are not.

I do not know what bubble you are living in; you are living in one man's bubble, and everyone knows it. There are people who try to get out of it, but it is as though they are caught in the trap. Madam Minister, there are a number of issues to deal with: the quality of food in nursing homes, our seniors' vulnerability to bad air quality in nursing homes, visits and everything having to do with the quality of their social lives, and everything having to do with staff or lack thereof. What are you going to tackle, and when are people going to get answers? You want to take action, but when will you do so? Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Monsieur le président. En ce qui concerne la prise de mesures à l'égard de présentations ou de demandes faites par un organisme, je soulignerais que je n'ai rencontré les gens de l'organisme qu'il y a un mois. Nous aimons peut-être travailler un peu plus lentement parce que nous aimons bien préparer les mesures avant de les mettre en oeuvre. En ce qui concerne la nourriture...

(Exclamations.)

Le président : À l'ordre.

Hon. Ms. Bockus: As for the food or the concerns in a certain nursing home, I would appreciate a call or an email. Let me know, and we can look into it. Thank you, Mr. Speaker.

Environmental Trust Fund

Mr. LePage: Mr. Speaker, the Minister of Environment introduced to the Legislature on October 18 a seemingly harmless administrative bill that would repeal the *Beverage Containers Act* and Regulation 99-66 under the same Act. They will be replaced by the *Designated Materials Regulation* under the *Clean Environment Act*, adopted April 2023.

The revocation of the *Beverage Containers Act* proposed to come into effect on April 1, 2024, is at best premature and at worst signals the end of the province's highly valued Environmental Trust Fund's (ETF) dedicated resource stream. The minister has not developed nor produced a plan to replace the portion of the fees that are collected under the actual Act and flow through to the ETF, which is 2.5¢ paid on every 10¢ deposited. Can the minister explain why he wants to end the dedicated resource stream for the ETF?

Hon. Mr. Crossman: Thank you very much for the question from across the way, Mr. Speaker. We answered questions yesterday from two until six o'clock. The opposition had lots of opportunities there. We did answer most of your questions. We ran out of time actually.

The Environmental Trust Fund does start up this month. It is good for another four, five, or possibly six years. I do not have the exact breakdown here today. It will always continue. There will be funds there for it.

Regarding recycling, as you know, the last time it was, I guess, implemented was in 1992. There is a lot of room for improvement in recycling. There is a lot of room for improvement, as was answered to your questions yesterday, Mr. Speaker, to the member opposite, regarding the full back percentage that will

L'hon. M^{me} Bockus : En ce qui concerne la nourriture ou les préoccupations dans un certain foyer de soins, je serais reconnaissante de recevoir un appel ou un courriel. Veuillez communiquer avec moi, puis nous pourrions examiner la situation. Merci, Monsieur le président.

Fonds en fiducie pour l'environnement

M. LePage : Monsieur le président, le 18 octobre, le ministre de l'Environnement a présenté à l'Assemblée législative un projet de loi d'ordre administratif apparemment inoffensif qui prévoit l'abrogation de la *Loi sur les récipients à boisson* et du Règlement 96-66 pris en vertu de la même loi. La loi et le règlement seront remplacés par le *Règlement sur les matières désignées* pris en vertu de la *Loi sur l'assainissement de l'environnement*, qui a été adoptée au mois d'avril 2023.

L'abrogation proposée de la *Loi sur les récipients à boisson*, qui doit prendre effet le 1^{er} avril 2024, est, au mieux, une mesure prématurée et, au pire, une indication de la fin de la source de recettes consacrées au très important Fonds en fiducie pour l'environnement (FFE) de la province. Le ministre n'a pas élaboré ni établi de plan pour remplacer la partie des droits qui est perçue en vertu de la loi actuelle et versée au FFE, soit les 2,5 ¢ payés sur tous les 10 ¢ consignés. Le ministre expliquerait-il pourquoi il veut mettre fin à la source de recettes consacrées au FFE?

L'hon. M. Crossman : Je suis très reconnaissant au député d'en face de sa question, Monsieur le président. Hier, nous avons répondu à des questions de 14 h à 18 h. L'opposition a eu beaucoup d'occasions de poser des questions à ce moment-là. Nous avons effectivement répondu à la plupart de vos questions. En fait, nous avons manqué de temps.

Les activités liées au Fonds en fiducie pour l'environnement commencent bel et bien ce mois-ci. Il sera en place pendant encore quatre, cinq ou possiblement six ans. Je n'ai pas la répartition exacte ici aujourd'hui. Le tout se poursuivra toujours. Des fonds seront prévus à cet égard.

En ce qui concerne le recyclage, comme vous le savez, la dernière fois que la mesure a été mise en oeuvre, je suppose, c'était en 1992. Il y a de grandes possibilités d'amélioration dans le domaine du recyclage. Monsieur le président, je dirais au député d'en face qu'il y a de grandes possibilités d'amélioration, comme l'ont indiqué les réponses à vos questions hier, au sujet du remboursement intégral des consignés qui

be coming up next spring. That has been going on for a while.

The Environmental Trust Fund is very important for mitigation and adaptation plans. You received an email today from my office, from me, regarding an update and what is included to ensure that people make the application and put it forward this month. Do not come back in December saying, We did not know. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. LePage: Mr. Speaker, we are in support of the Polluter Pays Principle, but the “trust me, they will” approach is inadequate and misleading. Last week in question period, the Minister of Environment responded to a similar question regarding the dedicated resource stream for the ETF, and I quote:

Where is the money coming from? It will be there in the future. I cannot give you the exact breakdown right now, but the General Revenue

—the General Revenue—

should be able to take care of most of that. It is our plan to have the money in place

The minister has had a week to rethink his answer. Minister, when will you be tabling a plan to secure the ongoing dedicated revenue stream for the ETF? Will it be before Bill 2 is passed?

Hon. Mr. Crossman: Thank you, Mr. Speaker. I guess it is one day at a time, one step at a time, to get through the Act first, but with the way that you were going with your questions yesterday, we might be here until Christmas. Having said that—

(Interjections.)

Hon. Mr. Crossman: Thank you again for your question, member opposite. The ETF funds, the \$41 million, will continue, most likely in general funds. Do we have a breakdown today? No, we do not, because that is part of the planning moving ahead. We need to get by the repeal first to make sure it happens.

est prévu pour le printemps prochain. Le tout se fait depuis longtemps.

Le Fonds en fiducie pour l’environnement est très important pour les plans d’atténuation et d’adaptation. Vous avez reçu aujourd’hui un courriel de mon bureau, de ma part, au sujet des derniers renseignements et des éléments qui sont inclus pour veiller à ce que les gens présentent une demande et le fassent ce mois-ci. Ne revenez pas en décembre pour dire : Nous n’étions pas au courant. Merci, Monsieur le président.

M. LePage : Monsieur le président, nous appuyons le principe du pollueur-payeur, mais l’approche « faites-moi confiance, les pollueurs le paieront » n’est pas suffisante et induit les gens en erreur. La semaine dernière, pendant la période des questions, le ministre de l’Environnement a répondu à une question semblable au sujet de la source de recettes consacrées au FFE, et je cite :

D’où provient l’argent? Il y en aura dans l’avenir. Je ne peux vous présenter maintenant la répartition exacte, mais on devrait pouvoir obtenir la plupart des fonds nécessaires au titre des recettes générales.

— des recettes générales.

Notre intention, c’est que soient disponibles les fonds

Le ministre a eu une semaine pour réfléchir à sa réponse. Monsieur le ministre, quand déposerez-vous un plan pour garantir la continuité de la source de recettes consacrées au FFE? Le ferez-vous avant l’adoption du projet de loi 2?

L’hon. M. Crossman : Merci, Monsieur le président. Je suppose qu’il faut procéder un jour à la fois, une étape à la fois, pour d’abord étudier le projet de loi, mais, au train où vous alliez hier en posant vos questions, nous serons peut-être ici jusqu’à Noël. Cela dit...

(Exclamations.)

L’hon. M. Crossman : Je vous remercie de nouveau de votre question, Monsieur le député d’en face. Les fonds du FFE, soit les 41 millions de dollars, seront maintenus, probablement dans les fonds généraux. Avons-nous une ventilation aujourd’hui? Non, nous n’en avons pas, car cela fait partie de la planification

This is a good thing, and I cannot believe that you are nitpicking to pick things apart. Are you going to make a difference?

Going back to the redemption centres, the biggest thing here is to get more recyclables back from the consumers and into distribution so that there is less roadside garbage, less in the landfill, and more money in the pocket for the consumers who are returning their goods to the redemption centres.

13:35

It should not shut redemption centres down, as someone asked. It should keep them open and thriving. Hopefully, there are more and more people who use them on a regular basis. Thank you.

Recycling

Mr. LePage: Mr. Speaker, yesterday at the economic policy committee meeting addressing Bill 2, the following facts were confirmed by the Minister of Environment. The consumer now pays a 10¢ deposit fee for most recyclable containers and gets back 5¢. There is 2.5¢ dedicated to the Environmental Trust Fund, and the remaining 2.5¢ goes to the producers or brand owners. By repealing the *Beverage Containers Act* effective April 1, 2024, we, as consumers, will pay 10¢ and get back all 10¢ at the redemption centres.

Can the minister explain his answer to the producers who now pay the handling fees set by the government? How can the minister guarantee that this charge on plastic—on milk or juice containers, for example—will not be passed on to consumers in a time of an extremely high cost of living in this province?

Hon. Mr. Crossman: Thank you once again, Mr. Speaker, for the question opposite. That was broken down very well by our department yesterday. It took a number of times to get it across the floor in the way it was broken down.

pour l'avenir. Nous devons procéder d'abord à l'abrogation pour faire en sorte que cela se produise. Il s'agit d'une bonne mesure, et je ne peux pas croire que vous coupiez les cheveux en quatre pour décortiquer le tout. Améliorez-vous la situation?

Pour revenir aux centres de remboursement, le plus important ici, c'est que plus de récipients recyclables soient récupérés des consommateurs et réintégrés au réseau de distribution pour qu'il y ait moins de déchets le long des routes et dans les décharges et plus d'argent dans les poches des consommateurs qui retournent leurs contenants à un centre de remboursement.

Je souligne, pour répondre à une question qu'on a posée, que la mesure ne devrait pas causer la fermeture des centres de remboursement. Elle devrait permettre de les garder ouverts et favoriser leur prospérité. J'espère que de plus en plus de gens auront régulièrement recours à leurs services. Merci.

Recyclage

M. LePage : Monsieur le président, hier, à la réunion du Comité de la politique économique portant sur le projet de loi 2, le ministre de l'Environnement a confirmé les faits suivants. À l'heure actuelle, le consommateur paie une consigne de 10 ¢ pour la plupart des récipients recyclables et récupère 5 ¢. Une somme de 2,5 ¢ est consacrée au Fonds en fiducie pour l'environnement et les 2,5 ¢ restants sont versés aux producteurs ou aux propriétaires de marques. L'abrogation de la *Loi sur les récipients à boisson* le 1^{er} avril 2024, signifie que nous, en tant que consommateurs, paierons 10 ¢ et récupérerons la totalité de ces 10 ¢ dans les centres de remboursement.

Le ministre expliquerait-il sa réponse aux producteurs qui paieront désormais les frais de manutention fixés par le gouvernement? Alors que le coût de la vie est extrêmement élevé dans la province, comment le ministre peut-il garantir que les frais sur les récipients en plastique — sur les récipients de lait ou de jus, par exemple — ne seront pas refilés aux consommateurs?

L'hon. M. Crossman : Monsieur le président, je remercie encore une fois le député d'en face de sa question. Le tout a été très bien expliqué par notre ministre hier. Il a fallu s'y prendre un certain nombre

Certainly, the members behind me are clapping as this means more money back to consumers. Consumers will lose if they do not return items to the redemption centre—if they choose not to return their bottles, cans, and recyclables. You mentioned 10¢, and that is for sure. I believe there is more for wine bottles. I will get the exact amount today for this one. The breakdown is there.

It is bringing the ownership back to the people purchasing. When you buy your goods at a store, such as a case of a certain pop or drinks, whatever you happen to buy, it goes back to the producer. We want those items back in distribution—in circulation, I should say. It will take a while. April 1, I think, is when it is supposed to kick in if we can get it across the floor and accepted. It is all good news. There is no bad news about it.

NB Power

Mr. Legacy: In the past few months, a lot of ink has been spilled over NB Power by the media and by NB Power itself. It presented a new strategic plan and a new IRP. It had to change a lot of that because of a certain mandate letter, and then a new mandate letter came out, so it will have to change it again.

One report that we have not heard from in a long time—it was supposed to be quite considerable—is the PricewaterhouseCoopers study and report on NB Power. I wonder whether the minister could give us an update, whether that report has been given to him or tabled, and whether we could get some feedback on it.

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, I very much appreciate that question. Indeed, a great deal of work is being done on a variety of components of our utility because our energy security—our energy future—is an incredibly

de fois pour faire comprendre l'explication aux gens d'en face.

Les parlementaires qui se trouvent derrière moi applaudissent certainement, car cela signifie que plus d'argent est remboursé aux consommateurs. Les consommateurs seront perdants s'ils ne rapportent pas leurs articles au centre de remboursement — s'ils choisissent de ne pas rapporter leurs bouteilles, leurs canettes et leurs produits recyclables. Vous avez parlé de 10 ¢, et c'est certain. Je crois qu'il est question d'une somme plus élevée pour les bouteilles de vin. Je me renseignerai sur la somme exacte aujourd'hui. L'explication est là.

Il s'agit de rendre aux personnes qui achètent ce qui leur appartient. Lorsque vous achetez vos produits dans un magasin, par exemple une caisse d'une certaine boisson gazeuse ou d'une certaine boisson, quel que soit le produit que vous achetez, l'argent revient au producteur. Nous voulons que les articles en question soient redistribués — en circulation, devrais-je dire. Cela prendra un certain temps. Le 1^{er} avril, je pense, est la date à laquelle la mesure est censée entrer en vigueur si nous parvenons, en collaboration avec les gens d'en face, à la faire adopter. Ce sont de bonnes nouvelles. Il n'y a pas de mauvaises nouvelles à ce sujet.

Énergie NB

M. Legacy : Au cours des derniers mois, les médias ont fait couler beaucoup d'encre à propos d'Énergie NB, et l'entreprise de service public elle-même a beaucoup fait parler d'elle. Elle a présenté un nouveau plan stratégique et un nouveau PIR. Elle a dû en modifier une grande partie en raison d'une certaine lettre de mandat, puis, compte tenu de la publication d'une nouvelle lettre de mandat, elle devra tout modifier de nouveau.

Un rapport dont nous n'avons pas entendu parler depuis longtemps — il était censé être assez important — est celui qui concerne l'étude menée par PricewaterhouseCoopers sur Énergie NB. Je me demande si le ministre pourrait faire le point, nous dire si le rapport lui a été remis ou s'il a été déposé et nous présenter des observations à ce sujet.

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je remercie beaucoup le député d'en face de sa question. En effet, il y a beaucoup de travail en cours portant sur divers volets de notre entreprise de service public, car notre sécurité énergétique — notre avenir énergétique

important part of our makeup, and it touches just about every New Brunswicker.

I will take the question as it relates to the PricewaterhouseCoopers report. I do not have it in the form of anything to be tabled. I would have to consult with the utility on that to determine what stage it is at. I look forward to consulting with the utility and then getting back to the House. Thank you very much, Mr. Speaker.

Mr. Legacy: It is an interesting answer. I mean, there is a lot of strategy being developed at this moment, even in the Legislature, with the minister's department along with NB Power. We were asking questions when it was originally announced that PricewaterhouseCoopers was coming in, and it seems as though things were working in parallel. How do you build strategy when you have a group analyzing the utility to possibly give some data and information to form strategy? How is this working in parallel if the report is not complete and not ready to be used in the structure of a new strategy for this entity?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je remercie le député d'en face pour sa question.

I did not say that the report was not complete. I did not say that the work was not being done. I did not say that the feedback that has come from that has not been applied and worked on throughout the course of the utility. We also know . . . We have seen the utility come forward with announcements as it relates to the \$50-million worth of internal savings that it has had. That came through a process of working in parallel with PricewaterhouseCoopers and in parallel with us as the shareholder.

13:40

As I had indicated to the first question, as it relates to the tabling of the report and how that would process itself throughout the utility, I would need to consult with the utility to determine what that process would be. I also need to make sure that the member opposite understands that active, diligent work has been done as it relates to the utmost in efficiency for the province, because we owe that to the ratepayers of New Brunswick. Thank you very much.

— est un élément extrêmement important pour nous, et cela concerne à peu près tous les gens du Nouveau-Brunswick.

Je répondrai à la question en ce qui a trait au rapport de PricewaterhouseCoopers. Je ne l'ai pas sous la forme d'un document à déposer. Il faudrait que je consulte l'entreprise de service public à ce sujet pour savoir où elle en est. J'ai hâte de consulter l'entreprise et de revenir ensuite à la Chambre. Merci beaucoup, Monsieur le président.

M. Legacy : La réponse est intéressante. Après tout, il y a beaucoup de stratégies en cours d'élaboration en ce moment, même à l'Assemblée législative, en ce qui concerne le ministère dont le ministre a la charge et Énergie NB. Nous posions des questions lorsqu'il a été initialement annoncé que PricewaterhouseCoopers interviendrait, mais il semble que les choses se faisaient en parallèle. Comment peut-on élaborer une stratégie alors qu'un groupe mène une étude sur l'entreprise de service public pour éventuellement fournir des renseignements permettant d'en élaborer une? Comment cela fonctionne-t-il de façon parallèle si le rapport n'est pas terminé et n'est pas prêt à être utilisé dans le cadre d'une nouvelle stratégie pour cette entreprise?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, I thank the member opposite for his question.

Je n'ai pas dit que le rapport n'était pas terminé. Je n'ai pas dit que le travail n'était pas en cours. Je n'ai pas dit que les observations qui en ont découlé n'avaient pas été mises en pratique et que l'on n'y avait pas travaillé tout au long de la période d'exploitation de l'entreprise de service public. Nous savons également... Nous avons vu l'entreprise de service public annoncer des économies internes de 50 millions de dollars. Cela a été le fruit d'un processus de travail en parallèle avec PricewaterhouseCoopers et en parallèle avec nous en tant qu'actionnaire.

Comme je l'ai indiqué concernant la première question, relativement au dépôt du rapport et au processus que l'entreprise de service public adopterait, je devrai en consulter les responsables à cet égard. Je dois également faire en sorte que le député d'en face comprenne qu'un travail actif et diligent a été effectué afin d'atteindre un maximum d'efficacité pour les gens de la province, car nous devons le faire pour la clientèle du Nouveau-Brunswick. Merci beaucoup.

Indigenous Languages

Mr. Coon: Thank you, Mr. Speaker. Yesterday, we learned from the *Daily Gleaner* that the Kehkimin Wolastoqey language immersion school that was established by Lisa Perley-Dutcher can no longer offer full days of classes after the province cut the funding that it used to hire staff. Well, how much are we talking about? Are we talking about a grant of millions of dollars? No. Is it hundreds of thousands of dollars? No. We are talking about a grant of \$85 000. That is it. It was cut by \$50 000, leaving the school with \$35 000 to work with. It had to go to half days.

Mr. Speaker, the Wolastoqey language in this province is on life support with fewer than 100 fluent speakers remaining. Can you imagine? Will the Premier ensure that the Executive Council provides that additional \$50 000 so that the school can hire staff so that it can once again offer full-day classes in Wolastoqey immersion?

Hon. Ms. Dunn: Thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. While I know that folks are disappointed with respect to the reduction in the amount of that grant, it is important to note that that grant is actually accessible through the Department of Environment and Local Government. It is not through other departments. The Department of Environment and Local Government receives a lot of applications—hundreds, I would say. One of the requirements, when these grants are looked at, is the breadth and the reach that the outcomes will have. Unfortunately, in this case, it met some of those requirements but not all.

There is one other thing that I would add with respect to the preservation of the language. I am very proud to say that in working with the Department of Education and Early Childhood Development and the 10-year plan that it has, there is, as part of its strategy, accessibility to the Wolastoqey language as well as the Mi'kmaw language for intermediate, advanced, and initial language learners. Thank you.

Mr. Coon: Well, Mr. Speaker, with fewer than 100 fluent speakers remaining, every person who becomes fluent is a gain. This government could be far more helpful in supporting efforts to protect and revitalize

Langues autochtones

M. Coon : Merci, Monsieur le président. Hier, nous avons appris dans le *Daily Gleaner* que l'école d'immersion en langue wolastoqey Kehkimin, qui a été fondée par Lisa Perley-Dutcher, ne peut plus offrir des journées de classe complètes, car la province a réduit le financement utilisé pour engager le personnel. Eh bien, de combien d'argent est-il question? S'agit-il d'une subvention de millions de dollars? Non. S'agit-il de centaines de milliers de dollars? Non. Il est question d'une subvention de 85 000 \$. C'est tout. Elle a été réduite de 50 000 \$, ce qui laisse 35 000 \$ à l'école pour mener ses activités. L'école a dû passer à des demi-journées.

Monsieur le président, la langue wolastoqey est dans un état critique dans la province, étant donné qu'il reste moins de 100 locuteurs qui la parlent couramment. Pouvez-vous vous imaginer la situation? Le premier ministre veillera-t-il à ce que le Conseil exécutif fournisse la somme additionnelle de 50 000 \$ pour que l'école puisse engager du personnel et offrir de nouveau des journées d'école complètes en immersion wolastoqey?

L'hon. M^{me} Dunn : Merci, Monsieur le président, et merci au député d'en face de la question. Même si je sais que les gens sont déçus de la réduction du montant de la subvention, il est important de noter que cette dernière est en fait accessible par l'intermédiaire du ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux. La subvention n'est pas accordée par d'autres ministères. Le ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux reçoit beaucoup de demandes — des centaines, je dirais. Lorsque l'on examine les demandes de subvention, l'une des exigences, c'est l'ampleur et l'étendue des résultats qui seront obtenus. Malheureusement, dans ce cas-ci, l'initiative répondait à certaines des exigences, mais pas à toutes.

Je voudrais ajouter une chose au sujet de la préservation de la langue. Je suis très fière de dire que, grâce au travail accompli avec le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et à son plan décennal, la stratégie du ministère prévoit un accès à la langue wolastoqey ainsi qu'à la langue mi'kmaq pour les apprenants de langue de niveau débutant, intermédiaire et avancé. Merci.

M. Coon : Eh bien, Monsieur le président, puisque la langue est maintenant parlée couramment par moins de 100 locuteurs, chaque personne qui apprend à la parler couramment représente une amélioration. Le

the first languages of our province, the Wolastoqey, Peskotomuhkati, and Mi'kmaw languages, as has been done in Nova Scotia. That province proclaimed legislation last July—July 17—to recognize Mi'kmaw as Nova Scotia's first language to support the efforts to protect and revitalize that language.

Mr. Speaker, in a province that is as internationally known as New Brunswick is for its commitment in pursuing the substantive equality of the English and French languages, surely, this government could make the protection and revitalization of the first languages a priority as well. Will the Premier introduce a first-languages Act that would commit the government to working closely with First Nations communities and organizations to develop and support a first-languages revitalization strategy in our province? Thank you, Mr. Speaker.

Hon. Ms. Dunn: Once again, thank you, Mr. Speaker, and thank you to the member opposite for the question. I want to reiterate the fact that our relationship with the First Nations in the province is extremely important. We also recognize—

(Interjections.)

Hon. Ms. Dunn: Excuse me. That is not very nice.

We also recognize the importance of language preservation as well. What better way to implement that than within our curriculum within our school systems? That ensures that every single child in this province who actually wants to partake in that opportunity can. I am very proud of that. Also, I would say that with respect to the organization and the grant that you were referring to earlier, there is a submission into the government right now for about \$495 000. We are hoping that there will be a positive outcome with respect to helping that goal get reached in terms of fundraising and moving into the new school. Thank you.

Cost of Living

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. We have heard some impactful statements from my colleagues today about what New Brunswickers in their ridings are

gouvernement pourrait beaucoup mieux appuyer les efforts visant à protéger et à faire revivre les premières langues de notre province, soit les langues wolastoqey, peskotomuhkati et mi'kmaq, comme l'a fait la Nouvelle-Écosse. Cette province a adopté une mesure législative en juillet dernier — le 17 juillet — pour reconnaître la langue mi'kmaq comme la première langue de la Nouvelle-Écosse afin d'appuyer les efforts visant à protéger et à faire revivre cette langue.

Monsieur le président, dans une province qui est aussi connue à l'échelle internationale que l'est le Nouveau-Brunswick pour son engagement en faveur de l'égalité réelle des langues anglaise et française, le gouvernement pourrait sûrement aussi faire une priorité de la protection et de la revitalisation des premières langues. Le premier ministre déposera-t-il une loi sur les premières langues qui fera en sorte que le gouvernement travaille en étroite collaboration avec les communautés et les organismes des Premières Nations pour élaborer et appuyer une stratégie de revitalisation des premières langues dans notre province? Merci, Monsieur le président.

L'hon. M^{me} Dunn : Encore une fois, je vous remercie, Monsieur le président, et je remercie le député d'en face de la question. Je tiens à répéter que la relation que nous entretenons avec les Premières Nations de la province est extrêmement importante. Nous sommes aussi conscients...

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Dunn : Pardon. Voilà qui n'est pas très gentil.

Nous sommes aussi conscients de l'importance de la protection des langues. Quel meilleur moyen de mettre cela en oeuvre que dans le programme d'études au sein de notre système scolaire? Ainsi, chaque enfant de la province qui veut effectivement participer au programme peut le faire. J'en suis très fière. De plus, en ce qui concerne l'organisme et la subvention dont vous avez parlé plus tôt, le gouvernement examine actuellement une demande de subvention d'environ 495 000 \$. Nous espérons un résultat favorable pour ce qui est de l'atteinte de l'objectif lié au financement et à l'emménagement dans une nouvelle école. Merci.

Coût de la vie

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Nous avons aujourd'hui entendu des déclarations marquantes de mes collègues au sujet de la situation que vivent des

experiencing, whether it is at ERs, food banks, or shelters, because the rising cost of living is visible to New Brunswickers right now. On the streets, as it gets cold, we know that people are struggling to make ends meet. We continue to wait for affordability measures from this government.

13:45

It has dangled the notion of tax cuts. The Minister of Finance said that he prefers tax cuts. We had a statement in the House from the member for Miramichi about how much this government prioritizes tax cuts.

So, I am wondering whether the government, specifically the Premier, could give us some clarity and confirmation because I know that the Premier is also a proponent of tax cuts. Could the government specify for us what tax cuts New Brunswickers should expect, and when those cuts will come?

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Mr. Speaker, and thank you very much to the member opposite for the question. Yes, tax cuts continue. We have cut them already. We cut personal income tax. We cut property . . . I think that we cut personal income tax three times. We raised the basic personal exemption. We put in a number of property tax cuts.

Yes, tax cuts are one aspect of it, but there are so many other aspects that we have brought in as well that are helping people in New Brunswick, such as the minimum wage. There are the tax cuts, the rising minimum wage, and the Low-Income Seniors' Benefit as well.

You know what? Despite the economic impact that we had during COVID-19, Mr. Speaker, we continue to grow in New Brunswick. The average real GDP growth was 1.5% between 2018 and 2022. That was during this government's time in office. That growth added \$2.5 billion to our economy, and it continues. The GDP growth this year is expected to run at about

gens du Nouveau-Brunswick dans leur circonscription, que ce soit aux urgences, dans les banques alimentaires ou dans les refuges, car l'augmentation du coût de la vie au Nouveau-Brunswick est maintenant manifeste. Dans les rues, à mesure que le froid s'installe, nous nous rendons compte que les gens ont du mal à joindre les deux bouts. Nous continuons d'attendre que des mesures visant l'abordabilité soient prises par le gouvernement.

Le gouvernement a fait miroiter l'idée de réductions fiscales. Le ministre des Finances a déclaré qu'il était en faveur de réductions fiscales. La députée de Miramichi a fait une déclaration à la Chambre sur la si grande priorité accordée par le gouvernement actuel aux réductions fiscales.

Je me demande donc si le gouvernement, et plus précisément le premier ministre, nous fournirait des éclaircissements et confirmerait le tout, car je sais qu'il est également en faveur de réductions fiscales. Le gouvernement nous dirait-il précisément à quelles réductions fiscales les gens du Nouveau-Brunswick devraient s'attendre, et quand de telles réductions auront lieu?

L'hon. M. Steeves : Merci, Monsieur le président, et merci beaucoup à la députée d'en face de la question. Oui, les réductions d'impôt se poursuivent. Nous avons déjà réduit l'impôt. Nous avons réduit l'impôt sur le revenu des particuliers. Nous avons réduit l'impôt foncier... Je pense que nous avons réduit l'impôt sur le revenu des particuliers à trois reprises. Nous avons augmenté l'exemption personnelle de base. Nous avons procédé à un certain nombre de réductions de l'impôt foncier.

Les réductions d'impôt font effectivement partie des mesures prises, mais nous avons aussi pris tant d'autres mesures, telles que l'augmentation du salaire minimum, afin d'aider les gens du Nouveau-Brunswick. Il y a les réductions d'impôt, l'augmentation du salaire minimum et également la prestation pour personnes âgées à faible revenu.

Savez-vous quoi? Malgré les effets économiques que nous avons connus pendant la pandémie de COVID-19, Monsieur le président, la croissance se poursuit au Nouveau-Brunswick. La croissance moyenne du PIB réel a été de 1,5 % entre 2018 et 2022. Voilà les résultats obtenus pendant le mandat du gouvernement actuel. Cela s'est traduit par une

1% on our standards but consensus gives it about 1.2%—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Ms. Holt: Mr. Speaker, this government continues to tease New Brunswickers that we will do some affordability measures. Maybe there is a tax cut coming, but I did not hear one in the answer that was just given. You are giving people hope that you might do something to make life more affordable, but then you are not delivering. Could you confirm more clearly? Should New Brunswickers be holding out hope for a tax cut or not?

Hon. Mr. Higgs: Thank you, Mr. Speaker. I think what New Brunswickers should be looking at is that there absolutely is hope in this province not only on the affordability clause but also when looking at what we announced in the throne speech in terms of the seniors' benefit and in terms of the 60-40 split going the other way to help people to stay in their homes. There is hope in terms of our mental health and addictions centre, which is going to provide a whole new avenue of hope for people in this province. We are also very heavily focused on the everyday costs of energy and how we can reduce that cost, whether it be through the home heat program or whether it be through other measures so that we can help people to reduce their consumption or whether we can just get a better formula from the federal government. The federal government has already started down that trail on the home heating oil reduction.

So, Mr. Speaker, I think that there is hope. I think that if we join forces . . . Maybe we should have a motion here on the floor that we are all supporting getting rid of the carbon tax. We can see what is now happening across the country where others are looking seriously at that. We need to seriously axe that tax, Mr. Speaker.

croissance de notre économie à hauteur de 2,5 milliards de dollars, et la croissance se poursuit. Cette année, la croissance du PIB devrait tourner autour de 1 % selon nos normes, mais de façon générale, elle serait d'environ 1,2 %...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M^{me} Holt : Monsieur le président, le gouvernement continue de taquiner les gens du Nouveau-Brunswick en leur annonçant que des mesures visant l'abordabilité seront prises. Il y aura peut-être une réduction fiscale, mais je n'en ai pas du tout entendu parler dans la réponse qui vient d'être donnée. Vous donnez aux gens de l'espoir en leur disant que vous prendrez peut-être des mesures visant à rendre la vie plus abordable, mais vous n'en prenez pas. Confirmeriez-vous le tout de manière plus claire? Les gens du Nouveau-Brunswick doivent-ils espérer une réduction fiscale, oui ou non?

L'hon. M. Higgs : Merci, Monsieur le président. Je pense que les gens du Nouveau-Brunswick devraient se rendre compte qu'il y a absolument de l'espoir dans la province, non seulement en ce qui a trait à l'abordabilité, mais aussi en ce qui a trait aux mesures que nous avons annoncées dans le discours du trône concernant la prestation pour personnes âgées et la répartition 60-40 qui sera inversée pour aider les gens à rester chez eux. Il y a en outre notre centre de traitement des troubles de santé mentale et des dépendances, qui donnera un tout nouveau vent d'espoir aux gens de notre province. Nous sommes également très attentifs aux coûts quotidiens de l'énergie et à la manière dont nous pouvons les réduire, que ce soit au titre du programme relatif au chauffage domestique ou par d'autres mesures, afin que nous puissions aider les gens à réduire leur consommation ou que nous obtenions simplement une meilleure formule de la part du gouvernement fédéral. Le gouvernement fédéral s'est déjà engagé sur la voie indiquée en ce qui concerne la réduction visant le mazout de chauffage domestique.

Monsieur le président, je pense donc qu'il y a de l'espoir. Je pense que, si nous unissons nos forces... Nous devrions peut-être proposer à la Chambre une motion indiquant que nous sommes tous favorables à l'élimination de la taxe sur le carbone. Nous pouvons constater ce qui se passe actuellement un peu partout au pays où d'autres envisagent sérieusement de le faire. Nous devons franchement abolir la taxe sur le carbone, Monsieur le président.

Gasoline Prices

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. I am glad that the Premier brought up energy costs and trying to make them more affordable for New Brunswickers. He has, in his power today, the ability to make gas cheaper for New Brunswickers. Yet we wait for the legislation that would repeal the Premier's carbon adjuster.

I know he said that he is looking for the EUB to change the funding formula. The EUB is an independent organization, and I believe that the Premier is aware of that. So, will he take the action that he can? He can save New Brunswickers the extra 4¢ that they are paying because of his legislation that passes it on to them.

Hon. Mr. Higgs: Mr. Speaker, it is an interesting thought because, you know, we said that Nova Scotia is doing the same thing. Prince Edward Island is doing the same thing. Newfoundland and Labrador is doing the same thing. So, Mr. Speaker, what the Leader of the Opposition seems to miss is that that is what happens with a regulated price formula. That is why the EUB is involved with this. It is the same in all three of the other provinces in Atlantic Canada. So, maybe considering what I have been talking about it, can we actually look at whether there is a benefit to regulated pricing? Is it helping us, or is it not?

But, Mr. Speaker, I have previously said that I would gladly look at any option that we could pass in this House to not only deal with that but also deal with the carbon tax. Let's look at the big picture. Let's go for 20¢ a litre. Let's not stop at 4¢ and quibble over 4¢. Let's make it a real difference when you fill up. Let's make it so that when you pull your car up to the pumps and you walk away, you will say: Wow, that is different.

This province is making things happen. I am game, Mr. Speaker. I would ask the Leader of the Opposition to be a part of that. Let's write a letter to Ottawa together.

Prix de l'essence

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Je suis contente que le premier ministre ait mentionné les coûts énergétiques et les démarches visant à les rendre plus abordables pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il a, aujourd'hui, le pouvoir de réduire le coût de l'essence pour les gens du Nouveau-Brunswick. Pourtant, nous attendons la mesure législative qui permettrait d'abroger la majoration liée au coût du carbone instaurée par le premier ministre.

Je sais que le premier ministre a dit s'attendre à ce que la CESP change la formule de financement. La CESP est un organisme indépendant, et je crois que le premier ministre le sait. Donc, prendra-t-il la mesure qu'il peut prendre? Il peut faire économiser aux gens du Nouveau-Brunswick les 4 ¢ additionnels qu'ils paient en raison de la mesure législative qui leur refile le coût.

L'hon. M. Higgs : Monsieur le président, la réflexion est intéressante, car, vous savez, nous avons dit que la Nouvelle-Écosse faisait la même chose. L'Île-du-Prince-Édouard fait la même chose. Terre-Neuve-et-Labrador fait la même chose. Ainsi, Monsieur le président, ce que la chef de l'opposition ne semble pas comprendre, c'est que le tout est établi au titre d'une formule de prix réglementés. C'est la raison pour laquelle la CESP joue un rôle dans le processus. La situation est la même dans les trois autres provinces du Canada atlantique. Donc, en tenant peut-être compte de ce dont je parle, pouvons-nous effectivement déterminer si la réglementation des prix offre un avantage? Cela nous aide-t-il, oui ou non?

Cependant, Monsieur le président, j'ai déjà dit que j'examinerais volontiers toutes les options que nous pourrions adopter à la Chambre pour non seulement nous occuper de la situation, mais aussi nous occuper de la taxe sur le carbone. Examinons le contexte global. Visons 20 ¢ le litre. Ne nous arrêtons pas à 4 ¢ et ne tergiversons pas sur 4 ¢. Changeons réellement les choses pour les gens qui font le plein d'essence. Prenons des mesures pour que, lorsque l'on va à la pompe à essence, on la quitte en se disant : Waouh, quelle différence.

La province obtient des résultats. Je suis prêt, Monsieur le président. Je demande à la chef de l'opposition de participer aux efforts. Écrivons ensemble une lettre destinée à Ottawa.

13:50

Energy

Ms. Holt: Thank you, Mr. Speaker. There was a lot said there.

I have two questions for the Premier because we continue to wait for the energy strategy that he said was coming. I understand that it is going to include shale gas and some of yesterday's technologies, which are fitting for yesterday's government. I am hoping that he can answer when he will table the energy strategy. If he is so interested in looking at regulated pricing—and it sounds as though he is—then could he confirm for us when we can expect the government to put forward an analysis and a study on regulated gas prices in New Brunswick?

Hon. Mr. Holland: Mr. Speaker, to the member opposite, there was a lot of information in that question. She referred to a lot of stuff that came from the Premier. We want to unpack what we just heard. She is asking about a variety of different things, but really, what is the issue here? What is the issue? You are trying to create a narrative that we are not coming forward with initiatives that do good work.

The energy strategy—let's talk about the energy strategy. We have had members stand in this House and say, When are we going to get a state of the forest strategy? It is never going to happen. They stood in the House and stood in front of the media, saying it was not going to happen. A week later, for the first time in over a decade, we came out with a *State of the Forest Report*, and we made it an annual report. What did the members opposite say when we came out with that and actually did what they said we were not going to do? They said, It's not good enough.

So, an energy strategy, compiled with all the things that are going to power our economy with clean energy from a New Brunswick strategy, is due to come in the near future.

(Interjections.)

Énergie

M^{me} Holt : Merci, Monsieur le président. Beaucoup de choses ont été dites dans l'intervention.

J'ai deux questions à poser au premier ministre, car nous attendons toujours la stratégie sur l'énergie qui, selon lui, allait être annoncée prochainement. Je crois comprendre que la stratégie comprendra notamment le gaz de schiste et certaines des technologies d'hier, ce qui convient bien au gouvernement d'hier. J'espère que le premier ministre pourra dire quand il déposera la stratégie sur l'énergie. S'il souhaite tant examiner la réglementation des prix — et il semble le souhaiter —, nous confirmerait-il alors à quel moment nous pouvons nous attendre à ce que le gouvernement présente une analyse et une étude sur la réglementation des prix de l'essence au Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Holland : Monsieur le président, je dirais à la députée d'en face que la question contenait beaucoup de renseignements. Elle a mentionné beaucoup d'initiatives qui venaient du premier ministre. Nous voulons décortiquer les propos que nous venons d'entendre. Elle pose des questions sur un éventail de sujets différents, mais en réalité, quel est l'enjeu ici? Quel est l'enjeu? Vous tentez de construire un récit selon lequel nous ne présenterions pas d'initiatives qui ont une incidence positive.

La stratégie sur l'énergie — parlons de la stratégie sur l'énergie. Des parlementaires ont pris la parole à la Chambre et ont dit : Quand aurons-nous une stratégie sur l'état des forêts? Cela ne se produira jamais. Ils ont pris la parole à la Chambre et devant les médias et ont dit que cela ne se produirait pas. Une semaine plus tard, pour la première fois en plus d'une décennie, nous avons publié un *Rapport sur l'état des forêts* et nous en avons fait un rapport annuel. Qu'ont dit les gens d'en face lorsque nous avons publié ce rapport et avons effectivement fait ce qu'ils avaient dit que nous n'allions pas faire? Ils ont dit : Ce n'est pas suffisant.

Donc, une stratégie sur l'énergie, assortie de tous les éléments qui stimuleront notre économie grâce à de l'énergie propre produite dans le cadre d'une stratégie du Nouveau-Brunswick, est attendue prochainement.

(Exclamations.)

Mr. Speaker: Order, please.

Statements by Ministers

Hon. Mr. Austin: Thank you, Mr. Speaker. I rise today so proud of the work that was done by emergency responders, including our staff at the Department of Justice and Public Safety, who saved a life on the weekend. Today, I want to recognize Superintendent Rick Nash, Corporal Greg Wallace and his canine, JR, as well as Conservation Officer John Whitters and his police service dog, Phiero. They trekked through the remote and swampy terrain near Henderson Lake to find a 75-year-old man who had been reported missing for almost 48 hours.

I know, Mr. Speaker, that Mr. Smith is recovering in the hospital with his family by his side. I hear that he is doing quite well. I know that they are watching, and I can tell you that they are ecstatic with the outcome and the hard work of the team at JPS and the others involved. This is the outcome that we all wanted to see. We are privileged for our team to have contributed. Whitters and Phiero had completed their training only 18 days earlier. Remarkably, this was also their first deployment for search and rescue—this success.

Mr. Speaker, Justice and Public Safety contributed in many ways to this search, including with peace officers, a drone team, and EMO personnel. As always, they responded immediately when called upon to search with the support of the local police, fire, and ground search and rescue teams, which are volunteer organizations. They do great work, by the way, and they led the search operation.

Let's be clear: New Brunswick is blessed with hundreds of police officers and thousands of firefighters, paramedics, ground search and rescue volunteers, and peace officers who lay it on the line every day to keep us all safe. I want to thank not only Officer Whitters and Phiero but also every one of the dozens who put on their uniform every day and those who went above and beyond and worked diligently at

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît.

Déclarations de ministres

L'hon. M. Austin : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole aujourd'hui rempli de fierté quant au travail accompli par les intervenants en cas d'urgence, dont des membres de notre personnel du ministère de la Justice et de la Sécurité publique, qui ont sauvé une vie au cours de la fin de semaine. Aujourd'hui, je tiens à rendre hommage au surintendant Rick Nash, au caporal Greg Wallace et à son chien, JR, ainsi qu'à l'agent de conservation John Whitters et à son chien policier, Phiero. Ils ont parcouru le terrain isolé et marécageux près du lac Henderson pour trouver un homme de 75 ans porté disparu depuis près de 48 heures.

Je sais, Monsieur le président, que M. Smith est en convalescence à l'hôpital avec sa famille à ses côtés. J'ai entendu dire qu'il s'en sort plutôt bien. Je sais que les gens en question nous regardent, et je peux vous dire qu'ils sont ravis du résultat et du travail acharné de l'équipe de JSP et des autres personnes qui ont participé à l'opération. C'est la tournure que nous souhaitons tous voir. Nous sommes privilégiés que notre équipe a fait un apport. Whitters et Phiero avaient terminé leur formation seulement 18 jours auparavant. Comme c'était la première fois qu'ils prenaient part à une opération de recherche et sauvetage, cela a été un succès remarquable.

Monsieur le président, Justice et Sécurité publique a contribué de nombreuses façons à la recherche, y compris avec des agents de la paix, des pilotes de drones et du personnel d'OMU. Comme toujours, les membres du personnel sont intervenus sans tarder lorsqu'ils ont été appelés à effectuer des recherches avec le soutien de la police locale, des pompiers et ainsi que des équipes de recherche et de sauvetage au sol, qui sont des organismes bénévoles. Soit dit en passant, ils font de l'excellent travail et ils ont dirigé l'opération de recherche.

Soyons clairs : Le Nouveau-Brunswick a la chance d'avoir des centaines d'agents de police et des milliers de pompiers, de travailleurs paramédicaux, de volontaires en recherche et sauvetage au sol et d'agents de la paix qui font de leur mieux chaque jour pour assurer notre sécurité. Je tiens à remercier non seulement l'agent Whitters et Phiero mais aussi chacune des douzaines de personnes qui revêtent leur uniforme chaque jour et celles qui sont allées au-delà et ont travaillé avec diligence à toute heure pour réunir

all hours to reunite this person with his family. Thank you, Mr. Speaker.

13:55

Mr. J. LeBlanc: Thank you, Mr. Speaker. I also want to echo the minister's statement on a very positive outcome. I also want to bring greetings on behalf of all members. We want to congratulate all of our first responders and everyone who was involved in this positive outcome that resulted in helping this 75-year-old individual. It is a very, very good outcome. I want to thank you for everything that you do for all New Brunswickers, and I want to thank all the staff at JPS who work so diligently to bring peace of mind to our families and friends. So, on behalf of my colleagues, I want to bring you thanks. Also, thank you for everything that you do for everyone involved. Thank you.

M. K. Arseneau : Merci beaucoup, Monsieur le président. Je vais me joindre à mes collègues pour remercier très chaleureusement John Whitters et Phiero, ainsi que tous les premiers intervenants et les bénévoles qui se rendent sur le terrain. On sait qu'il y a de nombreux bénévoles partout en province qui, le moment venu, répondent à l'appel pour aider nos premiers intervenants, nos professionnels. C'est dans ces moments-là que l'on voit vraiment un sens de la communauté. C'est dommage que cela soit seulement dans ces moments, parce que ce sens de la communauté devrait être présent encore plus souvent, Monsieur le président. Ce sont dans des moments tels que celui-ci que les gens des collectivités se rapprochent. On a vécu plusieurs événements similaires. Je pense à la crise du verglas dans diverses régions de la province, alors que les gens se sont vraiment soudés ensemble.

Tout ce travail communautaire est fait sous la supervision de professionnels.

Encore une fois, je remercie grandement John Whitters et Phiero. Finalement, je souhaite un prompt rétablissement à la personne qui s'était égarée et à toute sa famille.

Mr. Speaker: Thank you, members. Thank you, Sergeant-at-Arms

Hon. Mr. Fitch: Thank you, Mr. Speaker. As you know, respiratory syncytial virus (RSV) is currently not a reportable disease in New Brunswick, which

le monsieur en question avec sa famille. Merci, Monsieur le président.

M. J. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Je veux aussi me faire l'écho de la déclaration du ministre sur un résultat très positif. Je tiens aussi à saluer les gens en question au nom de tous les parlementaires. Nous tenons à féliciter tous nos premiers intervenants et tous les gens qui ont participé au résultat positif qui a permis d'aider le monsieur de 75 ans. C'est un très, très bon résultat. Je tiens à vous remercier pour tout ce que vous faites pour tous les gens du Nouveau-Brunswick, et je tiens à remercier tout le personnel de JSP qui travaille avec tant de diligence pour apporter la tranquillité d'esprit à nos familles et amis. Donc, au nom de mes collègues, je tiens à vous remercier. Aussi, merci pour tout ce que vous faites pour tous les gens qui ont participé à l'opération. Merci.

Mr. K. Arseneau: Thank you very much, Mr. Speaker. I join my colleagues in offering warm thanks to John Whitters and Phiero, as well as to all the first responders and volunteers who go on-site. We know that there are many volunteers throughout the province who answer the call when it comes and who help out our first responders, our professionals. It is at times like these that we truly see a sense of community. It is a pity that we do so only at these times, because this sense of community should be much more commonplace, Mr. Speaker. It is at times such as these that community members grow closer. We have lived through many similar events. I am thinking of the ice storm in various parts of the province, when people really stuck together.

All this community work is supervised by professionals.

Once again, many thanks to John Whitters and Phiero. Finally, I wish the individual who got lost and all his family a speedy recovery.

Le président : Merci, Mesdames et Messieurs les parlementaires. Merci, Monsieur le sergent d'armes.

L'hon. M. Fitch : Merci, Monsieur le président. Comme vous le savez, le virus respiratoire syncytial (VRS) n'est actuellement pas une maladie à

means that we do not monitor or report publicly on the spread of RSV in the same way that we do for other ailments, such as influenza and COVID-19.

Nous avons reçu des questions à ce sujet au terme de la saison des maladies respiratoires, l'année dernière.

But it is up to the experts at Public Health, Mr. Speaker, to make that determination. Last year, they announced that they would be reviewing the list of reportable diseases. I can tell you that the review is ongoing, and the work is being finalized. But I am happy to share that I have been told that RSV is expected to join the list of reportable diseases once Public Health's work is complete.

Please remember that this is a detailed, scientific process. There is a great amount of work still to be done and undertaken to prepare the system for the extra data collection. It may not occur tomorrow or next month, but it is still good news for New Brunswickers who can rest assured that the changes will be made as soon as possible.

Merci, Monsieur le président.

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker. This is good news. There are two parts to our motion that we will be debating today. One is to add RSV as a notifiable disease under Public Health regulations. We have been convincing the government over the past little while, and it is finally listening. Government is following the best advice on making sure that RSV is being treated to the best of its abilities.

The next piece is making sure that the vaccine is funded for seniors, because we know that RSV disproportionately affects seniors who are immunocompromised and children. They are mostly affected by this. We are again dealing with an increased cost of living, and this vaccine costs in the hundreds of dollars for people. Vulnerable citizens, such as those who are on fixed incomes, are not able to choose between paying for medications, paying for a vaccine out-of-pocket, or paying for their groceries. So, I hope that the government will listen to us and that

déclaration obligatoire au Nouveau-Brunswick, ce qui signifie que nous ne surveillons pas ou ne signalons pas publiquement la propagation du VRS comme nous le faisons pour d'autres affections, comme la grippe et la COVID-19.

We were questioned about this at the end of the respiratory disease season last year.

Toutefois, c'est aux experts de Santé publique, Monsieur le président, qu'il appartient de prendre la décision. L'année dernière, ils ont annoncé qu'ils procéderaient à l'examen de la liste des maladies à déclaration obligatoire. Je peux vous dire que l'examen est en cours et que le travail est en voie d'être achevé. Toutefois, je suis heureux de signaler qu'on m'a dit qu'il est prévu que le VRS sera ajouté à la liste des maladies à déclaration obligatoire une fois que le travail de Santé publique sera terminé.

Il faut se souvenir qu'il s'agit d'un processus scientifique détaillé. Il reste encore beaucoup de travail à faire et à entreprendre pour préparer le système à la collecte de données supplémentaires. Cela ne se fera peut-être pas demain ou le mois prochain, mais il s'agit néanmoins d'une bonne nouvelle pour les gens du Nouveau-Brunswick, qui peuvent être assurés que les changements seront apportés dès que possible.

Thank you, Mr. Speaker.

M. McKee : Merci, Monsieur le président. C'est une bonne nouvelle. Notre motion dont nous débattre aujourd'hui comporte deux parties. L'une consiste à ajouter le VRS parmi les maladies à déclaration obligatoire au titre de la réglementation visant la santé publique. Nous avons convaincu le gouvernement au cours des derniers temps, et il est enfin à l'écoute. Le gouvernement suit les meilleurs conseils pour s'assurer que le VRS est traité au mieux de ses capacités.

L'autre partie vise à s'assurer que le vaccin est financé pour les personnes âgées, car nous savons que le VRS touche de façon disproportionnée les personnes âgées immunodéprimées et les enfants. Ils sont principalement touchés par le virus. Nous subissons encore une fois une hausse du coût de la vie, et le vaccin coûte des centaines de dollars pour les gens. Les gens vulnérables, comme ceux qui ont un revenu fixe, n'ont pas le choix entre payer les médicaments, payer un vaccin de leur poche ou payer leur épicerie. J'espère donc que le gouvernement nous écouterait et

we will pass the motion urging the government to fund the RSV vaccine for those vulnerable sectors so that they are able to get that vaccine now. Thank you, Mr. Speaker.

14:00

Ms. Mitton: Thank you, Mr. Speaker. I am rising to respond to the minister saying that RSV will, at a future date, become a notifiable disease. I think that this is good news. I think that it is a positive thing to have a clear recommendation from Public Health. I think that there will be more data with which to make decisions about the health of New Brunswickers.

I think of the people who have suffered from RSV and other respiratory illnesses. I think of the need for everyone to have access to vaccinations, such as those against RSV, for example. People's income should not be a barrier to accessing health care. Unfortunately, all too often it is, and unfortunately, when it comes to certain vaccinations, that is certainly the case. I am glad to see this step being taken toward better data collection, and hopefully, we will see more work built on to improve the health of New Brunswickers.

Hon. M. Wilson: Mr. Speaker, public procurement is a key component in energizing the private sector by creating opportunities for our province's growth. In November 2020, we launched the New Brunswick First Procurement Strategy and the NB First Action Plan to support local businesses and reduce the barriers to obtaining government contracts. As part of our strategy, this past October, Service New Brunswick hosted two virtual and several in-person vendor information sessions to help businesses learn how to sell goods, services, and construction services to the government. The sessions were a great success, with just under 400 participants in attendance. The success of our local businesses plays a vital role in helping to build vibrant and sustainable communities. Our staff are working hard to ensure that local suppliers have the tools that they need to be successful.

que nous adopterons la motion exhortant le gouvernement à financer le vaccin contre le VRS pour les gens dans les secteurs vulnérables afin qu'ils puissent obtenir ce vaccin dès maintenant. Merci, Monsieur le président.

M^{me} Mitton : Merci, Monsieur le président. Je prends la parole pour répondre au ministre, qui a dit que, à une date ultérieure, le VRS deviendra une maladie à déclaration obligatoire. Je pense que c'est une bonne nouvelle. Je pense qu'il est positif d'avoir une recommandation claire de Santé publique. Je pense qu'il y aura plus de données pour prendre des décisions sur la santé des gens du Nouveau-Brunswick.

Je pense aux personnes qui ont été atteintes du VRS et d'autres maladies respiratoires. Je pense à la nécessité pour tout le monde d'avoir accès aux vaccins, comme ceux contre le VRS, par exemple. Le revenu des gens ne devrait pas être un obstacle à l'accès aux soins de santé. Malheureusement, c'est trop souvent le cas, et, malheureusement, lorsqu'il s'agit de certains vaccins, c'est certainement le cas. Je suis contente de voir qu'une telle mesure est prise en vue d'améliorer la collecte de données, et il est à espérer que nous verrons d'autres travaux mis à profit pour améliorer la santé des gens du Nouveau-Brunswick.

L'hon. Mary Wilson : Monsieur le président, les marchés publics sont un moyen clé de dynamiser le secteur privé, puisqu'ils créent des possibilités de croissance dans notre province. En novembre 2020, nous avons lancé la Stratégie d'approvisionnement Le Nouveau-Brunswick d'abord et NB d'abord — plan d'action afin de soutenir les entreprises locales et de réduire les obstacles à l'obtention de contrats gouvernementaux. Dans le cadre de notre stratégie, Service Nouveau-Brunswick a organisé en octobre deux séances d'information virtuelles et plusieurs séances d'information en personne à l'intention des vendeurs pour aider les entreprises à apprendre à vendre des biens, des services et des services de construction au gouvernement. Les séances ont connu un grand succès, comptant un peu moins de 400 participants. Le succès de nos entreprises locales joue un rôle essentiel pour aider à bâtir des communautés dynamiques et durables. Notre personnel travaille fort pour s'assurer que les fournisseurs locaux ont les outils nécessaires pour réussir.

Last fiscal year, more than 81% of the value of all goods, services, and construction contracts was awarded to local suppliers. This represents roughly \$2.3 billion in spending, a contribution of \$1.1 billion to the province's gross domestic product, and \$133.4 million in employment income. We are on track to meet our target again this year. After the second quarter of the fiscal year 2023-24, 90% of the value of all the goods, services, and construction contracts was awarded to local suppliers.

Through these initiatives and with the help of local businesses, we are creating the conditions for sustainable economic growth, and we are enhancing the quality of life for all New Brunswickers. We will continue to work with local suppliers to support and strengthen our province's economy. Thank you, Mr. Speaker.

Mr. K. Chiasson: Thank you, Mr. Speaker. When we discussed the new procurement bill in committee this week, I was unable to get much information in the hour and 15 minutes that I had to ask my six questions. However, I am glad to see that New Brunswick companies are benefitting from business with our government. Multiple governments have worked hard to support our businesses in the province. I know that this procurement strategy was started with our government, and I am glad to see that this government carried on this initiative after we handed off the ball. Hopefully, the governments of the future will continue in this way because New Brunswick companies are important. Let's support them. Thank you very much, Mr. Speaker.

M. K. Arseneau : Merci, Monsieur le président. C'est une bonne idée, à la base, d'appuyer nos entreprises néo-brunswickoises et aussi nos fonctionnaires, par le fait même, en ce sens que nous avons aussi des travailleurs de la voirie. C'est une excellente idée d'appuyer nos petites et moyennes entreprises et même nos grandes entreprises du Nouveau-Brunswick.

Mr. Speaker, as you know, in committee meetings and with the changes to the *Procurement Act*, there have been many times when we have had a lot of trouble defining what a New Brunswick business is. The definition is so big that this actually does not mean

Au cours du dernier exercice financier, plus de 81 % de la valeur de tous les contrats de biens, de services et de construction ont été attribués à des fournisseurs locaux. Cela correspond à environ 2,3 milliards en dépenses, à une contribution de 1,1 milliard au produit intérieur brut de la province et à 133,4 millions en revenu d'emploi. Nous sommes en voie d'atteindre notre cible encore cette année. Après le deuxième trimestre de l'exercice 2023-2024, il a été constaté que 90 % de la valeur de tous les contrats de biens, de services et de construction ont été attribués à des fournisseurs locaux.

Grâce à de telles initiatives et avec l'aide d'entreprises locales, nous créons les conditions pour une croissance économique durable et nous améliorons la qualité de vie de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous continuerons à travailler avec les fournisseurs locaux pour appuyer et renforcer l'économie de notre province. Merci, Monsieur le président.

M. K. Chiasson : Merci, Monsieur le président. Lorsque nous avons discuté au comité cette semaine le nouveau projet de loi sur la passation des marchés publics, je n'ai pas pu obtenir beaucoup d'information durant l'heure et les 15 minutes que j'ai eues pour poser mes six questions. Toutefois, je suis content de voir que les compagnies du Nouveau-Brunswick profitent des affaires avec notre gouvernement. De nombreux gouvernements ont travaillé fort pour soutenir nos entreprises dans la province. Je sais que la stratégie d'approvisionnement a été lancée par notre gouvernement, et je suis content de voir que le gouvernement actuel a poursuivi l'initiative après que nous lui avons passé le ballon. Il est à espérer que les gouvernements futurs poursuivront dans une telle voie, car les compagnies du Nouveau-Brunswick sont importantes. Appuyons-les. Merci beaucoup, Monsieur le président.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Mr. Speaker. Fundamentally, it is a good idea to support our New Brunswick businesses as well as our civil servants, by the same token, in the sense that we also have road workers. It is an excellent idea to support our small and medium-sized New Brunswick businesses, and even our big ones.

Monsieur le président, comme vous le savez, lors des réunions de comité et des modifications apportées à la *Loi sur la passation des marchés publics*, il y a eu de nombreuses fois où nous avons eu beaucoup de difficulté à définir ce qu'est une entreprise du

anything. In committee, I found out that Walmart is a New Brunswick business because it has a physical location here. To procure locally, you could just go to your local Walmart and buy up the store. All of that money is part of buying New Brunswick.

14:05

Another definition that I was given is that if SNC-Lavalin opened up an office here yesterday or today and applied for a contract this afternoon, it would be considered a New Brunswick business. Then, it could shut down the day after or as soon as the contract is signed. This definition does not mean anything. If you guys really want to support New Brunswick businesses, get that definition right. Support New Brunswick businesses, not just anyone who has been here for 2.5 seconds. Thank you.

Pétition 5

M^{me} Thériault : Merci, Monsieur le président. Des citoyennes de ma région qui travaillent avec le groupe Action Revivre afin d'amasser des fonds pour les femmes qui luttent contre le cancer du sein et autres cancers féminins m'ont remis cette pétition, qui se lit comme suit :

PETITION POUR UNE PLEINE COUVERTURE DES PROTHESES MAMMAIRES

À l'Assemblée Législative du Nouveau-Brunswick:

CONSIDÉRANT QUE plusieurs femmes du Nouveau-Brunswick devront avoir recours à une intervention chirurgicale, suite à un diagnostic de cancer ou à une malformation d'un sein, et que cela nécessitera une prothèse mammaire pour maintenir une symétrie et un équilibre corporel adéquats;

CONSIDÉRANT QUE la chirurgie de reconstruction mammaire suite à une mastectomie médicalement nécessaire est complètement couverte, alors que les femmes qui choisissent de ne pas subir une reconstruction mammaire, mais qui ont besoin d'une prothèse ou d'un complément mammaire, elles, ne sont pas couvertes et doivent payer de leur poche;

Nouveau-Brunswick. La définition est si générale qu'elle ne veut en fait rien dire. En comité, j'ai appris que Walmart est une entreprise du Nouveau-Brunswick parce qu'elle a un emplacement physique ici. Pour un approvisionnement local, on n'a qu'à se rendre à son Walmart local et tout acheter au magasin. Tout l'argent ainsi dépensé fait partie des achats au Nouveau-Brunswick.

Une autre définition qu'on m'a donnée est que, si SNC-Lavalin a ouvert un bureau ici hier ou aujourd'hui et demande un contrat cet après-midi, elle serait considérée comme une entreprise du Nouveau-Brunswick. Ensuite, elle pourrait fermer le lendemain ou dès que le contrat est signé. La définition ne veut rien dire. Si vous voulez vraiment soutenir les entreprises du Nouveau-Brunswick, trouvez une bonne définition. Soutenez les entreprises du Nouveau-Brunswick, pas seulement quiconque est ici depuis 2,5 secondes. Merci.

Petition 5

Ms. Thériault: Thank you, Mr. Speaker. Citizens in my region who are working with the Action Revivre group to raise funds for women fighting breast cancer and other women's cancers have handed me this petition, which reads as follows:

PETITION FOR FULL MEDICAL COVERAGE OF BREAST PROSTHESES

To the Legislative Assembly of New Brunswick:

Whereas a number of women in New Brunswick have to have surgery because of a cancer diagnosis or breast malformation and require a breast prosthesis to maintain body symmetry and balance;

Whereas breast reconstruction surgery after a medically necessary mastectomy is completely covered, while women who do not opt for breast reconstruction but need a full or partial breast prosthesis are not covered and have to pay out of their own pockets;

CONSIDÉRANT QU'une prothèse mammaire peut coûter jusqu'à 450 \$ et qu'un complément mammaire peut coûter jusqu'à 250 \$, tout en considérant le fait qu'ils doivent être remplacés environ tous les deux ans,

QU'IL SOIT RÉSOLU QUE NOUS, les soussignés, demandions à l'Assemblée Législative du Nouveau-Brunswick de faire en sorte que les femmes nécessitant une prothèse ou un complément mammaire tous les deux ans, suite à une malformation ou à une intervention chirurgicale à la suite d'un cancer du sein, bénéficient d'une couverture complète au niveau provincial.

Voilà la pétition, et je remercie, par le fait même, Mireille Savoie, présidente du groupe Action Revivre.

Avis de motion

M^{me} Landry donne avis de motion 21 portant que, le jeudi 9 novembre 2023, appuyée par **M^{me} Thériault**, elle proposera ce qui suit :

attendu que le droit à l'alimentation est un droit fondamental, que les familles peinent à se procurer des aliments de qualité en quantité suffisante et que l'alimentation est la composante du panier de consommation qui a le plus augmenté ;

WHEREAS school breakfasts are important to give children the energy and food they need to start the day right, and not all children have access to a nutritious breakfast (which can include fruit, milk and dairy products, eggs, cereal, and wholegrain bread);

attendu que ces programmes visent à réduire l'absentéisme et à favoriser de saines habitudes alimentaires ;

attendu que l'éducation et la santé sont intrinsèquement liées à la réussite des enfants et qu'un programme de petits-déjeuners universel et gratuit offre l'égalité des chances en matière d'accès à la nourriture et améliore la santé, le bien-être et le rendement scolaire de tous les élèves ;

Whereas a full prosthesis can cost up to \$450, a partial prosthesis can cost up to \$250, and they must be replaced about every two years;

Be it resolved that we the undersigned call on the Legislative Assembly of New Brunswick to ensure that women who need a full or partial breast prosthesis every two years because of a malformation or surgery for breast cancer benefit from full provincial coverage.

That is the petition, and by the same token, I thank Mireille Savoie, President of the Action Revivre group.

Notices of Motions

Ms. Landry gave notice of Motion 21, for Thursday, November 9, 2023, to be seconded by **Ms. Thériault**, as follows:

WHEREAS the right to food is a basic right, families are struggling to obtain enough quality food, and food is the market basket item that has increased in price the most;

attendu que les petits-déjeuners dans les écoles sont importants pour donner aux enfants l'énergie et les aliments nécessaires pour un bon départ dans la journée et que ce ne sont pas tous les élèves qui ont accès à un petit-déjeuner nutritif (qui peut inclure des fruits, du lait et des produits laitiers, des oeufs, des céréales et du pain complet) ;

WHEREAS these programs aim to reduce absenteeism and promote healthy eating habits;

WHEREAS education and health are intrinsically linked to children's success, and a free, universal breakfast program provides equal opportunity to access food and improves the health, wellbeing, and academic performance of all students;

WHEREAS many regions provide school breakfast programs to ensure that all students have access to a nutritious meal in the morning;

attendu que le programme actuel au Nouveau-Brunswick est inéquitable, car il ne finance que les écoles où il n'y a aucune implication communautaire ou bénévole ;

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to introduce and fund a public and universal breakfast program to provide a free morning meal to all students in every public school, regardless of their financial or social situation, before the beginning of the 2024-25 school year.

14:10

M. K. Arseneau donne avis de motion 22 portant que, le jeudi 9 novembre 2023, appuyé par **M. Coon**, il proposera ce qui suit :

attendu que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick ont de la difficulté à composer avec une crise grandissante liée à l'abordabilité, pendant laquelle le prix de biens essentiels, notamment de la nourriture, du logement, des médicaments, du mazout et de l'essence, a monté en flèche ;

attendu que, même si le salaire minimum du Nouveau-Brunswick a récemment été porté à 14,75 \$ l'heure, il est encore le plus bas du Canada atlantique et le deuxième parmi les plus bas du Canada ;

attendu que le Human Development Council calcule le revenu de subsistance au Nouveau-Brunswick en examinant, en temps réel, les vrais coûts de la vie et estime que le revenu de subsistance actuel au Nouveau-Brunswick est de 20 \$ l'heure en moyenne ;

attendu qu'il est essentiel de faire en sorte que tous les gens du Nouveau-Brunswick gagnent un revenu de subsistance pour tirer les gens de la pauvreté, accroître la sécurité économique, réduire le stress financier, favoriser le mieux-être physique et mental, encourager la croissance et le développement sains des enfants, promouvoir l'inclusion et l'appartenance sociales et améliorer la qualité de vie ;

attendu que de nombreuses régions proposent des programmes de petits-déjeuners scolaires pour garantir que tous les élèves aient accès à un repas nutritif le matin ;

WHEREAS the current program in New Brunswick is inequitable, since it only funds schools with no community or volunteer involvement;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à mettre sur pied et à financer un programme public et universel de petits-déjeuners qui vise à offrir un repas du matin gratuit à tous les élèves de toutes les écoles publiques, indépendamment de leur situation financière ou sociale, avant le début de l'année scolaire 2024-2025.

Mr. K. Arseneau gave notice of Motion 22, for Thursday, November 9, 2023, to be seconded by **Mr. Coon**, as follows:

WHEREAS many New Brunswickers are struggling with an escalating affordability crisis that has seen skyrocketing prices for essentials, including food, housing, medication, heating oil and gasoline;

WHEREAS, although New Brunswick recently increased the minimum wage to \$14.75 per hour, it remains the lowest in Atlantic Canada and the second lowest in Canada;

WHEREAS the Human Development Council calculates living wages in New Brunswick by investigating the real-life and real-time costs of living and considers the current living wage to be an average of \$20 per hour in New Brunswick;

WHEREAS ensuring that all New Brunswickers earn a living wage is crucial to lift individuals out of poverty, increase economic security, reduce financial stress, support one's physical and mental wellness, encourage healthy child growth and development, promote social inclusion and belonging, and improve quality of life;

qu'il soit à ces causes résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à créer un plan visant à augmenter le salaire minimum jusqu'à ce que celui-ci équivaille à un revenu de subsistance

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à élaborer un programme visant à fournir un soutien financier temporaire pour aider les employeurs à couvrir les coûts additionnels découlant de la transition d'un salaire minimum à un revenu de subsistance.

Government Motions re Business of House

Hon. G. Savoie: Thank you very much, Mr. Speaker. Government business is now completed. According to the standing rules, we will now move on to opposition day. Thank you, Mr. Speaker.

Motion 11

M. Legacy, conformément à l'avis de motion 11, appuyé par **M. K. Chiasson,** propose la résolution suivante :

attendu que la taxe appliquée aux tarifs d'électricité touche de façon disproportionnée les personnes et les familles à faible revenu qui consacrent un pourcentage plus élevé de leur revenu aux produits et services de première nécessité ;

attendu que l'augmentation du coût de la vie en ce qui concerne les produits de première nécessité, notamment le loyer, le carburant et l'épicerie, oblige les gens à faire des choix difficiles ;

attendu que le chauffage domestique est un besoin fondamental de la vie au Nouveau-Brunswick et que 45 % des gens du Nouveau-Brunswick comptent sur l'électricité comme principale source de chauffage domestique ;

attendu que le gouvernement a augmenté le financement pour accélérer l'adoption des thermopompes dans les foyers du Nouveau-Brunswick et est fier de sa situation financière, qui comprend un excédent de 1 milliard de dollars ;

attendu que, lors de la 2^e session de la 60^e législature, l'Assemblée législative a adopté la motion 30 afin d'exhorter le gouvernement à étudier les

BE IT THEREFORE RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to create a plan to increase the minimum wage to a living wage;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to create a program to provide temporary financial support to help employers with any increased costs resulting from the transition from a minimum wage to a living wage.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

L'hon. G. Savoie : Merci beaucoup, Monsieur le président. Les travaux du gouvernement sont maintenant terminés. Conformément au Règlement, nous allons maintenant passer à la journée de l'opposition. Merci, Monsieur le président.

Motion 11

Mr. Legacy, pursuant to notice of Motion 11, moved, seconded by **Mr. K. Chiasson,** as follows:

WHEREAS the tax applied to electricity rates disproportionately impacts low-income individuals and families who spend a larger percentage of their income on basic necessities of life;

WHEREAS the rising cost of living for necessities including rent, fuel, and groceries is forcing people to make difficult choices;

WHEREAS home heating is a basic necessity of life in New Brunswick and 45% of New Brunswickers rely on electricity as their primary source for home heating;

WHEREAS the government has increased funding to accelerate the adoption of heat pumps in households across New Brunswick and is proud of its fiscal position, which includes a \$1-billion surplus;

WHEREAS, in the 2nd session of the 60th Legislative Assembly, the Legislative Assembly adopted Motion 30, urging the government to study the financial

conséquences financières de la suppression de la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité résidentielles ;

attendu que le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a reçu les renseignements pertinents sur les conséquences financières ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à supprimer la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité résidentielles à partir du 1^{er} janvier 2024.

(**Mr. Speaker** read the motion, and the following debate ensued.)

14:15

Debate on Motion

Mr. Legacy: Thank you. That was a nice smatter of applause. Let's see whether I can do better at the end.

Thank you, Mr. Speaker. It is indeed a pleasure to stand today and speak on Motion 11 to remove the provincial portion of the HST on residential electricity bills. I highlight the residential part of that statement because it may have been a cause for confusion for one of the ministers a few weeks ago. But I will get back to that in a few minutes.

To some extent, this feels a bit like déjà vu. We essentially debated this idea in our last legislative session with Motion 30, a motion that, once amended, was actually accepted by all the members of the House. The only amendment of substance to the motion at the time was to give the Minister of Natural Resources and Energy Development time to review the financial implications of the proposal to remove the provincial portion of the HST from residential electricity bills.

Given the time of year, this may have actually worked out, as summertime is often a break from big power bills for many New Brunswickers. We obviously do not heat our homes, use as many appliances, and so on. You can put your wash on the line or open some windows for a cooling effect. You can use a barbeque instead of a stove or an oven. The bills are a lot

impact of removing the provincial portion of HST from residential electricity bills;

WHEREAS the Minister of Natural Resources and Energy Development has received the relevant information on the financial impact;

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to remove the provincial portion of HST from residential electricity bills from January 1, 2024.

(**Le président** donne lecture de la motion ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M. Legacy : Merci. Les applaudissements étaient agréables. Nous verrons si je m'en tire mieux à la fin de l'intervention.

Merci, Monsieur le président. C'est vraiment un plaisir pour moi de prendre la parole aujourd'hui au sujet de la motion 11, qui vise à supprimer la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité résidentielles. Je souligne la composante résidentielle de la déclaration parce qu'elle a pu être une source de confusion pour l'un des ministres il y a quelques semaines. Toutefois, j'y reviendrai dans quelques minutes.

Dans une certaine mesure, le tout semble un peu du déjà-vu. Nous avons essentiellement débattu l'idée au cours de notre dernière session législative au moyen de la motion 30, qui, une fois amendée, a en fait été acceptée par tous les parlementaires. Le seul amendement de fond à la motion à l'époque a été de donner au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie le temps d'examiner les répercussions financières de la proposition de supprimer la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité résidentielles.

Vu le temps de l'année, cela a peut-être fonctionné, car l'été met souvent en pause les factures élevées d'électricité pour bon nombre de gens du Nouveau-Brunswick. Évidemment, nous ne chauffons pas alors nos logements, n'utilisons pas autant d'appareils électroménagers et ainsi de suite. On peut utiliser la corde à linge ou ouvrir des fenêtres. On peut utiliser

smaller, so waiting for the minister to get the proper data to proceed has probably had a limited impact on these residences. But we are now headed into the winter season and the urgency to act is upon us.

About those numbers, NB power confirmed to us that the impact of removing the provincial portion of the HST on power bills would, in fact, be a loss of \$70 million to \$72 million from provincial revenues. We are quite confident that the minister must have also received the information.

(Ms. Conroy took the chair as Deputy Speaker.)

A couple of weeks ago, there was some discussion across the floor on the actual amount that we were talking about. Was it \$125 million? Was it \$70 million? Luckily, I had a meeting with NB Power executives on that very day that those numbers were, let's say, discussed. I asked them to clarify, and I got the information right from the horse's mouth. Why the two numbers? Why \$120 million and why \$70 million?

The answer is quite simple. The \$70 million is for residential electricity bills. The \$120 million is for all bills, including light commercial, commercial, industrial, and so on. With all of that, there is no need for anyone to get their undies in a bunch. We were all right. Both numbers are in play and are valid. We just needed to clarify what we were talking about. That is why I have made it very clear that Motion 11 is targeting residential electricity bills at around \$70 million per year.

It is always difficult to be the first to speak on a motion because you want to present the value of what is being proposed while also trying to anticipate some of the government members' arguments for why they may not want to move forward on this issue. I say may because who knows? They may listen to reason. But just in case, let's have a healthy debate on it one way or another.

The first reason that I have heard said in this House is that reducing revenues by this amount, \$70 million,

un barbecue au lieu d'une cuisinière ou d'un four. Les factures sont beaucoup moins élevées, de sorte que le fait d'attendre que le ministre obtienne les données appropriées pour aller de l'avant a probablement eu des répercussions limitées sur les factures résidentielles. Or, nous nous dirigeons maintenant vers la saison hivernale, et il nous incombe d'agir avec urgence.

Quant aux chiffres, Énergie NB nous a confirmé que la suppression de la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité entraînerait en fait une perte de 70 à 72 millions en recettes provinciales. Nous sommes tout à fait convaincus que le ministre a aussi dû recevoir l'information.

(M^{me} Conroy prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Il y a quelques semaines, des discussions de part et d'autre ont porté sur la somme réelle dont nous parlions. S'agissait-il de 125 millions? S'agissait-il de 70 millions? Heureusement, j'ai eu une réunion avec des cadres d'Énergie NB le jour même où les chiffres ont été, disons, discutés. Je leur ai demandé de clarifier la situation, et j'ai obtenu l'information de première main. Pourquoi les deux chiffres? Pourquoi 120 millions et 70 millions?

La réponse est assez simple. Les 70 millions correspondent aux factures d'électricité résidentielles. Les 120 millions correspondent à toutes les factures, y compris les factures commerciales légères, commerciales, industrielles et ainsi de suite. Il n'y a donc aucune raison de s'énerver. Nous avons tous raison. Les deux chiffres sont en jeu et sont valides. Nous avons juste besoin de clarifier ce dont nous parlions. C'est pourquoi j'ai rendu très clair que la motion 11 vise les factures d'électricité résidentielles, qui s'élèvent à environ 70 millions par année.

Il est toujours difficile d'être le premier à prendre la parole au sujet d'une motion, car on veut étaler la valeur de ce qui est proposé tout en essayant d'anticiper certains des arguments des parlementaires du côté du gouvernement quant aux raisons pour lesquelles ils pourraient ne pas vouloir aller de l'avant sur la question. Je dis « ils pourraient ne pas vouloir », mais qui sait? Ils pourraient entendre raison. Néanmoins, procédons à un débat sain sur la question, d'une manière ou d'une autre.

La première raison que j'ai entendue à la Chambre, c'est que réduire d'une telle somme, à savoir

would put our provincial finances at risk, potentially regressing all the supposed gains that the province has accomplished. I believe the math that was used a few weeks ago was that all the debt repayment that this government has done over the past few years has enabled the province to save \$90 million per year in interest payments and that spending \$120 million in new initiatives would move us backward. I am willing to concede that this argument would be made by the other side even with a \$70-million figure. I concede on this point because the argument does not hold any water, no matter the amount.

14:20

Furthermore, it is exceedingly concerning that, if the only measure of growth that this government uses is how much interest we are saving on our debt repayment, this province is in serious trouble. If we only reference \$90 million in interest savings and do not reference \$500 million in increased personal income tax revenue, we are not presenting a full picture. If we only reference \$90 million in loan interest savings and do not reference \$400 million in increased corporate income tax revenue, we are not presenting a full picture. If we only reference \$90 million in loan interest savings and do not reference the extra \$100 million in harmonized sales tax revenue, we are not presenting a full picture. And all those increases are only for last year. That is \$1 billion in increased revenues in just the past year. The \$90 million in saved loan interest payments is an accumulation over the past few years. That means that the apple that we are comparing this orange too is significantly higher and larger than what I just presented here today.

None of that is foreign to this government. Its members present that information regularly in the House. They celebrate the growth of this province all the time and, actually, make a pretty concerted effort to somehow take credit for it. How many times have we heard from members of the government that we are so near to having 850 000 residents, even just in the past week? What baffles me with this government is how it cannot seem to connect the dots to how this increased number of residents means increased

70 millions, les recettes mettrait en péril nos finances provinciales, ce qui pourrait faire régresser tous les prétendus gains que la province a réalisés. Je crois que, selon le calcul utilisé il y a quelques semaines, tout le remboursement de la dette que le gouvernement actuel a effectué au cours des dernières années a permis à la province d'économiser 90 millions par année en paiements d'intérêts et que dépenser 120 millions visant de nouvelles initiatives nous ferait reculer. Je suis prêt à reconnaître que l'argument pourrait être invoqué par l'autre côté, même quant aux 70 millions. Je reconnais que l'argument peut être invoqué, car il ne tient pas, peu importe la somme.

De plus, il est très préoccupant que, si la seule mesure de croissance que le gouvernement actuel utilise est le montant des intérêts que nous économisons sur le remboursement de notre dette, la province se trouve alors dans une situation grave. Si nous ne citons que les économies de 90 millions en intérêts et que nous ne citons pas la hausse de 500 millions en recettes provenant de l'impôt sur le revenu des particuliers, nous ne présentons pas un tableau complet. Si nous ne citons que les économies de 90 millions en intérêts sur les prêts et que nous ne citons pas la hausse de 400 millions en recettes provenant de l'impôt sur le revenu des sociétés, nous ne présentons pas un tableau complet. Si nous ne citons que les 90 millions en économies d'intérêts sur les prêts et que nous ne citons pas les 100 millions en recettes supplémentaires provenant de la taxe de vente harmonisée, nous ne présentons pas un tableau complet. Or, toutes ces hausses ne concernent que l'année dernière. Il s'agit d'une hausse de 1 milliard en recettes au cours de la dernière année seulement. Les 90 millions en économies sur les paiements d'intérêts sur les prêts ont été accumulés au cours des dernières années. Il s'ensuit que l'écart entre la pomme et l'orange est beaucoup plus élevé et considérable que ce que je viens d'indiquer ici aujourd'hui.

Rien de tout cela n'est inconnu au gouvernement actuel. Les parlementaires du côté du gouvernement présentent régulièrement une telle information à la Chambre. Ils célèbrent sans cesse la croissance de la province et font en fait un effort assez concerté pour s'en attribuer le mérite. Combien de fois avons-nous entendu des parlementaires du côté du gouvernement dire que notre population est très près d'atteindre 850 000 personnes, ne serait-ce que la semaine dernière? Ce qui me déconcerte quant au gouvernement actuel, c'est qu'il ne semble pas

capacity. It means extra revenue for the province. It means more ability to move this province forward.

All we hear from members of this government is how we have a once-in-a-generation growth situation and how this growth presents challenges. There are a lot of challenges. There is a record number of new residents, record surpluses, and a record number of new challenges. What we never hear is that this record growth has given this government the capacity and means to move this province forward to invest in our future, to provide help immediately to those who need it, and to address those challenges. We used to be a province that had a budget of \$10.5 billion to \$11 billion, but now we are operating at well over \$12 billion. It is time to start acting like it.

The other argument that will probably be used to counter this motion is that the government has created the heat pump program to give relief to New Brunswickers, that it is already addressing the problem and making it more affordable for New Brunswickers. It is the initiative and the program that the members of this government most often point to when we inevitably start bringing up affordability issues and the current struggles of New Brunswickers. Honestly, unless memory fails me, I believe that pretty much everybody in the House has been supportive of that program, at least the idea of it.

I think that what has created the most discussion on heat pumps has been the delivery, or the rollout of the program, and, of course, the long wait periods. On that last point, the waiting periods become the nub of the problem. We keep asking the government to provide immediate relief to New Brunswickers, and every time, we are presented with: Well, we have the heat pump program, so . . .

That is frustrating. I am thinking that the members on the other side are intelligent—I have to believe that—but, man, they are stubborn. Heat pumps are great for the long-term and are a healthy and sustainable part of the solution to this problem, but they do not stand the

pouvoir faire le lien entre la croissance démographique et l'accroissement de la capacité. Cela signifie des recettes supplémentaires pour la province. Cela signifie une plus grande capacité de faire avancer la province.

Tout ce que nous entendons de la part des parlementaires du côté du gouvernement actuel, c'est à quel point nous nous trouvons dans une situation de croissance qui ne se produit qu'une fois par génération et à quel point cette croissance présente des défis. Il y a beaucoup de défis. Il y a un nombre record de nouveaux venus, des excédents records et un nombre record de nouveaux défis. Ce que nous n'entendons jamais, c'est qu'une telle croissance record a donné au gouvernement actuel la capacité et les moyens de faire avancer la province pour investir dans notre avenir, de fournir de l'aide immédiatement aux gens qui en ont besoin et de relever ces défis. Nous étions une province qui disposait d'un budget de 10,5 à 11 milliards, mais nous disposons maintenant de bien plus de 12 milliards. Il est temps de commencer à agir en conséquence.

L'autre argument qui sera probablement invoqué pour contrer la motion est que le gouvernement a créé le programme de thermopompes pour dégrever les gens du Nouveau-Brunswick, qu'il s'attaque déjà au problème et qu'il accroît l'abordabilité pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il s'agit de l'initiative et du programme que les parlementaires du côté du gouvernement actuel signalent le plus souvent lorsque nous commençons inévitablement à soulever les questions d'abordabilité et les difficultés actuelles des gens du Nouveau-Brunswick. Honnêtement, sauf si ma mémoire fait défaut, je crois qu'à peu près tout le monde à la Chambre a appuyé ce programme, du moins l'idée du programme.

Je pense que ce qui a suscité le plus de discussions sur les thermopompes a été la mise en œuvre ou le déploiement du programme et, bien sûr, les longues périodes d'attente. À cet égard, les périodes d'attente sont au cœur du problème. Nous ne cessons de demander au gouvernement d'offrir un dégrèvement immédiat aux gens du Nouveau-Brunswick, et, chaque fois, on nous dit : Eh bien, nous avons le programme de thermopompes, de sorte que...

C'est frustrant. Je pense que les parlementaires d'en face sont intelligents — je dois le croire —, mais, mon doux, ils sont têtus. Les thermopompes sont excellentes à long terme et sont une partie saine et durable de la solution au problème, mais elles ne

test of immediate relief. We sit here and talk about programs, affordability measures, and capacity, but to those New Brunswickers who are struggling right now . . . They sit at their kitchen table or in their living room, and they receive some kind of notice, letter, or email giving them the good news that they have been approved for a heat pump. It is good news indeed, but with the wait list, they should see that installation in a year or so, maybe longer. Then, they put that notice down and pick up their power bill, and nothing has changed except for the idea, the hope, that they will get relief some day, but the bill is still the same.

14:25

Right now, at this very moment, nothing has changed to help people. Where does it say that this government cannot do both? Where does it say that you cannot have a solid solution to reduce bills in the long-term with a heat pump conversion program and provide immediate relief to consumers by eliminating the provincial tax on their bills?

Finally, I have also heard a lot of discussion on targeted relief. Why would we eliminate the tax for the more comfortable amongst us? Should we not only do it based on the financial circumstances of the individuals or the families? Sure. If the government can find a way to do this without simply overburdening the process, it would be great, but I am not sure that this is as big a concern as we think, unlike income tax, which obviously benefits the more fortunate amongst us, where the more income that you make, the more taxes that you pay, so the bigger the relief if taxes are reduced.

The reality of power bills is a lot different. It is not necessarily the most fortunate that have the biggest power bills and that would save the most, should we provide relief. It is the homes that are the most inefficient that often have the largest bills, mostly because the owners or the tenants cannot afford to make their homes more efficient. They cannot insulate properly. They cannot pay for a new heat source that is more efficient. They cannot buy those windows and

constituent pas un dégrèvement immédiat. Nous sommes assis ici et nous parlons de programmes, de mesures d'abordabilité et de capacité, mais, pour les gens du Nouveau-Brunswick qui éprouvent des difficultés en ce moment... Ils s'assoient à la table de leur cuisine ou dans leur salon, et ils examinent un avis, une lettre ou un courriel leur donnant la bonne nouvelle selon laquelle ils ont été approuvés pour une thermopompe. C'est effectivement une bonne nouvelle, mais, vu la liste d'attente, ils devront attendre un an ou deux, peut-être plus longtemps, pour l'installation. Ensuite, ils posent l'avis sur la table et ramassent leur facture d'électricité, et rien n'a changé, sauf l'idée, l'espoir, qu'ils obtiendront un dégrèvement un jour, mais la facture demeure la même.

À l'heure actuelle, en ce moment, rien n'a changé pour aider les gens. Où est-il dit que le gouvernement actuel ne peut pas faire les deux choses à la fois? Où est-il dit qu'on ne peut pas avoir une solution solide pour réduire les factures à long terme au moyen d'un programme de transition aux thermopompes tout en fournissant un dégrèvement immédiat aux consommateurs en éliminant la taxe provinciale applicable à leurs factures?

En dernier lieu, j'ai aussi entendu beaucoup de discussions sur un dégrèvement ciblé. Pourquoi éliminerions-nous la taxe pour les plus à l'aise d'entre nous? Ne devrions-nous pas éliminer la taxe uniquement en fonction de la situation financière des personnes ou des familles? Bien sûr. Si le gouvernement peut trouver un moyen de le faire sans simplement surcharger le processus, ce serait formidable, mais je ne suis pas sûr que ce soit une préoccupation aussi importante que nous le pensons, car la situation diffère de celle de l'impôt sur le revenu, qui profite évidemment aux plus fortunés d'entre nous, où, plus on gagne de revenu, plus on paie d'impôt et où, par conséquent, plus le dégrèvement est élevé si l'impôt est réduit.

La réalité des factures d'électricité est très différente. Ce ne sont pas nécessairement les plus fortunés qui ont les plus grosses factures d'électricité et qui économiseraient le plus, si nous accordons un dégrèvement. Ce sont les logements les plus énergivores qui ont souvent les factures les plus élevées, surtout parce que les propriétaires ou locataires ne peuvent pas se permettre de rendre leurs logements plus écoénergétiques. Ils ne peuvent pas

doors that seal properly and keep the cold out. Those are often the larger bills, and those are the people that will see the most benefit from the removal of the provincial tax on their bills.

So yes, it would absolutely be great to have a foolproof system to only target those in need, but let's not make the more vulnerable suffer while we try to figure out how to do that. Madam Deputy Speaker, the government has the means, and it has the opportunity to make life more affordable for New Brunswickers—immediately. All that the government needs is the will to get out of its own way and do the right thing. Thank you.

L'hon. M. Steeves : Merci, Madame la vice-présidente.

I am rising in the House today to speak to Motion 11, which is proposing that the provincial portion of the HST be removed from residential electricity bills starting in January 2024. We know that many New Brunswickers are facing challenges right now. As financial pressures have been daunting over the past several months and despite what those in the opposition would have you believe, this government has taken action to support our constituents, including low-income and vulnerable populations. Madam Deputy Speaker, we have heard from New Brunswickers that there is a need to address the financial pressures that they face each and every day. We are not ignoring those calls.

Madam Deputy Speaker, I would like to take a few minutes to remind the members opposite of the measures that we have already taken and put in place to make life more affordable and to put more money back into the hands of New Brunswickers. Our government is reducing taxes. We talked about that a little bit earlier today, and so we will talk about it a little bit more now. In total, since 2020, this government has implemented tax reductions that have provided approximately \$350 million in tax relief. This includes the 2020 gasoline and motive fuel tax reduction, personal income tax reductions—those

isoler correctement. Ils n'ont pas les moyens de recourir à une nouvelle source de chaleur plus écoénergétique. Ils ne peuvent pas acheter les fenêtres et les portes qui scellent correctement et protègent du froid. Ils ont souvent les factures les plus élevées, et ce sont les gens qui profiteraient le plus de la suppression de la taxe provinciale applicable à leurs factures.

Alors, oui, il serait absolument formidable d'avoir un système infaillible pour cibler uniquement les gens dans le besoin, mais ne faisons pas souffrir les plus vulnérables pendant que nous essayons de déterminer comment procéder. Madame la vice-présidente, le gouvernement a les moyens et a la possibilité de rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick — dès maintenant. Tout ce dont le gouvernement a besoin, c'est la volonté de s'éloigner de sa façon de faire habituelle puis de faire ce qu'il faut. Merci.

Hon. Mr. Steeves: Thank you, Madam Deputy Speaker.

Je prends la parole à la Chambre aujourd'hui pour parler de la motion 11, qui propose de supprimer la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité résidentielles à partir de janvier 2024. Nous savons que beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick sont confrontés à des défis en ce moment. Alors que les pressions financières ont été intimidantes au cours des derniers mois et malgré ce que les parlementaires du côté de l'opposition voudraient faire croire, le gouvernement actuel a pris des mesures pour soutenir les gens de nos circonscriptions, y compris les personnes à faible revenu et vulnérables. Madame la vice-présidente, les gens du Nouveau-Brunswick nous ont dit qu'il faut s'attaquer aux pressions financières auxquelles ils sont confrontés chaque jour. Nous n'ignorons pas de telles demandes.

Madame la vice-présidente, j'aimerais prendre quelques minutes pour rappeler aux parlementaires d'en face les mesures que nous avons déjà prises et mises en place pour rendre la vie plus abordable et pour remettre plus d'argent entre les mains des gens du Nouveau-Brunswick. Notre gouvernement réduit les impôts. Nous en avons parlé un peu plus tôt aujourd'hui, et nous allons donc en parler un peu plus maintenant. Au total, depuis 2020, le gouvernement actuel a mis en œuvre des réductions fiscales qui ont procuré des allègements fiscaux d'environ 350 millions. Cela comprend la réduction de la taxe sur l'essence et les carburants en 2020, les réductions de l'impôt sur le revenu des particuliers en 2021, 2022

happened in 2021, 2022, and 2023—and reduced provincial property tax rates.

Madam Deputy Speaker, for personal income taxes alone, New Brunswickers will see an estimated reduction of \$140 million annually right across all tax brackets. The proposed rate reductions for the years 2021, 2022, and 2023 include enhancements to the basic personal amount and low-income tax reduction program as well as lower tax rates for all brackets. Yes, it is good.

14:30

On top of the personal income tax cuts, we have also reduced provincial property taxes by 50% for nonowner-occupied residential properties. That includes apartments and rental properties. The provincial property tax has been reduced by 15% for other residential properties and by 15% for nonresidential properties. Just last week, this government tabled a bill to ensure that eligible properties that are providing housing to seniors would be subject to lower provincial property tax rates.

I am proud to say, Madam Deputy Speaker, that we also provide many other provincial tax programs that specifically benefit low-income New Brunswickers. I will flesh a few of those out. The low-income property tax allowance provides property tax relief to qualifying low-income homeowners. To qualify, you have to own a property, it must be your principal residence, and you must be receiving the residential property tax credit. Then it is there for you. The low-income tax reduction offsets the New Brunswick tax payable for tax filers with incomes up to the tax-free threshold and reduces the personal income tax for other eligible low-income tax filers.

For the 2023 taxation year, all single filers with incomes up to \$20 835 and families earning up to \$35 787 will not have to pay any provincial income tax. For the 2023 taxation year, single tax filers with incomes up to \$45 252 and families with incomes of

et 2023 ainsi que la réduction des taux d'impôt foncier provincial.

Madame la vice-présidente, rien que pour l'impôt sur le revenu des particuliers, les gens du Nouveau-Brunswick verront une réduction projetée de 140 millions par année visant toutes tranches d'imposition. Les réductions proposées des taux pour les années 2021, 2022 et 2023 comprennent des améliorations du montant personnel de base et du programme de réduction d'impôt applicable aux faibles revenus, ainsi que des taux d'imposition plus bas pour toutes les tranches. Oui, c'est bien.

En plus des réductions de l'impôt sur le revenu des particuliers, nous avons aussi réduit de 50 % l'impôt foncier provincial pour les biens résidentiels non occupés par le propriétaire. Cela comprend les appartements et les biens locatifs. L'impôt foncier provincial a été réduit de 15 % pour les autres biens résidentiels et de 15 % pour les biens non résidentiels. Pas plus tard que la semaine dernière, le gouvernement actuel a déposé un projet de loi pour faire en sorte que les biens admissibles qui fournissent un logement aux personnes âgées soient assujettis à des taux d'impôt foncier provincial moins élevés.

Je suis fier de dire, Madame la vice-présidente, que nous offrons également de nombreux autres programmes fiscaux provinciaux qui profitent particulièrement aux personnes à faible revenu du Nouveau-Brunswick. Je vais en étoffer quelques-uns. Le dégrèvement d'impôt foncier pour les propriétaires à faible revenu offre un allègement d'impôt foncier pour les propriétaires à faible revenu admissibles. Pour être admissible, on doit être propriétaire d'un bien, il doit s'agir de sa résidence principale, et on doit recevoir le crédit d'impôt applicable aux résidences. On a alors droit au dégrèvement. La réduction d'impôt applicable aux faibles revenus compense l'impôt payable au Nouveau-Brunswick pour les déclarants ayant un revenu ne dépassant pas le seuil d'exonération d'impôt, et elle réduit l'impôt sur le revenu des particuliers pour les autres déclarants admissibles à faible revenu.

Pour l'année d'imposition 2023, tous les déclarants célibataires ayant un revenu ne dépassant pas 20 835 \$ et les familles ayant un revenu ne dépassant pas 35 787 \$ n'auront pas à payer d'impôt provincial sur le revenu. Pour l'année d'imposition 2023, les déclarants célibataires ayant un revenu ne dépassant

up to \$70 118 will be eligible to receive a benefit from the low-income tax reduction.

The fully refundable New Brunswick HST credit is provided to anyone with a family income of less than \$35 000 per year. The full credit is \$300 per adult and \$100 per child 18 years old and under. Single parent families that qualify for the full credit will receive \$300 for their first child. The New Brunswick HST credit is reduced by 2% of income above \$35 000, just for clarity's sake.

The New Brunswick child tax benefit is a tax-free payment of up to \$250 per child provided to low-income families with children who are under 18 years of age. The total benefit is phased out by 2.5% of a net family income over \$20 000 for families with one child and by 5% of net family income over \$20 000 for families with two or more children.

The New Brunswick working income supplement is a tax-free payment of up to \$250 per family that is provided to low-income working families with children who are under 18 years of age. This supplement is phased in at a rate of about 4% of earned income above \$3 750 and is fully phased in at a net family income of \$10 000. The supplement is phased out at a net family income above \$21 000 at a rate of 5%. It is fully phased out at just short of \$26 000.

The New Brunswick School Supplement is an annual payment for each eligible child to assist low-income families in New Brunswick with the cost of back-to-school supplies for their school-aged children. The Low-Income Seniors' Benefit is an annual benefit of \$400 for qualifying seniors. In a recent speech from the throne, this government also signaled its intention to increase that benefit, and I can guarantee you that that will be happening. We expanded the Canada – New Brunswick Housing Benefit program to help hardworking New Brunswickers who work part-time or who have lower-paying jobs and are struggling to afford rent.

pas 45 252 \$ et les familles ayant un revenu ne dépassant pas 70 118 \$ seront admissibles à une prestation de réduction d'impôt applicable aux faibles revenus.

Le crédit pour la TVH entièrement remboursable du Nouveau-Brunswick est accordé à toute personne dont le revenu familial est inférieur à 35 000 \$ par année. Le crédit maximum est de 300 \$ par adulte et de 100 \$ par enfant de 18 ans et moins. Les familles monoparentales admissibles au crédit maximum recevront 300 \$ pour leur premier enfant. À titre de précision, le crédit pour la TVH du Nouveau-Brunswick est réduit de 2% pour le revenu dépassant 35 000 \$.

La prestation fiscale pour enfants du Nouveau-Brunswick est un montant non imposable jusqu'à 250 \$ par enfant qui est versé aux familles à faible revenu ayant des enfants de moins de 18 ans. La prestation maximale est réduite progressivement de 2,5 % du revenu familial net dépassant 20 000\$ pour les familles ayant un seul enfant et de 5 % du revenu familial net dépassant 20 000 \$ pour les familles ayant deux enfants ou plus.

Le supplément du revenu gagné du Nouveau-Brunswick est un montant non imposable jusqu'à 250 \$ par famille qui est versé aux familles à faible revenu qui ont des enfants de moins de 18 ans. Ce supplément est versé progressivement à un taux d'environ 4 % du revenu gagné dépassant 3 750 \$ et atteint le montant maximum pour un revenu familial net de 10 000 \$. Le supplément est éliminé progressivement à un taux de 5 % pour un revenu familial net dépassant 21 000 \$. Il est complètement éliminé lorsque le revenu atteint près de 26 000 \$.

Le supplément scolaire du Nouveau-Brunswick est un paiement annuel pour chaque enfant admissible afin d'aider les familles à faible revenu du Nouveau-Brunswick à payer le coût des fournitures scolaires de leurs enfants d'âge scolaire. La prestation pour personnes âgées à faible revenu est une prestation annuelle de 400 \$ pour les personnes âgées admissibles. Dans un récent discours du trône, le gouvernement actuel a aussi signalé son intention d'accroître cette prestation, et je peux vous garantir que ce sera le cas. Nous avons élargi le programme Allocation Canada — Nouveau-Brunswick pour le logement afin d'aider les gens du Nouveau-Brunswick qui travaillent fort et le font à temps partiel ou qui ont

Madam Deputy Speaker, there is more. On June 1 of last year, the government announced an investment of \$20 million into the Emergency Fuel and Food Benefit to provide targeted relief to the province's most vulnerable. More than 70 000 New Brunswickers received a onetime payment of \$225 for low-income individuals or \$450 for families, including seniors. Madam Deputy Speaker, we did not just do it once. We did it again. A second round of payments was announced in mid-December 2022, providing another \$21.5 million through more payments of the Emergency Fuel and Food Benefit.

14:35

This government has contributed millions of dollars to New Brunswick food banks to help them meet the increased demand and to ensure that this vital service can continue to provide access to fresh and healthy food.

Madam Deputy Speaker, we are also proud of the impact that we are having through our social assistance reforms, which are helping put more money into the hands of low-income New Brunswickers. Social assistance recipients will no longer have their benefits reduced if they are also receiving child support payments, the Canada – New Brunswick Housing Benefit, or compensatory money related to personal injury. Also, we have increased the minimum wage by \$3.50 since October 2018, including a historic increase of \$2 in one year.

Madam Deputy Speaker, on top of all of that, this government also provides several home heating supplement programs, including a \$550 Emergency Fuel Benefit, which is open to all New Brunswickers and may be provided to individuals who are experiencing a winter hardship and are heating with oil, wood, or electricity. From November to April, eligible social assistance clients may receive \$150 more per month for the Electric Fuel Supplement or \$145 monthly for the Non-Electric Fuel Supplement. Rather than receive a monthly fuel benefit, social assistance clients may request the Bulk Fuel Supplement. Now, the Bulk Fuel Supplement is a one-

des emplois moins bien rémunérés et qui ont de la difficulté à payer leur loyer.

Madame la vice-présidente, il y a plus. Le 1^{er} juin de l'année dernière, le gouvernement a annoncé un investissement de 20 millions dans la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture afin d'offrir un allègement ciblé aux personnes les plus vulnérables de la province. Plus de 70 000 personnes du Nouveau-Brunswick ont reçu un paiement ponctuel de 225 \$ pour les personnes à faible revenu ou de 450 \$ pour les familles, y compris les personnes âgées. Madame la vice-présidente, nous ne l'avons pas fait qu'une fois. Nous l'avons fait de nouveau. Une deuxième série de paiements a été annoncée à la mi-décembre 2022, prévoyant 21,5 millions supplémentaires au moyen d'un autre versement de la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture.

Le gouvernement actuel a versé des millions de dollars aux banques alimentaires du Nouveau-Brunswick pour les aider à répondre à la demande accrue et à faire en sorte qu'un tel service essentiel puisse continuer d'offrir un accès à des aliments frais et sains.

Madame la vice-présidente, nous sommes également fiers des répercussions que nous avons au moyen de nos réformes de l'aide sociale, qui aident à mettre plus d'argent entre les mains des gens du Nouveau-Brunswick à faible revenu. Les bénéficiaires d'aide sociale ne verront plus leurs prestations être réduites s'ils reçoivent aussi des paiements d'aliments pour enfant, l'Allocation Canada — Nouveau-Brunswick pour le logement ou une indemnité pour lésion corporelle. De plus, nous avons augmenté de 3,50 \$ le salaire minimum depuis octobre 2018, y compris une augmentation historique de 2 \$ en un an.

Madame la vice-présidente, en plus de tout cela, le gouvernement actuel offre aussi plusieurs programmes de suppléments pour le chauffage domestique, y compris un supplément de chauffage de 550 \$ en cas d'urgence, qui est accessible à tous les gens du Nouveau-Brunswick et qui peut être versé aux personnes qui éprouvent des difficultés hivernales et qui chauffent au mazout, au bois ou à l'électricité. De novembre à avril, les clients de l'aide sociale admissibles peuvent recevoir 150 \$ de plus par mois comme supplément pour le chauffage électrique ou 145 \$ par mois comme supplément pour le chauffage non électrique. Plutôt que de recevoir un supplément mensuel pour le chauffage, les clients de l'aide sociale peuvent demander le supplément de chauffage en quantité déterminée. À l'heure actuelle, le

time payment as high as \$870. It is available for clients who buy their fuel source as a one-time purchase.

We have invested \$100 million to help more homeowners and renters make their homes more energy efficient through the Enhanced Energy Savings Program, helping eligible New Brunswickers manage their monthly energy bills. Additionally, this government introduced a program to offer free mini-split heat pumps and upgraded insulation, along with free installation to homeowners who use electric-baseboard or oil heating and have a combined gross household income under \$70 000.

Madam Deputy Speaker, earlier this year, the government opted for the federal backstop on carbon pricing, meaning that New Brunswickers have already received their first quarterly rebate cheques from the federal government. With little room for negotiation with the federal government and to align with our Atlantic counterparts, that was the best option for New Brunswickers, and we took it. New Brunswickers will also continue to benefit from tax reductions and climate investments that were put in place under New Brunswick's carbon plan.

Speaking of the carbon tax, Madam Deputy Speaker, it is contributing to higher prices for fuels, including home heating fuels and natural gas. Under the federal backstop, there is currently a 17.38¢-per-litre carbon tax plus HST on heating oil. Natural gas users pay a 12.39¢-per-cubic-metre carbon tax plus HST, which will increase annually over the 2023-30 period based on the rising price of carbon.

Just last week, the federal Liberals announced that they are moving ahead with a temporary three-year pause of the federal price on pollution and deliveries of heating oil in all jurisdictions where the federal fuel charge is in effect. They also announced that starting in April 2024, the carbon rebate rural top-up rate would be doubled, increasing it from 10% to 20% of the baseline amount.

supplément de chauffage en quantité déterminée est un paiement ponctuel pouvant atteindre 870 \$. Il est accessible aux clients qui se procurent leur source de chauffage en un seul achat.

Nous avons investi 100 millions pour aider plus de propriétaires et de locataires à rendre leur logement plus écoénergétique grâce au Programme éconergétique amélioré, qui aide les gens du Nouveau-Brunswick admissibles à gérer leurs factures d'énergie mensuelles. De plus, le gouvernement actuel a lancé un programme visant à offrir gratuitement des mini-thermopompes bibloc et une meilleure isolation, ainsi qu'une installation gratuite aux propriétaires qui utilisent des plinthes électriques chauffantes ou le chauffage au mazout et dont le revenu brut total du ménage est moins de 70 000 \$.

Madame la vice-présidente, plus tôt cette année, le gouvernement a opté pour le filet de sécurité fédéral sur la tarification du carbone, ce qui signifie que les gens du Nouveau-Brunswick ont déjà reçu leurs premiers chèques de remboursement trimestriels du gouvernement fédéral. Vu la faible marge de manœuvre pour négocier avec le gouvernement fédéral et par souci d'harmonisation avec nos homologues de l'Atlantique, c'était la meilleure option pour les gens du Nouveau-Brunswick, et nous l'avons choisie. Les gens du Nouveau-Brunswick continueront aussi à bénéficier des réductions fiscales et des investissements climatiques qui ont été mis en place dans le cadre du plan pour le carbone du Nouveau-Brunswick.

Quant à la taxe sur le carbone, Madame la vice-présidente, elle contribue à la hausse des prix des combustibles, y compris les combustibles de chauffage domestique et le gaz naturel. En vertu du filet de sécurité fédéral, il y a actuellement une taxe sur le carbone de 17,38 ¢ le litre plus la TVH sur le mazout de chauffage. Les utilisateurs de gaz naturel paient une taxe sur le carbone de 12,39 ¢ le mètre cube plus la TVH, qui augmentera chaque année au cours de la période 2023-2030 en fonction de la hausse du prix du carbone.

Pas plus tard que la semaine dernière, les Libéraux fédéraux ont annoncé qu'ils entendent suspendre temporairement, pendant trois ans, l'application du prix fédéral sur la pollution aux livraisons de mazout de chauffage dans les provinces et les territoires où la redevance fédérale sur les combustibles est en vigueur. Ils ont aussi annoncé que, à compter d'avril 2024, le taux du supplément pour les communautés rurales par l'intermédiaire des remises relatives à la tarification du carbone serait doublé, le faisant passer de 10 % à 20 % du montant de base.

That is a Liberal government, ladies and gentlemen. That is a perfect example of what a Liberal government does when it is in power.

Increased support to our Oil to Heat Pump Affordability Program encourages those with oil as a heat source to convert to heat pumps. However, that program is not currently coordinated with our provincial heat pump program. Despite those announcements and the pause of the federal price on pollution on heating oil, there is no reprieve for those heating their homes with other fuels such as natural gas or electricity. It will also not relieve prices at the pump. Our government has called upon the federal government to eliminate the carbon tax. The federal government has now begun to recognize how punitive it really is.

Madam Deputy Speaker, the motion before us refers to electricity bills. However, New Brunswick households using other home heating fuels—furnace oil and natural gas, for example—have also been impacted by higher prices, particularly furnace oil. Those products are also subject to the price on carbon, which will continue to grow annually, putting upward pressure on the prices.

14:40

Effective July 1 of this year, the price on carbon was applied to home heating fuels and natural gas in the province, which were exempted or offset under the previous provincial carbon plan. This resulted in a price shock for those commodities and their users. Under the HST, the federal government establishes the tax base that participating provinces must adhere to—must adhere to. The HST is applied on the total price of electricity, home heating fuels, and natural gas. An HST rebate on home electricity and energy costs would exceed the allowable threshold for rebates under the agreement with the federal government, thus requiring a provincially administered program. It is anticipated that to provide such a rebate would cost in the order of \$120 million on a full-year basis.

C'est un gouvernement libéral, Mesdames et Messieurs. C'est un parfait exemple de ce que fait un gouvernement libéral lorsqu'il est au pouvoir.

Un soutien accru à notre Programme pour la conversion abordable du mazout à la thermopompe encourage les gens ayant le mazout comme source de chauffage à passer aux thermopompes. Toutefois, ce programme n'est pas coordonné à l'heure actuelle avec notre programme provincial de thermopompes. Malgré les annonces et la pause du prix fédéral sur la pollution par le mazout de chauffage, il n'y a pas de sursis pour les gens qui utilisent d'autres combustibles comme le gaz naturel ou qui utilisent l'électricité pour chauffer leur logement. Cela n'atténuera pas non plus les prix à la pompe. Notre gouvernement a demandé au gouvernement fédéral d'éliminer la taxe sur le carbone. Le gouvernement fédéral a maintenant commencé à reconnaître à quel point elle est vraiment punitive.

Madame la vice-présidente, la motion dont nous sommes saisis porte sur les factures d'électricité. Toutefois, les ménages du Nouveau-Brunswick qui utilisent d'autres combustibles de chauffage domestique — le mazout et le gaz naturel, par exemple — ont aussi été touchés par la hausse des prix, en particulier celui du mazout de chauffage. De tels produits sont aussi assujettis à la tarification du carbone, qui continuera d'augmenter chaque année, ce qui exercera une pression à la hausse sur les prix.

À compter du 1^{er} juillet de cette année, la tarification du carbone est appliquée aux combustibles de chauffage domestique et au gaz naturel dans la province, qui étaient exemptés ou compensés en vertu du plan provincial précédent sur le carbone. Cela a entraîné un choc de prix pour tels produits de base et leurs utilisateurs. En vertu du régime de la TVH, le gouvernement fédéral établit l'assiette fiscale à laquelle les provinces participantes doivent — doivent — adhérer. La TVH s'applique au prix total de l'électricité, des combustibles de chauffage domestique et du gaz naturel. Un remboursement de la TVH sur les coûts d'électricité et d'énergie domestiques dépasserait le seuil admissible pour les remboursements en vertu de l'accord avec le gouvernement fédéral, ce qui nécessitera un programme administré par la province. Il est prévu que fournir un tel remboursement coûterait environ 120 millions sur une base annuelle.

Madam Deputy Speaker, this government has already introduced a number of incentives and initiatives, including programs that support lower-income New Brunswickers and that support families and the most vulnerable. Those include departmental and tax-relief programs. For that reason and as we are continuing to explore potential affordability measures, including those that would provide potential home energy cost relief, we will not be supporting this motion today.

Merci, Madame la vice-présidente.

Mr. K. Chiasson: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. First of all, I would like to thank my colleague for bringing this motion back. With motions, I think that it is interesting that they are a great time to debate ideas. It is a great time to bring an idea to the floor and have different perspectives. You know, in a debate, we do not always agree, but it is usually a time reserved for throwing arguments or reasons out there for why we either support a motion or do not support it.

I am a little bit disappointed in the Minister of Finance because he only mentioned the word electricity at 11 minutes and 47 seconds, so I did not get much of his arguments on why he did not want to support this other than the fact that it would cost the government some \$70 million or, as he says, \$120 million.

My colleague did a great job highlighting the reasons we should remove the provincial portion of taxes from heat bills. It is a cost-saving measure, which is a great thing, especially at this time, when everything is going up. People are feeling the squeeze of increased prices, whether it is for food or other essential goods.

There are two arguments that I would like to make on this motion, on why we should reduce the provincial portion of the tax. First, electricity is an essential good. Second, it sends a strong message to the stakeholders in the province, who are obviously the taxpayers of New Brunswick. Let's break it down a little bit.

Madame la vice-présidente, le gouvernement actuel a déjà lancé un certain nombre d'incitatifs et d'initiatives, y compris des programmes qui soutiennent les gens du Nouveau-Brunswick à faible revenu, les familles et les plus vulnérables. Cela comprend des programmes ministériels et des programmes d'allègement fiscal. C'est pourquoi, alors que nous continuons à explorer des mesures potentielles d'abordabilité, y compris celles qui permettraient un allègement possible des coûts énergétiques des logements, nous n'appuierons pas aujourd'hui la motion à l'étude.

Thank you, Madam Deputy Speaker.

M. K. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Tout d'abord, j'aimerais remercier mon collègue d'avoir présenté la motion. Quant aux motions, je pense qu'il est intéressant qu'elles soient un bon moment pour débattre d'idées. C'est le moment idéal pour présenter une idée sur le parquet et avoir des points de vue différents. Vous savez, dans un débat, nous ne sommes pas toujours d'accord, mais c'est d'habitude un temps réservé pour présenter des raisons ou des arguments pour lesquels nous appuyons ou non une motion.

Je suis un peu déçu par le ministre des Finances, car il n'a mentionné l'électricité qu'après 11 minutes et 47 secondes, de sorte que je n'ai pas pris connaissance de beaucoup de ses arguments sur les raisons pour lesquelles il ne voulait pas appuyer la motion, si ce n'est le fait que cela coûterait au gouvernement quelque 70 millions ou, comme il le dit, 120 millions.

Mon collègue a fait un excellent travail pour ce qui est de souligner les raisons pour lesquelles nous devrions supprimer la composante provinciale de la taxe des factures de chauffage. Il s'agit d'une mesure de réduction des coûts, ce qui est une excellente chose, surtout en ce moment, alors que le coût de tout augmente. Les gens ressentent la pression de l'augmentation des prix, que ce soit pour la nourriture ou d'autres produits de première nécessité.

J'aimerais faire valoir deux arguments au sujet de la motion, quant aux raisons pour lesquelles nous devrions réduire la composante provinciale de la taxe. En premier lieu, l'électricité est un produit de première nécessité. En deuxième lieu, la motion envoie un ferme message aux parties prenantes dans la province, qui sont évidemment les contribuables du Nouveau-Brunswick. Entrons un peu dans les détails.

The first argument that I would like to bring forward on the floor is that electricity has to be viewed as an essential good. You know, my dad always had an expression: If you want to play, you have to pay. He did not believe in the fact that the government had to pay for everything, but when it comes to electricity, I think that it has crossed over to a point where we all need access to electricity or to power just to be able to live our everyday lives.

Just think of heating our homes. Maybe back in the day—I think of my grandparents—there were different alternatives out there. In rural New Brunswick, a lot of people used wood to heat their homes, so the dependency on electricity was not as strong as it is today. But the context has changed. We are not where we were 50 years ago. The majority of New Brunswickers heat their homes with electricity. Well, that is an essential good, especially in New Brunswick, where we have cold winters.

Just think of the Internet, for example. Maybe at the beginning, 20 or 25 years ago, it was seen as a luxury. Well, now it is an essential need, whether for your kid's schoolwork or for yourself, for work. Because of the pandemic, a lot of people are working from home. So the Internet is obviously an essential good. And what powers the Internet? Well, we need electricity. So, I think that we need to kind of transition our mindset and consider electricity an essential good. It is not a luxury. It is an essential good.

14:45

I think that when we cross over and really put electricity in that category, then we see it differently. It should not be a moneymaker for the government. This is not a luxury tax. This is not something that the government should peg and say: You know what? We can make money off this. This is an essential good, and that is one of the reasons why we think that the government should remove the provincial portion of the tax—at least the provincial portion—from our electricity bills. That is the first argument that I would like to bring forward.

Le premier argument que je voudrais avancer sur le parquet est que l'électricité doit être considérée comme un produit de première nécessité. Vous savez, mon père avait toujours une expression : Si tu veux jouer, tu dois payer. Il ne croyait pas que le gouvernement devait tout payer, mais, lorsqu'il s'agit de l'électricité, je pense qu'il faut se raviser à la lumière du fait que nous avons tous besoin d'accès à l'électricité juste pour pouvoir vivre notre vie quotidienne.

Il suffit de penser au chauffage domestique. Peut-être que, à l'époque — je pense à mes grands-parents —, il y avait diverses autres solutions. Dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick, beaucoup de gens utilisaient le bois pour chauffer leur logement, de sorte que la dépendance à l'égard de l'électricité n'était pas aussi forte qu'elle l'est aujourd'hui. Or, le contexte a changé. Nous ne sommes pas là où nous étions il y a 50 ans. La majorité des gens du Nouveau-Brunswick chauffent leur logement à l'électricité. Eh bien, elle est un produit de première nécessité, surtout au Nouveau-Brunswick, où nous avons des hivers froids.

Il suffit de penser à Internet, par exemple. Peut-être que, au début, il y a 20 ou 25 ans, c'était considéré comme un luxe. Eh bien, c'est maintenant un besoin essentiel, que ce soit pour les travaux scolaires de son enfant ou pour soi-même, pour le travail. En raison de la pandémie, beaucoup de gens travaillent à domicile. Internet est donc évidemment un produit de première nécessité. Or, sur quoi repose le fonctionnement d'Internet? Eh bien, nous avons besoin d'électricité. Donc, je pense que nous devons en quelque sorte faire la transition dans notre état d'esprit et considérer l'électricité comme un produit de première nécessité. Elle n'est pas un luxe. Elle est un produit de première nécessité.

Je pense que, lorsque nous nous ravisons et que nous plaçons vraiment l'électricité dans une telle catégorie, nous voyons alors les choses différemment. L'électricité ne devrait pas rapporter de l'argent au gouvernement. Il ne s'agit pas d'une taxe sur un luxe. Ce n'est pas une situation où le gouvernement devrait dire : Vous savez quoi? Cela peut nous rapporter de l'argent. Or, il s'agit d'un produit de première nécessité, et c'est l'une des raisons pour lesquelles nous pensons que le gouvernement devrait supprimer la composante provinciale de la taxe — du moins la composante

The second argument is that it sends a strong message to stakeholders. Obviously, we are still waiting for the government's energy strategy. I know that the minister got up this morning and was very proud to say: It is on its way. It is near. Just be patient. We have something great cooking in the oven, in the hopper.

At the end of the day, electricity and NB Power, the utility, are owned by the stakeholders of the province. By removing the provincial tax portion, I think that the message that we would be sending would be that it belongs to us, and we are the ones that are responsible for it. We are already paying for electricity. Again, I come back to the argument that governments should not be making money off something that is essential. The government should not be making money off the backs of stakeholders. Now, we have to pay for the cost of electricity. We have to pay. Obviously, the stakeholders are responsible for paying for the generation of electricity and the transmission of it, but it should end there.

The reason that I am saying this is because electricity costs are obviously going to increase. I do not think that we can get away from that. I think that, in the House yesterday, we spoke about cryptocurrency and the push or the pressure that is being put on the utility to generate more electricity. We know that if we were to generate new electricity, then there would be a cost attached to it. Who would foot the bill for that? Well, it would be the users, and the users are the stakeholders of the utility, the ratepayers of the province. I think that it is unfair to ask the stakeholders to not only pay for the electricity in the province but also to pay a tax to increase the profits of the government. There are other ways that the government could generate revenue.

When you break it down, government is not that complicated. The role of the government is to offer services to the population of New Brunswick. Obviously, not all of us can generate our own electricity, so we kind of make that contract with the government. By having the responsibility to offer services, the government is going to have to collect some sort of revenue to be able to pay for that.

provinciale — de nos factures d'électricité. Voilà le premier argument que j'aimerais avancer.

Le deuxième argument est que la motion envoie un ferme message aux parties prenantes. De toute évidence, nous attendons toujours la stratégie sur l'énergie du gouvernement. Je sais que le ministre s'est levé ce matin et qu'il était très fier de dire : La stratégie est en voie. Elle s'en vient. Il suffit d'être patient. Nous avons quelque chose de formidable dans le four, en préparation.

En fin de compte, l'électricité et Énergie NB, l'entreprise de service public, appartiennent aux parties prenantes de la province. Je pense que, en supprimant la composante de la taxe provinciale, le message que nous enverrions serait que l'électricité nous appartient et que ce sont nous qui en sommes responsables. Nous payons déjà l'électricité. Là encore, je reviens à l'argument selon lequel les gouvernements ne devraient pas faire de l'argent avec quelque chose qui est essentiel. Le gouvernement ne devrait pas faire de l'argent sur le dos des parties prenantes. À l'heure actuelle, nous devons payer le coût de l'électricité. Nous devons payer. De toute évidence, ce sont les parties prenantes qui ont la responsabilité de payer la production et le transport de l'électricité, mais cela devrait s'arrêter là.

Si je dis cela, c'est parce que les coûts de l'électricité vont évidemment augmenter. Je ne pense pas que nous puissions éviter cela. Je pense que, hier, à la Chambre, nous avons parlé de la cryptomonnaie et de la pression exercée sur l'entreprise de service public pour qu'elle produise plus d'électricité. Nous savons que, si nous devons produire plus d'électricité, cela aura un coût. Qui paiera la note? Eh bien, ce seront les clients, et ils sont les parties prenantes de l'entreprise de service public, à savoir les abonnés dans la province. Je pense qu'il est injuste de demander aux parties prenantes de payer non seulement l'électricité dans la province mais aussi une taxe pour augmenter les profits du gouvernement. Il y a d'autres façons dont le gouvernement pourrait générer des recettes.

En fin de compte, gouverner n'est pas si compliqué. Le rôle du gouvernement est d'offrir des services à la population du Nouveau-Brunswick. De toute évidence, nous ne pouvons pas tous produire notre propre électricité, de sorte que nous concluons en quelque sorte un contrat à cet égard avec le gouvernement. Étant chargé d'offrir des services, le

Over the years, we have seen that we are off a little bit because we are creating too much profit. They are saying: Well, we are collecting revenue. The government is cutting programs and generating huge profits. I think that the equation is a little bit off. At the end of the day, the government's role is not to make a profit. The government's role is to be able to collect revenue and offer services. Now, obviously, we do not want to create a deficit because then the equation would be off again, but I think that we have kind of gone from one extreme to the other. The huge profits that the government has made are a clear indication that the balance that we are looking for is a little bit off. I think that this is actually a great occasion to kind of "ramener le balancier", which is the French expression for "bring back the pendulum", and say: Okay, listen, maybe we are taxing a little bit too much. Let's bring it back. Let's try and put some cost-saving measures in place.

Removing the provincial portion of the tax on the utility bill is actually a very Conservative thing to do. This Conservative government is not very strong on social programs. They like to say: We will cut the taxes, and then we will let the users decide where they want to spend their money. Well, this is exactly what we are doing. It is a Conservative thing to do, and here are the Liberals supporting something that the Conservatives would do. It kind of jibes with their philosophy. We are not asking the government to send cheques out in the mail. All that we are doing is asking the government to eliminate the provincial portion of the tax on the energy bills.

14:50

I know that I have other colleagues who would like to speak. There will be other arguments brought to the floor for why they either support the motion or do not support it. I obviously support it. I think that the Minister of Natural Resources and Energy Development will be getting up to speak. Hopefully, he does not wait for 11 minutes and 47 seconds to actually speak about electricity. I have said what I had to say. I am fully supportive of the motion, and I am very curious to see what arguments are going to be

gouvernement doit percevoir des recettes pour être en mesure de payer cela.

Au fil des ans, nous avons vu que nous manquons un peu d'équilibre, car nous générons trop de profits. Les gens d'en face disent : Eh bien, nous percevons des recettes. Le gouvernement réduit des programmes et génère d'énormes profits. Je pense que l'équation manque un peu d'équilibre. En fin de compte, le rôle du gouvernement n'est pas de faire des profits. Le rôle du gouvernement est d'être en mesure de percevoir des recettes et d'offrir des services. Or, évidemment, nous ne voulons pas créer un déficit, car l'équation manquerait alors d'équilibre de nouveau, mais je pense que nous sommes en quelque sorte passés d'un extrême à l'autre. Les énormes profits que le gouvernement a réalisés indiquent clairement que nous manquons un peu l'équilibre que nous cherchons. Je pense que c'est en fait une excellente occasion de ramener le balancier, de rajuster le pendule, et de dire : D'accord, écoutez, nous taxons peut-être un peu trop. Essayons de rétablir l'équilibre. Essayons de mettre en place des mesures de réduction des coûts.

La suppression de la composante provinciale de la taxe de la facture de l'entreprise de service public est en fait une mesure très conservatrice à prendre. Le gouvernement conservateur n'est pas très fort en matière de programmes sociaux. Les gens d'en face aiment dire : Nous réduirons les taxes, puis nous laisserons les abonnés décider où ils veulent dépenser leur argent. Eh bien, c'est exactement ce que nous faisons. C'est une mesure conservatrice à prendre, et voici que les Libéraux appuient quelque chose que les Conservateurs feraient. C'est une mesure qui s'aligne plutôt sur leurs principes. Nous ne demandons pas au gouvernement d'envoyer des chèques par la poste. Tout ce que nous faisons, c'est demander au gouvernement de supprimer la composante provinciale de la taxe sur les factures d'électricité.

Je sais que j'ai d'autres collègues qui voudraient prendre la parole. D'autres arguments seront présentés pour expliquer pourquoi ils appuient ou non la motion. Évidemment, je l'appuie. Je pense que le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie prendra la parole. Il est à espérer qu'il n'attendra pas 11 minutes et 47 secondes pour parler de l'électricité. J'ai dit ce que j'avais à dire. J'appuie pleinement la motion, et je suis très curieux de voir

brought forward by the Tories. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Hon. Mr. Holland: Madam Deputy Speaker, I very much appreciate the opportunity to stand and talk about Motion 11. The member opposite did not use all his time. I am wondering whether he would be interested in deferring the difference of his time to me. As he indicated, he wanted to see more than 47 seconds. I would certainly love to take that time and have that conversation. That was not meant to be a serious point, and this is going to be a serious conversation.

I want to begin with a little bit of a departure from the typical partisan nature of how we have a conversation. The member who put this motion forward, the member for Bathurst West-Beresford, is an honourable man. He is a colleague, and he is someone who transcends being a political adversary. I consider him to be a friend. He served as my critic when he first came to the House. The second speaker has also served as a critic. We have had the opportunity to discuss this file. We have had the opportunity to discuss these issues. I believe, at the essence of it, that if we can ensure that we discuss what matters, there is significantly more that would unite us than would divide us.

On this subject, I think that it is very important to understand that we can discuss many motions, many bills, and many regulations., but what is being discussed here today is the well-being and the sustainability of New Brunswickers. That needs to be paramount when we have conversations not only about opposition motions but also about government bills. We have to remember that at the base level of all of this, a pen came to paper for the purpose of something that is going to affect a New Brunswicker.

That being the case, this is not going to be a speech that detours into a political arena that allows for trying to score some cheap political point. The members opposite have brought things forward, and they have raised concerns. They have put a motion forward, and they have discussed how the government should easily be able to do it. I respect that. That is the purpose of a debate that takes place here in the House. That is why I want to take the time to have a conversation about the components of the motion that are good, the areas of the motion that are concerning, and the questions

quels arguments les Conservateurs présenteront. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

L'hon. M. Holland : Madame la vice-présidente, je suis très reconnaissant de l'occasion de prendre la parole au sujet de la motion 11. Le député d'en face n'a pas utilisé tout son temps. Je me demande s'il serait prêt à m'accorder la différence de temps. Comme il l'a indiqué, il voulait voir plus de 47 secondes. J'aimerais certainement prendre ce temps et avoir la discussion. Ce n'était pas censé être un point sérieux, et ce sera une discussion sérieuse.

J'aimerais commencer par m'écarter un peu de la façon partisane typique dont nous avons une discussion. Le député qui a présenté la motion, le député de Bathurst-Ouest—Beresford, est un homme honorable. Il est un collègue, et c'est quelqu'un qui transcende le fait d'être un adversaire politique. Je le considère comme un ami. Il a été mon porte-parole de l'opposition lorsqu'il est d'abord arrivé à la Chambre. Le deuxième intervenant a aussi été un porte-parole de l'opposition. Nous avons eu l'occasion de discuter du dossier. Nous avons eu l'occasion de discuter des enjeux. Je crois, au fond, que, si nous veillons à discuter de ce qui compte, beaucoup plus de choses nous uniraient plutôt que nous diviser.

À cet égard, je pense qu'il est très important de comprendre que nous pouvons discuter de bon nombre de motions, de projets de loi et de règlements mais que l'objet de la discussion aujourd'hui est le bien-être et de la viabilité des gens du Nouveau-Brunswick. Cela doit être primordial lorsque nous discutons non seulement les motions de l'opposition mais aussi les projets de loi du gouvernement. Nous devons nous rappeler que, au fond, ce qui a été mis sur le papier est quelque chose qui touchera des gens du Nouveau-Brunswick.

Cela étant le cas, ce ne sera pas un discours qui fera un détour dans une arène politique permettant d'essayer de se faire du capital politique bon marché. Les parlementaires d'en face ont présenté des choses et soulevé des préoccupations. Ils ont présenté une motion et ils ont discuté de la façon dont le gouvernement pourrait facilement l'appliquer. Je respecte cela. C'est le but d'un débat qui a lieu ici à la Chambre. C'est pourquoi je veux prendre le temps d'avoir une discussion sur les éléments de la motion qui sont bons, les aspects de la motion qui sont préoccupants et les questions que j'aurais au sujet des

that I would have regarding any unintended consequences about moving forward in other areas.

One of the things that I noticed in the motion, the thing that struck me first and foremost, is that this is a good idea. I do not dispute the fact that if we can do something that allows relief to come to New Brunswickers, considering the difficulty and the affordability issues that New Brunswickers are having... I commend the member opposite for putting that motion forward. We are all here to work toward initiatives that will help New Brunswickers. But this initiative is a reduction in the provincial portion of the HST on electricity bills. Now, on the surface, that looks tremendous because everybody gets an electricity bill. But we are missing assistance for some New Brunswickers because not every one of those electricity bills has the heating component to it.

I think that it is very important that, when we put something together and bring it to the floor of the Legislature, we do it in a way that if it is enacted, it benefits all. Indeed, we all have an electricity bill, but that electricity bill does not cover the heating component for the folks who use natural gas, for the folks who use propane, or for the folks who use heating oil. At the very outset of it, it is disparaging for some over others. That is a concern. It is not necessarily an insurmountable concern, but we have to start notching and recognizing areas where a motion or a bill could be problematic.

14:55

Madam Deputy Speaker, I do not say that from a position of superiority. In the period of time that I have served as a legislator, I have actually had Acts put on the floor of the Legislature at the point of second reading and moving into the economic policy committee when I said that there was a problem and pulled it. We have to have enough humility to realize that when there is something there and there are issues with it, our ego and our pride should not get in the way. We can discuss it, debate it, and potentially not move forward with something, but lead that to a conversation that allows us to continue to do better for New Brunswickers.

conséquences imprévues d'aller de l'avant, dans d'autres domaines.

L'une des choses que j'ai remarquées dans la motion, ce qui m'a frappé d'abord et avant tout, c'est que c'est une bonne idée. Je ne conteste pas le fait que, si nous pouvons faire quelque chose qui permet aux gens du Nouveau-Brunswick d'obtenir un dégrèvement, compte tenu des difficultés et des problèmes d'abordabilité que les gens du Nouveau-Brunswick ont... Je félicite le député d'en face d'avoir présenté la motion. Nous sommes tous ici pour travailler à des initiatives qui aideront les gens du Nouveau-Brunswick. Toutefois, l'initiative en question est une réduction de la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité. À vrai dire, à première vue, cela semble formidable, car tout le monde reçoit une facture d'électricité. Toutefois, nous omettons de l'aide pour des gens donnés du Nouveau-Brunswick, car toutes les factures d'électricité n'ont pas un volet lié au chauffage.

Je pense qu'il est très important que, lorsque nous préparons quelque chose et que nous en saisissons l'Assemblée législative, nous le fassions de manière à ce que, si la mesure est adoptée, elle profite à tout le monde. En fait, nous recevons tous une facture d'électricité, mais cette facture d'électricité ne comprend pas le chauffage pour les gens qui utilisent le gaz naturel, le propane ou le mazout de chauffage. Dès le départ, c'est désobligeant à l'égard de certains par rapport à d'autres. Voilà une préoccupation. Ce n'est pas nécessairement une préoccupation insurmontable, mais nous devons commencer par noter et reconnaître des aspects où une motion ou un projet de loi pourrait être problématique.

Madame la vice-présidente, je ne dis pas cela en position de supériorité. Depuis le temps où je suis législateur, j'ai en fait eu des mesures législatives mises à l'étude sur le parquet de l'Assemblée législative au moment de la deuxième lecture puis renvoyées au Comité de la politique économique, où j'ai dit qu'il y avait un problème et où je les ai retirées. Nous devons avoir assez d'humilité pour nous assurer que, lorsqu'une mesure pose des problèmes, notre ego et notre fierté ne font pas obstacle. Nous pouvons discuter une mesure, la débattre et peut-être ne pas aller de l'avant, mais cela devrait mener à une discussion qui nous permet de continuer à faire mieux pour les gens du Nouveau-Brunswick.

When I see what was put in front of us with that . . . As I said, I commend it. I am committed, as all in my team are, to work with the opposition on motions to, indeed, serve New Brunswickers. What we have seen though are a couple of things where . . . The member for Bathurst West-Beresford, when he talked first, talked in terms of how we are not hearing the whole story. I think that it is important to look at that and ask, You know, what is the whole story?

One of the things that I am not going to do is expound at length about the financial components of things that the government has done. I am going to reference it. I am going to reference it here, but not in great detail. But I am going to reference it as it relates to another point that the member opposite raised when he talked. We get accused of not representing the whole picture, we get accused of standing on the heat pump program alone, and we get accused of not providing immediate assistance. And do you know what? The opposition should hold the government's feet to the fire. But let's discuss those three areas where accusations come toward us. That is the purpose of a debate. I want to do it in a way that is respectful and acknowledges the honour of the members opposite.

One of the things that I have been pursuing lately is getting back to reading nonfiction. We get tied up in our roles here. I used to be a voracious reader, but over the course of the five years of being elected and the thousands of pages of documents and briefing notes, you get away from reading. As a side note, I would encourage each and every member to rekindle a love of the written word and get back into reading. I was recently reading a book, and many of you would probably know what it is. There was a line in there that struck me. I read it before becoming an MLA, and when I read it again, it struck me. That line is quite simply, If you are to be understood, you must seek first to understand. That is what I did as I tore this motion apart when looking at it. I understand that it is purely motivated, it is meant to do the right thing, and it is to be commended.

I want to do to kind of go through some areas and, with respect, say, Here are the concerns that I have, or here is where I think that it might not be representing all of the story. Ironically, that is like what we were talked about doing ourselves. The purpose of this is to have a wholesome discussion and to have an understanding of where each of us is coming from. Regardless of the

Lorsque je vois ce dont nous avons été saisis... Comme je l'ai dit, je trouve la motion louable. Je suis engagé, comme tous les membres de mon équipe, à travailler avec l'opposition à des motions qui rendent effectivement service aux gens du Nouveau-Brunswick. Toutefois, nous avons vu deux ou trois choses où... Le député de Bathurst-Ouest—Beresford, lorsqu'il est intervenu en premier, a dit que nous ne saisissons pas le tableau complet. Je pense qu'il importe d'examiner la situation et de demander : Vous savez, à quoi correspond alors le tableau complet?

L'une des choses que je ne vais pas faire, c'est expliquer en détail les composantes financières des choses que le gouvernement a faites. Je vais y faire référence. Je vais y faire référence ici, mais pas de façon très détaillée. Toutefois, je vais y faire référence en ce qui concerne un autre point que le député d'en face a soulevé lorsqu'il a parlé. On nous accuse de ne pas saisir le tableau complet, de nous en tenir qu'au programme de thermopompes et de ne pas fournir une aide immédiate. Or, savez-vous quoi? Il incombe à l'opposition d'obliger le gouvernement à rendre des comptes. Toutefois, discutons les trois aspects où des accusations nous ont été lancées. C'est le but d'un débat. Je veux procéder à la discussion d'une manière qui est respectueuse et qui reconnaît l'honneur des parlementaires d'en face.

L'une des choses que j'essaie de faire ces derniers temps est de revenir à la lecture de la non-fiction. Nous sommes accaparés par nos rôles ici. J'étais auparavant un avid lecteur, mais, lorsqu'on occupe un poste élu depuis cinq ans et qu'on parcourt des milliers de pages de documents et de notes d'information, on s'écarte de la lecture. En passant, j'encouragerais chaque parlementaire à raviver l'amour de l'écrit et à reprendre la lecture. J'ai récemment lu un livre, et beaucoup d'entre vous sauraient probablement lequel. Un passage m'a frappé. J'avais lu le livre avant de devenir député, et, lorsque je l'ai relu, un passage m'a frappé. Il dit simplement : Pour être compris, il faut d'abord chercher à comprendre. C'est ce que j'ai fait lorsque j'ai examiné la motion en détail. Je comprends que son motif est sincère, qu'elle vise à faire ce qu'il faut et qu'elle est louable.

Je veux un peu passer en revue certains aspects et, de façon respectueuse, dire : Voici les préoccupations que j'ai, ou voici où je pense qu'un tableau complet n'est peut-être pas saisi. Ironiquement, il s'agit plus ou moins de mesures dont nous avons nous-mêmes parlé de prendre. Le but de la motion est d'avoir une discussion saine et de comprendre nos points de vue

outcome or the vote on this motion, we can all commit to coming together to make sure that we continue to drive programs home that are going to benefit New Brunswickers.

When it comes to the immediate-relief side, I feel like the member opposite is making a valid point by saying that if the provincial part of the HST is removed, it will be an immediate relief of whatever figure it is. Not for everybody, and not for the people who do not use electricity as a form of heat, but, yes indeed, it will be a form of immediate relief.

The member opposite said, You do a heat pump program with a waiting list, and someday, somehow, New Brunswickers are going to see the benefit. I want to refer back to a number of the initiatives that are being taken, and they do bring immediate relief.

15:00

You know, the Minister of Finance is very passionate about the programs that we have come forward with that offer relief to New Brunswickers. But I am going to talk about it in the context of what the member opposite was speaking about—immediate relief—because these are initiatives that bring weekly, monthly, annual, and ongoing relief. It is relief that is immediate, relief that is consistent, and in the form of our energy efficiency program and in the form of the heat pumps, it is relief that is ongoing and sustainable when combined with other initiatives.

We know that costs are increasing. But sincerely and without political malice, I put forward that we are working to find immediate relief as it relates to New Brunswick. We cannot look at this in the form of an island and say that immediate relief that is not given in the form of the removal of the provincial portion of the HST is doing nothing. We cannot. We must look at the sum total and the aggregate of the initiatives that have taken place.

When it comes to personal income tax reductions, that is immediate relief for people who qualify. They receive relief on each and every paycheque that they come home with. When it comes to the energy efficiency program, which has been improperly labeled as the heat pump program, we have committed to ensuring tens of millions of dollars more are

respectifs. Peu importe le résultat ou le vote sur la motion, nous pouvons tous nous engager à collaborer pour poursuivre la mise en œuvre des programmes qui profiteront aux gens du Nouveau-Brunswick.

Quant au dégrèvement immédiat, j'estime que le député d'en face présente un argument valable en disant que, si la composante provinciale de la TVH est supprimée, ce sera un allègement immédiat de la somme en question, quelle qu'elle soit. Oui, en fait, ce sera un dégrèvement immédiat, mais pour tout le monde, pas pour les gens qui n'utilisent pas l'électricité comme source de chauffage.

Le député d'en face a dit : Vous avez un programme de thermopompes comportant une liste d'attente, et un jour, d'une manière ou d'une autre, les gens du Nouveau-Brunswick en profiteront. Je veux revenir à un certain nombre d'initiatives qui sont prises, et elles apportent un dégrèvement immédiat.

Vous savez, le ministre des Finances est très passionné quant aux programmes que nous avons mis de l'avant et qui offrent un dégrèvement aux gens du Nouveau-Brunswick. Toutefois, je vais en parler dans le contexte de ce dont a parlé le député d'en face — un dégrèvement immédiat —, car ce sont des initiatives qui apportent un dégrèvement hebdomadaire, mensuel, annuel et continu. Il s'agit d'un dégrèvement qui est immédiat, cohérent, et qui, au moyen de notre programme d'efficacité énergétique et des thermopompes, est continu et durable lorsqu'il est combiné avec d'autres initiatives.

Nous savons que les coûts augmentent. Toutefois, sincèrement et sans malice politique, j'affirme que nous travaillons à trouver un dégrèvement immédiat au Nouveau-Brunswick. Nous ne pouvons pas considérer la situation de façon isolée et dire que c'est un manque d'action si un allègement immédiat n'est pas accordé au moyen de la suppression de la composante provinciale de la TVH. Nous ne pouvons pas dire cela. Nous devons examiner la situation globale et l'ensemble des initiatives qui ont été prises.

Quant aux réductions de l'impôt sur le revenu des particuliers, il s'agit d'un dégrèvement immédiat pour les personnes admissibles. Elles reçoivent un dégrèvement sur chacun de leur chèque de paye. Quant au programme d'efficacité énergétique, incorrectement appelé programme de thermopompes, nous nous sommes engagés à faire en sorte que des

invested in that program. I speak out of school perhaps for another government minister and for our government as a whole, but I can guarantee you that we are committed to getting each and every one on that list serviced with a heat pump when the time comes. Doing that will create ongoing savings and, as many members have talked about, an overall reduction in the consumption of our electricity. It is a commonly known statement that the cheapest megawatt is the one that we never use.

We are combining savings. We are combining a reduction in consumption. That heat pump program, although it will be rolled out over a period of time, cannot be diminished as a major and significant revolutionary idea. I know that there are times when we get criticized significantly about that heat pump program taking years, but when we rolled that out, I said that at the day of the announcement. It is frustrating to hear that thrown back as a reason why the program is not valid. To the thousand, two thousand, three thousand, or thousands of New Brunswickers who have already benefited from that, I think you would find that their answer would be significantly different than that the program is not valid.

From the day when we stood at the headquarters of NB Power and announced the Enhanced Energy Savings Program, we said that this would be a long-term strategy because there are tens of thousands of New Brunswickers—80% of New Brunswickers—who heat their homes with baseboard heaters. We have a massive volume of clients that we have to service, but we have a commitment to making sure that each and every one of them gets taken care of. This is in addition to the income tax reductions, in addition to property tax reductions, social assistance reform initiatives, and, as I said, increases to the minimum wage, but I am not going to go through that. It has been done. Other speakers will talk about it as well. But a holistic approach has to be taken. This is but one component where it is significant, with tens of millions of dollars worth of lost revenue for the province.

When we talk about surpluses, I hear people talking about it in the plural—billions. That is not an entirely accurate reflection of the balance. But what we do not talk about, and it is important that we do and we must,

dizaines de millions de dollars supplémentaires soient investis dans ce programme. Je parle peut-être, hors de mon domaine, au nom d'un autre ministre et de notre gouvernement dans son ensemble, mais je peux vous garantir que nous sommes déterminés à faire en sorte que chaque personne figurant sur la liste obtienne une thermopompe le moment venu. Cela permettra de réaliser des économies sur une base continue et, comme de nombreux parlementaires l'ont dit, de réduire globalement notre consommation d'électricité. Selon l'expression bien connue, le mégawatt le moins cher est celui que nous n'utilisons pas.

Nous combinons les économies. Nous combinons une réduction de la consommation. Le programme de thermopompes, même s'il sera déployé de façon étalée, ne devrait pas être sous-évalué à titre d'idée révolutionnaire importante et significative. Je sais que nous sommes parfois fortement critiqués parce que ce programme de thermopompes sera étalé sur des années, mais, lorsque nous l'avons déployé, j'ai dit, le jour de l'annonce, que ce serait le cas. Il est frustrant d'entendre un tel étalement invoqué comme raison pour laquelle le programme n'est pas valable. Si on demande aux mille, deux mille, trois mille ou milliers de gens du Nouveau-Brunswick qui en ont déjà profité, je pense que l'on constaterait que leur réponse serait bien autre que de dire que le programme n'est pas valable.

Depuis le jour où nous sommes allés au siège social d'Énergie NB et avons annoncé le Programme éconergétique amélioré, nous avons dit qu'il s'agirait d'une stratégie à long terme, car des dizaines de milliers de gens du Nouveau-Brunswick — 80 % des gens du Nouveau-Brunswick — recourent aux plinthes chauffantes pour le chauffage de leur logement. Nous avons un volume massif de clients que nous devons servir, mais nous sommes engagés à nous assurer que chacun d'entre eux est servi. Cela s'ajoute aux réductions de l'impôt sur le revenu, en plus des réductions de l'impôt foncier, des initiatives de réforme de l'aide sociale et, comme je l'ai dit, des augmentations du salaire minimum, mais je ne vais pas passer en revue tout cela. Ce sont des choses déjà faites. D'autres intervenants en parleront aussi. Toutefois, il faut adopter une approche holistique. Or, il s'agit d'un élément où les répercussions sont importantes, comportant une perte de dizaines de millions de dollars en recettes pour la province.

Lorsque nous parlons d'excédents, j'entends des gens en parler au pluriel — des milliards. Ce n'est pas un reflet tout à fait exact du bilan. Ce dont nous ne parlons pas, et il importe que nous le fassions, c'est le fait que,

is the fact that of \$1 billion in surpluses, \$350 million of it has gone directly back to New Brunswickers in weekly, monthly, annual, and ongoing relief.

15:05

We can be criticized and we can be opposed by the opposition. I would expect nothing less. With respect to my legislation, my regulations, the work that we have done, and the body of work that we stand and represent, we do owe a certain amount of gratitude to the opposition for keeping us accountable. But that does not change the fact that this body of work is reflective of a significant commitment to, a significant understanding of, and a significant respect for New Brunswickers. Although I appreciate what has been coming forward, quite frankly, I hope to continue the conversation. Motion 11, as it is written, is one that I would not support. Thank you very much.

M. K. Arseneau : Merci, Madame la vice-présidente.

It is hard to keep you accountable when you do not answer questions. I am just sending that out there. We are talking about accountability, and part of accountability is to answer. I am not just talking to the minister himself. I am obviously talking, through the speaker, to some of his colleagues also. If we want to keep the government members accountable, then we must recognize that the accountability part has a second part to it, and that is answering the questions of the opposition.

Let's talk about the lost revenue and having a balanced approach.

Il est clair et net que l'augmentation du coût de la vie a un impact sur les gens dans nos collectivités, partout dans la province. La classe ouvrière, surtout, en ressent l'impact. Donc, ce sont les personnes dans des situations de vulnérabilité et la classe ouvrière qui ressentent le plus l'impact de l'augmentation du coût de la vie. Une personne de ma circonscription m'a tristement dit que, maintenant 'qu'elle avait payé sa facture de chauffage, elle pouvait crever de faim au chaud. C'est un peu l'impression qu'ont les gens. C'est une facture à la suite de l'autre, sans répit. Les gens sont forcés de faire des choix entre des choses qui

du 1 milliard en excédents, 350 millions sont retournés directement aux gens du Nouveau-Brunswick au moyen de dégrèvements hebdomadaires, mensuels, annuels et continus.

Nous pouvons être critiqués et attaqués par l'opposition. Je ne m'attends à rien de moins. En ce qui concerne mes mesures législatives, mes règlements, le travail que nous avons accompli et l'ensemble de nos réalisations, nous devons une certaine gratitude à l'opposition pour nous avoir obligés de rendre des comptes. Or, cela ne change rien au fait que cet ensemble de réalisations reflète un engagement important, une compréhension importante et un respect important en ce qui concerne les gens du Nouveau-Brunswick. Même si je suis reconnaissant des propos qui ont été formulés, j'espère, très franchement, poursuivre la discussion. La motion 11, tel qu'elle est rédigée, est une motion que je ne saurais pas appuyer. Merci beaucoup.

Mr. K. Arseneau: Thank you, Madam Deputy Speaker.

Il est difficile de vous obliger de rendre des comptes lorsque vous ne répondez pas aux questions. Je ne fais que le signaler. Nous parlons de reddition de comptes, et un élément de la reddition de comptes consiste à répondre. Je ne m'adresse pas seulement au ministre lui-même. Évidemment, je m'adresse aussi, par l'entremise de la présidence, à certains de ses collègues. Si nous voulons continuer d'obliger les parlementaires du côté du gouvernement à rendre des comptes, nous devons alors reconnaître que la reddition de comptes comporte un deuxième élément, à savoir répondre aux questions de l'opposition.

Parlons de la perte de recettes et d'une approche équilibrée.

It is absolutely clear that cost-of-living increases have an impact on the people in our communities throughout the province. The working class in particular feels their impact. So, it is people in vulnerable situations and the working class who are most impacted by cost-of-living increases. One person from my riding told me sadly that now that they had paid their heating bill, they could be toasty warm while they starved to death. This is sort of how people see things: one bill after another, without respite. People are being forced to choose between essentials. When we talk about essentials, Madam Deputy Speaker, on

sont essentielles. D'une part, lorsqu'on parle d'une chose essentielle, on parle, bien sûr, de la nourriture, mais aussi, Madame la vice-présidente, de tout ce qui est électricité et chauffage résidentiel.

Madame la vice-présidente, pour la classe ouvrière, on va aussi parler d'un moyen de transport, pour se rendre au travail et subvenir aux besoins de sa famille. Ce sont des exemples de choses essentielles, Madame la vice-présidente. On peut aussi parler d'Internet, alors que les gens, les enfants et la classe ouvrière ont de plus en plus besoin d'y avoir accès, soit pour travailler à la maison, soit pour rester à l'affût. Je pense que l'on peut être d'accord pour dire que, aujourd'hui, Internet compte parmi les choses essentielles. On pourrait aussi parler de la téléphonie cellulaire. Comme vous le savez probablement, au Canada, on paie parmi les taux les plus élevés pour les services de téléphonie cellulaire. Madame la vice-présidente, c'est très difficile de se passer aujourd'hui d'un téléphone, et les téléphones résidentiels se font de plus en plus rares.

Cela étant dit, l'augmentation du coût de la vie touche tout le monde ; elle touche tous les gens de la classe ouvrière.

When we want to talk about a balanced approach . . . To start with, I just want to say that I do support the intent of this motion. I think that it is something that would definitely provide relief. I will be voting in favour of it, but I do not think that we should stop there. The \$70 million that it is going to cost is a small amount when you look at the provincial budget, but it is still a large amount that we could do better things with. How do we replace that \$70 million? We could also start thinking about that. So, I would say, yes, let's cut the provincial portion of the HST from residential electricity bills starting January 1, 2024. But then how do we get that \$70 million and bring it back into our coffers? That is the kind of creative thinking that I think that we need in this House.

15:10

Maybe one place where we could start is by giving money not to monopolies and oligarchs but instead to helping working-class families. One place where I think that we could get money right away would be from the subsidies that we give to the sawmills here in the province. There is about \$11 million going to sawmills.

the one hand, we obviously mean food, but on the other, we also mean everything to do with electricity and home heating.

Madam Deputy Speaker, for the working class, this also refers to a means of transportation to get to work and support their family's needs. These are examples of essential things, Madam Deputy Speaker. We might also mention the Internet, as people, children, and the working class increasingly need Internet access, whether to work from home or to keep their ears to the ground. I think we can agree that the Internet counts as essential nowadays. We could also mention cellphones. As you probably know, here in Canada we pay some of the highest rates for mobile phone services. Madam Deputy Speaker, it is very difficult to get by without a phone these days, and landlines are becoming increasingly rare.

That being said, cost-of-living increases affect everyone; they affect every working-class person.

Lorsque nous voulons parler d'une approche équilibrée... Pour commencer, je veux simplement dire que j'appuie l'objet de la motion. Je pense que c'est quelque chose qui apporterait certainement un dégrèvement. Je voterai en faveur, mais je ne pense pas que nous devrions nous arrêter là. Les 70 millions que coûtera la mesure sont une petite somme lorsqu'on considère le budget provincial, mais cela demeure une somme importante qui nous permettrait de faire de meilleures choses. Comment pouvons-nous remplacer ces 70 millions? Nous pourrions aussi commencer à réfléchir à cela. Donc, je dirais, oui, supprimons la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité résidentielles à partir du 1^{er} janvier 2024. Or, comment pouvons-nous récupérer les 70 millions dans nos coffres? Voilà le genre de créativité dont je pense que nous avons besoin à la Chambre.

Un point de départ pourrait être que, au lieu de donner de l'argent aux monopoles et aux oligarques, nous pourrions plutôt nous en servir pour aider les familles de la classe ouvrière. Une source où je pense que nous pourrions obtenir de l'argent tout de suite serait les subventions que nous accordons aux scieries ici dans la province. Environ 11 millions sont versés aux scieries.

In the grand scheme of things, these companies are making millions of dollars per year. It is just that with good accounting, parts of these businesses are not making as much money, so they get subsidies. Then they say, We need this to function. But they are putting that money into other parts of their businesses, into subsidiaries. This is all mapped out. It is pretty easy to find and understand when we put our heads to it.

The minister encourages us to read books. I think that maybe we could start a book club and exchange books. I think that I would have a few suggestions to make. Definitely, I would be part of that. I would also be glad to read some of your suggestions.

That being said, cancelling the \$11 million going to sawmill subsidies would be a good first way to take money out of the oligarchs' pockets and put it into the pockets of the working-class families of this province. That is a nice first step that we could do.

Another one that I have talked about in this House many times . . . I kind of feel that it has been a while that I have not talked about this. I am still baffled by the fact that no government, Liberal or Conservative, has ever made any footwork on this at all. It is the whole thing regarding fiscal . . .

Ici, je parle des paradis fiscaux.

What is it in English again?

(Interjections.)

Mr. K. Arseneau: Tax havens—tax havens. I am so used to reading about it in the French language.

En français, on les appelle des paradis fiscaux.

Tax havens. Tax havens are happening . . . Some big companies in New Brunswick are using these ways of not paying taxes. Working-class families in New Brunswick pay their taxes. The people who have the most money can find ways, with their accountants and lawyers, to funnel this money into places where they do not need to pay taxes. The complicity of the New Brunswick government and the two ruling parties that

Dans le contexte global, les compagnies en question engrangent des millions de dollars par année. Le simple recours à une comptabilité subtile fait que des éléments de ces entreprises ne font pas autant d'argent, de sorte qu'elles reçoivent des subventions. Elles disent alors : Nous avons besoin de cela pour fonctionner. Or, les compagnies affectent cet argent à d'autres éléments de leurs entreprises, à des filiales. Tout cela est tracé. Il est assez facile de s'y trouver et de comprendre ce qui se passe, si nous faisons l'effort.

Le ministre nous encourage à lire des livres. Je pense que nous pourrions peut-être créer un club de lecture et échanger des livres. Je pense que j'aurais quelques suggestions à faire. Certainement, je ferais partie du club. Je serais également content de lire certains de vos ouvrages suggérés.

Cela dit, l'annulation des 11 millions versés en subventions aux scieries serait une bonne première façon de retirer de l'argent des poches des oligarques et de le mettre dans les poches des familles de la classe ouvrière de la province. C'est une belle première mesure que nous pourrions prendre.

Une autre mesure dont j'ai parlé à la Chambre à maintes reprises... J'ai l'impression que je n'en ai pas parlé depuis un certain temps. Je suis toujours déconcerté par le fait qu'aucun gouvernement, libéral ou conservateur, n'a jamais entrepris des démarches quant à une question. C'est toute l'affaire des machins fiscaux...

I am talking about tax havens.

Encore une fois, c'est quoi en anglais?

(Exclamations.)

M. K. Arseneau : « Tax havens » — paradis fiscaux. Je suis tellement habitué à lire sur le sujet en français.

In French, we call them fiscal paradises.

Des paradis fiscaux. Il y a des paradis fiscaux... Des grandes compagnies du Nouveau-Brunswick y recourent pour éviter de payer des impôts. Les familles de la classe ouvrière du Nouveau-Brunswick paient leurs impôts. Les gens qui ont le plus d'argent peuvent trouver des moyens, grâce à leurs comptables et avocats, de rediriger cet argent vers des endroits où ils n'ont pas à payer d'impôts. La complicité du gouvernement du Nouveau-Brunswick et des deux

have, you know, shared power over the past 100-something years . . .

To be fair, tax havens started around the 70s. I think that you guys all know the story about tax havens. If not, you have not been listening because I have talked about it a lot in this House. But in the 70s, it was legalized, and that is why I call it legalized theft. It is basically a way for companies to be able to put their money into bank accounts in jurisdictions where they are not taxed on that money. There are many ways of doing it. There has been some great reporting on it by different very trusted news outlets. They have reported on this. This is happening everywhere. It is not something that is just happening here in New Brunswick. Many jurisdictions have started looking at this situation, cracking down on it, and shutting the loopholes.

15:15

We had a chance to shut down the loopholes in New Brunswick with our Corporate Registry, but for some reason . . . I do not know what the Liberals and the Conservatives have to hide—maybe some of their friends that are using them. The corporate tax registry is one of the worst. It is. I think that it was voted the worst in Canada.

If we want to work on taking that money and giving it to the working-class families, that is where we should be putting our energy. There is absolutely no reason to not be doing that while making life more affordable for New Brunswickers. That being said, this \$70 million can be put back into the province's coffers by just equalizing the playing field. We could give back to New Brunswick working-class families and be fiscally responsible. I think that we could all get around with that. I have never understood why a Conservative government especially would not want to tackle the problems of tax havens. If we are losing revenue every year and this would make us more fiscally responsible, let's shut down these loopholes and make sure that everyone in the province is paying their fair share of taxes.

We could get that \$70 million back. This is not a problem. That being said, when we look at the motion

partis au pouvoir qui ont, vous savez, partagé le pouvoir depuis environ 100 ans...

À vrai dire, les paradis fiscaux remontent aux années 70. Je pense que vous connaissez tous l'histoire des paradis fiscaux. Sinon, vous n'avez pas écouté, car j'en ai beaucoup parlé à la Chambre. Or, dans les années 70, les paradis fiscaux ont été légalisés, et c'est pourquoi je les appelle un vol légalisé. Il s'agit essentiellement d'un moyen pour les compagnies de pouvoir placer leur argent dans des comptes bancaires dans des administrations où elles n'ont pas à payer d'impôt sur cet argent. Il y a plusieurs façons de le faire. Il y a eu d'excellents reportages à ce sujet par divers médias très fiables. Ils en ont fait des reportages. Le recours aux paradis fiscaux a lieu partout. Il n'a pas seulement lieu ici au Nouveau-Brunswick. De nombreuses administrations ont commencé à se pencher sur la situation, à imposer des limites et à éliminer les échappatoires.

Nous avons eu l'occasion d'éliminer les échappatoires au Nouveau-Brunswick au moyen de notre registre corporatif, mais, pour une raison quelconque... Je ne sais pas ce que les Libéraux et les Conservateurs ont à cacher — peut-être certains de leurs amis qui recourent aux échappatoires. Le registre corporatif est l'un des pires. Il l'est. Je pense qu'il a été désigné comme le pire au Canada.

Si nous voulons travailler à prendre l'argent en question et à le donner aux familles de la classe ouvrière, voilà où nous devrions mettre notre énergie. Il n'y a absolument aucune raison de ne pas le faire pour rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Cela dit, les 70 millions en question peuvent être récupérés dans les coffres de la province en égalisant simplement les règles du jeu. Nous pourrions redonner de l'argent aux familles de la classe ouvrière du Nouveau-Brunswick et être responsables sur le plan financier. Je pense que nous pourrions tous en convenir. Je n'ai jamais compris pourquoi un gouvernement conservateur, notamment, ne voudrait pas s'attaquer aux problèmes des paradis fiscaux. Si nous perdons des recettes chaque année et qu'une telle démarche nous rendrait plus responsables sur le plan financier, élimons les échappatoires et assurons-nous que tout le monde dans la province paie sa juste part d'impôt.

Nous pourrions récupérer les 70 millions. Ce n'est pas un problème. Cela dit, lorsque nous examinons la

itself, we can see that it is one of the many things that we could do to help New Brunswickers. But this needs to be part of a bigger program for redistributing wealth. I think that I heard one of my colleagues say, rightfully so, that one reason d'être of the government is to provide some services for the population, as we have seen with electricity. But the government also has an ethical responsibility to redistribute wealth. That being said, cutting the HST is not the best way to redistribute wealth.

It is a measure that can be made quickly. I agree with the MLA for Bathurst West-Beresford when he said that if there is an easier way, he is definitely open to hearing about it. But the HST is not a progressive tax, so the people who will be receiving more tax cuts are the people who consume more electricity. In some cases, this might help the families that have higher heating bills because they have less insulation and everything, but this could also help the people who have their electricity bills for other reasons that are not really necessities. This is not a progressive tax, but it is a quick solution to a dire problem that we need to look at.

As I said, I would be very willing . . . I will vote for the motion, but with that, I would like to see a way to get that \$70 million back into our coffers and to help New Brunswick families even more by being responsible with tax havens, looking at corporate welfare, and stopping the redistribution of people's money to big corporations that make million-dollar profits every year and are basically shopping around in different jurisdictions for every little cent that they can scratch out of provinces. If that is the only reason that you are coming here . . . There are a lot of businesses in New Brunswick that are doing very good work, and if the only reason that you want to come here is because our government is giving you more money and keeping the population without social programs, then that is definitely not a good reason to be coming.

15:20

Cela étant dit, Madame la vice-présidente, nous devons mettre en place des mesures immédiates. Une chose est claire, nette et précise : Les gens ont besoin

motion même, nous pouvons voir que c'est l'une des nombreuses choses que nous pourrions faire pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. Or, cela doit faire partie d'un programme plus vaste de redistribution de la richesse. Je pense avoir entendu un de mes collègues dire, à juste titre, que l'une des raisons d'être du gouvernement est d'offrir des services à la population, comme on l'a vu dans le cas de l'électricité. Toutefois, le gouvernement a aussi la responsabilité morale de redistribuer la richesse. Cela dit, la réduction de la TVH n'est pas la meilleure façon de redistribuer la richesse.

C'est une mesure qui peut être prise rapidement. Je suis d'accord avec le député de Bathurst-Ouest—Beresford lorsqu'il dit que, s'il y a un moyen plus facile, il est certainement ouvert à en entendre parler. Toutefois, la TVH n'est pas une taxe progressive, de sorte que les gens qui recevront plus de réductions fiscales sont ceux qui consomment plus d'électricité. Dans certains cas, cela pourrait aider les familles qui ont des factures de chauffage plus élevées parce qu'elles ont moins d'isolation et ainsi de suite, mais cela pourrait aussi aider les gens qui ont leurs factures d'électricité pour d'autres choses qui ne sont pas vraiment des nécessités. Il s'agit non pas d'une taxe progressive mais d'une solution rapide à un problème grave que nous devons examiner.

Comme je l'ai dit, je serais tout à fait disposé... Je voterai en faveur de la motion, mais, cela dit, j'aimerais voir un moyen de récupérer les 70 millions dans nos coffres et d'aider encore plus les familles du Nouveau-Brunswick en faisant preuve de responsabilité en se penchant sur les paradis fiscaux, en examinant l'aide aux entreprises parasites et en cessant de redistribuer l'argent des gens aux grandes corporations qui réalisent des millions en profits chaque année et qui cherchent essentiellement diverses administrations qui leur permettront de priver les provinces de tout montant possible. Si c'est la seule raison pour laquelle on vient ici... Le Nouveau-Brunswick compte de nombreuses entreprises qui font du très bon travail, et, si la seule raison pour laquelle une entreprise veut venir ici est que notre gouvernement lui accorde plus d'argent et garde la population sans programmes sociaux, ce n'est alors certainement pas une bonne raison de venir.

That being said, Madam Deputy Speaker, we need to implement immediate measures. One thing is crystal clear: People need help. What we have here is one

d'aide. Ici, il s'agit d'une solution parmi tant d'autres, et je souhaite sincèrement que l'on en trouve d'autres le plus rapidement possible.

Madam Deputy Speaker: Time, member.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la vice-présidente. C'est un honneur pour moi de me lever et de prendre la parole sur la motion 11, qui a été présentée par mon collègue de Bathurst-Ouest—Beresford.

Je pense que nous avons entendu de bons commentaires de la part de mon collègue de Bathurst-Ouest—Beresford et de celui de Tracadie-Sheila, qui démontrent l'importance d'aider les gens du Nouveau-Brunswick maintenant, étant donné qu'ils sont aux prises avec de grands défis, en raison de la hausse du coût de la vie. Tout coûte plus cher ; que ce soit l'épicerie, le chauffage, le loyer ou toute autre dépense, tout coûte plus cher.

J'ai aussi bien écouté ce que les parlementaires du côté du gouvernement ont apporté comme arguments pour expliquer la raison pour laquelle ils ne peuvent pas aller de l'avant et ils vont voter contre cette motion, et ce, malgré le fait que, l'an dernier, il y a eu l'adoption de la motion 30, qui avait été présentée par mon collègue de Tracadie-Sheila. Celle-ci visait à ce que le gouvernement étudie les coûts associés à l'élimination de la composante provinciale de la TVH des factures d'électricité domestique.

Madame la vice-présidente, je ne peux m'empêcher de réfléchir aux commentaires du ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, qui nous a dit : Ce ne sont pas toutes les maisons qui sont chauffées à l'électricité. Il y a des gens qui chauffent leur maison avec différentes sources d'énergie ; donc, on ne peut pas toucher à cela. Cette mesure peut aider environ 50 % de la population, mais on ne peut pas toucher à cela.

Toutefois, pendant que le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie répétait que, vu que cette mesure n'aide pas tout le monde, on ne va rien faire, dans son allocution, le ministre des Finances et du Conseil du Trésor nous a répété une liste des nombreuses mesures que son gouvernement avait prises, mais celles-ci n'aident pas tout le monde. En fait, la seule mesure présentée par ce gouvernement depuis le début de cette session aide seulement les foyers de soins. Donc, on parle d'environ quelque 2 000 entreprises qui seront les seules à avoir accès à

solution among many, and I sincerely hope that others will be found as quickly as possible.

La vice-présidente : Le temps est écoulé, Monsieur le député.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am honoured to rise and speak to Motion 11, which was proposed by my colleague from Bathurst West-Beresford.

I think my colleagues from Bathurst West-Beresford and Tracadie-Sheila have provided us with solid remarks demonstrating the importance of helping New Brunswickers right now, given the major challenges with which they are grappling due to the increasing cost of living. Everything costs more; whether it is groceries, heating, rent, or any other expense, everything costs more.

I also listened carefully to the arguments made by government members to explain why they cannot go ahead and why they will vote against this motion, in spite of the fact that last year saw the adoption of Motion 30, which was moved by my colleague from Tracadie-Sheila. That motion sought to have the government study the cost impact of eliminating the provincial portion of the HST from residential electricity bills.

Madam Deputy Speaker, I cannot help but think about the comments made by the Minister of Natural Resources and Energy Development, who told us: Not all homes are heated by electricity. Some people heat their homes with different energy sources; therefore, we cannot touch that. This measure may help around 50% of the population, but we cannot touch that.

However, while the Minister of Natural Resources and Energy Development was repeating that, since this measure does not help everybody, nothing will be done, the Minister of Finance and Treasury Board repeated in his address a list of the many measures his government has taken, but these do not help everybody. In fact, the only measure this government has presented since the beginning of this session just helps nursing homes. We are therefore talking about some 2 000 businesses that will be the only ones to

une mesure pour alléger les dépenses liées au coût de la vie.

De quoi parle-t-on ici? Peut-être de 1 % ou de 2 % de la population, mais le gouvernement va donner suite à cette mesure. Toutefois, ici, dans cette motion, on parle de 45 % à 50 % des gens du Nouveau-Brunswick qui chauffent leur maison à l'électricité. De plus, c'est certain que le pourcentage des gens qui utilisent l'électricité pour chauffer leur eau, allumer les lumières ou quoi que ce soit d'autre est beaucoup plus élevé. Toutefois, ce n'est pas une priorité pour ce gouvernement d'aider les gens du Nouveau-Brunswick qui sont dans le besoin.

Madame la vice-présidente, les gens du Nouveau-Brunswick sont confrontés à une crise, mais ils ne ressentent aucune empathie de la part de ce gouvernement; ils se sentent complètement ignorés par un gouvernement qui, trop souvent, ne pense qu'à son excédent budgétaire et non à la façon d'aider la population de notre province.

Madame la vice-présidente, il ne faut pas oublier — et le ministre s'en est vanté tantôt — que le salaire minimum au Nouveau-Brunswick est actuellement le plus bas au pays, et le ministre s'en vante. Il faut être fier du fait d'augmenter le salaire minimum au taux le plus bas au pays.

15:25

On doit composer avec le coût de l'épicerie, qui ne cesse d'augmenter, et le gouvernement ne fait absolument rien à ce sujet. Cependant, alors que le gouvernement fédéral est présent pour offrir du soutien à la population du Nouveau-Brunswick, chaque fois qu'un ministre provincial en a l'occasion, il jette le blâme sur le gouvernement fédéral. Il va blâmer le fédéral. Il va blâmer le fédéral. Il va blâmer le fédéral. Une chance que le gouvernement fédéral aide les gens du Nouveau-Brunswick, car, autrement, ces derniers seraient encore plus dans la misère.

Madame la vice-présidente, on a un gouvernement qui se vante d'afficher des excédents budgétaires de 1 milliard. On parle ici d'un programme qui coûterait environ 70 millions, ce qui correspond à peine à 1 % de l'excédent déclaré par le gouvernement l'an dernier. On se fait dire que c'est trop difficile, parce que cela n'aide pas l'ensemble de la population du Nouveau-Brunswick. Madame la vice-présidente, on ne doit pas oublier que cet excédent budgétaire ne s'explique pas par le travail effectué par ce

have access to a measure meant to alleviate cost-of-living expenses.

What are we talking about here? Maybe 1% or 2% of the population, but the government is going to follow through with that measure. In the case of the present motion, meanwhile, we are talking about 45% to 50% of New Brunswickers who use electricity to heat their homes. What's more, there is no question that the percentage of people who use electricity to heat water, turn on the lights, or anything else, is much higher. But for this government, helping New Brunswickers in need is not a priority.

Madam Deputy Speaker, New Brunswickers are confronting a crisis, but they feel that this government has no empathy; they feel completely ignored by a government that all too often thinks only about its budget surplus and not about how to help the people of our province.

Madam Deputy Speaker, we must not forget—and the minister boasted about it just now—that the minimum wage in New Brunswick is currently the lowest in the country, and the minister boasts about this. We are supposed to be proud that we raised the minimum wage to the lowest rate in the country.

People have to contend with the cost of groceries, which keeps increasing, and the government does absolutely nothing about that. Yet, while the federal government is on hand to offer support to New Brunswickers, every time a provincial minister has the opportunity to do so, he lays blame on the federal government. He goes and blames the feds. He goes and blames the feds. He goes and blames the feds. It is just as well the federal government is helping New Brunswickers, because otherwise, they would be even more destitute.

Madam Deputy Speaker, we have a government that boasts about posting \$1-billion surpluses. Here, we are talking about a measure that would cost about \$70 million, which comes to barely 1% of the surplus that the government announced last year. We are told that this is too difficult, because it does not help all New Brunswickers. Madam Deputy Speaker, it must not be forgotten that this surplus is not the fruit of this government's labours. We have a minister who likes to boast and who miraculously managed to achieve

gouvernement. On a un ministre qui aime se vanter et qui, par miracle, a réussi à obtenir des excédents budgétaires aussi importants. On a aussi une population qui a énormément grandi au cours de la dernière année ou des dernières années. On a un gouvernement qui a vu les transferts du gouvernement fédéral augmenter de plus de 1,4 milliard, depuis son arrivée au pouvoir. Certains des transferts actuels du gouvernement fédéral visent à s'assurer que de meilleurs services sont offerts à la population du Nouveau-Brunswick. Malheureusement, tout ce que l'on constate avec ce gouvernement provincial, c'est qu'il va continuer à se vanter de l'excédent budgétaire de 1 milliard et que les gens du Nouveau-Brunswick doivent s'y faire, parce que le gouvernement ne peut rien faire pour les aider maintenant.

On ne sait jamais quand les élections seront déclenchées. Il est certain que les derniers mois ont été extrêmement intéressants, parce que le gouvernement a continué à dire que des mesures pourraient être prises à la troisième semaine d'une campagne électorale, si les élections étaient déclenchées. Cependant, ce n'est pas à la troisième semaine d'une campagne électorale que les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin d'aide, c'est maintenant.

Madame la vice-présidente, je fais une promenade à pied le matin, et il ne fait pas chaud. Il faisait -12 °C ou -15 °C, hier matin. C'est difficile de voir des gens dormir dans la rue quand le gouvernement se pète les bretelles et se vante d'avoir un excédent de plus de 1 milliard. Ce n'est pas facile. Ce n'est pas acceptable de voir des gens qui ne sont pas en mesure de chauffer leur maison, dans mon comté, parce qu'ils doivent choisir entre s'acheter un pain, allumer les lumières ou avoir un peu de chauffage dans la maison. Pourtant, le gouvernement ne propose aucune mesure relative à l'abordabilité à la population du Nouveau-Brunswick. C'est extrêmement désolant, Madame la vice-présidente. On est aux prises avec un gouvernement qui préfère faire de la politique plutôt que d'aider les gens de notre province.

Écoutez, c'est beau et amusant d'entendre le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie dire que le Nouveau-Brunswick a la solution à tous les problèmes, parce qu'on a un programme pour les thermopompes.

15:30

The heat pump program that the Minister of Natural Resources and Energy Development kept talking

such large surpluses. We also have a population that has increased tremendously in the past year or so. We have a government that has seen transfers from the federal government increase by more than \$1.4 billion since it took office. Some of the current federal government transfers are meant to ensure better services for New Brunswickers. Unfortunately, all we see with this provincial government is that it is going to continue to boast about its billion-dollar surplus and that New Brunswickers just have to get used to it, because the government cannot do anything for them right now.

We never know when the election will be called. The last few months have certainly been very interesting, because the government has continued to say that measures could be taken in the third week of an election campaign, if the election were called. But New Brunswickers do not need help in the third week of an election campaign, they need it now.

Madam Deputy Speaker, I go for a walk in the mornings, and it is not warm out. It was -12° C or -15° C yesterday morning. It is hard to see people sleeping in the streets while the government struts about grandstanding about its more than \$1-billion surplus. It is not easy. It is unacceptable to witness people in my county being unable to heat their homes because they have to choose between buying a loaf of bread, turning on the lights, or heating their house a little. And yet the government is not proposing one single affordability measure to New Brunswickers. It is extremely disheartening, Madam Deputy Speaker. We are confronted with a government that prefers playing politics to helping the people of our province.

Listen, it is great fun listening to the Minister of Natural Resources and Energy Development say that New Brunswick has the solution to every problem, because we have a heat pump program.

Le programme de thermopompes dont a parlé sans cesse le ministre des Ressources naturelles et du

about . . . Madam Deputy Speaker, the Minister of Natural Resources and Energy Development kept repeating that he cannot support this motion because it does not serve all New Brunswickers. Yet the heat pump program helps, what, 5 000 to 10 000 New Brunswickers per year? We have a Minister of Natural Resources and Energy Development and a Minister of Finance and Treasury Board who refuse to support a motion that would see upwards of 50% of the population be supported because they would rather help 2% to 5% of the population at a time.

(Mr. Speaker resumed the chair.)

The heat pump program is good. I fully agree with it. It is what we need in order to see more energy efficiency in people's homes, and it reduces their costs, which is great. But when we go through 5 000 to 10 000 heat pumps per year, there are a lot more people who need help. That is not speaking about some of the other flaws of that program which I will avoid at this point because I want to focus on the importance of this motion.

Mr. Speaker, last year, Motion 30 was approved in this Legislative Assembly. That was before my time, but through the work of my colleagues, the government understood the importance of helping New Brunswickers and that removing the provincial part of the HST on electricity could help a lot of New Brunswickers. Through an amendment, the government told this Legislative Assembly that it would study the financial impacts. In a period of about a year, all that the Minister of Natural Resources and Energy Development kept saying was that he wanted collaboration and that he saw the importance of working all together to help New Brunswickers. We have not heard a peep.

Mr. Speaker, it is unfortunate that today the government has decided, for a reason that I still struggle to understand, to vote against this important measure that would help in the daily lives of New Brunswickers all around this province.

Madame la vice-présidente...

Développement de l'énergie... Madame la vice-présidente, le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie n'a cessé de répéter qu'il ne peut pas appuyer la motion parce qu'elle ne rend pas service à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Pourtant, le programme de thermopompes aide, quoi, de 5 000 à 10 000 personnes du Nouveau-Brunswick par année? Nous avons un ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie et un ministre des Finances et du Conseil du Trésor qui refusent d'appuyer une motion qui rendrait service à plus de 50 % de la population, car ils préfèrent aider de 2 % à 5 % de la population à la fois.

(Le président reprend le fauteuil.)

Le programme de thermopompes est un bon programme. Je l'appuie pleinement. C'est ce dont nous avons besoin pour voir plus une grande d'efficacité énergétique des maisons des gens, et cela réduit leurs coûts, ce qui est formidable. Or, lorsque nous n'offrons que 5 000 à 10 000 thermopompes par année, beaucoup plus de gens ont besoin d'aide. C'est sans compter certaines des autres lacunes du programme, dont je ne vais pas parler en ce moment, car je veux mettre l'accent sur l'importance de la motion.

Monsieur le président, l'année dernière, la motion 30 a été approuvée par l'Assemblée législative. C'était avant mon temps, mais, grâce au travail de mes collègues, le gouvernement a saisi qu'il importe d'aider les gens du Nouveau-Brunswick et que la suppression de la composante provinciale de la TVH sur l'électricité pourrait aider beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick. Au moyen d'un amendement, le gouvernement a dit à l'Assemblée législative qu'il étudierait les répercussions financières. Pendant environ un an, tout ce que le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie n'a cessé de dire, c'est qu'il voulait une collaboration et qu'il reconnaissait l'importance de travailler tous ensemble pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. Or, nous n'avons entendu rien de plus.

Monsieur le président, il est malheureux que, aujourd'hui, le gouvernement ait décidé, pour une raison que j'ai encore du mal à comprendre, de voter contre une importante mesure qui aiderait dans leur vie quotidienne les gens du Nouveau-Brunswick partout dans la province.

Madam Deputy Speaker . . .

(Exclamations.)

M. M. LeBlanc : Je veux plutôt dire, Monsieur le président, toutes mes excuses. Merci.

Monsieur le président, écoutez, quand les gens de notre province doivent faire un choix entre chauffer leur maison, avoir accès à de l'eau chaude et à divers services publics à la maison ou manger, entre autres, soit des choses que l'on croirait relever de droits essentiels pour chaque personne résidant dans notre province, alors que ce gouvernement encore une fois refuse de faire le moindre effort pour les aider, c'est extrêmement désolant.

Monsieur le président, écoutez, j'espère qu'il y a des collègues du côté du gouvernement qui comprendront que la population souffre dans chacune des régions de notre province et qu'ils feront ce qu'il y a de mieux en se joignant à l'opposition officielle pour voter en faveur de la motion 11, et ce, afin d'aider toute la population néo-brunswickoise. Merci, Monsieur le président.

Hon. Mr. Fitch : Thanks, Mr. Speaker. I appreciate the opportunity to talk on this motion. It is interesting, and we have had some fun debate here in the past little bit. I know that the member for Kent North was quite upset the other day when I used the Standing Rules as a resource to explain how things work here in the Legislature.

(Interjections.)

15:35

Hon. Mr. Fitch : No, again, it seemed that the members opposite did not think that the Legislature's Standing Rules mattered to them. That is a concern, Mr. Speaker. I mean, I know that the members opposite have 15 minutes to speak on this particular motion, and none of them have used . . . Well, the mover has 20 minutes. That is in the rule book as well. But none of them used their full time. Maybe that means they are not really fully convinced that this is the right move, because—

(Interjections.)

(Interjections.)

Mr. M. LeBlanc : I mean, Mr. Speaker, I am so sorry. Thank you.

Look, Mr. Speaker, it is extremely disheartening when the people of our province have to choose between, among other things, heating their homes, having at-home access to hot water and various public services, and eating—in other words, between things you would think were among the basic rights of every person who lives in our province—while this government once again refuses to lift a finger to help them.

Look, Mr. Speaker, I hope there are some colleagues on the government benches who will understand that people are suffering in every region of our province, and that they will do what is best by joining the official opposition in voting in favour of Motion 11, in order to help all New Brunswickers. Thank you, Mr. Speaker.

L'hon. M. Fitch : Merci, Monsieur le président. Je suis reconnaissant de l'occasion de parler de la motion. C'est intéressant, et nous avons eu des débats amusants ici dernièrement. Je sais que le député de Kent-Nord a été très contrarié l'autre jour lorsque j'ai recouru au Règlement comme ressource pour expliquer comment les choses fonctionnent ici à l'Assemblée législative.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Non, là encore, il semblait que les parlementaires d'en face ne pensaient pas que le Règlement de l'Assemblée législative était important pour eux. C'est une préoccupation, Monsieur le président. À vrai dire, je sais que les parlementaires d'en face disposent de 15 minutes pour parler de la motion, et aucun d'entre eux n'a utilisé... Eh bien, le motionnaire dispose de 20 minutes. C'est aussi prévu dans le Règlement. Or, aucun d'entre eux n'a utilisé tout son temps. Cela signifie peut-être qu'ils ne sont pas vraiment convaincus que ce soit la bonne chose à faire, car...

(Exclamations.)

Hon. Mr. Fitch: No, I appreciate that. But do you know what? I only have 15 minutes as well, Mr. Speaker. I follow the rules. People know that I always follow the rules of the House and give them the most respect.

Mr. Speaker, the member for Bathurst West-Beresford said the words “déjà vu” when he started his speech. Well, I have been around here in the Legislature for 20 years. It is déjà vu for me too because I remember when the then-Leader of the Liberal Party, Shawn Graham, made a promise during the 2006 election campaign. He said, I will remove the HST from NB Power. Did he do it? He had four years—four years—to do it.

Now, this Leader of the Liberal Party today was talking about our throne speech and whether this has been done or not done and so on. Well, the Liberals had a second chance under the Brian Gallant government to remove the HST from NB Power bills. That is eight years. Did they do it? No. Now, you have this Liberal opposition leader saying: We want to remove it now. Maybe the Liberals are recycling campaign promises. Oh, well, there you go. If there is an election, they have their old platforms out there. They might be thinking: Let’s see what we did not do over the years and throw it out there to see if people believe us this time.

Anyway, that is okay. I do not mind. Yesterday, I was glad that I was able to help the folks in the gallery understand how the rules work here on the floor of the Legislature.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Yes. All in the name of education.

I have just one other comment while I have the floor. I did meet with the medical radiation technologists on September 7, 2022, Mr. Speaker. We have been in contact back and forth by email ever since that meeting.

Mr. Speaker, it is not lost on this government how people are struggling. I know that the members opposite like to use specific cases, and we know of those specific cases. Of course, when it comes to Health or Social Development, we have rules on confidentiality. It is very difficult for us to talk to one

L’hon. M. Fitch : Non, je comprends. Mais savez-vous quoi? Je ne dispose que de 15 minutes moi aussi, Monsieur le président. Je suis les règles. Les gens savent que je suis toujours les règles de la Chambre et que je leur accorde le plus grand respect.

Monsieur le président, le député de Bathurst-Ouest—Beresford a parlé de déjà-vu lorsqu’il a commencé son discours. Eh bien, je suis ici à l’Assemblée législative depuis 20 ans. C’est du déjà-vu pour moi aussi, car je me rappelle que le chef du Parti libéral de l’époque, Shawn Graham, a fait une promesse pendant la campagne électorale de 2006. Il a dit : Je supprimerai la TVH pour Énergie NB. L’a-t-il fait ? Il a eu quatre ans — quatre ans — pour le faire.

Aujourd’hui, l’actuelle chef du Parti libéral a parlé de notre discours du trône et de la question de savoir si ceci ou cela a été fait et ainsi de suite. Eh bien, les Libéraux ont eu sous le gouvernement de Brian Gallant une deuxième chance de supprimer la TVH des factures d’Énergie NB. C’est fait huit ans en tout. L’ont-ils fait? Non. Maintenant, on a l’actuelle chef de l’opposition libérale qui dit : Nous voulons supprimer la taxe dès maintenant. Peut-être que les Libéraux recyclent des promesses électorales. Oh, eh bien, voilà. S’il y a des élections, les gens d’en face ont leurs anciennes plateformes. Ils pensent peut-être : Voyons ce que nous n’avons pas fait au fil des ans et proposons cela pour voir si les gens nous croiront cette fois-ci.

Peu importe, ce n’est pas grave. Cela ne me dérange pas. Hier, j’ai été content d’aider les gens dans la tribune à comprendre comment les règles fonctionnent ici sur le parquet de l’Assemblée législative.

(Exclamations.)

L’hon. M. Fitch : Oui. Tout cela a été fait à titre éducatif.

Je n’ai qu’une autre observation à faire pendant que j’ai la parole. J’ai effectivement rencontré les technologues en radiation médicale le 7 septembre 2022, Monsieur le président. Nous avons été en contact dans les deux sens par courriel depuis la rencontre.

Monsieur le président, le gouvernement actuel est bien conscient des difficultés que les gens éprouvent. Je sais que les parlementaires d’en face aiment citer des cas précis, et nous sommes au courant de ces cas précis. Bien sûr, lorsqu’il s’agit de Santé ou de Développement social, nous avons des règles de

particular case specifically. That is why we have programs that are province-wide and address the needs of many, many people.

Mr. Speaker, during my time as the Minister of Social Development and as the Minister of Health, there have been a number of improvements that have been very, very helpful to a number of people. We have had that feedback from people saying: Thank you very much for helping me put more money into my pocket because you did things such as the Emergency Fuel and Food Benefit. That had a \$20-million price tag.

I know that when a low-income person, including seniors, or those earning under \$70 000 annually receive a onetime payment of \$225, or when families receive a onetime payment of \$450, that does not seem like a lot individually. But \$20 million is a significant price tag. We did it again because it was really appreciated by a number of people. We had that feedback. We put another \$21.5 million through similar payments. Mr. Speaker, that is helping the people who are the most vulnerable here in New Brunswick. I am proud to be a part of a government that makes that happen for the people here in the province.

Mr. Speaker, we know that Food DEPOT Alimentaire in the Greater Moncton area helps to distribute food to the food banks right across the province. It has really modernized that whole system of food banks here in the province. We know that people are depending on food banks more and more and more. I really appreciate all the work that volunteers and staff do right across the province for those people who are depending on food banks to help feed themselves and to make ends meet. So, we gave \$1 million to that program, and it was well received. It was appreciated. It affected everyone across the province. And we gave Food DEPOT Alimentaire another \$1 million because it is doing such good work here in New Brunswick.

15:40

Mr. Speaker, we are definitely proud of the . . . I know that the member for Moncton Centre does not like it when I say “proud”, because he says, Oh, you guys are

confidentialité. Il est très difficile pour nous de parler spécifiquement d’un cas précis. C’est pourquoi nous avons à l’échelle des programmes qui répondent aux besoins d’un très grand nombre de gens.

Monsieur le président, lorsque j’ai été ministre du Développement social et ministre de la Santé, un certain nombre d’améliorations qui ont été des plus utiles à des gens. Nous avons reçu une rétroaction de gens qui nous ont dit : Merci beaucoup de m’avoir aidé à mettre plus d’argent dans ma poche, car vous avez mis en place des choses comme la prestation d’urgence pour le carburant et la nourriture. La mesure a coûté 20 millions.

Je sais que, lorsqu’une personne à faible revenu, y compris des personnes âgées, ou des gens qui gagnent moins de 70 000 \$ par année reçoivent un paiement unique de 225 \$ ou lorsque les familles reçoivent un paiement unique de 450 \$, cela ne semble pas beaucoup individuellement. Toutefois, 20 millions, c’est un coût considérable. Nous avons offert un autre paiement, car des gens étaient vraiment reconnaissants. C’est la rétroaction que nous avons reçue. Nous avons versé une autre tranche de 21,5 millions au moyen de paiements semblables. Monsieur le président, cela aide les gens les plus vulnérables ici au Nouveau-Brunswick. Je suis fier de faire partie d’un gouvernement qui veille à ce que cela se produise pour les gens ici dans la province.

Monsieur le président, nous savons que Food DEPOT Alimentaire, dans la région du Grand Moncton, aide à distribuer de la nourriture aux banques alimentaires partout dans la province. L’organisme a vraiment modernisé tout le système de banques alimentaires ici dans la province. Nous savons que des gens dépendent de plus en plus des banques alimentaires. Je suis vraiment reconnaissant de tout le travail que les bénévoles et le personnel font partout dans la province pour les gens qui dépendent des banques alimentaires, afin de les aider à se nourrir et à joindre les deux bouts. Nous avons donc affecté 1 million au programme, et cela a été bien accueilli. Les gens étaient reconnaissants. Cela a touché tout le monde partout dans la province. Ensuite, nous avons accordé à Food DEPOT Alimentaire une autre tranche de 1 million, puisque l’organisme fait un si bon travail ici au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, nous sommes certainement fiers du... Je sais que le député de Moncton-Centre n’aime pas que je dise « fier », car il dit : Oh, vous ne

just bragging about what you do. Well, if we do not tell the people what we have done, how are they going to know? How are they are going to know?

The Liberals used to have an announcement that they were going to have an announcement, and then the announcement would be that they were going to have another announcement on something else. So, they would have the announcement, and then they would have the announcement to say, Hey, we just had an announcement. Then, they would have an announcement to say, We had an announcement about an announcement about an announcement. That is what I saw. That is what I saw, and that is what I remember.

So, Mr. Speaker, I can talk about some of the social assistance reforms. Again, look at the child support benefit. The payments that people were receiving used to be clawed back. Now, people receiving child support benefits are actually seeing an increase in their social assistance benefits. That is real help for the people in New Brunswick who need it.

We talk about the Canada – New Brunswick Housing Benefit. That is another—another—direct payment to people who need help with their rent if their family is here in New Brunswick. Again, those are millions of dollars that we have put toward helping people here in the province. Along with that reform, there was also reform on compensatory money related to personal injuries. It used to be that if you had a claim because you were hurt in an accident, it would reduce your social assistance payments. Now, that can be an augmentation to the payments that you are receiving. Those are just three items that are giving people substantial relief, and we know that it is important to do more.

Mr. Speaker, that is part of the whole discussion as we move into the capital budget—how we are going to make sure that the needs of the people are being met—and also as we again move into operational budgets in the spring. Again, that is an opportunity for us to look at the various programs and see how we can improve the situation with the folks here in New Brunswick. That is putting money directly back into the hands of New Brunswickers.

faites que vous vanter de ce que vous faites. Eh bien, si nous ne disons pas aux gens ce que nous avons fait, comment le sauront-ils? Comment le sauront-ils?

Les Libéraux avaient l'habitude d'annoncer qu'ils feraient une annonce, puis l'annonce était qu'ils feraient une autre annonce sur autre chose. Ainsi, ils faisaient l'annonce, puis ils annonçaient : Hé, nous venons de faire une annonce. Ensuite, ils annonçaient : Nous avons fait une annonce au sujet d'une annonce au sujet d'une annonce. Voilà ce que je voyais. Voilà ce que j'ai vu et ce dont je me souviens.

Alors, Monsieur le président, je peux parler de réformes de l'aide sociale. Là encore, considérons la pension alimentaire pour enfants. Les paiements que les gens recevaient étaient auparavant récupérés. Maintenant, les personnes qui reçoivent une pension alimentaire pour enfants voient en fait leurs prestations d'aide sociale augmenter. C'est une aide réelle pour les gens du Nouveau-Brunswick qui en ont besoin.

Nous parlons de l'Allocation Canada — Nouveau-Brunswick pour le logement. Il s'agit d'un autre — d'un autre — paiement direct aux gens qui ont besoin d'aide pour leur loyer si leur famille est ici au Nouveau-Brunswick. Là encore, ce sont des millions de dollars que nous avons consacrés à aider les gens ici dans la province. En plus d'une telle réforme, il y a eu aussi une réforme de l'indemnisation pour les blessures corporelles. Auparavant, si on recevait une indemnité pour une blessure dans un accident, cela réduisait ses prestations d'aide sociale. Maintenant, cela peut donner lieu à une hausse des prestations qu'on reçoit. Ce ne sont là que trois éléments qui soulagent considérablement les gens, et nous savons qu'il importe de faire plus.

Monsieur le président, cela fait partie de toute la discussion au moment où nous passons au budget de capital — la façon dont nous verrons à ce que les besoins de la population soient satisfaits — et aussi lorsque nous passerons de nouveau aux budgets de fonctionnement au printemps. Là encore, c'est une occasion pour nous d'examiner divers programmes et de considérer comment nous pouvons améliorer la situation des gens ici au Nouveau-Brunswick. Il s'agit de remettre de l'argent directement entre les mains des gens du Nouveau-Brunswick.

We have talked about the minimum wage. It is an issue that has been back and forth. There has been a substantial increase in the minimum wage since October 2018, when we took over. There was a historic increase of \$2 in one year to try to really make an impact on the lives of people who are working for the minimum wage.

We realized that the minimum wage is usually a starting point. It is not necessarily a forever. That is why there are other programs that people can take to either improve their education, go back to school, or take some training while they work in order to improve their skills or improve their experience so that they can move into a higher-paying job. Sometimes if someone is working at a particular spot, once they get that experience, they will get a bump in their pay.

Since October 2018, there has been an increase of \$3.50 in the minimum wage here in New Brunswick. Along with that increase, Mr. Speaker, this government has actually decreased taxes to the tune of \$350 million in relief. That, again, puts money right back into the hands of the New Brunswickers who are making such a contribution here in the province.

We had an interesting . . . The other day, the Minister of Finance put forward a motion about reducing property taxes on nursing homes and special care homes. I was quite shocked with the response from the Reds and the Greens. Mr. Speaker, it certainly showed that “the Red Green Show” does not like to reduce taxes regardless as both parties talked against it. This motion would make sure that the properties and organizations that provide care to seniors would not be burdened with costs that are controlled by the government. The government pays the per diems in many cases, so this is just a way that we can cut the expenses for nursing homes and special care homes. They can put that extra cushion toward care, toward improvement of the property, toward equipment, or toward salaries to attract and retain very, very qualified workers in their organizations. I was just shocked that the Reds and the Greens went together to push back on that tax. So, hopefully that will go through because that is the way to help.

Nous avons parlé du salaire minimum. C’est une question qui fait l’objet d’échanges. Il y a eu une hausse considérable du salaire minimum depuis octobre 2018, lorsque nous avons pris la relève. Il y a eu une hausse historique de 2 \$ en une année pour essayer d’avoir une incidence réelle sur la vie des gens qui travaillent au salaire minimum.

Nous nous sommes rendu compte que le salaire minimum est d’habitude un point de départ. Ce n’est pas nécessairement une solution permanente. C’est pourquoi il existe d’autres programmes que les gens peuvent suivre pour améliorer leur éducation, retourner aux études ou obtenir une formation pendant qu’ils travaillent afin d’améliorer leurs compétences ou leur expérience en vue de pouvoir occuper un emploi mieux rémunéré. Parfois, si une personne travaille à un endroit donné, une fois que de l’expérience est acquise, elle pourra obtenir une hausse de salaire.

Depuis octobre 2018, il y a eu une hausse de 3,50 \$ du salaire minimum ici au Nouveau-Brunswick. En plus de cette hausse, Monsieur le président, le gouvernement actuel a en fait réduit les impôts en accordant 350 millions en dégrèvements. Là encore, cela remet de l’argent entre les mains des gens du Nouveau-Brunswick qui font un si grand apport ici dans la province.

Nous avons eu un cas intéressant... L’autre jour, le ministre des Finances a présenté une motion visant une réduction des impôts fonciers des foyers de soins et des foyers de soins spéciaux. J’ai été très renversé par la réaction des Rouges et des Verts. Monsieur le président, cela a certainement montré que le spectacle des Rouges et des Verts n’aime pas réduire les impôts, peu importe, car les deux partis s’y sont opposés. La motion ferait en sorte que les biens et les organismes qui fournissent des soins aux personnes âgées n’aient pas à assumer des coûts contrôlés par le gouvernement. Le gouvernement paie les tarifs quotidiens dans bien des cas, de sorte qu’une telle réduction est simplement un moyen de réduire les dépenses des foyers de soins et des foyers de soins spéciaux. Les foyers peuvent alors appliquer l’argent ainsi économisé aux soins, à l’amélioration des biens, à l’équipement ou aux salaires afin d’attirer et de maintenir en poste du personnel très qualifié au sein de leurs organismes. J’ai été renversé par la collaboration des Rouges et des Verts dans leur opposition à une telle mesure fiscale. Donc, il est à espérer que la mesure ira de l’avant, car c’est la façon d’aider.

15:45

Mr. Speaker, we have talked about the low-income property tax allowance at different times. We talked about the low-income tax reduction that offsets the New Brunswick tax payable for tax filers with income up to the tax-free threshold. In the 2023 taxation year, all single filers with incomes of up to \$20 835 and families earning up to \$35 787 will not have to pay provincial income tax, Mr. Speaker. That is substantial. That is a substantial opportunity for people to get ahead and have more money in their pockets to offset some of their expenses.

Now, let's go back to the HST credit that we talked about, the HST credit that is here on the floor again today. I say "again" because it has been on the floor before, or it has been talked about before. The HST credit is provided to anyone with a family income of less than \$35 000 per year, and the full credit is \$300 per adult and \$100 per each child that is 18 years old and under. Single-parent families that qualify for the full credit will receive \$300 for their first child. Again, the New Brunswick HST credit is leveled so that, once you get over \$35 000, it is reduced. That is scaled so that the benefit is not going to immediately drop off if you make \$35 001. It would be blended in so that, the more that you make, you can still receive a certain amount of the benefit.

The New Brunswick child tax benefit is a tax-free payment of up to \$250 per child provided to low-income families with children younger than 18. Again, the total benefit is tiered so that once you get over that \$20 000, it is not going to drop off by 100%. The decrease will be phased in as your income increases.

The New Brunswick working income supplement is a tax-free payment of up to \$250. I know that the members opposite do not like that word "tax-free". They would rather tax and spend and take money from the hands of the people to spend it in the way that they like or want, which has not worked out to the benefit of all taxpayers in New Brunswick.

Monsieur le président, nous avons parlé à diverses reprises du dégrèvement d'impôt foncier pour les propriétaires à faible revenu. Nous avons parlé de la réduction d'impôt applicable aux faibles revenus qui compense l'impôt à payer au Nouveau-Brunswick par les déclarants dont le revenu est inférieur au seuil d'exonération d'impôt. Au cours de l'année d'imposition 2023, tous les déclarants célibataires ayant un revenu inférieur à 20 835 \$ et les familles gagnant jusqu'à 35 787 \$ n'auront pas à payer d'impôt provincial sur le revenu, Monsieur le président. C'est une mesure importante. Il s'agit d'une occasion importante pour les gens d'aller de l'avant et d'avoir plus d'argent dans leurs poches pour compenser une partie de leurs dépenses.

Revenons maintenant au crédit pour la TVH dont nous avons parlé, le crédit pour la TVH dont il est encore question ici sur le parquet aujourd'hui. Je dis « encore », parce que le parquet en a été saisi auparavant ou parce qu'on en a déjà parlé. Le crédit pour la TVH est accordé à toute personne ayant un revenu familial inférieur à 35 000 \$ par année, et le crédit complet est de 300 \$ par adulte et de 100 \$ par enfant de 18 ans et moins. Les familles monoparentales admissibles au crédit complet reçoivent 300 \$ pour leur premier enfant. Là encore, le crédit pour la TVH du Nouveau-Brunswick est plafonné, de sorte que, une fois qu'on dépasse 35 000 \$, il est réduit. La réduction est progressive, de sorte que le paiement ne diminue pas immédiatement si on gagne 35 001 \$. Elle est progressive, de sorte que, à mesure qu'on gagne plus, on reçoit toujours un certain montant.

La prestation fiscale pour enfants du Nouveau-Brunswick est un paiement non imposable pouvant atteindre 250 \$ par enfant versé aux familles à faible revenu ayant des enfants de moins de 18 ans. Là encore, la prestation est progressive, de sorte que, une fois que le revenu dépasse 20 000 \$, elle ne baissera pas de 100 %. La diminution sera progressive à mesure que le revenu augmente.

Le supplément du revenu gagné du Nouveau-Brunswick est un paiement non imposable pouvant atteindre 250 \$. Je sais que les parlementaires d'en face n'aiment pas l'expression « non imposable ». Ils préfèrent faire payer des impôts, dépenser et prendre de l'argent des mains des gens pour le dépenser à leur façon, ce qui n'a pas profité à tous les contribuables du Nouveau-Brunswick.

The Low-Income Seniors' Benefit is \$400 for qualifying seniors. In the recent speech from the throne, the government also signalled its intention to make improvements to that \$400 Low-Income Seniors' Benefit. Again, I talked briefly about the Canada – New Brunswick Housing Benefit. That has been a benefit.

Let's talk briefly about energy, home heating support, and what is available to people right now. You can see that I am listing a number of items that are going out to the public and that are going to be a real benefit that people will have in their hands. There is a \$550 Emergency Fuel Benefit, which is open to all New Brunswickers. That is provided to individuals who experience a winter hardship with heating oil, wood, or electricity. It covers all forms of heat. From November to April, eligible social assistance clients may receive \$150 per month for the Electric Fuel Supplement or \$145 monthly for the Non-Electric Fuel Supplement. Again, we are putting money into people's hands so that they can offset the cost of things like their heat.

We also have a Bulk Fuel Supplement. That is a one-time payment of \$870 available for clients who buy their fuel—

Mr. Speaker: Thank you, minister.

15:50

Hon. Mr. Hogan: Thank you very much, Mr. Speaker. It is a pleasure to rise in the people's House this afternoon. November is a very special month in my life for reasons that many members know about. November is lung cancer awareness month, and it is important that all New Brunswickers know that lung cancer is a disease. It is not a finger-pointing opportunity. It is not a blame game. It is a disease that anyone with lungs can get. Everybody in here with lungs could get lung cancer. Lung cancer is one of the deadliest cancers. I would encourage all New Brunswickers to get a radon test kit for their home, because radon is one of the leading causes of lung cancer in New Brunswick. As you know, in New Brunswick, we have one of the highest deposits of uranium, and that emits radon gas. So, it is worthwhile to get that. You can contact NB Lung, and it can help

La prestation pour personnes âgées à faible revenu est de 400 \$ pour les personnes âgées admissibles. Dans le récent discours du trône, le gouvernement a aussi signalé son intention d'améliorer cette prestation pour personnes âgées à faible revenu, qui se chiffre à 400 \$. Encore une fois, j'ai parlé brièvement de l'Allocation Canada — Nouveau-Brunswick pour le logement. C'est une autre prestation.

Parlons brièvement de l'énergie, du soutien au chauffage domestique et de ce qui est accessible aux gens en ce moment. On peut voir que j'énumère un certain nombre de montants qui sont versés au public et que les gens auront réellement entre leurs mains. Le supplément de chauffage en cas d'urgence, qui se chiffre à 550 \$, est accessible à tous les gens du Nouveau-Brunswick. Il est accordé aux gens qui éprouvent des difficultés en hiver quant au chauffage au mazout, au bois ou à l'électricité. Il couvre toutes les sources de chauffage. De novembre à avril, les clients admissibles à l'aide sociale peuvent recevoir 150 \$ par mois au titre du supplément pour le chauffage électrique ou 145 \$ par mois au titre du supplément pour le chauffage non électrique. Là encore, nous mettons de l'argent entre les mains des gens afin qu'ils puissent compenser le coût de choses comme leur chauffage.

Nous avons aussi un supplément de chauffage en quantité déterminée. Il s'agit d'un paiement unique de 870 \$ accessible aux clients qui achètent leur...

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

L'hon. M. Hogan : Merci beaucoup, Monsieur le président. C'est un plaisir de prendre la parole cet après-midi à la Chambre du peuple. Novembre est un mois très spécial dans ma vie pour des raisons que de nombreux parlementaires connaissent. Novembre est le Mois de la sensibilisation au cancer du poumon, et il importe que tous les gens du Nouveau-Brunswick sachent que le cancer du poumon est une maladie. Ce n'est pas une occasion de pointer du doigt. Ce n'est pas un jeu de blâme. C'est une maladie que toute personne ayant des poumons peut avoir. Tout le monde ici avec des poumons pourrait avoir un cancer du poumon. Le cancer du poumon est l'un des cancers les plus mortels. J'encouragerais tous les gens du Nouveau-Brunswick à se procurer une trousse de dépistage du radon pour leur logement, car le radon est l'une des principales causes du cancer du poumon au Nouveau-Brunswick. Comme vous le savez, au

you out with that. It sells the test kits, or it can point you in the right direction.

Also, when we are talking about affordability measures and looking at the cost of treating cancers, especially late-stage cancer, we can see that this government has brought forth low-dose CT scanning for qualifying individuals. I would encourage the qualifying individuals to go ahead and do that, because the earlier that you find and diagnose lung cancer, the greater your chance for survival and the less it costs our health care system. This is a wonderful opportunity for the New Brunswickers who qualify for the screening. It is something that, for years, lung cancer advocates have been advocating for here in our province, and I am proud to be part of a government that has brought that forward.

Mr. Speaker, from the start, our government has been focused on making decisions, such as the one that I just spoke about, in the best interest of all New Brunswickers. We have been and continue to be committed to the work of building a stronger New Brunswick, and we are proud of the progress that we have made to date and the things that we have achieved, especially the things that we have considered and have worked on.

After all, Mr. Speaker, it was not all that long ago that New Brunswick was looked at as a province teetering on the cliff of bankruptcy. Our province was in decline, and our public finances were unsustainable. When you spend and tax, there is a limit to how much you can do that. When I think about . . . I hate to draw reference to the federal government because I know how much the opposition dislikes when I do that, but in looking at the massive debt that we have accrued, which has led to inflation that has led to high interest rates—and the Governor of the Bank of Canada is concerned because he does not want it to lead into a recession—I wonder who is going to pay back all that money.

You know, it is important to be . . . I come from a community where, when I was on the town council, we looked at a pay-as-you-go philosophy. Do not

Nouveau-Brunswick, nous avons l'un des gisements ayant des taux d'uranium les plus élevés, qui émet du radon. Donc, il vaut la peine de se procurer une trousse. On peut communiquer avec Poumon NB, qui pourrait aider à cet égard. L'organisme vend des trousse de dépistage, ou il peut vous orienter dans la bonne direction.

De plus, lorsque nous parlons de mesures d'abordabilité et que nous examinons le coût du traitement des cancers, en particulier le cancer avancé, nous pouvons voir que le gouvernement actuel offre une tomodensitométrie à faible dose aux personnes admissibles. J'encouragerais les personnes admissibles à y recourir, car, plus tôt le cancer du poumon est dépisté et diagnostiqué, plus les chances de survie sont grandes et les coûts pour notre système de soins de santé sont élevés. Il s'agit d'une formidable occasion pour les gens du Nouveau-Brunswick admissibles au dépistage. C'est une mesure que, depuis des années, les défenseurs dans le domaine du cancer du poumon préconisent ici dans notre province, et je suis fier de faire partie d'un gouvernement qui l'a mise en place.

Monsieur le président, dès le début, notre gouvernement met l'accent sur la prise de décisions, comme celle que je viens de mentionner, qui sont dans l'intérêt supérieur de tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous nous sommes engagés et continuons d'être engagés à bâtir un Nouveau-Brunswick plus fort, et nous sommes fiers des progrès que nous avons réalisés jusqu'ici et des choses que nous avons accomplies, en particulier celles auxquelles nous avons réfléchi et avons travaillé.

Après tout, Monsieur le président, il n'y a pas si longtemps, le Nouveau-Brunswick était considéré comme une province au bord de la faillite. Notre province était en déclin, et nos finances publiques étaient insoutenables. Dépenser et imposer, cela a une limite. Lorsque je songe à... Je déteste parler du gouvernement fédéral, car je sais à quel point l'opposition n'aime pas cela, mais, vu la dette massive que nous avons accumulée, menant à l'inflation et à des taux d'intérêt élevés — et le gouverneur de la Banque du Canada est préoccupé parce qu'il ne veut pas que cela mène à une récession —, je me demande qui remboursera tout l'argent en question.

Vous savez, il importe d'être... Je viens d'une collectivité où, lorsque je siégeais au conseil municipal, nous avons examiné le principe de vivre

borrow more than you need to, and make sure that, if you do, you can pay it back. I think that this is a great philosophy for all people, especially young people today who want to buy a house, are looking at the cost of living and affordability, and are saving for a house. It is a good way to live.

We continue to operate in this volatile economic environment, and we want to do everything possible to make sure that we address this in our little corner of the world in New Brunswick even though we are not immune to supply-chain issues. I would not say that all the money spent at the federal level was not needed, because it certainly was. The Canada Emergency Response Benefit (CERB) was needed. We went through a pandemic that we have not seen in 100 years. I do not know how many notes they wrote on how to deal with a pandemic 100 years ago. I am assuming that today we probably have a pretty good electronic record so that, 100 years from now, perhaps people will look to see what we did to successfully find our way through the pandemic in order to come out on the other side, what worked really well, and what they could perhaps do differently.

Monsieur le président, nous savons que l'augmentation du coût de la vie a des répercussions sur la vie et les finances des gens du Nouveau-Brunswick. Cependant, contrairement à ce que l'opposition voudrait vous faire croire, nous n'avons pas ignoré cette réalité. Nous sommes passés à l'action et nous avons pris des mesures pour rendre la vie plus abordable pour les gens de cette province.

15:55

Dans un instant, je parlerai de certaines de ces mesures, mais je veux d'abord parler d'une façon précise sur la présente motion'.

Like my colleagues who have already spoken, I do not support this motion. This is not because I disagree with the idea of helping to make life more affordable for New Brunswickers. I just think that we can do, and indeed we are doing, things that have a bigger impact.

For example, Mr. Speaker, let's consider that this motion is focused specifically on electricity bills. That is great for those who heat their homes with electric

selon ses moyens. On ne doit pas emprunter plus que nécessaire, et il faut s'assurer que, si on fait des emprunts, on peut les rembourser. Je pense que c'est un excellent principe pour tout le monde, surtout pour les jeunes d'aujourd'hui qui veulent acheter une maison, qui considèrent le coût de la vie et l'abordabilité et qui mettent de l'argent de côté pour acheter une maison. C'est une bonne façon de vivre.

Nous continuons de vivre dans un environnement économique instable, et nous voulons faire tout notre possible pour veiller à nous attaquer au problème dans notre petit coin du monde au Nouveau-Brunswick, même si nous ne sommes pas à l'abri des problèmes de chaîne d'approvisionnement. Je ne dirais pas que tout l'argent dépensé à l'échelle fédérale n'était pas nécessaire, car il était certainement nécessaire. La Prestation canadienne d'urgence (PCU) était nécessaire. Nous avons traversé une pandémie que nous n'avons pas vue depuis 100 ans. Je ne sais pas combien de notes les gens ont rédigées sur la façon d'affronter une pandémie il y a 100 ans. Je suppose que, aujourd'hui, nous avons probablement un assez bon dossier électronique, de sorte que, dans 100 ans, les gens pourraient examiner ce que nous avons fait pour traverser la pandémie, ce qui a très bien fonctionné et ce qu'ils pourraient peut-être faire différemment.

Mr. Speaker, we know that the rising cost of living has repercussions on the life and finances of New Brunswickers. However, contrary to what the opposition would have you believe, we have not ignored this reality. We have taken action, and we have taken measures to make life more affordable for the people of this province.

I will speak about some of these measures in a moment, but first, I want to talk specifically about the present motion.

Comme mes collègues qui ont déjà pris la parole, je n'appuie pas la motion. Ce n'est pas parce que je ne suis pas d'accord avec l'idée d'aider à rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je pense simplement que nous pouvons faire des choses qui ont de plus grandes répercussions et que nous le faisons en fait.

Par exemple, Monsieur le président, nous devons considérer que la motion porte uniquement sur les factures d'électricité. C'est formidable pour les gens qui

baseboards. But what about those who heat their homes with furnace oil or natural gas? Let's not forget that both of these commodities have also been impacted by higher prices. We know that the federal carbon tax has not helped that at all, although after the MPs in Atlantic Canada spoke up, the carbon tax on oil magically disappeared for three years. I commend them for doing that because they stood up for the right reasons. They stood up for New Brunswickers. They said, This is making life unaffordable.

I commend the MP from Bathurst who is putting a bill forward in the House of Commons to hold his government to account for the promise that was made during the last election campaign to provide \$1 billion over five years to provide free lunch programs to all the kids in our country. We have yet to see a penny of that here, but we have spent \$2 million to provide food programs to the schools that have not had them. We greatly appreciate the volunteers and the organizations that raise money and provide food for the kids in our schools. You know, you cannot learn on an empty stomach. As Maslow told us, you have certain basic needs. Without those, you are not going to be successful. You need food. You need basic needs.

If you are heating with heating oil or heating with wood, taking the PST portion of the HST off the electricity bill is not going to be any help. I do know that mini-splits are a great solution. They may not be the complete answer. I have three in my house. I had heated with wood previously, so in terms of a cost comparison, I cannot really make that. But I am pretty sure that I am in money because I know that my heating bill is not over \$400 in the coldest months of the winter, as compared to my mother's bill, which can be \$500 or more. That is why we work hard to help seniors.

It is significant to note that providing an HST rebate of this nature would exceed the allowable threshold for rebates under our agreement with the federal government. I wonder whether our colleagues across the way had a discussion with their federal cousins when they brought this forward to make sure that this would not have a negative impact. Why does that matter? Well, it means that, as a result, we would need

utiliser des plinthes électriques pour chauffer leur logement. Toutefois, qu'en est-il des gens qui chauffent leur logement au mazout ou au gaz naturel? N'oublions pas que ces deux produits ont aussi été touchés par la hausse des prix. Nous savons que la taxe fédérale sur le carbone n'a pas du tout aidé, même si, après que les députés fédéraux du Canada atlantique se sont exprimés, la taxe sur le carbone sur le mazout a disparu comme par magie pendant trois ans. Je les félicite de l'avoir fait parce qu'ils se sont prononcés pour les bonnes raisons. Ils ont défendu les gens du Nouveau-Brunswick. Ils ont dit : Cela rend la vie inabordable.

Je félicite le député fédéral de Bathurst, qui a présenté à la Chambre des communes un projet de loi visant à obliger son gouvernement de respecter la promesse faite lors de la dernière campagne électorale de fournir 1 milliard de dollars sur cinq ans pour offrir des programmes de déjeuners gratuits à tous les enfants de notre pays. Nous n'en avons pas encore vu un sou ici, mais nous avons dépensé 2 millions pour offrir des programmes alimentaires aux écoles qui n'ont en pas. Nous sommes grandement reconnaissants aux bénévoles et aux organismes qui recueillent des fonds et fournissent de la nourriture aux enfants dans nos écoles. Vous savez, on ne peut pas apprendre à jeun. Comme Maslow nous l'a dit, on a certains besoins fondamentaux. S'ils ne sont pas satisfaits, on ne réussira pas. On a besoin de nourriture. On a besoin de satisfaire aux besoins fondamentaux.

Si on chauffe au mazout ou au bois, la suppression de la composante de la TVP de la TVH sur la facture d'électricité ne sera d'aucune aide. Je sais que les mini-thermopompes bibloc sont une excellente solution. Elles ne sont peut-être pas la solution complète. Ma maison en a trois. Je chauffais auparavant au bois, de sorte que je ne peux pas vraiment comparer les coûts. Toutefois, je suis pas mal sûr que j'économise de l'argent, car je sais que ma facture de chauffage ne dépasse pas 400 \$ durant les mois les plus froids de l'hiver, par contraste à la facture de ma mère, qui peut atteindre 500 \$ ou plus. C'est pourquoi nous travaillons fort pour aider les personnes âgées.

Il importe de noter qu'un tel remboursement de la TVH dépasserait le seuil admissible pour les remboursements en vertu de notre accord avec le gouvernement fédéral. Je me demande si nos collègues d'en face ont eu une discussion avec leurs cousins fédéraux lorsqu'ils ont présenté la motion, afin de s'assurer que cela n'aurait pas de répercussions négatives. Pourquoi est-ce important? Eh bien, cela

to set up a provincially administered program and doing this would cost about \$120 million annually. That money needs to come from somewhere. Mr. Speaker, what would the opposition suggest that we spend less on so that we could provide this specific rebate to only a portion of home heating fuel users?

The point, Mr. Speaker, is that I believe the initiatives that our government has already introduced, including programs that support lower-income New Brunswickers, families, and the most vulnerable, are better investments that will yield better results. It is also important to note that we are not finished. We are continuing to explore affordability measures, including those that would provide potential relief as it relates to home energy costs.

16:00

Je vais maintenant parler de ce que nous avons fait pour rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick et pour remettre de l'argent dans leurs poches. Monsieur le président, le gouvernement a réduit les impôts. En effet, depuis 2020, nous avons mis en œuvre des réductions d'impôt d'environ 350 millions de dollars, ce qui est vraiment incroyable. Ce montant comprend des réductions de l'impôt sur le revenu des particuliers et des taux de l'impôt foncier. Ce sont des mesures qui font une différence pour tous les gens du Nouveau-Brunswick.

We also continue to provide and invest in several programs that benefit low-income New Brunswickers. To highlight a couple of examples, the New Brunswick child tax benefit provides a tax-free payment of up to \$250 per child to low-income families with children under the age of 18. The New Brunswick School Supplement provides an annual payment for each eligible child to assist low-income families with the cost of back-to-school supplies for their school-age children.

We have invested \$20 million into the Emergency Fuel and Food Benefit, which targeted relief to more than 70 000 in June 2022. About six months later, we invested another \$21.5 million in the second round of payments. We have contributed millions of dollars to New Brunswick food banks to help them meet their

signifie que nous devrions alors mettre sur pied un programme administré par la province, au coût d'environ 120 millions par année. Une telle somme doit venir de quelque part. Monsieur le président, où l'opposition suggérerait-elle que nous dépensions moins pour que nous puissions accorder un tel remboursement à seulement une partie des utilisateurs d'une source de chauffage domestique?

Mon point, Monsieur le président, est que je crois que les initiatives que notre gouvernement a déjà mises en place, y compris les programmes qui soutiennent les gens du Nouveau-Brunswick à faible revenu, les familles et les plus vulnérables, sont de meilleurs investissements qui donneront de meilleurs résultats. Il importe aussi de noter que nous n'avons pas terminé. Nous continuons d'explorer des mesures d'abordabilité, y compris celles qui offriraient un dégrèvement possible quant aux coûts énergétiques des logements.

I will now speak about what we have done to make life more affordable for New Brunswickers and to put money back in their pockets. Mr. Speaker, the government has lowered taxes. Indeed, since 2020, we have reduced taxes by about \$350 million, which is genuinely amazing. This number includes reductions in personal income tax and property tax rates. These are measures that make a difference for everyone in New Brunswick.

Nous continuons aussi à investir dans plusieurs programmes offerts qui profitent aux gens du Nouveau-Brunswick à faible revenu. À titre d'exemples, la prestation fiscale pour enfants du Nouveau-Brunswick fournit un paiement non imposable pouvant atteindre 250 \$ par enfant aux familles à faible revenu ayant des enfants de moins de 18 ans. Le supplément scolaire du Nouveau-Brunswick fournit un paiement annuel pour chaque enfant admissible afin d'aider les familles à faible revenu à payer le coût des fournitures pour la rentrée scolaire de leurs enfants d'âge scolaire.

Nous avons investi 20 millions dans la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture, qui a accordé un dégrèvement ciblé à plus de 70 000 personnes en juin 2022. Environ six mois plus tard, nous avons investi 21,5 millions supplémentaires dans la deuxième ronde de paiements. Nous avons

demand, and our social assistance reforms are helping put more money back into the hands of low-income New Brunswickers. You know, I have not mentioned it yet—my time is quickly running out—but we have also increased the minimum wage by \$3.50 since October 2018, with a historic increase of \$2 in one year. We will be increasing that again on April 1.

Mr. Speaker, as much as I would like to support this motion, I cannot. We are doing everything that we can do at the moment, and we continue to plan on doing more to help New Brunswick. Thank you.

Mr. Speaker: Thank you, minister.

Mr. Legacy: Thank you, Mr. Speaker. To paraphrase my colleague, the Minister of Natural Resources and Energy Development, I approached this afternoon looking for arguments to change my mind on the motion. If we approach our process honestly, I also have to be ready to listen to government arguments and maybe see compelling reasons to change my vote or, at the best of times, to present an amendment that would make it more palatable to all members, or at least to the majority, in order to get the motion passed. So, I did take notes on what I heard.

The Minister of Finance brought up some interesting points, and I will go through them. My colleagues then spoke, and, of course, we have had a chance to exchange, especially on Motion 30, so I essentially knew what they were going to bring. I appreciate their support, because the points were always strong, and we have had a good conversation. The Minister of Natural Resources and Energy Development then brought up some very interesting points that I would like to address after, and we may see what we think of those. Even my colleague, the Green member for Kent North, had some good points. It was interesting to hear. The Minister of Health then got up, and it seemed as though the adults in the room had left and I had no more notes to take, so I will go back and talk about my colleagues who brought up some points in the beginning.

The Minister of Natural Resources and Energy Development discussed the heating component and

versé des millions de dollars aux banques alimentaires du Nouveau-Brunswick pour les aider à répondre à leur demande, et nos réformes de l'aide sociale aident à remettre plus d'argent entre les mains des gens du Nouveau-Brunswick à faible revenu. Vous savez, je ne l'ai pas encore mentionné —mon temps s'épuise rapidement—, mais nous avons aussi augmenté de 3,50 \$ le salaire minimum depuis octobre 2018, y compris une hausse historique de 2 \$ en une année. Nous l'augmenterons de nouveau le 1^{er} avril.

Monsieur le président, même si j'aimerais appuyer la motion, je ne le peux pas. Nous faisons tout ce que nous pouvons en ce moment, et nous continuons à prévoir faire plus pour aider le Nouveau-Brunswick. Merci.

Le président : Merci, Monsieur le ministre.

M. Legacy : Merci, Monsieur le président. Pour paraphraser mon collègue le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, je m'attendais cet après-midi à des arguments qui changeraient mon avis sur la motion. Si nous abordons notre processus honnêtement, je dois aussi être prêt à écouter les arguments du gouvernement et à peut-être voir des raisons impérieuses de modifier mon vote ou, du moins, de présenter un amendement qui rendrait la motion plus acceptable à tous les parlementaires ou, du moins, à la majorité, afin qu'elle soit adoptée. J'ai donc pris des notes sur ce que j'ai entendu.

Le ministre des Finances a soulevé des points intéressants, et je vais les passer en revue. Mes collègues ont ensuite pris la parole, et, bien sûr, comme nous avons eu l'occasion d'avoir des discussions, notamment sur la motion 30, je savais essentiellement ce qu'ils allaient dire. Je leur suis reconnaissant de leur soutien, car les points étaient toujours forts, et nous avons eu une bonne conversation. Le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a ensuite soulevé des points très intéressants que j'aimerais aborder plus tard, et nous verrons peut-être ce que nous en pensons. Même mon collègue le député vert de Kent-Nord a fait valoir de bons points. C'était intéressant à entendre. Le ministre de la Santé a ensuite pris la parole, et il semblait que les adultes dans la salle étaient partis et que je n'avais plus de notes à prendre, de sorte que je vais revenir en arrière et parler de mes collègues qui ont soulevé des points au début.

Le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie a parlé du chauffage et des

the different heating sources that other people use, and he is right. Honestly, this motion does not preclude this government from acting further. If you want to overreach and do more, absolutely—go ahead and do more. We would be more than happy to see it. I would disagree with the minister's indication that the opposition would equate the government members not supporting this motion with them doing nothing. I would qualify it differently. We believe that they could do much more, and we are trying to instigate them to act.

16:05

I would also disagree that we said that the home energy program is not valid somehow because of the rollout time. I would argue that we are fully aware that it will take time to roll this program out and that providing immediate relief with this motion would alleviate some of the pressure on families that are desperately waiting for that solution to arrive. We may be closer to that side of that notion than we are willing to admit.

Now, the Minister of Finance gave a more detailed version of his usual initiatives, his hit list, adding a bunch of tax credits all of a sudden. I say this to the minister with all due respect. At one point, I felt that I had slipped into a H&R Block commercial somehow, a very good one, by the way. It was a little bit of that. As my colleague for Tracadie-Sheila mentioned, I was also disappointed that we did not hear the minister make any mention of the motion until about 11 minutes and 47 seconds into his statement. I had actually taken note of that also. It was interesting that we both saw that.

For the first 12 minutes or so, it felt as though the minister was making a plea. Everyone in this province is pleading for this government to help—that is what we are hearing out there—and we have a minister that keeps lining up his hit list of initiatives and, in turn, is pleading with New Brunswickers, saying: Look at what we have done. Celebrate us. This should be enough.

It is not enough, minister, not by a long shot. It was even more disappointing to see that, with the little bit of time that he had left, he offered a broad statement that the government would continue to explore other options to help New Brunswickers. That is not a theme

diverses sources de chauffage que d'autres personnes utilisent, et il a raison. Honnêtement, la motion n'empêche pas le gouvernement actuel de prendre d'autres mesures. Si vous voulez aller plus loin et en faire plus, absolument, faites-le. Nous serions très heureux de voir cela. Je ne suis pas d'accord avec l'affirmation du ministre selon laquelle l'opposition verrait le refus des parlementaires du côté du gouvernement d'appuyer la motion comme l'équivalent d'inaction de leur part. Je verrais les choses différemment. Nous croyons que les gens d'en face pourraient faire bien plus, et nous essayons de les inciter à agir.

Je ne suis pas non plus d'accord que nous avons dit que le programme d'énergie domestique n'est pas valable en raison du temps de déploiement. Je dirais que nous sommes tout à fait conscients qu'il faudra du temps pour mettre en œuvre ce programme et que le dégrèvement immédiat préconisé par la motion allégerait une partie de la pression sur les familles qui attendent désespérément l'arrivée de cette solution. Nous nous entendons peut-être un peu plus là-dessus que nous sommes prêts à admettre.

Maintenant, le ministre des Finances a donné une version plus détaillée de ses initiatives habituelles, sa liste de succès, ajoutant tout d'un coup un tas de crédits d'impôt. Je dis cela au ministre en tout respect. À un moment donné, j'avais l'impression d'entendre un peu une publicité de H&R Block, qui était très bonne, soit dit en passant. C'était un peu le cas. Comme mon collègue de Tracadie-Sheila l'a mentionné, j'ai moi aussi été déçu que nous n'ayons entendu le ministre parler de la motion qu'environ 11 minutes et 47 secondes après le début de son intervention. En fait, j'avais moi aussi pris note de cela. Il est intéressant que nous ayons tous les deux remarqué cela.

Pendant les 12 premières minutes environ, le ministre semblait faire un plaidoyer. Tout le monde dans la province implore le gouvernement actuel d'aider — c'est ce que nous entendons de la part du public —, et nous avons un ministre qui ne cesse de dresser sa liste de succès en matière d'initiatives et qui, en revanche, implore les gens du Nouveau-Brunswick : Regardez ce que nous avons fait. Rendez-nous hommage. Tout cela devrait suffire.

Or, cela ne suffit pas, Monsieur le ministre, loin de là. Il a été encore plus décevant de voir que, vu le peu de temps qu'il lui restait, le ministre a dit de façon générale que le gouvernement continuerait à explorer d'autres options pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. Ce

that I wanted to hear. Again, while our residents struggle, this government explores. Five years into a mandate, it is time to execute, not explore, minister.

The final point that I will bring up refers back to my friend, the Minister of Natural Resources and Energy Development. It is about the partisanship of motions and what we are doing. The reality is that we are going to vote on partisan lines. This is all about partisanship. You are going to vote against this motion. You had decided that you were going to vote against it before we even started. The reality is that I am not sure that it really matters. Nobody has the scorecard.

I think that the Minister of Finance made a point. He talked about the second payment of the Emergency Food and Fuel Benefit. Take the credit. You sent the cheques. The government takes credit for sending the second cheque, and the opposition says: Well, we asked for it for months, so we actually instigated it. We go back and forth. The reality is that nobody gives either of us credit. The only thing that came out of those cheques is that those families got a few hundred dollars to help them get by for a couple of weeks. They celebrated getting that cheque. That is all that it was. The same thing is going to happen here. The motion is going to get defeated, and we are going to do our thing in a few minutes. We know that it is not going to be a win, but maybe it will compel the government to do something. The government will put a twist on it. Go ahead. Put a twist on it and say that it is your own. Take the credit for it. The Liberals will say: Well, we introduced a motion, so we will take credit for it. The Greens . . . Well, I do not know what the Greens, sitting over there, will do. We will deal with them. We will see what happens with them.

I purposely addressed the Minister of Natural Resources and Energy Development and the Minister of Finance because they are the two leads on this. Despite the fact that you are going to defeat this motion, it does not stop you from acting afterward. If this motion on the provincial tax on heating bills gets you to do something different to immediately help New Brunswickers, so be it. Decorate it the way that you want. Try to take credit, but people will only remember the help that you provided and that we got done. Get it done.

n'est pas un thème que je voulais entendre. Encore une fois, pendant que notre population est en difficulté, le gouvernement actuel explore. Cinq ans après le début d'un mandat, il est temps de mettre en œuvre, non pas explorer, Monsieur le ministre.

Le dernier point que je vais soulever renvoie à mon ami le ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie. Il s'agit de la partisanerie des motions et de ce que nous faisons. La réalité est que nous voterons de façon partisane. Il s'agit de partisanerie. Vous voterez contre la motion. Vous avez décidé de voter contre avant même que nous commencions. En réalité, je ne suis pas sûr que cela importe vraiment. Personne n'a la carte de pointage.

Je pense que le ministre des Finances a fait valoir un point. Il a parlé du deuxième versement de la prestation d'urgence pour le carburant et la nourriture. Attribuez-vous-en le mérite. Vous avez envoyé les chèques. Le gouvernement s'attribue le mérite d'avoir envoyé le deuxième chèque, et l'opposition dit : Eh bien, nous avons demandé cela pendant des mois, de sorte que le mérite revient vraiment à nous. Nous avons un va-et-vient. À vrai dire, personne n'attribue le mérite à vous ou nous. La seule chose qui ressort quant aux chèques, c'est que des familles ont reçu quelques centaines de dollars pour les aider à s'en sortir pendant quelques semaines. Elles étaient contentes d'avoir reçu le chèque. C'est tout ce que c'était. La même chose va se produire ici. La motion sera rejetée, et nous donnerons notre interprétation dans quelques minutes. Nous savons que ce ne sera pas une victoire, mais cela pourrait forcer le gouvernement à faire quelque chose. Le gouvernement aura sa propre interprétation. Allez. Énoncez votre interprétation selon laquelle l'initiative est la vôtre. Attribuez-vous-en le mérite. Les Libéraux diront : Eh bien, nous avons présenté une motion, de sorte que nous nous en attribuerons le mérite. Les Verts . . . Eh bien, je ne sais pas ce que feront les Verts, assis là. Nous nous occuperons d'eux. Nous verrons quelle est leur réaction.

Je me suis adressé délibérément au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie et au ministre des Finances parce qu'ils sont les deux chefs de file en la matière. Malgré le fait que vous rejetterez la motion, cela ne vous empêche pas d'agir par la suite. Si la motion sur la taxe provinciale sur les factures de chauffage vous amène à faire quelque chose différemment pour aider immédiatement les gens du Nouveau-Brunswick, tant mieux. Interprétez cela à votre façon. Essayez de vous attribuer le mérite, mais la

seule chose dont les gens se souviendront, c'est l'aide que vous avez accordée grâce à nous. Accordez-la.

16:10

(**Mr. Speaker**, having read the motion, put the question.

Mr. G. Arseneault and **Mr. Legacy** requested a recorded vote.)

16:21

Recorded Vote—Motion 11 Defeated

(**Mr. Speaker**, having called for the ringing of the division bells, put the question on Motion 11 and the motion was defeated on a vote of 25 Nays to 19 Yeas, recorded as follows:

Yeas—**Mr. G. Arseneault**, **Mr. Legacy**, **Ms. Holt**, **Mr. McKee**, **Ms. Thériault**, **Mr. Gauvin**, **Mr. C. Chiasson**, **Mr. Coon**, **Ms. Mitton**, **Mr. J. LeBlanc**, **Mr. K. Chiasson**, **Mr. D'Amours**, **Mr. LePage**, **Mr. Bourque**, **Mr. Mallet**, **Mr. K. Arseneau**, **Mr. Losier**, **Mr. M. LeBlanc**, **Ms. Landry**.

Nays—**Hon. Mr. Hogan**, **Hon. Mr. G. Savoie**, **Hon. Mr. Steeves**, **Hon. Ms. Green**, **Hon. Mr. Fitch**, **Hon. Mr. Holland**, **Hon. Mr. R. Savoie**, **Hon. Ms. Scott-Wallace**, **Hon. Mr. Austin**, **Hon. Ms. Dunn**, **Hon. Mr. Crossman**, **Hon. Mrs. Johnson**, **Hon. Mr. Ames**, **Hon. Mr. Turner**, **Hon. Ms. Bockus**, **Hon. M. Wilson**, **Hon. S. Wilson**, **Mr. Allain**, **Mr. Holder**, **Mr. Cullins**, **Ms. Shephard**, **Mr. Wetmore**, **Mr. Dawson**, **Ms. Conroy**, **Mr. Carr**.)

Motion 12

Mr. McKee, pursuant to notice of Motion 12, moved, seconded by **Mr. G. Arseneault**, as follows:

WHEREAS there is a need to revisit the decision regarding the funding of the new RSV (respiratory syncytial virus) vaccine for seniors to enhance their overall health and well-being;

WHEREAS there is a general consensus on the importance of funding the RSV vaccine for seniors to alleviate the strain on hospitals and ensure more efficient healthcare resource allocation;

(**Le président** donne lecture de la motion et met la question aux voix.

M. G. Arseneault et **M. Legacy** demandent la tenue d'un vote nominal.)

Vote nominal et rejet de la motion 11

(**Le président** demande de faire fonctionner la sonnerie d'appel et met la question aux voix ; la motion 11 est rejetée par un vote de 25 contre et de 19 pour, inscrit comme suit :

pour : **M. G. Arseneault**, **M. Legacy**, **M^{me} Holt**, **M. McKee**, **M^{me} Thériault**, **M. Gauvin**, **M. C. Chiasson**, **M. Coon**, **M^{me} Mitton**, **M. J. LeBlanc**, **M. K. Chiasson**, **M. D'Amours**, **M. LePage**, **M. Bourque**, **M. Mallet**, **M. K. Arseneau**, **M. Losier**, **M. M. LeBlanc**, **M^{me} Landry** ;

contre : **l'hon. Mr. Hogan**, **l'hon. G. Savoie**, **l'hon. Mr. Steeves**, **l'hon. M^{me} Green**, **l'hon. M. Fitch**, **l'hon. Mr. Holland**, **l'hon. R. Savoie**, **l'hon. M^{me} Scott-Wallace**, **l'hon. M. Austin**, **l'hon. M^{me} Dunn**, **l'hon. M. Crossman**, **l'hon. M^{me} Johnson**, **l'hon. M. Ames**, **l'hon. M. Turner**, **l'hon. M^{me} Bockus**, **l'hon. Mary Wilson**, **l'hon. S. Wilson**, **M. Allain**, **M. Holder**, **M. Cullins**, **M^{me} Shephard**, **M. Wetmore**, **M. Dawson**, **M^{me} Conroy**, **M. Carr**.)

Motion 12

Conformément à l'avis de motion 12, **M. McKee**, appuyé par **M. G. Arseneault**, propose ce qui suit :

attendu qu'il est nécessaire de réexaminer la décision concernant le financement du nouveau vaccin contre le VRS (virus respiratoire syncytial) pour les personnes âgées afin d'améliorer leur santé globale et leur bien-être ;

attendu que l'on s'entend généralement sur l'importance de financer le vaccin contre le VRS pour les personnes âgées afin d'alléger les pressions qui s'exercent sur les hôpitaux et d'assurer une allocation plus efficace des ressources en matière de santé ;

WHEREAS it is evident that RSV is a significant contributor to hospital admissions during certain periods of the year and that redirecting the funding of the associated hospital costs could serve to provide vaccines to a substantial number of seniors in need;

WHEREAS RSV disproportionately affects people aged 65 and older, infants, and immunocompromised individuals, leading to hospitalization and, in some cases, fatalities;

BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to fund the voluntary RSV vaccine beginning in 2023 for seniors and other vulnerable groups, considering the potential benefits it represents for public health and healthcare system efficiency;

BE IT FURTHER RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to classify RSV as a notifiable disease under public health regulations, which will enable the collection of essential data for a more informed response to this health challenge.

(Mr. Speaker, having read the motion, put the question, and the following debate ensued.)

16:25

Debate on Motion

Mr. McKee: Thank you, Mr. Speaker, and thank you for the opportunity to rise and discuss this very important issue. It is a pressing matter for seniors in our community, the well-being of our seniors and the efficient allocation of health care resources in our society.

The motion at hand revolves around the need to revisit the decision not to fund the RSV vaccine for seniors and vulnerable populations. It is an issue that touches the core of our health care system's functionality, public health, and the quality of life of our population. It is another one of those types of motions that is a cost-saving measure for people in need such as seniors who are on fixed incomes. We just presented a motion that would have taken the tax off electricity bills, but this government refuses to support New Brunswickers

attendu que, manifestement, le VRS contribue largement aux hospitalisations pendant certaines périodes de l'année et que la réaffectation des fonds consacrés aux coûts hospitaliers qui en découlent pourrait permettre de fournir des vaccins à un nombre considérable de personnes âgées dans le besoin ;

attendu que le VRS touche de manière disproportionnée les personnes âgées de 65 ans et plus, les nourrissons et les personnes immunodéprimées, ce qui entraîne des hospitalisations et, dans certains cas, des décès ;

qu'il soit résolu que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à assurer dès 2023 le financement du vaccin facultatif contre le VRS pour les personnes âgées et d'autres groupes vulnérables, compte tenu des avantages potentiels que cela représente pour la santé publique et pour l'efficacité du système de santé

et que l'Assemblée législative exhorte le gouvernement à classer le VRS parmi les maladies à déclaration obligatoire au titre de la réglementation visant la santé publique, ce qui permettra la collecte de données essentielles pour une réponse plus éclairée à ce défi sanitaire.

(Le président donne lecture de la motion et propose la question ; il s'élève un débat.)

Débat sur la motion

M. McKee : Merci, Monsieur le président, et merci de l'occasion de prendre la parole pour discuter la question très importante. Il s'agit d'une question urgente pour les personnes âgées de notre collectivité, le bien-être de nos personnes âgées et l'allocation efficace des ressources en matière de santé dans notre société.

La motion à l'étude est axée sur la nécessité de réexaminer la décision de ne pas financer le vaccin contre le VRS pour les personnes âgées et les populations vulnérables. C'est une question au cœur de la fonctionnalité de notre système de soins de santé, de la santé publique et de la qualité de vie de notre population. Il s'agit d'une autre motion qui porte sur une mesure d'économie de coûts pour les personnes dans le besoin, comme les personnes âgées à revenu fixe. Nous venons de présenter une motion qui aurait supprimé la taxe sur les factures d'électricité, mais le

and help them during this affordability crisis that we are facing.

The government talks about announcements. I know that in his speech, the Minister of Health had talked about making an announcement to make an announcement, and then he made an announcement criticizing the former Liberal government. That is exactly what the government is doing. Then, lo and behold, there is no announcement.

You saw the Minister of Health one morning say, Well, there is going to be something this afternoon for New Brunswickers. It was a property tax bill for senior homes. That does not help the everyday New Brunswickers who are struggling to get ahead, Mr. Speaker. This is another one of those areas. The RSV vaccine is very expensive and not covered. Seniors will have to choose between paying for groceries or other necessities of life and this vaccine.

The motion starts by saying that there is a general consensus on the importance of funding the RSV vaccine for seniors to alleviate the strain on hospitals and to ensure more efficient health care resource allocation. I say consensus because following questions around the RSV vaccine, we heard the Minister of Health acknowledge in scrums that there is merit in providing this vaccine.

Today, this morning at least, it sounds as though he has almost met us halfway. The Minister of Health made an announcement that he will make an announcement to make RSV a notifiable disease. Hopefully, that announcement does eventually come. But at least it sounds as though the government is meeting us halfway. Hopefully the government members will support our motion today and put this thing over the finish line.

16:30

It is essential to emphasize that there is an overwhelming consensus on the importance of funding the RSV vaccine for our senior population. The health and well-being of our seniors are

gouvernement actuel refuse d'appuyer les gens du Nouveau-Brunswick et de les aider pendant la crise de l'abordabilité à laquelle nous sommes confrontés.

Le gouvernement parle d'annonces. Je sais que, dans son discours, le ministre de la Santé a parlé de faire une annonce pour faire une annonce, puis il a fait une annonce critiquant l'ancien gouvernement libéral. C'est exactement ce que fait le gouvernement. Or, voilà, il n'y a pas d'annonce.

Un matin, on a vu le ministre de la Santé dire : Eh bien, il va y avoir quelque chose cet après-midi pour les gens du Nouveau-Brunswick. Il s'agissait d'un projet de loi sur l'impôt foncier des foyers pour personnes âgées. Cela n'aide pas les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick qui ont de la difficulté à aller de l'avant, Monsieur le président. Voici un autre enjeu du genre. Le vaccin contre le VRS est très coûteux et n'est pas couvert. Les personnes âgées devront choisir entre payer l'épicerie ou d'autres nécessités de la vie et ce vaccin.

La motion commence par dire que l'on s'entend généralement sur l'importance de financer le vaccin contre le VRS pour les personnes âgées afin d'alléger les pressions qui s'exercent sur les hôpitaux et d'assurer une allocation plus efficace des ressources en matière de santé. Je dis qu'on s'entend généralement, car, en réponse à des questions sur le vaccin contre le VRS, nous avons entendu le ministre de la Santé reconnaître au cours de mêlées de presse qu'il a du mérite à fournir ce vaccin.

Aujourd'hui, du moins ce matin, il semble que le ministre nous rencontre presque à mi-chemin. Le ministre de la Santé a annoncé qu'il fera une annonce pour faire du VRS une maladie à déclaration obligatoire. Il est à espérer que cette annonce finira par être faite. Toutefois, il semble que le gouvernement nous rencontre à mi-chemin. Il est à espérer que les parlementaires du côté du gouvernement appuieront notre motion aujourd'hui et prendront effectivement la mesure.

Il est essentiel de souligner qu'il existe un fort consensus sur l'importance de financer le vaccin contre le VRS pour notre population âgée. La santé et le bien-être de nos personnes âgées sont précieux pour

invaluable to our society, and their contributions to our communities should be acknowledged and protected.

As we all know, health care resources are limited and efficient allocation is critical to ensuring that everyone, especially those in need, receives the care that they deserve. It is not only about meeting the immediate health care needs of our seniors, but also it is about the long-term benefits for our public health. A long-term benefit is relieving the strain on our system. If people do not get the protection that they need, they will get sick and they will require costlier health care services. Those health care services are precious at this point.

We know that this government is not making the changes that are needed. It is very slow. The government talks about things one year, such as during the last throne speech when we heard about four primary care centres that were going to be opened. A year later, that was completely omitted from the most recent speech from the throne. This week, the minister refused—admittedly so, it is pursuant to the rules—to answer our questions around these important issues. The government is not making the changes necessary by not funding vaccines for seniors.

Those seniors that get sick will end up in the hospital, putting more strain on our health care system. By investing in the RSV vaccine, we can reduce the strain on our hospitals, optimize resource allocation, and ultimately save lives. It is a matter of health economics and compassionate care. Where is the compassion, Mr. Speaker? As I said, seniors who are on a fixed income are struggling. They are going to have to make those costly decisions. This is one of those things where the government could come in and help out struggling New Brunswickers.

Earlier today, we heard the Minister of Education and Early Childhood Development talk about where the money is going to come from when talking about removing the PST on electricity bills. Where is the money going to come from? Well, if the government members looked in their rearview mirror, they would see the \$1-billion surplus from last year and the \$700 million or \$800 million in the year before that. Where is the money going to come from? They have

notre société, et leur apport à nos collectivités devrait être reconnu et protégé.

Comme nous savons tous, les ressources en soins de santé sont limitées et une allocation efficace est essentielle pour s'assurer que tous les gens, surtout ceux qui en ont besoin, reçoivent les soins qu'ils méritent. Il s'agit non seulement de répondre aux besoins immédiats de nos personnes âgées en matière de soins de santé mais aussi d'assurer des avantages à long terme pour notre santé publique. Un avantage à long terme est d'alléger la pression sur notre système. Si les gens n'obtiennent pas la protection dont ils ont besoin, ils tomberont malades et auront besoin de services de soins de santé plus coûteux. Ces services de soins de santé sont précieux à l'heure actuelle.

Nous savons que le gouvernement actuel n'apporte pas les changements nécessaires. Il est très lent. Une année, le gouvernement parle de certaines choses, comme dans le dernier discours du trône, lorsque nous avons entendu parler de quatre centres de soins primaires qui seraient ouverts. Une année plus tard, cela a été complètement omis dans le plus récent discours du trône. Cette semaine, le ministre a refusé — certes, c'est conforme aux règles — de répondre à nos questions sur de tels enjeux importants. Le gouvernement n'apporte pas les changements nécessaires en évitant de financer les vaccins pour les personnes âgées.

Les personnes âgées qui tombent malades se retrouveront à l'hôpital, accroissant la pression sur notre système de soins de santé. En investissant dans le vaccin contre le VRS, nous pouvons réduire la pression sur nos hôpitaux, optimiser l'allocation des ressources et, en fin de compte, sauver des vies. C'est une question d'économie visant la santé et de soins compatissants. Où est la compassion, Monsieur le président? Comme je l'ai dit, les personnes âgées à revenu fixe éprouvent des difficultés. Elles devront prendre des décisions difficiles. Voici une mesure où le gouvernement pourrait venir en aide aux gens du Nouveau-Brunswick en difficulté.

Plus tôt aujourd'hui, nous avons entendu le ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance parler de la provenance de l'argent lorsqu'il s'agit d'éliminer la TVP sur les factures d'électricité. D'où viendra l'argent? Eh bien, si les parlementaires du côté du gouvernement regardent dans leur rétroviseur, ils verront l'excédent de 1 milliard de l'année dernière et de 700 ou 800 millions de l'année précédente. D'où viendra l'argent? Les parlementaires d'en face ont

the opportunity to help New Brunswickers today. The government has squandered the opportunity over and over again when it comes to helping New Brunswickers.

We are facing a health care crisis. We are facing a housing crisis and an affordability crisis. These motions that we are presenting go toward helping New Brunswickers with the affordability crisis. The government has the opportunity to do that. It has the opportunity to pay down significant amounts of the debt and still introduce programs that are going to help New Brunswickers, but the government is failing. Every day the government is failing New Brunswickers, Mr. Speaker.

The motion goes on to say:

WHEREAS it is evident that RSV is a significant contributor to hospital admissions during certain periods of the year and that redirecting the funding of the associated hospital costs could serve to provide vaccines to a substantial number of seniors in need;

The evidence is clear that RSV is a significant contributor to hospital admissions, particularly during certain periods of the year. The toll that it takes on our health care system is substantial, both in terms of health care costs and the burden placed on our hospitals and health care professionals. By redirecting funding away from treatment of RSV-related hospitalizations and toward proactive vaccination programs, we could potentially provide vaccines to a substantial number of seniors who are in dire need of this protection.

Again, as I said, we are looking at prevention. That is where we need to focus our attention because treatment is much more costly. It does not matter what type of health care service we are talking about. Prevention goes a much longer way in terms of helping seniors at a much cheaper cost. Care in a hospital is very, very expensive. We are talking about a few hundred dollars to help citizens such as seniors on fixed incomes and vulnerable populations get this vaccine that could save millions on the health care system.

Redirecting funds from the treatment of RSV to prevention is not only cost-effective but also is

l'occasion aujourd'hui d'aider les gens du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement a raté l'occasion à maintes reprises lorsqu'il s'agit d'aider les gens du Nouveau-Brunswick.

Nous sommes confrontés à une crise des soins de santé. Nous sommes confrontés à une crise du logement et à une crise de l'abordabilité. Les motions que nous présentons visent à aider les gens du Nouveau-Brunswick à composer avec la crise de l'abordabilité. Le gouvernement a l'occasion de prendre des mesures. Il a l'occasion de rembourser une partie importante de la dette tout en mettant en place des programmes qui aideront les gens du Nouveau-Brunswick, mais le gouvernement échoue. Chaque jour, le gouvernement laisse tomber les gens du Nouveau-Brunswick, Monsieur le président.

La motion poursuit en disant ceci:

attendu que, manifestement, le VRS contribue largement aux hospitalisations pendant certaines périodes de l'année et que la réaffectation des fonds consacrés aux coûts hospitaliers qui en découlent pourrait permettre de fournir des vaccins à un nombre considérable de personnes âgées dans le besoin ;

Il est manifeste que le VRS contribue largement aux hospitalisations, surtout pendant certaines périodes de l'année. Le fardeau que cela impose à notre système de soins de santé est considérable, à la fois quant aux coûts des soins de santé et quant à nos hôpitaux et à nos professionnels des soins de santé. En réorientant le financement du traitement des hospitalisations liées au VRS vers des programmes de vaccination proactifs, nous pourrions fournir des vaccins à un nombre considérable de personnes âgées ayant un besoin urgent d'une telle protection.

Là encore, comme je l'ai dit, nous considérons la prévention. C'est là que nous devons concentrer notre attention parce que le traitement est beaucoup plus coûteux. Peu importe le genre de service de soins de santé dont nous parlons. La prévention aide beaucoup plus les personnes âgées et coûte beaucoup moins cher. Les soins dans un hôpital sont très, très coûteux. Nous parlons de quelques centaines de dollars pour aider des gens comme les personnes âgées à revenu fixe et les populations vulnérables à se faire vacciner, ce qui pourrait économiser des millions dans le système de soins de santé.

Rediriger les fonds du traitement du VRS vers la prévention est non seulement rentable mais aussi

compassionate. It is an approach that can significantly improve the quality of life for our seniors. It is a proactive step toward addressing the root cause of the problem rather than just managing its consequences. Again, that is what I talked about—focusing on prevention instead of managing the consequences.

16:35

Our health care system is focused too much on managing the consequences. We are just trying to put out fires here and there. It is very costly. We are lacking in resources, and one way to reduce the strain on the health care system is by prevention. RSV vaccines for seniors and vulnerable populations are one way to address that issue.

The motion states:

WHEREAS RSV disproportionately affects people aged 65 and older, infants, and immunocompromised individuals, leading to hospitalization and, in some cases, fatalities;

It is crucial to acknowledge that RSV disproportionately affects specific segments of our population, particularly people aged 65 and older, infants, and immunocompromised individuals. These vulnerable groups are at a significantly higher risk of severe illness and hospitalization when infected with RSV, and in tragic cases, fatalities may occur. We must prioritize these vulnerable individuals. By funding the RSV vaccine, we would take a significant step toward preventing the suffering and loss of life that can result from this virus.

Protecting our seniors, infants, and immunocompromised individuals is not just a matter of health care policy but also a moral imperative. That is why we are asking this Legislative Assembly to urge the government to fund the voluntary RSV vaccine for seniors and the other vulnerable groups this year, beginning in 2023—because of the benefits that it presents for public health and the health care system.

In light of the aforementioned considerations, I urge all members of this Legislative Assembly to support this resolution. I cannot see why anyone would vote

compatissant. C'est une approche qui peut améliorer considérablement la qualité de vie de nos personnes âgées. Il s'agit d'une mesure proactive pour s'attaquer à la cause profonde du problème plutôt que de simplement gérer ses conséquences. Là encore, c'est ce dont j'ai parlé : mettre l'accent sur la prévention plutôt que sur la gestion des conséquences.

Notre système de soins de santé est trop axé sur la gestion des conséquences. Nous essayons simplement d'éteindre les incendies ici et là. C'est très coûteux. Nous manquons de ressources, et une façon de réduire la pression sur le système de soins de santé est la prévention. Les vaccins contre le VRS pour les personnes âgées et les populations vulnérables sont une façon de s'attaquer au problème.

La motion dit :

attendu que le VRS touche de manière disproportionnée les personnes âgées de 65 ans et plus, les nourrissons et les personnes immunodéprimées, ce qui entraîne des hospitalisations et, dans certains cas, des décès ;

Il est crucial de reconnaître que le VRS touche de manière disproportionnée des segments particuliers de notre population, notamment les personnes âgées de 65 ans et plus, les nourrissons et les personnes immunodéprimées. De tels groupes vulnérables courent un risque considérablement plus élevé de maladie grave et d'hospitalisation lorsqu'ils sont infectés par le VRS, et, dans des cas tragiques, des décès peuvent survenir. Nous devons donner la priorité aux personnes vulnérables. En finançant le vaccin contre le VRS, nous ferions un pas important vers la prévention de la souffrance et la perte de vie qui peuvent résulter de ce virus.

La protection de nos personnes âgées, de nos nourrissons et de nos personnes immunodéprimées est non seulement une question de politique de soins de santé mais aussi un impératif moral. C'est pourquoi nous demandons à l'Assemblée législative d'exhorter le gouvernement à financer le vaccin volontaire contre le VRS pour les personnes âgées et les autres groupes vulnérables cette année, à compter de 2023, en raison des avantages que cela présente pour la santé publique et le système de soins de santé.

À la lumière de telles considérations, j'exhorte tous les parlementaires à appuyer la motion. Je ne vois pas pourquoi quelqu'un voterait contre. Il est tout à fait

against this. It just makes perfect sense to support this initiative to help the vulnerable population. The resolution calls on the government to fund the voluntary RSV vaccine, specifically targeting seniors and vulnerable groups. It is a decision that has the potential to bring about immense benefits to public health and to the efficiency of our health care system. Supporting this resolution is not only an investment in health care but also an investment in the future well-being of our seniors, our children, and our most vulnerable citizens. It is an investment in the resilience of our health care system and its ability to meet the challenges of tomorrow. It is an investment in compassion and empathy, values that we, as a society hold dear.

Second, we are asking this Legislative Assembly to “urge the government to classify RSV as a notifiable disease under public health regulations, which will enable the collection of essential data for a more informed response to this health challenge.”

This morning we heard the minister make a statement, and it sounds as though the government is going down that road. Again, I do not know whether it is an announcement for an announcement that may not come. At least with the former government, if it made announcements for announcements, the announcements did come. This government seems to make empty promises. Its members would like to grab headlines in scrums. They say, Oh, well, we will take a look at that, and, Yes, that sounds like a good idea. They kind of ask themselves questions out loud, but then they never deliver—they never deliver.

In addition to funding the RSV vaccine, the resolution calls for the classification of RSV as a notifiable disease under public health regulations. This step is essential for collecting essential data that will enable us to respond more effectively to the challenges posed by RSV. By classifying RSV as a notifiable disease, we can gather vital information on the prevalence, transmission, and impact of the virus. This data will allow us to make informed decisions, allocate resources more effectively, and implement targeted public health measures. It is a fundamental component of a robust and responsive public health system.

logique de soutenir une telle initiative pour aider la population vulnérable. La motion demande au gouvernement de financer le vaccin facultatif contre le VRS, ciblant particulièrement les personnes âgées et les groupes vulnérables. C’est une décision qui pourrait apporter d’immenses avantages pour la santé publique et l’efficacité de notre système de soins de santé. Appuyer la motion est un investissement non seulement dans les soins de santé mais aussi dans le bien-être futur de nos personnes âgées, de nos enfants et de nos plus vulnérables. C’est un investissement dans la résilience de notre système de soins de santé et dans sa capacité de relever les défis de demain. C’est un investissement dans la compassion et l’empathie, des valeurs qui nous sont chères en tant que société.

En deuxième lieu, nous demandons que l’Assemblée législative « exhorte le gouvernement à classer le VRS parmi les maladies à déclaration obligatoire au titre de la réglementation visant la santé publique, ce qui permettra la collecte de données essentielles pour une réponse plus éclairée à ce défi sanitaire ».

Ce matin, nous avons entendu le ministre faire une déclaration, et il semble que le gouvernement s’engage dans une telle voie. Là encore, j’ignore s’il s’agit d’une annonce d’une annonce qui ne viendra peut-être pas. Du moins, dans le cas de l’ancien gouvernement, s’il annonçait des annonces, les annonces venaient. Le gouvernement actuel semble recourir à des promesses creuses. Ses membres veulent faire les machettes dans les mêlées de presse. Ils disent : Oh, eh bien, nous jetterons un coup d’œil à cela ; oui, cela semble une bonne idée. Ils se posent en quelque sorte des questions à haute voix, mais, ensuite, ils ne tiennent jamais leurs promesses — ils ne les tiennent jamais.

En plus de financer le vaccin contre le VRS, la motion demande que le VRS soit classé comme une maladie à déclaration obligatoire au titre de la réglementation visant la santé publique. Une telle mesure est essentielle pour la collecte de données essentielles qui nous permettront de répondre plus efficacement aux défis posés par le VRS. En classant le VRS comme une maladie à déclaration obligatoire, nous pouvons recueillir des renseignements essentiels sur la prévalence, la transmission et les répercussions du virus. Les données nous permettront de prendre des décisions éclairées, d’allouer les ressources plus efficacement et de mettre en œuvre des mesures de santé publique ciblées. Il s’agit d’un élément fondamental d’un système de santé publique robuste et adapté.

The resolutions before us today are calling for action. They are a declaration of our commitment to the health and well-being of our seniors, infants, and vulnerable citizens. It is an acknowledgement of the importance of allocating health care resources efficiently and of the need to reduce the strain on our hospitals and health care system. By funding the RSV vaccine and classifying RSV as a notifiable disease, we demonstrate our dedication to the principles of compassion, efficiency, and informed decision-making.

We have an opportunity to make a difference, to protect our most vulnerable, and to ensure a healthier and more resilient future for all. That is why I urge everyone in this Legislative Assembly to support this resolution. It is the right thing to do. I have talked about that. It is the right thing to do with compassion and empathy. It is cost-effective for New Brunswick. It is beneficial to the health care system.

It is not just us asking for this, Mr. Speaker. Advocates are concerned about the price tag associated with the RSV vaccine in New Brunswick, especially for seniors on fixed incomes. Cecile Cassista, with the New Brunswick Coalition for Seniors and Nursing Home Residents' Rights, has said that "she has received numerous calls from people unable to pay the \$270" that it costs in New Brunswick.

16:40

Mr. Speaker, with the rising costs of everything, \$270 is a lot of money for seniors who are on fixed incomes, and this government is not prepared to do anything. There is not one bit of help from this government to help New Brunswickers who are suffering through this affordability crisis. The government members are not willing to take the provincial tax off electricity bills, and I am not sure whether they are going to vote for this today either. I guess that we will hear from the minister coming up next. I look forward to hearing his comments, Mr. Speaker.

This is from Cecile Cassista again:

Les mesures énoncées dans la motion dont nous sommes saisis aujourd'hui sont un appel à l'action. Il s'agit d'une déclaration de notre engagement envers la santé et le bien-être de nos personnes âgées, de nos nourrissons et de nos gens vulnérables. C'est une reconnaissance de l'importance d'allouer efficacement les ressources en soins de santé et de la nécessité d'alléger la pression sur nos hôpitaux et notre système de soins de santé. En finançant le vaccin contre le VRS et en classant le VRS comme une maladie à déclaration obligatoire, nous montrons notre dévouement aux principes de compassion, d'efficacité et de prise de décisions éclairées.

Nous avons l'occasion de changer les choses, de protéger nos plus vulnérables et d'assurer un avenir plus sain et plus résilient pour tous. C'est pourquoi j'exhorte tous les parlementaires à appuyer la motion. C'est la bonne chose à faire. J'ai parlé de cela. C'est la bonne chose à faire avec compassion et empathie. C'est rentable pour le Nouveau-Brunswick. C'est à l'avantage du système de soins de santé.

Ce n'est pas seulement nous qui demandons cela, Monsieur le président. Les défenseurs ont des préoccupations quant au coût du vaccin contre le VRS au Nouveau-Brunswick, notamment pour les personnes âgées à revenu fixe. Cecile Cassista, de la Coalition for Seniors and Nursing Home Residents' Rights du Nouveau-Brunswick, a déclaré qu'elle avait reçu de nombreux appels de personnes incapables de payer les 270 \$ que coûte le vaccin au Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, vu la hausse des coûts de tout, 270 \$, c'est beaucoup d'argent pour les personnes âgées à revenu fixe, et le gouvernement actuel n'est pas prêt à faire quoi que ce soit. Il n'y a aucune aide du tout de la part du gouvernement actuel pour aider les gens du Nouveau-Brunswick aux prises avec la crise de l'abordabilité. Les parlementaires du côté du gouvernement ne sont pas disposés à supprimer la taxe provinciale des factures d'électricité, et je ne suis pas sûr non plus s'ils voteront aujourd'hui en faveur de la motion à l'étude. Je suppose que nous entendrons le ministre, qui sera le prochain intervenant. J'ai hâte d'entendre ses commentaires, Monsieur le président.

Voici d'autres propos de Cecile Cassista ;

The big concern here is the seniors who are calling me, they do want that vaccine, but they can't afford it

This article goes on to say:

Respiratory syncytial virus is a severe and highly-contagious respiratory virus especially for younger children and older adults, according to a report published by the National Institute on Aging (NIA).

On Aug. 4, Health Canada approved the first vaccine for RSV for adults aged 60 and over. The vaccine is called Arexvy, made by drug company GSK, and has been shown to be 82-per cent effective at preventing lower respiratory tract disease caused by RSV.

But Cassista fears seniors who will opt to pay for the vaccine out-of-pocket to protect their health will risk their ability to pay for food and other essential items, including housing

—as I talked about.

There is an affordability crisis, and rent is going up. The government does not want to put in a rent cap. We know that many seniors are living in housing where they pay monthly rent. They have seen that go up significantly year-over-year. Gas prices continue to go up. This government has the opportunity to address that. The government members can do that themselves. They are playing games with New Brunswickers in terms of who is responsible. They have the ability and the power alone to reduce the gas prices, but they refuse to help New Brunswickers.

It is extremely unaffordable because, what the message is here is that the government is not being proactive, is that we're going to have an impact on our health-care system

That is a quote from Cecile Cassista that I finished.

La grande préoccupation ici, ce sont les personnes âgées qui m'appellent, qui veulent le vaccin mais qui n'ont en pas les moyens [Traduction.]

L'article poursuit :

Le virus respiratoire syncytial est un virus respiratoire grave et hautement contagieux, surtout pour les jeunes enfants et les adultes plus âgés, selon un rapport publié par le National Institute on Aging (NIA).

Le 4 août, Santé Canada a approuvé le premier vaccin contre le VRS pour les adultes âgés de 60 ans et plus. Le vaccin s'appelle Arexvy, fabriqué par la compagnie pharmaceutique GSK, et s'est avéré efficace à 82 % pour prévenir les maladies des voies respiratoires inférieures causées par le VRS.

Toutefois, Cassista craint que les personnes âgées qui choisiront de payer le vaccin de leur poche pour protéger leur santé mettent à risque leur capacité de payer la nourriture et d'autres éléments essentiels, y compris le logement [Traduction.]

— comme je l'ai dit.

Il y a une crise de l'abordabilité, et les loyers augmentent. Le gouvernement ne veut pas établir un plafonnement des loyers. Nous savons que de nombreuses personnes âgées vivent dans des logements où elles paient un loyer mensuel. Elles ont vu les loyers augmenter considérablement d'une année à l'autre. Le prix de l'essence continue d'augmenter. Le gouvernement actuel a l'occasion de s'attaquer au problème. Les parlementaires du côté du gouvernement peuvent le faire eux-mêmes. Ils jouent de petits jeux avec les gens du Nouveau-Brunswick pour ce qui est de savoir qui est responsable. Ce sont eux qui ont la capacité et le pouvoir de réduire le prix de l'essence, mais ils refusent d'aider les gens du Nouveau-Brunswick.

La situation est extrêmement inabordable, car le message transmis en l'occurrence est que le gouvernement n'est pas proactif et que nous verrons des répercussions sur notre système de soins de santé [Traduction.]

Je viens de citer les propos de Cecile Cassista.

That article goes on to say that “80 per cent of hospitalizations and deaths of respiratory viruses are seniors.”

That is very important to remember—80% of hospitalizations for respiratory viruses are seniors. Again, that just shows you the importance of helping seniors who have to make a difficult decision.

(Ms. Conroy took the chair as Deputy Speaker.)

I just want to address what the minister said. The minister said that this is before the National Advisory Committee on Immunization (NACI). Well, if we look at what other provinces are doing . . . I think that Ontario has decided to fund this for its seniors, if I am not mistaken. That government is not waiting any longer. That is a Conservative government. I know that it is a Conservative government. There are other Conservative governments around us that are doing more to help than New Brunswick's is. This one is dead set against helping New Brunswickers, Madam Deputy Speaker.

The minister had made comments that NACI is not expected to make recommendations until next year, 2024. Well, what is going to happen for this flu and RSV season that seniors are facing? They have to make those decisions. Again, this government is going to wait until next year. The government members are going to punt it down the road. That is what they do. They look for somebody else to blame anything on, and they hide behind the shield. They say: No, no, no. That is not our responsibility. We are going to wait until NACI makes that recommendation.

Well, let's make that decision ourselves. Why are we followers? Let's be leaders in New Brunswick. We can be leaders. This government is dead set on being a follower. Over the past three weeks, we have seen that this government is just in status quo mode. I do not know whether this government has any new ideas to bring forward. There has not been anything substantial brought forward. We are facing a number of issues that New Brunswickers are struggling with, such as housing, affordability, and the health care crisis. This government is just going to sit on its laurels.

L'article ajoute que 80 % des hospitalisations et des décès dus aux virus respiratoires sont liés aux personnes âgées.

Il est très important de s'en souvenir : 80 % des hospitalisations pour virus respiratoires sont liées aux personnes âgées. Là encore, cela atteste l'importance d'aider les personnes âgées qui doivent prendre une décision difficile.

(M^{me} Conroy prend le fauteuil à titre de vice-présidente.)

Je veux simplement aborder ce que le ministre a dit. Le ministre a dit que le Comité consultatif national de l'immunisation (CCNI) est saisi de la question. Eh bien, si nous considérons ce que font les autres provinces... Je pense que l'Ontario a décidé de financer le vaccin pour ses personnes âgées, si je ne m'abuse. Le gouvernement là-bas n'attend plus. C'est un gouvernement conservateur. Je sais que c'est un gouvernement conservateur. D'autres gouvernements conservateurs autour de nous font plus pour aider que celui du Nouveau-Brunswick le fait. Celui-ci refuse farouchement d'aider les gens du Nouveau-Brunswick, Madame la vice-présidente.

Le ministre a dit qu'il n'est pas attendu que le CCNI formule des recommandations avant l'année prochaine, en 2024. Eh bien, que se passera-t-il au cours de la saison de la grippe et du VRS avec laquelle les personnes âgées devront composer? Elles devront prendre des décisions. Encore une fois, le gouvernement actuel va attendre jusqu'à l'année prochaine. Les parlementaires du côté du gouvernement reportent la décision. C'est ce qu'ils font. Ils cherchent quelqu'un à blâmer, et ils s'en servent comme excuse. Ils disent : Non, non, non. Ce n'est pas notre responsabilité. Nous attendrons que le CCNI formule la recommandation.

Eh bien, prenons nous-mêmes la décision. Pourquoi sommes-nous des suiveurs? Soyons des chefs de file au Nouveau-Brunswick. Nous pouvons être des chefs de file. Le gouvernement est déterminé à être un suiveur. Au cours des trois dernières semaines, nous avons vu que le gouvernement actuel est simplement en mode de statu quo. Je ne sais pas si le gouvernement actuel a de nouvelles idées à présenter. Rien de substantiel n'a été présenté. Nous sommes confrontés à un certain nombre de problèmes avec lesquels les gens du Nouveau-Brunswick sont aux prises, comme le logement, l'abordabilité et la crise des soins de

The government members take minister statements to make victory laps on programs that they have announced. Those are announcements about announcements about announcements that took place in previous years. They are going to stand up and declare victory on all these important files.

16:45

When you look at the hard facts and the data, you will see that everyday New Brunswickers are still struggling. Day after day after day, we hear countless stories about family members and loved ones in hospitals or ERs who are waiting for 12, 14, or 16 hours without getting any help. Then this government has the opportunity to help New Brunswickers get ahead. The government has its surpluses from years past that it refuses to reinvest in New Brunswickers. The government is paying down debt, but it is ignoring the social needs of the province.

One of those glaring needs is helping seniors with getting an RSV vaccine that could cost them \$270 when they are on fixed incomes and have skyrocketing rent prices that are not being protected by a rent cap, which this government could put in. Their gas prices are going up, despite this government being able to address those concerns. The government is just sitting on its laurels and taking victory laps that I would say are unwarranted. It has not accomplished anything over the past five years.

It is time for this government to move over and let in a responsible government that cares for its people, cares for New Brunswickers, and shows the compassion and empathy that is missing from this government and has been missing for the past five years. That is what we are prepared to do, Madam Deputy Speaker. That is why we are bringing forward motions such as this one—to help everyday New Brunswickers who are struggling to get ahead. Thank you very much.

santé. Le gouvernement actuel se contentera de s'asseoir sur ses lauriers.

Les parlementaires du côté du gouvernement recourent aux déclarations de ministre pour crier victoire quant à des programmes qu'ils ont annoncés. Ce sont des annonces sur des annonces sur des annonces qui ont eu lieu au cours des années précédentes. Les gens d'en face vont se lever et crier victoire quant à tous les dossiers importants en question.

Lorsqu'on considère les faits concrets et les données, on voit que les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick sont encore en difficulté. Jour après jour, nous entendons d'innombrables histoires quant à des membres de famille et des proches dans les hôpitaux ou les salles d'urgence qui attendent 12, 14 ou 16 heures sans obtenir de l'aide. Le gouvernement actuel a donc l'occasion d'aider les gens du Nouveau-Brunswick à aller de l'avant. Le gouvernement a ses excédents des années passées qu'il refuse de réinvestir dans les gens du Nouveau-Brunswick. Le gouvernement rembourse la dette, mais il ne tient pas compte des besoins sociaux de la province.

Un des besoins criants est d'aider les personnes âgées à obtenir un vaccin contre le VRS, qui pourrait leur coûter 270 \$ alors qu'elles ont un revenu fixe et que les prix des loyers montent en flèche mais qu'elles ne sont pas protégées par un plafonnement des loyers, que le gouvernement actuel pourrait mettre en place. Le prix de l'essence augmente, même si le gouvernement actuel est en mesure de répondre à de telles préoccupations. Le gouvernement s'assoit simplement sur ses lauriers et crie victoire, ce qui, à mon avis, n'est pas justifié. Il n'a rien accompli au cours des cinq dernières années.

Il est temps que le gouvernement actuel fasse place à un gouvernement responsable qui se soucie de sa population, qui prend soin des gens du Nouveau-Brunswick et qui montre la compassion et l'empathie dont le gouvernement actuel ne fait pas preuve, et ce depuis cinq ans. C'est ce que nous sommes prêts à faire, Madame la vice-présidente. C'est pourquoi nous présentons des motions comme celle-ci pour aider les gens ordinaires du Nouveau-Brunswick qui ont de la difficulté à aller de l'avant. Merci beaucoup.

Hon. Mr. Fitch: Oh my gosh, Madam Deputy Speaker. I cannot believe the words that are coming out of the mouth of the member opposite. It is unbelievable.

(Interjections.)

Hon. Mr. Fitch: Listen, when the opposition members talked about caring for seniors, they quoted Cecile Cassista, a friend of mine from my riding whom I have praised here. Cecile was the one who had attacked the Gallant government when the present Liberal leader was advising Premier Gallant to take the money out of the seniors' pockets before they went into the nursing home, to bleed seniors dry before they went into the nursing home or when they went into the nursing home, to pay for their costs. Madam Deputy Speaker, I could not believe that this government, now this opposition . . . That is one of the reasons why it got booted out. That government was digging into the pockets of the seniors, taking money out of their bank accounts, out of their RRSPs, and out of their RIFs to pay for their care in the seniors' homes. That was that government right there. There is its Minister of Health right there.

Point of Order

Mr. G. Arseneault: Yes, Madam Deputy Speaker, enough is enough. The person that is speaking knows the rules quite well. He has been quoting them all week. I will quote back to him that the member speaking intends to speak on the current topic. The current topic is Motion 12 and topics that relate to it.

Now, we have heard his former political speech already, so we can just look in the files on Hansard to look at it. I would suggest that the honourable member is a learned member here. He is an experienced member, and he is holding a very important role in government. We would really like to hear from him on this and why he wants to support it. Maybe in another way, but he will support it in his way, I am sure. That is what we would like to hear from the minister, not this hogwash about all this political stuff and what has happened in the past. We are done with rearview mirrors. Thank you.

L'hon. M. Fitch : Oh, mon doux, Madame la vice-présidente. Je ne peux pas croire ce que j'entends de la part du député d'en face. C'est incroyable.

(Exclamations.)

L'hon. M. Fitch : Écoutez, lorsque les parlementaires du côté de l'opposition ont parlé de prendre soin des personnes âgées, ils ont cité Cecile Cassista, une de mes amies dans ma circonscription, que j'ai louée ici. Cécile a été celle qui a attaqué le gouvernement Gallant lorsque l'actuelle chef libérale a conseillé au premier ministre Gallant de puiser de l'argent dans les poches des personnes âgées avant leur admission dans un foyer de soins, de saigner à blanc les personnes âgées avant leur admission dans un foyer de soins ou lorsqu'elles étaient admises dans un foyer de soins, afin de payer leurs coûts. Madame la vice-présidente, je ne peux pas croire que ce gouvernement-là, maintenant l'opposition... C'est l'une des raisons pour lesquelles il a été défait. Ce gouvernement-là puisait dans les poches des personnes âgées, retirait de l'argent de leurs comptes bancaires, de leurs REER et de leurs FRR afin de payer leurs soins dans les foyers de soins. C'était ce gouvernement-là. Son ministre de la Santé est en face.

Rappel au Règlement

M. G. Arseneault : Oui, Madame la vice-présidente, ça suffit. La personne qui a la parole très bien les règles. Le ministre les a cités toute la semaine. Je vais reprendre ses propos, selon lesquels la personne qui a la parole doit s'en tenir au sujet en discussion. Le sujet en discussion est la motion 12 et ce qui s'y rapporte.

Or, comme nous avons déjà entendu le discours politique antérieur du ministre, nous n'avons qu'à consulter le Hansard pour l'examiner. Je dirais que l'honorable député est un député érudit dans cette enceinte. Il est un député qui compte beaucoup d'expérience, et il joue un rôle très important au sein du gouvernement. Nous aimerions vraiment entendre son opinion sur la question et son explication de la raison pour laquelle il veut l'appuyer. Il pourrait l'appuyer d'une autre façon, mais il l'appuiera à sa manière, j'en suis sûr. C'est ce que nous aimerions entendre de la part du ministre, plutôt que cette foutaise au sujet de toutes ces choses politiques et de ce qui a lieu dans le passé. Nous en avons fini avec les rétroviseurs. Merci.

Hon. G. Savoie: Well, thank you, Madam Deputy Speaker. I find it interesting. I do not think that the Opposition House Leader even gave the minister one minute. He literally took longer for his point of order than he gave the minister the opportunity to speak. I watched the clock. It was amazing. At the end of the day, Madam Deputy Speaker—

(Interjections.)

Madam Deputy Speaker: Member, please.

Hon. G. Savoie: I am very thoughtful today, Madam Deputy Speaker. I will let the member opposite help me out with my rebuttal to his point of order.

At the end of the day, yes, we do have to stay on the motion. But some latitude is given. The minister is talking about health issues, and this one is about RSV, which is a health issue. There is some broad latitude given to speakers when they are speaking on a topic, Madam Deputy Speaker, but I think that the member has to be given an opportunity to be able to speak to the motion in his time rather than in less than one minute. Thank you.

14:50

Madam Deputy Speaker: Okay. I will let you go ahead. Again, please stay on the motion and on topic. Thank you.

Debate on Motion

Hon. Mr. Fitch: Thank you very much. I will stay on the motion and on topic. I know that the member across the road talked about Cecile Cassista for a number of minutes, so I was just reiterating some of the other advocacy work that Cecile Cassista has done against the other governments of the past, which the Opposition House Leader called hogwash. I have never heard of Gallant's government referred to as hogwash, but anyway, I guess that when it was reaching into the pockets of seniors, that was what it was.

The member opposite accused us of not caring about seniors and doing nothing when it comes to health care. I could go through that list. The Opposition House Leader said that I have had that list. It is in Hansard, so I will not repeat it here. I will talk about

L'hon. G. Savoie : Eh bien, merci, Madame la vice-présidente. Je trouve cela intéressant. Je ne pense pas que le leader parlementaire de l'opposition ait même accordé une minute au ministre. Il a littéralement pris plus de temps pour son rappel au Règlement qu'il n'a donné au ministre de s'exprimer. J'ai regardé l'horloge. C'était incroyable. En fin de compte, Madame la vice-présidente...

(Exclamations.)

La vice-présidente : Monsieur le député, je vous en prie.

L'hon. G. Savoie : Je serai très poli aujourd'hui, Madame la vice-présidente. Je vais laisser le député d'en face m'aider à réfuter son rappel au Règlement.

En fin de compte, oui, nous devons nous en tenir à la motion. Or, une certaine latitude est accordée. Le ministre parle de questions de santé, et le sujet porte sur le VRS, qui est une question de santé. Une grande latitude est accordée aux intervenants lorsqu'ils prennent la parole sur un sujet, Madame la vice-présidente, mais je pense qu'il faut donner au député l'occasion de parler de la motion durant son temps de parole plutôt qu'en moins d'une minute. Merci.

La vice-présidente : D'accord. Veuillez procéder. Encore une fois, veuillez vous en tenir à la motion et au sujet. Merci.

Débat sur la motion

L'hon. M. Fitch : Merci beaucoup. Je vais m'en tenir à la motion et au sujet. Je sais que le député d'en face a parlé de Cecile Cassista pendant quelques minutes, de sorte que je n'ai fait que répéter certains des autres efforts de défense des intérêts que Cecile Cassista a déployés contre d'autres gouvernements dans le passé, que le leader parlementaire de l'opposition a qualifiés de foutaise. Je n'ai jamais entendu parler de foutaise en référence au gouvernement Gallant, mais, peu importe, je suppose que, lorsqu'il puisait dans les poches des personnes âgées, c'est un bon qualificatif.

Le député d'en face nous a accusés de ne pas nous soucier des personnes âgées et de ne rien faire en matière de soins de santé. Je pourrais passer en revue la liste. Le leader parlementaire de l'opposition a dit que j'avais cette liste. Comme elle est consignée dans

RSV vaccination, because the record is very, very clear. When you look at Hansard, you can see the number of things that we have done to improve the lives of seniors here in New Brunswick, to improve people's access to health care, and to improve the number of doctors that are available. Madam Deputy Speaker, again, those are in Hansard. We will take the recommendation from the Opposition House Leader, and people can look there.

On the first point about making RSV reportable, Madam Deputy Speaker, I had a minister's statement this morning that really makes this point moot here today. I am surprised that the opposition did not pull this motion and go onto something else, because first of all, making RSV reportable is something that we are working on.

We like to listen to people who have studied and are experts in those fields. Yes, we know that Health Canada has approved the RSV vaccination Arexvy for those aged 60 and above, but that is just the first step in making it reportable. Health Canada and Public Health New Brunswick have to work to understand how things could be reportable in order to allow things. That work has to continue. That is why I made the statement this morning that we are going to make RSV reportable when the work is done, which is the recommendation. Again, the first point is moot.

The second point is... The rules state that the opposition cannot compel the government to spend money on a program, and basically, that is what the second point is doing. It is saying that the government has to spend money on this program, to fund it. So that point is moot as well. I am surprised that the opposition did not pivot and call an audible, pull this motion, and do another motion that would have been a little more appropriate. We have addressed the first point, and with the second point, again, when it comes to financing, there is a whole process that it goes through.

I am going to help the members opposite and those listening out there to understand how this works. There is the National Advisory Committee on Immunization

le harsard, je ne vais pas la répéter ici. Je vais parler de la vaccination contre le VRS, car le compte rendu est très, très clair. Lorsqu'on consulte le harsard, on peut voir le nombre de mesures que nous avons prises pour améliorer la vie des personnes âgées ici au Nouveau-Brunswick, l'accès des gens aux soins de santé et le nombre de médecins accessibles. Madame la vice-présidente, là encore, ces mesures sont consignées dans le harsard. Nous suivrons la recommandation du leader parlementaire de l'opposition, et les gens pourront consulter le compte rendu.

En ce qui concerne le premier point, à savoir classer le VRS comme maladie à déclaration obligatoire, Madame la vice-présidente, j'ai fait ce matin une déclaration de ministre qui rend vraiment ce point sans objet aujourd'hui. Je suis surpris que l'opposition n'ait pas retiré la motion et n'ait pas passé à autre chose, car, en premier lieu, nous travaillons à classer le VRS comme maladie à déclaration obligatoire.

Nous aimons écouter les gens qui ont mené des études et qui sont des experts dans de tels domaines. Oui, nous savons que Santé Canada a approuvé Arexvy comme vaccin contre le VRS pour les personnes de 60 ans et plus, mais ce n'est que la première étape pour classer le virus comme maladie à déclaration obligatoire. Santé Canada et Santé publique Nouveau-Brunswick doivent travailler à comprendre les modalités de déclaration obligatoire pour permettre cela. Ce travail doit se poursuivre. C'est pourquoi j'ai déclaré ce matin que nous classerons le RSV comme maladie à déclaration obligatoire lorsque le travail sera terminé, ce qui est la recommandation. Encore une fois, le premier point est sans objet.

Le deuxième point est... Les règles prévoient que l'opposition ne peut pas obliger le gouvernement à dépenser de l'argent quant à un programme, et, essentiellement, c'est ce que préconise le deuxième point. Il préconise que le gouvernement dépense de l'argent quant programme afin de le financer. Le deuxième point est donc sans objet lui aussi. Je suis surpris que l'opposition n'ait pas pivoté et n'ait pas recouru à une autre tactique, à savoir retirer la motion et présenter une autre motion un peu plus appropriée. Nous avons abordé le premier point, et, quant au deuxième point, là encore, en ce qui concerne le financement, il y a tout un processus à suivre.

Je vais aider les parlementaires d'en face et les gens qui écoutent à comprendre comment cela fonctionne. Il y a le Comité consultatif national de l'immunisation

(NACI). Once a vaccination is approved by Health Canada, then NACI . . . NACI is a committee of experts in the fields of pediatrics, infectious disease, immunology, pharmacology, nursing, epidemiology, social science, and public health. Madam Deputy Speaker, the people with those designations have had years and years of study, examination, and clinical experience in order to sit on that committee. Again, here we have the opposition not taking the advice of the National Advisory Committee on Immunization. The members of the opposition are just taking the advice on their own merit. To me, that is a little irresponsible.

We have a significant amount of work that goes into the credentialing of doctors who work here in New Brunswick. There is a tremendous amount of credentialing that goes into recognizing the credentials for RNs who work here in the province. And why? It is for the safety of the patients and the safety of the people here in New Brunswick, whom we want to protect. We want to move as fast as we can, but we also want to move in a responsible manner. That is where we have worked with the Nurses Association to move forward with expediting the credentials in some countries around the world.

16:55

Two things have happened: One, either the credentials of those colleges have been recognized by the Canadian operation so that they are the equivalent of the Canadian requirements or, two, they are close enough that, with a little work and some clinical experiences, they can be approved, and the credentialing can be approved.

That is where we look to the experience, the process, the professionals, and the people who have had the education experience. Once a vaccination is approved for use by Health Canada, NACI makes the recommendations for how it should be used, including the identification of groups at risk for vaccine-preventative diseases and those who will benefit the most from these vaccines.

When it comes to vaccine-effectiveness and cost-effectiveness, that is one of the things that NACI looks at. I know that the members said, Well, maybe you could prevent hospitalizations. But if the effectiveness

(CCNI). Une fois qu'un vaccin est approuvé par Santé Canada, le CCNI... Le CCNI est un comité d'experts dans les domaines de la pédiatrie, des maladies infectieuses, de l'immunologie, de la pharmacologie, des soins infirmiers, de l'épidémiologie, des sciences sociales et de la santé publique. Madame la vice-présidente, les personnes désignées ont des années d'études, d'exams et d'expérience clinique pour siéger au comité. Là encore, l'opposition ne suit pas les conseils du Comité consultatif national de l'immunisation. Les parlementaires du côté de l'opposition ne font que suivre les conseils selon leurs propres mérites. À mon avis, c'est un peu irresponsable.

Nous avons beaucoup de travail à faire pour l'accréditation des médecins qui travaillent ici au Nouveau-Brunswick. La reconnaissance des titres de compétences des infirmières et infirmiers immatriculés qui travaillent ici dans la province comporte beaucoup de modalités. Pourquoi? C'est pour la sécurité des patients et des gens ici au Nouveau-Brunswick, que nous voulons protéger. Nous voulons procéder le plus rapidement possible, mais nous voulons aussi procéder de façon responsable. C'est pourquoi nous avons travaillé avec l'Association des infirmières et infirmiers pour accélérer la reconnaissance des titres de compétences de certains pays.

Deux choses se sont produites : premièrement, soit les titres de compétences des collèges ont été reconnus par l'organisme canadien comme étant l'équivalent des exigences canadiennes, soit, deuxièmement, ils sont suffisamment semblables pour que, moyennant un peu de travail et d'expérience clinique, ils puissent être approuvés et que la reconnaissance puisse être accordée.

C'est là que nous examinons l'expérience, le processus, les professionnels et les personnes qui ont eu l'expérience liée à l'éducation. Une fois qu'un vaccin est approuvé pour utilisation par Santé Canada, le CCNI fait des recommandations sur le mode d'utilisation, y compris sur les groupes à risque de maladies évitables par la vaccination et ceux qui en bénéficieront le plus.

Quant à l'efficacité et la rentabilité des vaccins, c'est quelque chose que le CCNI examine. Je sais que les parlementaires ont dit : Eh bien, on pourrait peut-être prévenir des hospitalisations. Toutefois, si un vaccin

of a vaccination is not such that it would prevent hospitalization or prevent someone coming down . . . A vaccine is not a barrier. It just helps your immune system fight the viruses when you receive it. We saw that with COVID-19. We see it with influenza. Encouraging people to get the COVID-19 booster or the influenza shot is just one layer of assistance in having your immune system protected against the disease. So that is very, very important.

NACI has not yet released its recommendations on Arexvy, the RSV vaccination. Once those recommendations are available, Public Health New Brunswick will review them and conduct an assessment on other important information such as our local epidemiology, the cost benefits, and other competing vaccine priorities. Then, we will provide our own recommendations to the government on how we should proceed. It is the same process that unfolded with COVID-19 immunizations throughout the pandemic, Madam Deputy Speaker. Every year, the Department of Health conducts an annual review of the New Brunswick Immunization Program, and that review includes the evaluation of vaccines, the scheduling, and the consideration of any new vaccines that should be considered.

Madam Deputy Speaker, New Brunswick is not alone in this. As you know, as the Minister of Health . . . Any minister is a member of the federal-provincial-territorial meetings if there is the same department federally, as there is there. We talk about the issues that people are talking about. You know, you meet with them on a regular basis, so you get to know them very well. So, the other day when it came up in question period, I texted some of my colleagues in the other jurisdictions, some of the other Ministers of Health, because I wanted to hear directly from them on what they are doing with respect to RSV and whether they are paying for it. Again, from Hansard, I take the quote of the Leader of the Opposition who said that the RSV vaccination “is being distributed and paid for in other provinces in Canada.” That is plural—“other provinces” is plural.

The information that I received back from the last chair of the FPT meetings, actually, was this: No, we do not cover RSV vaccinations. We are waiting, like the other Atlantic Provinces and 9 out of 10 provinces, for the NACI statement regarding RSV. Only then will we decide whether there is enough vaccine-

n’est pas efficace au point de prévenir l’hospitalisation ou l’infection... Un vaccin n’est pas un obstacle. Il aide simplement le système immunitaire à combattre les virus. Nous avons vu cela dans le cas de la COVID-19. Nous voyons cela dans le cas de la grippe. Encourager les gens à obtenir l’injection de rappel contre la COVID-19 ou le vaccin contre la grippe, ce n’est qu’aider le système immunitaire contre la maladie. C’est donc très, très important.

Le CCNI n’a pas encore publié ses recommandations quant à l’Arexvy, le vaccin contre le VRS. Une fois que ces recommandations seront publiées, Santé publique Nouveau-Brunswick les examinera et effectuera une évaluation d’autres renseignements importants comme notre épidémiologie locale, les coûts-avantages et d’autres priorités en matière de vaccins concurrents. Ensuite, nous présenterons nos propres recommandations au gouvernement sur la façon dont nous devrions procéder. C’est le même processus qui a été suivi quant aux vaccins contre la COVID-19 tout au long de la pandémie, Madame la vice-présidente. Chaque année, le ministère de la Santé effectue un examen annuel du programme d’immunisation du Nouveau-Brunswick, et l’examen comprend l’évaluation des vaccins, le calendrier et l’examen de tout nouveau vaccin qui devrait être envisagé.

Madame la vice-présidente, le Nouveau-Brunswick ne fait pas cavalier seul. Comme vous le savez, en tant que ministre de la Santé... Tout ministre participe aux réunions fédérales-provinciales-territoriales s’il y a un même ministère fédéral, comme c’est le cas en l’occurrence. Nous discutons des questions dont les gens parlent. Vous savez, lorsqu’on se rencontre régulièrement, on finit par très bien se connaître. Ainsi, l’autre jour, lorsque le sujet a été soulevé pendant la période des questions, j’ai envoyé un texto à certains de mes collègues des autres administrations, à d’autres ministres de la Santé, car je voulais savoir directement ce qu’ils font quant au VRS et s’ils paient le coût du vaccin. Là encore, je cite, dans le harsard, la chef de l’opposition, qui, quant au VRS, a dit : « Dans d’autres provinces du Canada, le vaccin est distribué, et son coût est payé. ». C’est au pluriel : « d’autres provinces ».

En fait, l’information que j’ai reçue du dernier président des réunions fédérales, provinciales et territoriales était la suivante : Non, nous ne couvrons pas les vaccins contre le VRS. Nous attendons, comme les autres provinces de l’Atlantique et 9 provinces sur 10, la déclaration du CCNI concernant le VRS. Ce

effectiveness or cost-effectiveness to ask for funding for a public program. It may be prescribed and purchased privately and may or may not be covered by insurance.

So that was the statement that I read back, which is in contrast to the statement that was made by the Leader of the Opposition when she said, “other provinces in Canada”—plural. Even Ontario, a province that is covering some of the distribution of the RSV vaccination, is only doing it in high-density populations, such as special care homes and nursing care homes for those over 65. Again, it is disappointing that the opposition members have been put in the position where the things that they have said and the reality are somewhat different. So that is why I am surprised that they continued with this motion. All the other provinces in Canada except for Ontario, which is having a limited distributed, are waiting for NACI to make that review and recommendation.

17:00

Many factors are considered during this review to help inform the decision-makers on the process. This includes scientific research, recommendations from other expert groups, the burden associated with the disease, how many programs would be delivered, and the cost-effectiveness of the program and how it would relate to other fiscal constraints or competing priorities—the competing priorities is an interesting one too—with a lot of other things being considered before taking action. When I talked to you before, I mentioned that the elder care lodges and some of the retirement homes in Ontario are moving forward in anticipation of NACI’s recommendations. I understand that this is the only situation in which it is being distributed.

Madam Deputy Speaker, it should be noted that New Brunswick is actually investing \$20.9 million in vaccines through publicly funded immunization programs for the 2023-24 season. It is not a small amount. That \$20.9 million is a significant amount to help people in the prevention of catching diseases.

Again, this is something that is continuing to be reviewed, continuing to be looked at. There is a robust process to go through. We want to follow the science. We want to follow the science, as other provinces are doing as well. We want to make sure that the science

n’est qu’à ce moment-là que nous déciderons si le vaccin est suffisamment efficace ou rentable pour exiger le financement d’un programme public. Le vaccin peut être prescrit et acheté en privé, et il peut être couvert ou non par une assurance.

C’est donc la déclaration que j’ai relue, qui contraste avec celle de la chef de l’opposition lorsqu’elle a dit « d’autres provinces du Canada », au pluriel. Même l’Ontario, une province qui couvre une partie de la distribution du vaccin contre le VRS, ne le fait que pour les populations à forte densité, comme dans les foyers de soins spéciaux et les foyers de soins pour les personnes de plus de 65 ans. Là encore, il est décevant que les parlementaires de l’opposition se soient mis dans une position où leurs propos et la réalité divergent un peu. C’est pourquoi je suis surpris qu’ils aient maintenu la motion. Toutes les autres provinces du Canada, sauf l’Ontario, où la distribution est limitée, attendent que le CCNI fasse un examen et une recommandation.

De nombreux facteurs sont pris en compte au cours d’un tel examen pour aider à informer les décideurs sur le processus. Cela comprend la recherche scientifique, les recommandations d’autres groupes d’experts, le fardeau lié à la maladie, le nombre de programmes qui seraient mis en œuvre, la rentabilité du programme et son lien à d’autres contraintes financières ou priorités concurrentes — les priorités concurrentes sont également intéressantes —, ce qui fait qu’il faut tenir compte de beaucoup d’autres choses avant de prendre des mesures. Lorsque je vous ai parlé auparavant, j’ai mentionné que des pavillons de soins aux personnes âgées et des maisons de retraite en Ontario vont de l’avant en prévision des recommandations du CCNI. Je crois comprendre que c’est la seule situation où le vaccin est distribué.

Madame la vice-présidente, il faut noter que le Nouveau-Brunswick investit en fait 20,9 millions dans les vaccins en vertu de programmes d’immunisation financés par le gouvernement pour la saison 2023-2024. Ce n’est pas un montant négligeable. Les 20,9 millions constituent un montant considérable pour aider les gens à prévenir les maladies.

Là encore, c’est quelque chose qui continue d’être examiné, d’être étudié. Il y a un processus rigoureux à suivre. Nous voulons nous appuyer sur la science. Nous voulons nous appuyer sur la science, comme d’autres provinces le font aussi. Nous voulons nous

and all the associated recommendations from the trained and educated experts in those fields of medicine are the recommendations that we follow. Thank you very much, Madam Deputy Speaker.

Mr. G. Arseneault: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I cannot help but start by just commenting on some of the comments made by the Minister of Health. The government members are very pleased to follow. They use the word “follow, follow, follow”. Well, that is what happened often around COVID-19. We followed a little too much. We did not take the steps that should have been required to have proper vaccinations ready and distributed quickly. We should have had masked clinics when they were called for, a month before they started. That is part of the issue that is here again.

Hon. Mr. Fitch: I have a point of order. The member is doing a historical tour of COVID-19 actions. The Chief Medical Officer for the province was at public accounts this morning, and all those questions were answered there. I think that the member opposite should stay on the motion that is here, Motion 12.

Mr. G. Arseneault: Thank you, I was just commenting on the minister’s comments, so if I was out of order, he should have been out of order a long time ago. There were not very many answers this morning at committee if you followed it. There were not that many answers.

Anyway, let’s get down to this motion. First, I want to commend the honourable member for Moncton Centre for bringing forth this motion. When it comes to justice issues, health issues, equity, helping others, caring for people, and caring for New Brunswickers, this member is there, and he is all in. Again, by bringing this motion forward, I think that this is proof that he is trying to do some good in the province. We are all here to try to make a difference, a positive difference, and I know that I am also looking forward to the Minister responsible for Seniors standing up and supporting what we are doing here.

I would also like to mention that we, as MLAs, are all here to represent our constituents and to bring their concerns forward. From the outset, I want to mention that this is not a mandatory motion. It is not a

assurer que la science et toutes les recommandations connexes des experts formés et instruits dans de tels domaines de la médecine sont les recommandations que nous suivons. Merci beaucoup, Madame la vice-présidente.

M. G. Arseneault : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. Je ne peux m’empêcher de commencer par commenter certains des commentaires du ministre de la Santé. Les parlementaires du côté du gouvernement aiment beaucoup suivre. Ils parlent sans cesse de suivre. Eh bien, c’est ce qui s’est souvent produit quant à la COVID-19. Nous avons suivi un peu trop. Nous n’avons pas pris les mesures qui auraient dû être nécessaires pour que les vaccins appropriés soient prêts et distribués rapidement. Nous aurions dû avoir, lorsque cela a été demandé, des cliniques à masque obligatoire, un mois avant que cela soit imposé. C’est un élément de l’enjeu dont il est de nouveau question ici.

L’hon. M. Fitch : J’invoque le Règlement. Le député donne un survol historique des mesures liées à la COVID-19. Le médecin-hygiéniste en chef de la province était au Comité des comptes publics ce matin, et des réponses y ont été données à toutes ces questions. Je pense que le député d’en face devrait s’en tenir à la motion à l’étude, la motion 12.

M. G. Arseneault : Merci, je ne faisais que commenter les commentaires du ministre. Alors, si mes commentaires étaient contraires au Règlement, les siens auraient dû l’être depuis longtemps. Il n’y a pas eu beaucoup de réponses ce matin au comité, si on a suivi les délibérations. Il n’y a pas eu beaucoup de réponses.

Peu importe, passons à la motion. Tout d’abord, je tiens à féliciter le député de Moncton-Centre d’avoir présenté cette motion. Lorsqu’il s’agit de questions de justice, de santé, d’équité, d’aide aux autres, du souci des personnes et du souci des gens du Nouveau-Brunswick, ce député est là, et il est tout à fait engagé. Là encore, la présentation de la motion manifeste, je pense, son engagement à faire de bonnes choses dans la province. Nous sommes tous ici pour changer les choses, les changer de façon positive, et je sais que j’ai aussi hâte que la ministre responsable des Aînés prenne la parole et appuie ce que nous faisons ici.

J’aimerais aussi mentionner que, en tant que parlementaires, nous sommes tous ici pour représenter les gens de nos circonscriptions et faire part de leurs préoccupations. D’emblée, je tiens à mentionner qu’il

confidence motion. It is here to urge the government, just as you do in caucus. A topic comes up, and you speak your mind. You tell other members what you want. You say: I would like to support this or that. Then, you build a consensus.

(Interjections.)

Mr. G. Arseneault: Well, I do not know whether the government members are allowed to, but that is the way that it should go. That is the way that it normally goes. I think that they are allowed. I think that they speak their mind, or at least quite a few of them do, and the same thing should happen here.

17:05

You do not want to go back to your constituents and see your seniors and other people, such as the children of seniors, and say: I voted against getting a vaccine that obviously helps to prevent RSV or at least to alleviate some of the consequences of it. When you go back to your constituents and tell them that you voted against that, you are going to be basically saying to them: I do not support seniors. I do not support my constituents.

Our constituents should be supported. We saw the mortality level in the last pandemic and how it touched the seniors, and it is going to touch the seniors again in the same way with this type of disease. I commend my learned friend from Moncton Centre. I also want to thank the minister for his announcement today. The next step is to make sure that it happens. We need to make sure that RSV is made a reportable disease. That is how serious it is. It should be a reportable disease, and the minister has given notice that they are in the process of doing that. That is good. That is good. The next step is to make this vaccine available.

Now, why I am sort of involved—I seconded the motion—is because of a good discussion. I was sitting at home one day. The phone rang, and I answered it, as most good politicians do. We like to answer the phone. It was a senior citizen calling me. He had some

ne s'agit pas d'une motion impérative. Il ne s'agit pas d'une motion de confiance. Elle vise à exhorter le gouvernement à faire quelque chose, tout comme on le fait en caucus. Un sujet est abordé, et on exprime son opinion. On informe les autres parlementaires de ce qu'on veut. On dit : J'aimerais appuyer ceci ou cela. Ensuite, on arrive à un consensus.

(Exclamations.)

M. G. Arseneault : Eh bien, je ne sais pas si les parlementaires du côté du gouvernement peuvent faire cela, mais c'est ainsi que les choses devraient se passer. C'est ainsi que les choses se passent normalement. Je pense que les parlementaires en question peuvent le faire. Je pense qu'ils disent ce qu'ils pensent, ou, du moins un certain nombre d'entre eux le font, et la même chose devrait se produire ici.

On ne veut retourner voir les gens de sa circonscription, les personnes âgées et d'autres, comme les enfants des personnes âgées, et dire : J'ai voté contre l'obtention d'un vaccin qui aide manifestement à prévenir le VRS ou, du moins, à en atténuer les conséquences. Lorsqu'on retourne voir les gens de sa circonscription et qu'on leur dit avoir voté contre, on leur dit essentiellement : Je n'appuie pas les personnes âgées. Je n'appuie pas les gens de ma circonscription.

Il faut appuyer les gens de nos circonscriptions. Nous avons vu le taux de mortalité durant la dernière pandémie et la façon dont cela a touché les personnes âgées, et la maladie en question touchera de nouveau les personnes âgées de la même façon. Je félicite mon ami érudit de Moncton-Centre. Je tiens aussi à remercier le ministre de son annonce aujourd'hui. L'étape suivante consiste à s'assurer que cela se concrétise. Nous devons nous assurer que le VRS est classé comme maladie à déclaration obligatoire. Voilà à quel point le virus est grave. Il devrait être classé comme maladie à déclaration obligatoire, et le ministre a donné avis que les gens d'en face sont en voie de faire cela. C'est une bonne chose. C'est une bonne chose. La prochaine étape consiste à rendre le vaccin accessible.

Maintenant, si je participe au débat — j'ai appuyé la motion —, c'est en raison d'une bonne discussion que j'ai eue. Un jour, j'étais assis chez moi. Le téléphone a sonné, et j'ai répondu, comme le font la plupart des bons politiciens. Nous aimons répondre au téléphone.

research on RSV, more research than I had done at that time, to be truthful. I have done a lot since because I listened to that constituent of mine.

He is a senior who is a retired businessman. He is well respected in the community, and he was talking about the RSV vaccine, saying that it should be for everyone. He said: I can afford it. But he knew the community that we are coming from. We have the highest proportion of seniors in the province, and we have the highest poverty rate. He knew. He said: What about the people? He cares. Do you know why? That is what made him such a successful businessman. He is the type of person who cared for people when they came to his pharmacy. He cared for them. He took care of them. They knew that they could talk with him. He went out of his way to help people. So he was doing his job again. He could have stayed home and forgotten about it. He said: I am getting it no matter what it costs. I can afford it, but Guy, there are many who cannot afford it and should have it. Many cannot afford it but should have it.

So I did the undertaking, as most of you will do when people call you, and I said: I am going to bring this to caucus, and I am going to bring it to the Health Critic. We are going to discuss it in caucus. With that, this is where we are today. When I got back home last week, I told him that we were going to proceed. We tabled the motion last week, so I told him. He said: I already know that. I was watching it on television. I watch it from time to time. He thanked me for at least bringing it up. He said: I would expect you to bring it up. Whatever happens is gravy.

That is the way that it should be. You all know that this vaccine is going to be rolled out in all the provinces throughout Canada and that we will be one of the last. There is no guarantee that it will be rolled out, but I am saying: You watch it happen. We heard today that we are going to wait until everyone else rolls it out. We do not want to be leaders.

But the Premier gets going from time to time, especially on certain topics, and talks about us being

C'était un monsieur âgé qui m'appelait. Il avait fait de la recherche sur le VRS, plus que je n'en avais fait à l'époque, à vrai dire. Depuis, j'ai fait beaucoup de recherche, car j'ai bien écouté ce monsieur de ma circonscription.

Le monsieur âgé est un homme d'affaires à la retraite. Il est très respecté dans la collectivité, et il a parlé du vaccin contre le VRS, disant que le vaccin devrait être offert à tout le monde. Il a dit : J'ai les moyens de le payer. Or, il connaissait notre collectivité. Nous avons la plus forte proportion de personnes âgées dans la province, et nous avons le taux de pauvreté le plus élevé. Le monsieur savait cela. Il a dit : Qu'en est-il des gens? Il s'en soucie. Savez-vous pourquoi? C'est ce qui a fait de lui un homme d'affaires si prospère. Il est le genre de personne qui se s'occupait des gens lorsqu'ils venaient à sa pharmacie. Il s'occupait d'eux. Il s'occupait d'eux. Les gens savaient qu'ils pouvaient lui parler. Il faisait tout en son pouvoir pour aider les gens. Donc, il s'est appliqué de nouveau à la tâche. Il aurait pu rester chez lui et ignorer le tout. Il a dit : Je vais obtenir le vaccin, peu importe le coût. J'en ai les moyens, mais, Guy, il y a beaucoup de gens qui n'ont pas les moyens mais qui devraient le recevoir. Beaucoup de gens n'ont pas les moyens mais devraient recevoir le vaccin.

J'ai donc pris un engagement, comme la plupart d'entre vous le font lorsque les gens vous appellent, et j'ai dit : Je vais saisir le caucus de la question, et je vais en saisir le porte-parole en matière de Santé. Nous en discuterons au caucus. Voilà donc où nous en sommes aujourd'hui. Lorsque je suis rentré chez moi la semaine dernière, j'ai dit au monsieur que nous irions de l'avant. Je lui ai dit que nous avons déposé la motion la semaine dernière. Il a répondu : Je le sais déjà. Je regardais les délibérations à la télévision. Je les regarde de temps en temps. Il m'a remercié d'avoir au moins soulevé la question. Il a dit : Je m'attendrais à ce que vous souleviez la question. Les choses deviennent alors plus faciles.

C'est ainsi que les choses devraient se faire. Vous savez tous que le vaccin sera offert dans toutes les provinces du Canada et que nous serons parmi les derniers à l'offrir. Il n'y a aucune garantie qu'il sera offert, mais je dis : Vous verrez qu'il le sera. Nous avons entendu aujourd'hui que nous attendrons jusqu'à ce que tout le monde offre le vaccin. Nous ne voulons pas être des chefs de file.

Or, le premier ministre lance de temps en temps, surtout dans certains domaines, que nous sommes les

number one, saying that we have the highest increase in the immigration ratio across Canada and that we are the highest, the fastest, or the best at doing this. He says: People want to come here because we are number one. They want good health care. This is what we hear. Well, here is a chance to lead and show the example. Show the example to the other provinces that we are not scared. We treasure our resources, such as seniors, children, and families. This is what makes our province so great.

17:10

I ask you today, when you are considering how you will be voting on this motion, that you also consider that you owe it to your constituents. A vote is not going to bring down the government. A vote is not going to say that it is going to be implemented tomorrow. A vote will simply say, I spoke my mind. I spoke my mind and I told the government, I told the Premier, and I told caucus that I would like the government to make it, as the motion said, “BE IT RESOLVED that the Legislative Assembly urge the government to fund the voluntary RSV vaccine beginning in 2023 for seniors”. The vaccine is starting to be available, so why not pay for it for those who want it? It is voluntary.

You should be able to go back to your constituents on the weekend, which is coming up. I see many of you on Facebook. I know that you are at all the activities and this and that. So are we. That is the message that we hear. People approach you, and they ask you about it. Do you know what? I have been approached about this at the farmers market a number of times. I have been approached downtown. Anywhere I go, people are asking. At the hockey game the other night or while you were walking around and so on, you may have ran into people you know. That is one of the questions. It is not the only question, mind you. There are other questions. But that is one of the questions that I hear. People want to know what we are doing with that. Are we going to approve it? Is it going to be funded? That is something that is very important.

Seniors are the most vulnerable. We know that. It is a proven fact. We are not discussing that. The Minister of Health did not debate that. Seniors are very vulnerable. When you look at infants, you will see that they have an underdeveloped immune system and a

meilleurs, que nous avons le taux le plus élevé d’immigration au Canada et que notre taux est le plus élevé, le plus rapide ou le meilleur. Il dit : Les gens veulent venir ici parce que nous sommes les meilleurs. Ils veulent de bons soins de santé. C’est ce que nous entendons. Eh bien, voici une occasion d’être un chef de file et de donner l’exemple. Donnez l’exemple aux autres provinces, et montrons que nous n’avons pas peur. Nous chérissons nos ressources, comme les personnes âgées, les enfants et les familles. Voilà ce qui rend notre province si formidable.

Je vous demande aujourd’hui, lorsque vous réfléchirez à votre vote sur la motion, de considérer aussi ce que vous devez aux gens de vos circonscriptions. Le vote ne renversera pas le gouvernement. Le vote ne signifiera pas que la mesure sera mise en œuvre demain. Le vote signifiera simplement : J’ai exprimé mon opinion. J’ai exprimé mon opinion et j’ai dit au gouvernement, au premier ministre et au caucus que j’aimerais que le gouvernement fasse ce que demande la motion : « qu’il soit résolu que l’Assemblée législative exhorte le gouvernement à assurer dès 2023 le financement du vaccin facultatif contre le VRS pour les personnes âgées ». Comme le vaccin commence à être accessible, pourquoi ne pas le payer pour les gens qui le veulent? Le vaccin est facultatif.

Vous devriez être en mesure de retourner voir les gens de vos circonscriptions au cours de la fin de semaine, qui s’en vient. Je vois beaucoup d’entre vous sur Facebook. Je sais que vous vous rendez à toutes les activités et ceci et cela. Nous le faisons aussi. Voici le message que nous entendons. Les gens nous abordent et posent des questions à ce sujet. Savez-vous quoi? J’ai été abordé à ce sujet au marché agricole à plusieurs reprises. On m’a abordé dans le centre-ville. Partout où je vais, les gens me posent des questions. À la partie de hockey l’autre soir ou durant une promenade et ainsi de suite, on peut rencontrer des gens qu’on connaît. C’est l’une des questions. Ce n’est pas la seule question, certes. Il y a d’autres questions. Mais c’est l’une des questions que j’entends. Les gens veulent savoir ce que nous faisons à ce sujet. Approuverons-nous le vaccin? Le coût sera-t-il payé? La question est très importante.

Les personnes âgées sont les plus vulnérables. Nous le savons. C’est un fait avéré. Nous n’en discutons pas. Le ministre de la Santé n’en a pas débattu. Les personnes âgées sont très vulnérables. Lorsqu’on considère les nourrissons, on constate qu’ils ont un

small airway size. Infants have a higher risk of severe outcomes with any type of infection that could last. That could affect their lungs for a long period of time, or for the rest of their lives for some of them. Children, seniors, and those who are immunocompromised have an increased vulnerability. Those are all there. So, you say, Well, what is wrong?

It is a proven fact. If I look at some of the things here, I see that it says that “RSV cases hit record high in N.B.” and “1,500 cases confirmed in 11 weeks”. That is 1 500 cases in 11 weeks. Those are the ones that were reported. That is why we have the motion to make it reportable. They are not all reported. This is 122% higher than the 2021-22 seasonal total of 371. We went from 371 to 1 500.

RSV is a significant contributor to hospital admissions. RSV infections jumped 800% in New Brunswick over the past year. It is on the way. The wave is here. This is to get ahead of the wave and get the vaccine out there. Become advocates for this in your caucus. If you are not ready today, sit back in your caucus and say, Listen, is there something that we can do? Can we do it differently? Can we make it our own program? We do not mind that. We do not mind if you want to take credit for it. We will take a little bit on the side. We can say, Well, we urged them a little bit and they responded. But in all totality, when it comes time, you are the decision-makers. You can help make that decision in your caucuses.

Besides helping seniors, you would be reducing hospitalizations. You all know that the health care system is in dire straits. Our personnel are working way beyond their hours and capabilities. They are doing their best, and they definitely deserve our thanks. But this is going to be an extra stress. We saw what extra stress did during COVID-19. Well, this is going to be extra stress added to that again.

17:15

Then you have the cost of a vaccine at roughly \$270. The minister did not mention it, but the cost of a

système immunitaire sous-développé et de petites voies respiratoires. Les nourrissons ont un risque plus élevé d'issues graves résultant de toute infection, qui peuvent persister. Cela peut affecter leurs poumons pendant une longue période ou le reste de leur vie pour certains d'entre eux. Les enfants, les personnes âgées et les personnes immunodéprimées sont plus vulnérables. La motion les mentionne tous. Alors, dites-vous : Eh bien, qu'est-ce qui ne va pas?

C'est un fait avéré. Si j'examine des sources ici, je vois qu'il est dit que les cas de VRS ont atteint un niveau record au Nouveau-Brunswick et qu'il y a eu 1 500 cas confirmés en 11 semaines. Il y a eu 1 500 cas en 11 semaines. Ce sont ceux qui ont été signalés. C'est pourquoi nous présentons une motion pour que le virus soit classé comme maladie à déclaration obligatoire. Tous les cas ne sont pas signalés. Le nombre de cas est 122 % de plus que le total de la saison 2021-2022, qui se chiffrait à 371. Nous sommes passés de 371 à 1 500 cas.

Le VRS contribue largement aux hospitalisations. Les infections par le VRS ont bondi de 800 % au Nouveau-Brunswick au cours de la dernière année. La vague est en voie. La vague est arrivée. Il s'agit de prendre de l'avance sur la vague et d'offrir le vaccin. Devenez des défenseurs de la cause dans votre caucus. Si vous n'êtes pas prêts aujourd'hui, asseyez-vous dans votre caucus et dites : Écoutez, y a-t-il quelque chose que nous pouvons faire? Pouvons-nous faire les choses différemment? Pouvons-nous élaborer notre propre programme? Cela ne nous dérange pas. Cela ne nous dérange pas si vous voulez vous en attribuer le mérite. Nous nous en attribuerons un peu. Nous pourrions dire : Eh bien, nous avons un peu exhorté les gens d'en face à agir, et ils ont réagi. Néanmoins, en fin de compte, lorsque le temps viendra, c'est vous qui décidez. Vous pouvez aider à prendre la décision dans vos caucuses.

En plus d'aider les personnes âgées, vous réduiriez les hospitalisations. Vous savez tous que le système de soins de santé est dans une situation désespérée. Les membres de notre personnel travaillent bien au-delà de leurs heures et de leurs capacités. Ils font de leur mieux, et ils méritent assurément nos remerciements. Or, la situation causera un stress supplémentaire. Nous avons vu les répercussions du stress supplémentaire pendant la pandémie de la COVID-19. Eh bien, la situation ajoutera encore un stress supplémentaire.

Ensuite, on a le coût d'un vaccin, qui atteint environ 270 \$. Le ministre n'a pas mentionné ceci, mais le coût

hospital stay is probably \$500 to \$600 per day. Anyone who gets RSV is in the hospital for treatment for five, six, or seven days. That person is tying up a bed, so something that could have cost \$270 is now going to cost \$2 000 to \$3 000—it will cost \$2 000 to \$3 000.

When you talk about cost-efficiency, which we have heard the minister talk about that, you also have to think about community health. RSV is very contagious. It does not only affect the person who has it. Before they know that they have it, it spreads through the schools. We saw what it did to the schools, so I would suggest that the Minister of Education should get involved by speaking in caucus and Cabinet. It takes a movement, and you are part of that movement. You are the decision-makers. You are going to reduce the health care strain. We are already strained at a breaking point in health care. That is something that you have to look at in your own right. You are here to make a difference. You are here to speak on behalf of your constituents.

I will tell you this. When you talk about your constituents, what percentage of them are seniors? What percentage? They deserve our total respect. They deserve to have us offer them our thanks for providing the society that we now have today. There are a lot of positives in this society. You now have the chance to be ahead of the wave of historymakers and be on the right side of history regarding this atrocious, infectious, and contagious disease. I ask you to vote for this motion, please. Thank you.

Merci.

Hon. Ms. Johnson: Sorry, Madam Deputy Speaker, I could not hear over the noise.

Merci, Madame la vice-présidente. Je suis ici aujourd'hui pour parler de la motion proposée par mon collègue de Moncton-Centre, appuyé par le député de Campbellton-Dalhousie.

I appreciate the opportunity to speak about the topic. It is an important matter to many New Brunswickers, and I have heard so on the streets. Madam Deputy Speaker, I think that it would be wise to share some additional information. As many of us know after last winter, respiratory syncytial virus is a very common

d'un séjour à l'hôpital atteint probablement de 500 \$ à 600 \$ par jour. Toute personne qui contracte le VRS subit un traitement pendant cinq, six ou sept jours à l'hôpital. Elle occupe un lit, de sorte que quelque chose qui aurait pu coûter 270 \$ coûtera alors de 2 000 \$ à 3 000 \$ — cela coûtera de 2 000 \$ à 3 000 \$.

Lorsqu'on parle de rentabilité, dont nous avons entendu le ministre parler, on doit aussi penser à la santé communautaire. Le VRS est très contagieux. Il n'affecte pas que la personne qui en est atteinte. Avant que les personnes sachent qu'elles sont infectées, le virus se propage dans les écoles. Comme nous avons vu les conséquences dans les écoles, je suggérerais que le ministre de l'Éducation intervienne en se prononçant au caucus et au Cabinet. Il faut un effort concerté, et vous faites partie de cet effort concerté. C'est vous qui décidez. Vous pourriez réduire la pression dans le domaine des soins de santé. Nous sommes déjà mis à rude épreuve à un point de rupture dans le domaine des soins de santé. C'est quelque chose que vous devez examiner de votre propre chef. Vous êtes ici pour changer les choses. Vous êtes ici pour parler au nom des gens de vos circonscriptions.

Je vais vous dire ceci. Lorsque vous parlez des gens de vos circonscriptions, quel pourcentage d'entre eux sont des personnes âgées? Quel pourcentage? Les personnes âgées méritent notre plein respect. Elles méritent que nous les remercions d'avoir bâti la société que nous avons aujourd'hui. Cette société compte beaucoup d'éléments positifs. Vous avez maintenant l'occasion d'être en avance sur la vague des gens qui écrivent l'histoire et d'être du bon côté de l'histoire quant à cette maladie atroce, infectieuse et contagieuse. Je vous prie de voter en faveur de la motion. Merci.

Thank you.

L'hon. M^{me} Johnson : Désolée, Madame la vice-présidente, le bruit m'empêchait d'entendre.

Thank you, Madam Deputy Speaker. I am here today to speak to the motion moved by my colleague from Moncton Centre, seconded by the member for Campbellton-Dalhousie.

Je suis reconnaissante de l'occasion de parler du sujet. C'est une question importante pour bon nombre de gens du Nouveau-Brunswick, et j'entends cela dans la rue. Madame la vice-présidente, je pense qu'il serait sage de partager des renseignements supplémentaires. Comme beaucoup d'entre nous le savent après l'hiver

respiratory illness that circulates each fall and winter. Acting Deputy CMO Dr. Léger has said before that nearly everyone is going to contract a case of RSV within the first few years of their lives. The very young, the senior population, and the immunocompromised are usually the most at risk of experiencing severe illness. It commonly circulates during respiratory illness season, and as with last year, it can be spreading at the same time as influenza and COVID-19, of course.

At this time, RSV is not a reportable disease in New Brunswick, but we are not alone in that. Last winter, it was not a reportable disease in Prince Edward Island, nor in Nova Scotia, nor in Manitoba, nor in British Columbia. I am sure that many people are asking, What does it mean that it is not a reportable disease? Well, it means that we do not monitor and report publicly on the spread of RSV in the same ways that we do for other ailments such as influenza or COVID-19. Instead, we share some data with the Public Health Agency of Canada, which includes that information in its national reporting system. The data is then pulled from testing that has been completed at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre laboratory. The number of tests performed and the number of positive cases confirmed are shared on a weekly basis with the Public Health Agency of Canada.

En effet, certaines informations sont disponibles, notamment sur le site Web du gouvernement fédéral. Cependant, nous voulions examiner la situation et voir si des changements étaient nécessaires.

I know that an issue such as this is very important to many New Brunswickers and their families. I appreciate that we want all the information that we can get on an illness such as RSV. Our government launched a review of the list of reportable diseases last year, but Madam Deputy Speaker, that review takes some time to complete. The work is still being finalized. It is expected that the department will recommend adding RSV as a reportable disease. Once the review is finalized, Public Health will share the results of that work with those affected by the changes. So, I encourage everyone to be patient as there is a

dernier, le virus respiratoire syncytial est une maladie respiratoire très répandue qui circule chaque automne et hiver. Le médecin-hygiéniste en chef adjoint par intérim, le D^r Léger, a déjà dit que presque tout le monde contractera le VRS dans les premières années de sa vie. Les très jeunes, la population âgée et les personnes immunodéprimées sont d'habitude le plus à risque d'atteindre une maladie grave. Le virus circule couramment pendant la saison des maladies respiratoires et, comme l'année dernière, il peut se propager en même temps que la grippe et la COVID-19, bien sûr.

À l'heure actuelle, le VRS n'est pas une maladie à déclaration obligatoire au Nouveau-Brunswick, mais nous ne sommes pas les seuls dans une telle situation. L'hiver dernier, il n'était pas une maladie à déclaration obligatoire à l'Île-du-Prince-Édouard, en Nouvelle-Écosse, au Manitoba et en Colombie-Britannique. Je suis sûre que beaucoup de gens demandent : Que signifie le fait qu'il ne s'agit pas d'une maladie à déclaration obligatoire? Eh bien, cela signifie que nous ne surveillons pas la propagation du VRS et n'en rendons pas compte publiquement comme nous le faisons pour d'autres maladies telles que la grippe ou la COVID-19. Au lieu, nous communiquons des données à l'Agence de la santé publique du Canada, qui inclut les renseignements dans son système national d'information. Les données sont ensuite extraites des épreuves de dépistage effectuées au laboratoire du Centre hospitalier universitaire Dr-Georges-L.-Dumont. Le nombre d'épreuves de dépistage effectuées et le nombre de cas positifs confirmés sont communiqués chaque semaine à l'Agence de la santé publique du Canada.

True, some information is available, notably on the federal government website. However, we wanted to examine the situation and see whether any changes were needed.

Je sais qu'une telle question est très importante pour bon nombre de gens du Nouveau-Brunswick et leurs familles. Je comprends que nous voulons toute l'information que nous pouvons obtenir sur une maladie comme le VRS. Notre gouvernement a lancé l'année dernière un examen de la liste des maladies à déclaration obligatoire, mais, Madame la vice-présidente, cet examen prend un certain temps. Le travail est en voie d'être terminé. Il est attendu que le ministère recommandera l'ajout du VRS comme maladie à déclaration obligatoire. Une fois l'examen terminé, Santé publique communiquera les résultats du travail aux personnes touchées par les changements.

process to be followed. I know that Public Health is doing everything that it can as we speak.

17:20

If RSV was designated as a reportable disease in New Brunswick, laboratory staff from all the regional hospitals would have to submit the results of testing to the regional Public Health team where additional information about each case would be collected for analysis. New Brunswickers can be assured that this information would be collected and reported in a similar fashion to the way that we monitor and report both influenza and COVID-19. There would be regular reports throughout the seasons. I can appreciate that some people would like to have that information, but I will leave the decision up to the experts at Public Health. They are certainly working through the process of that review.

Dans la motion, l'opposition a fait une supposition dont j'aimerais parler. Dans le deuxième paragraphe de la motion, on dit qu'il y a un consensus quant à l'importance de financer le vaccin contre le VRS pour les personnes âgées. Madame la vice-présidente, ce n'est tout simplement pas le cas, et c'est un peu trompeur pour le public.

Madam Deputy Speaker, Health Canada has approved Arexvy, the RSV vaccine, for adults aged 60 years and older. As you may be aware, the National Advisory Committee on Immunization is a committee of experts in the fields of pediatrics, infectious diseases, immunology, pharmacy, nursing, epidemiology, social science, and public health. They have a lot on their plate. You probably remember NACI from COVID-19, as it played a critical role in reviewing the vaccines that were brought to the market and made recommendations around those products.

When a vaccine is approved for use by Health Canada, the advisory committee makes recommendations about how it should be used, about the identification of groups at risk for vaccine-preventable diseases, and about who will benefit the most from those vaccines. The National Advisory Committee on Immunization has not yet released the recommendations on Arexvy, the RSV vaccine. When the recommendations are available, New Brunswick's Public Health will review them and conduct an assessment of other important

J'encourage donc tout le monde à être patient, car il y a un processus à suivre. Je sais que Santé publique fait tout son possible en ce moment.

Si le VRS est classé comme maladie à déclaration obligatoire au Nouveau-Brunswick, le personnel de laboratoire de tous les hôpitaux régionaux devra soumettre les résultats des épreuves de dépistage à l'équipe régionale de Santé publique, où des renseignements supplémentaires sur chaque cas seront recueillis pour analyse. Les gens du Nouveau-Brunswick peuvent être assurés que ces renseignements seront recueillis et signalés de la même façon que nous assurons la surveillance et le compte rendu de la grippe et de la COVID-19. Il y aurait des rapports réguliers tout au long des saisons. Je peux comprendre que des gens aimeraient avoir l'information, mais je laisserai la décision aux experts de Santé publique. Ils travaillent certainement à l'examen en question.

In the motion, the opposition has made an assumption I would like to discuss. The second paragraph of the motion states that there is a general consensus on the importance of funding the RSV vaccine for seniors. Madam Deputy Speaker, this is quite simply not the case, and saying so misleads the public a little.

Madame la vice-présidente, Santé Canada a approuvé Arexvy, le vaccin contre le VRS, pour les adultes âgés de 60 ans et plus. Comme vous le savez peut-être, le Comité consultatif national de l'immunisation est un comité d'experts dans les domaines de la pédiatrie, des maladies infectieuses, de l'immunologie, de la pharmacie, des soins infirmiers, de l'épidémiologie, des sciences sociales et de la santé publique. Ils ont beaucoup de pain sur la planche. Vous vous souvenez probablement du CCNI du temps de la COVID-19, car il a joué un rôle essentiel dans l'examen des vaccins qui ont été mis sur le marché et a fait des recommandations concernant ces produits.

Lorsqu'un vaccin est approuvé pour utilisation par Santé Canada, le comité consultatif fait des recommandations sur l'utilisation du vaccin, y compris l'identification des groupes à risque de maladies évitables par la vaccination et des personnes qui bénéficieront le plus des vaccins. Le Comité consultatif national de l'immunisation n'a pas encore publié de recommandations sur Arexvy, le vaccin contre le VRS. Lorsque les recommandations seront faites, Santé publique du Nouveau-Brunswick les

information such as our local epidemiology, the cost benefits, and other competing vaccine priorities. Then their experts will provide the government with their own recommendations on how we should proceed.

Cela suit le même processus que celui qui s'est déroulé avec la vaccination contre la COVID-19, tout au long de la pandémie, Madame la vice-présidente.

Vaccines are an integral part of our health care in New Brunswick. They reduce the number of cases of disease, and they protect lives. An annual review of the New Brunswick Immunization Program is always conducted by the Department of Health, and that review would include an evaluation of the vaccine and immunization schedules. The consideration of any new vaccines should also be made.

As you can appreciate, Madam Deputy Speaker, many factors are considered during this review to help inform the decision-making process, including scientific research, recommendations from expert groups, the burden associated with that disease, how many programs could be delivered, how cost-effective the program could be, any related fiscal restraints, and competing priorities within the department.

Many things are considered before action is taken. Other jurisdictions are also examining the issue, Madam Deputy Speaker. In fact, there is only one province in Canada that is publicly funding the RSV vaccine so far. That would be Ontario, and their government has covered it for people aged 60 years and older who are living in long-term care homes and some retirement home residences. I am sure that it is not a surprise that many other provinces are looking into the data like us, waiting for NACI's recommendations, and conducting a review of all the immunization programs.

I appreciate the opposition's concern for seniors, and our government shares that concern. However, we also have a responsibility to make decisions based on the information and advice of experts. I encourage the opposition members to be a little more open about the fact that only one province in Canada is publicly funding the RSV vaccine when they call on our government to do so.

examinera et évaluera d'autres renseignements importants, comme notre épidémiologie locale, les coûts-avantages et d'autres priorités en matière de vaccins concurrents. Ensuite, les experts feront au gouvernement leurs propres recommandations sur la façon dont nous devrions procéder.

This follows the same process as the one that rolled out vaccinations against COVID-19 throughout the pandemic, Madam Deputy Speaker.

Les vaccins font partie intégrante de nos soins de santé au Nouveau-Brunswick. Ils réduisent le nombre de cas de maladie et protègent des vies. Un examen annuel du programme d'immunisation du Nouveau-Brunswick est toujours effectué par le ministère de la Santé, et cet examen comprendrait une évaluation des vaccins et des calendriers d'immunisation. L'examen de tout nouveau vaccin devrait également être fait.

Comme vous pouvez le comprendre, Madame la vice-présidente, de nombreux facteurs sont pris en compte au cours de l'examen pour aider à éclairer le processus décisionnel, y compris la recherche scientifique, les recommandations de groupes d'experts, le fardeau lié à la maladie en question, le nombre de programmes qui pourraient être offerts, la rentabilité du programme, les restrictions budgétaires connexes et les priorités concurrentes au sein du ministère.

Beaucoup de facteurs sont pris en compte avant la prise de mesures. D'autres administrations se penchent aussi sur la question, Madame la vice-présidente. En fait, jusqu'à présent, une seule province au Canada finance le vaccin contre le VRS. Il s'agit de l'Ontario, et son gouvernement paie le vaccin pour les personnes âgées de 60 ans et plus qui vivent dans les foyers de soins de longue durée et dans des maisons de retraite. Je suis sûre qu'il n'est pas surprenant que, comme nous, de nombreuses autres provinces examinent les données, attendent les recommandations du CCNI et procèdent à un examen de tous les programmes d'immunisation.

Je comprends la préoccupation de l'opposition quant aux personnes âgées, et notre gouvernement partage cette préoccupation. Toutefois, il nous incombe aussi de prendre des décisions basées sur l'information et les conseils d'experts. J'encourage les parlementaires du côté de l'opposition à être un peu plus ouverts quant au fait qu'une seule province au Canada finance le vaccin contre le VRS, lorsqu'ils demandent à notre gouvernement de le faire.

Madam Deputy Speaker, New Brunswick is also spending roughly \$20.9 million on the province's publicly funded immunization programs in the 2023-24 season. This funding includes the cost of vaccines as well as the costs to administer them, such as the fees for pharmacists, for example. This would include the routine immunization program for infants, children, and adults like the seasonal influenza program, the targeted COVID-19 program, and the pneumococcal programs. This would also include others when there is a follow-up related to communicable diseases such as hepatitis.

17:25

There are also a number of other programs. Our government is actively working on the New Brunswick Immunization Program, Madam Deputy Speaker. There is a new FluMist pilot program which allows vaccines to be administered through a nasal spray for people aged 2 to 17 years and for individuals who have a fear of needles and are hesitant to get a vaccination. Roughly 15 000 doses are available, and if the program is a success, the government will adjust the quantities in the coming years. In addition, the province has purchased more of the Fluzone High-Dose Quadrivalent vaccine for individuals aged 65 and older to meet the continual increasing demands. Seniors will also benefit from the fact that we are keeping pneumococcal vaccines for seniors available at pharmacies in order to improve access and, hopefully, increase coverage.

Madam Deputy Speaker, I would like to let you know that we do not agree with the first resolution of this motion. Instead, we believe that New Brunswick should follow the preestablished process of evaluating new vaccines for the publicly funded immunization program. We believe that we should trust the experts and give them time to work through the process. As for the second resolution in this motion, we can support the classification of RSV as a notifiable disease, and we expect that will be the case once the review is finalized. This support is in line with the previous considerations expressed by our Public Health officials. There is still lots of work to do, Madam Deputy Speaker, but we see no need to support this resolution as the minister has dealt with this element. Thank you.

Madame la vice-présidente, le Nouveau-Brunswick dépensera aussi environ 20,9 millions pour financer les programmes provinciaux d'immunisation au cours de la saison 2023-2024. Le financement comprend le coût des vaccins et le coût d'administration, comme les honoraires des pharmaciens, par exemple. Cela comprendrait le programme de vaccination systématique pour les nourrissons, les enfants et les adultes, comme le programme de grippe saisonnière, le programme ciblé de la COVID-19 et les programmes antipneumococciques. Cela comprendrait aussi d'autres personnes lorsqu'il y a un suivi lié à des maladies transmissibles comme l'hépatite.

Il existe aussi un certain nombre d'autres programmes. Notre gouvernement travaille activement au programme d'immunisation du Nouveau-Brunswick, Madame la vice-présidente. Il existe un nouveau programme pilote FluMist qui permet d'administrer des vaccins par vaporisateur nasal aux personnes âgées de 2 à 17 ans et aux gens qui ont peur des aiguilles et qui hésitent à se faire vacciner. Environ 15 000 doses sont accessibles, et, si le programme est un succès, le gouvernement ajustera les quantités dans les années à venir. De plus, la province a acheté plus de vaccins Fluzone Haute Dose Quadrivalent pour les personnes âgées de 65 ans et plus afin de répondre à la demande sans cesse croissante. Les personnes âgées profiteront aussi du fait que nous gardons accessibles pour elles les vaccins antipneumococciques dans les pharmacies afin d'améliorer l'accès et, il est à espérer, d'accroître la couverture.

Madame la vice-présidente, j'aimerais vous faire savoir que nous ne sommes pas d'accord avec le premier élément de la motion. Nous croyons plutôt que le Nouveau-Brunswick devrait suivre le processus préétabli d'évaluation de nouveaux vaccins pour le programme d'immunisation financé par le gouvernement. Nous croyons que nous devrions faire confiance aux experts et leur donner le temps de suivre le processus. Quant au deuxième élément de la motion, nous pouvons appuyer le classement du VRS comme maladie à déclaration obligatoire, et nous nous attendons à ce que ce soit le cas une fois l'examen terminé. Un tel soutien est conforme aux considérations antérieures exprimées par nos responsables de Santé publique. Il reste beaucoup de travail à faire, Madame la vice-présidente, mais nous ne voyons pas la nécessité d'appuyer le deuxième

Merci, Madame la vice-présidente.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am rising today to speak to this motion, Motion 12. I have to say that I think that it is really important that we take a step back when we are talking about this issue. In a way, we should think about why this type of motion and discussion needs to happen. This is about access to the RSV vaccination for seniors and other vulnerable groups. I know that the RSV vaccine in Canada has been approved for seniors, for infants, and for pregnant people, but NACI is looking at its exact recommendations. As has been indicated, Ontario is offering this in long-term care homes. I think that is something to consider for the short-term.

We are talking about people not being able to afford vaccines, and I think that is the issue that we should be looking at. This comes up not only with immunization but also with medications, medical supplies, and other items in that vein. Why is it the case that people cannot afford their health care, essentially, their medications and their immunizations? Why do we not have a pharmacare program in this country? Why is it that people pay out of pocket for basic health care? This does not end with something like the RSV vaccine. I think of other things such as mental health care, for example. In terms of whether they should be covered or not, I think that there are other vaccines that we could look at.

I do understand. I have been briefed. Several years ago, soon after I was elected, I got a briefing on how this works. There is a committee that basically looks at what the best bang for our buck is in terms of public dollars funding the public coverage of vaccines. I think that there are some issues with our whole medical system in terms of some things being covered, some things not being covered, and some people being excluded. I urged and advocated for the coverage of the flu vaccine—this is similar to another member saying that they got a call from someone—after I got a call from someone saying: I just had to pay out of pocket for a flu vaccine. I advocated government, and this has now been adopted. There is universal coverage

élément, car le ministre s'est occupé de cet élément. Merci.

Thank you, Madam Deputy Speaker.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la vice-présidente. Je prends la parole aujourd'hui au sujet de la motion à l'étude, la motion 12. Je dois dire que je pense qu'il est vraiment important que nous prenions du recul lorsque nous parlons de la question. D'une certaine façon, nous devrions réfléchir aux raisons pour lesquelles un tel genre de motion et de discussion doit avoir lieu. Il s'agit de l'accès au vaccin contre le VRS pour les personnes âgées et d'autres groupes vulnérables. Je sais que le vaccin contre le VRS au Canada a été approuvé pour les personnes âgées, les nourrissons et les femmes enceintes, mais le CCNI considère ses recommandations précises. Comme il a été indiqué, l'Ontario offre le vaccin dans les foyers de soins de longue durée. Je pense que c'est quelque chose à considérer à court terme.

Nous parlons de gens qui n'ont pas les moyens de se faire vacciner, et je pense que c'est la question que nous devrions examiner. Cela se produit non seulement quant aux vaccins mais aussi quant aux médicaments, aux fournitures médicales et à d'autres articles du genre. Pourquoi les gens n'ont-ils pas les moyens de payer leurs soins de santé, essentiellement leurs médicaments et leurs vaccins? Pourquoi n'avons-nous pas de régime d'assurance-médicaments dans le pays? Pourquoi les gens doivent-ils payer de leur poche les soins de santé de base? Il ne s'agit pas seulement du vaccin contre le VRS. Je pense à d'autres choses comme les soins de santé mentale, par exemple. Quant à savoir s'ils devraient être couverts ou non, je pense qu'il y a d'autres vaccins que nous pourrions examiner.

Je comprends. J'ai été informée. Il y a plusieurs années, peu après mon élection, j'ai eu une séance d'information sur la façon dont cela fonctionne. Il y a un comité qui se penche essentiellement sur ce qu'il y a de mieux pour notre argent en ce qui concerne les fonds publics pour la couverture des vaccins. Je pense qu'il y a des problèmes quant à l'ensemble de notre système médical en ce qui concerne certains éléments couverts, certains éléments non couverts et certaines personnes exclues. J'ai insisté et plaidé en faveur de la couverture du vaccin contre la grippe — ceci est un peu comme le cas où un autre député a dit avoir reçu un appel de quelqu'un — après avoir reçu un appel de quelqu'un disant : Je viens d'avoir eu à payer de ma poche un vaccin contre la grippe. J'ai défendu la cause

for flu vaccines and high dose vaccines, which are especially important for the senior population.

17:30

I think that this is the right direction to go in, Madam Deputy Speaker, all the while recognizing that there are experts who we should listen to and who should offer clear recommendations based on the evidence around these different things. We do have a role for Public Health to play, and ideally it offers clear direction for government to adopt.

I think that, again, the real problem is the current system. Why is it that we do not have better coverage for health care overall? This comes up time and time again. I cannot be the only MLA who hears this. I am sure that everyone in this House hears that people are unable to afford not only their vaccinations but also their medications, medical supplies, and mental health care. This creates a two-tier system within our health care system.

I have to say that there are policies that have been adopted by successive governments that actually do contribute to the privatization of the management of the health care system. I strongly believe that we need to strengthen our public health care system to ensure that it is accessible, to ensure that it is actually public, and to ensure that there is coverage for what people need. What I am finding, Madam Deputy Speaker, is that that is simply not the case for many people in terms of what they need.

In terms of this motion, we know, as was announced already today by the Minister of Health, that Public Health has recommended that RSV become a notifiable disease. I do hope that that work can happen as soon as possible in order to have the data needed to be able to communicate that to the public, as we have done with other notifiable diseases. I think that is very important.

I do hope that the recommendations from NACI will come along quickly. I would urge the government to lobby the federal government to move faster on pharmacare because the RSV vaccine is not the only thing that is negatively impacting seniors and other

auprès du gouvernement, et la mesure a maintenant été adoptée. Il existe une couverture universelle pour les vaccins contre la grippe et les vaccins à forte dose, qui sont particulièrement importants pour la population âgée.

Je pense que c'est la bonne voie à suivre, Madame la vice-présidente, tout en reconnaissant qu'il y a des experts que nous devrions écouter et qui devraient offrir des recommandations claires fondées sur les données probantes concernant ces différentes choses. Nous avons un rôle à jouer par Santé publique, qui, idéalement, offre une orientation claire que le gouvernement peut adopter.

Je pense que, là encore, le vrai problème est le système actuel. Pourquoi n'avons-nous pas une meilleure couverture globale pour les soins de santé? La question est sans cesse soulevée. Je ne peux pas être la seule députée à entendre cela. Je suis sûre que tout le monde à la Chambre entend que les gens n'ont pas les moyens de payer non seulement leurs vaccins mais aussi leurs médicaments, fournitures médicales et soins de santé mentale. Cela crée un système à deux niveaux au sein de notre système de soins de santé.

Je dois dire que des politiques adoptées par des gouvernements successifs contribuent en fait à la privatisation de la gestion du système de soins de santé. Je crois fermement que nous devons renforcer notre système public de soins de santé afin de veiller à ce qu'il soit accessible, qu'il soit réellement public et qu'il y ait une couverture pour ce dont les gens ont besoin. Je constate, Madame la vice-présidente, que ce n'est tout simplement pas le cas pour beaucoup de gens en ce qui concerne ce dont ils ont besoin.

Quant à la motion, nous savons, comme le ministre de la Santé l'a déjà annoncé aujourd'hui, que Santé publique a recommandé que le VRS devienne une maladie à déclaration obligatoire. J'espère que le travail se fera dès que possible afin d'avoir les données nécessaires pour pouvoir communiquer cela au public, comme nous l'avons fait pour les autres maladies à déclaration obligatoire. Je pense que c'est très important.

J'espère que les recommandations du CCNI seront bientôt formulées. J'exhorterais le gouvernement à faire pression sur le gouvernement fédéral pour qu'il aille plus vite en ce qui concerne le régime d'assurance-médicaments, car le vaccin contre le VRS

people in terms of lack of coverage for the health care that they need. I also think that we should consider how much is being allocated in terms of funding and look at vaccinations such as shingles. That vaccine can be very expensive, and shingles is very painful. Why not have coverage for that vaccine? I believe that it requires two doses, and it is expensive.

Madam Deputy Speaker, essentially, I think that the key points that I want to make are that we need clear direction from Public Health, that we need to listen to the experts, and that we should look at the system. We should take a step back and look at why we do not have better coverage for our health care needs, including vaccinations. I would add the shingles vaccine as well as other things, including medication and mental health care. We need to strengthen our public health care system which includes proper access and rollout of vaccinations.

As an aside, this is not about the RSV vaccine, but as someone who represents a rural riding, I do want to emphasize the need for access to vaccinations in rural areas. Pharmacies do a great job, and there are certainly Public Health nurses who come to the riding sometimes. I know that they are not in charge of their own schedules but in some cases, there is a lack of access to vaccinations in rural areas. I would say that this has been true for COVID-19 vaccines all throughout the pandemic. It is very frustrating. I know that we have had to drive our children outside of the riding to get vaccinated. I think that is unacceptable. It is pretty much impossible to find appointments in my riding for children aged 0 to 2 and for the 5- to 12-year-olds as well. There are no pharmacists who are doing it. That means that people, at least for Memramcook-Tantramar, will have to travel outside of their riding to access vaccinations.

17:35

I think that this is an important piece of this. Is it accessible financially, but then is it accessible in someone's actual community? This is a component that cannot be ignored. Half of the province is rural, and this impacts people across the population. I know,

n'est pas la seule chose qui a des répercussions négatives sur les personnes âgées et d'autres gens sur le plan du manque de couverture pour les soins de santé dont ils ont besoin. Je pense aussi que nous devrions examiner le financement affecté et considérer des vaccins comme celui contre le zona. Celui-ci peut être très coûteux, et le zona est très douloureux. Pourquoi ne pas avoir une couverture pour ce vaccin-là? Je crois qu'il exige deux doses, et cela coûte cher.

Madame la vice-présidente, essentiellement, je pense que les points clés que je veux faire valoir sont que nous avons besoin d'une orientation claire de la part de Santé publique, que nous devons écouter les experts et que nous devrions examiner le système. Nous devrions prendre du recul et examiner pourquoi nous n'avons pas une meilleure couverture pour nos besoins en matière de soins de santé, y compris les vaccins. J'ajouterais le vaccin contre le zona ainsi que d'autres choses, y compris les médicaments et les soins de santé mentale. Nous devons renforcer notre système public de soins de santé, ce qui comprend un accès et déploiement appropriés des vaccins.

Soit dit en passant, ceci n'a pas trait au vaccin contre le VRS, mais, en tant que personne qui représente une circonscription rurale, je tiens à souligner la nécessité d'avoir accès aux vaccins dans les régions rurales. Les pharmacies font un excellent travail, et il y a certainement des infirmières et infirmiers de Santé publique qui viennent parfois dans la circonscription. Je sais qu'ils n'établissent pas leurs propres horaires, mais, dans certains cas, il y a un manque d'accès aux vaccins dans les régions rurales. Je dirais que cela a été le cas pour les vaccins contre la COVID-19 tout au long de la pandémie. C'est très frustrant. Je sais que nous avons dû conduire nos enfants à l'extérieur de la circonscription pour qu'ils se fassent vacciner. Je pense que c'est inacceptable. Il est à peu près impossible d'obtenir des rendez-vous dans ma circonscription pour les enfants de 0 à 2 ans et pour les enfants de 5 à 12 ans. Il n'y a pas de pharmaciens qui prennent des rendez-vous. Cela signifie que les gens, du moins ceux de Memramcook-Tantramar, doivent se déplacer à l'extérieur de leur circonscription pour avoir accès aux vaccins.

Je pense qu'il s'agit d'un élément important de la question. Le vaccin est-il accessible financièrement, mais aussi accessible dans la collectivité même de la personne? C'est un élément à ne pas ignorer. La moitié de la province est rurale, un fait qui a des répercussions

and I hope, that people who live in long-term care facilities should have access. Sometimes the vaccines will come to them, and they will have more access. But this is something that really needs to be considered in the rollout of any vaccination campaign.

We need to strengthen our public health care system. We need pharmacare. We need coverage of vaccinations, and we need a rollout that really considers accessibility, especially in rural areas. I thank you for you the time to address this, Madam Deputy Speaker. That is all that I have on Motion 12.

M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la vice-présidente. J'attrape à l'instant la balle au bond de ma collègue du Parti vert. Elle a parlé des vaccins contre le zona, qu'on appelle plus communément en français le bardeau. On peut faire un parallèle ici : Chaque fois que ces vaccins ne sont pas accessibles, il y aura une conséquence. Cela veut dire qu'il y aura des hospitalisations. Vous le savez très bien, Madame la vice-présidente, ayant vous-même déjà travaillé dans un hôpital : Le manque de personnel ajoutera à la pression sur le système. Le coût d'une dose de vaccin, comme celui contre le bardeau, est dispendieux pour les personnes âgées, mais je peux vous garantir que le nombre d'heures de travail nécessaires de la part du médecin et tout le reste, y compris les places à l'hôpital, coûteront, en fin de compte, beaucoup plus cher que le vaccin en soi.

Au bout du compte, ce qui importe, c'est de protéger nos personnes âgées. Ce qu'il faut comprendre dans tout cela, Madame la vice-présidente, c'est que ce vaccin n'est pas obligatoire. Ce n'est pas une obligation de se faire vacciner. Ce que l'on a appris des parties prenantes, c'est que les personnes âgées veulent avoir accès à ce vaccin. Elles souhaitent recevoir le vaccin. Certaines personnes âgées veulent être vaccinées. Elles ne sont pas obligées d'être vaccinées, mais, pour celles qui souhaitent l'être, le vaccin devient inaccessible en raison du coût qui s'ajoute au coût de la vie actuel. C'est là où l'on en est rendu ; ce n'est pas abordable. Alors, que faisons-nous avec les personnes âgées qui souhaitent être vaccinées, simplement pour se protéger, mais qui n'ont pas les moyens de payer le coût du vaccin?

sur l'ensemble de la population. Je sais, et j'espère, que les gens qui vivent dans des établissements de soins de longue durée devraient avoir accès aux vaccins. Parfois, la vaccination a lieu sur place, et les établissements ont alors un meilleur accès. Toutefois, c'est un élément qui doit vraiment être pris en compte dans le déploiement de toute campagne de vaccination.

Nous devons renforcer notre système public de soins de santé. Nous avons besoin d'un régime d'assurance-médicaments. Nous avons besoin d'une couverture des vaccins, et nous avons besoin d'un déploiement qui tient vraiment compte de l'accessibilité, surtout dans les régions rurales. Je vous remercie du temps accordé pour aborder la question, Madame la vice-présidente. Voilà tout ce que j'ai à dire sur la motion 12.

Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Deputy Speaker. I shall catch the ball from my Green Party colleague and run with it. She mentioned vaccines for shingles, which in French we more commonly call "bardeau". There is a parallel to be drawn here: Every time these vaccines are unavailable, there will be consequences. That means there will be hospitalizations. Having previously worked in a hospital yourself, Madam Deputy Speaker, something you know very well is that a staff shortage will increase pressure on the system. The cost of one dose of vaccine, such as the one for shingles, is expensive for seniors, but I can guarantee you that the number of working hours required from the physician and everything else, including hospital beds, will end up costing a great deal more than the vaccine itself.

In the end, what matters is protecting our senior citizens. What has to be understood in all this, Madam Deputy Speaker, is that this vaccine is not mandatory. Getting vaccinated is not mandatory. What stakeholders tell us is that seniors want to have access to this vaccine. They want to receive this vaccine. Some seniors want to get vaccinated. They are not obliged to get vaccinated, but the vaccine is becoming out of reach for those who wish to be, due to the added expense on top of the current cost of living. That is where we are at; it is not affordable. So, what are we to do with seniors who wish to be vaccinated, simply to protect themselves, but cannot afford to pay for the vaccine?

Le système immunitaire s'affaiblit avec le vieillissement'. Pour ma part, je suis correct, parce que je suis encore jeune. Quand les gens prennent de l'âge, leur système immunitaire s'affaiblit. Donc, on a besoin de protéger notre population la plus vulnérable. On parle ici des jeunes et l'on parle aussi des personnes âgées. C'est notre responsabilité. On a le pouvoir ici de faire adopter des lois qui permettraient de protéger ces personnes. En plus, le vaccin a été approuvé par Santé Canada. Ce n'est pas comme si quelqu'un derrière un cabanon a approuvé ce vaccin ; c'est approuvé par Santé Canada.

Je pense donc que, si des personnes âgées veulent être vaccinées, c'est important qu'elles puissent l'être. Je ne peux pas assez répéter à quel point on doit remercier tout notre personnel infirmier et tous les gens qui travaillent dans les hôpitaux. Lorsque la saison de la grippe arrive, cela ne fait qu'empirer la situation. Je pense à tous ces gens qui devront se rendre à l'hôpital et qui devront probablement être hospitalisés. On me dit que l'hospitalisation peut durer jusqu'à cinq jours. S'il est possible d'éviter ces hospitalisations, cela laisse de la place ou des lits pour d'autres. On pourrait peut-être guérir cela ou empêcher cela pour éviter d'occuper une place dont quelqu'un d'autre aurait peut-être plus besoin. Donc, ce sont toutes les raisons. Ce sont les raisons. Il ne s'agit pas de partisanerie politique. Il n'est pas question de dire qu'on est bon et que vous êtes mauvais. Ce n'est pas du tout le cas, Madame la vice-présidente. Il s'agit tout simplement d'essayer d'alléger la charge de travail du personnel des soins de santé. La protection des personnes âgées n'est qu'une des raisons, et l'autre raison est l'allègement du fardeau des personnes qui travaillent dans les hôpitaux.

Cependant, il y a plus que cela pour les gens qui travaillent dans les hôpitaux. Mon collègue de Dieppe a commencé sa carrière comme infirmier. Il le sait, lui, que, quand vous travaillez dans un hôpital, que vous le vouliez ou non, le personnel est exposé à toutes les maladies qui entrent dans l'hôpital. Donc, il faut aussi penser à ces gens, surtout avant le temps des Fêtes et surtout avant les grands froids qui commencent ou qui ont déjà commencé.

17:40

Il faut empêcher, car on ne peut pas se le permettre, qu'un nombre plus élevé de personnes âgées doivent être hospitalisées parce qu'elles n'ont pas pu se faire vacciner. On ne peut pas se permettre non plus le manque de personnel infirmier au travail, alors qu'il

The immune system weakens with age. Personally, I am all right, because I am still young. As people age, their immune system weakens. So, we have to protect our most vulnerable citizens. That means young people, and it also means seniors. It is our responsibility. Here, we have the power to enact laws that would allow these people to be protected. Moreover, the vaccine has been approved by Health Canada. It is not as though it has been approved by some random person behind a shack; it is approved by Health Canada.

So, I believe that it is important for seniors to be able to get vaccinated if they want to. I cannot repeat often enough how much all our nursing staff and all the people who work in hospitals deserve thanks. When flu season arrives, the situation only gets worse. I am thinking of all the people who will have to go to the hospital and will probably have to be admitted. I am told that hospital stays can last up to five days. If these hospital admissions can be avoided, it frees up places or beds for others. Maybe you could remedy or prevent that and avoid taking up a place that someone else might need more. So, those are all the reasons. Those are the reasons. This is not about political partisanship. There is no question of claiming that we are good, and you are bad. That is not at all the case, Madam Deputy Speaker. It is simply a question of trying to lighten the workload of health care workers. Protecting seniors is only one of the reasons, and the other is to lighten the burden on hospital workers.

However, there is more involved for hospital workers. My colleague from Dieppe started his career as a nurse. He for one knows that, like it or not, when you work in a hospital, the staff is exposed to every illness that comes into the hospital. So, we must also think about those people, especially before the holiday season, and especially before the deep cold of winter sets in.

We must prevent a larger number of senior citizens from having to be hospitalized because they were not able to get vaccinated, as we cannot afford it. Nor can we afford the lack of working nurses when there are already too few of them. These people are burning the

n'y en a déjà pas assez. Ces gens brûlent la chandelle par les deux bouts. Alors, Madame la vice-présidente, c'est également la responsabilité de nous tous de penser à cela. Comme je l'ai dit, le vaccin a été approuvé par Santé Canada. Donc, lorsque Santé Canada et les ministères de la Santé des provinces s'entendent sur quelque chose comme cela — nous avons vu cela durant la pandémie de la COVID-19 —, je peux vous dire que le processus peut être accéléré.

S'il y a un afflux de personnes malades dans les hôpitaux, quel message envoyons-nous à notre personnel des soins de santé? On aime mieux économiser quelques dollars de plus que de penser à votre santé ; cela nous dérange moins.

Combien pensez-vous qu'il en coûte pour garder une personne âgée à l'hôpital pendant cinq jours, parce qu'elle n'a pas reçu son vaccin? Il y en a peut-être ici qui connaissent ce domaine plus que moi. Le coût du séjour à l'hôpital doit être plus élevé que le celui pour le vaccin ; n'est-ce pas?

(Exclamation.)

M. Gauvin : Oui, 10 fois plus cher.

Imaginez l'argent qu'on économiserait en faisant vacciner nos personnes âgées. Ici, on parle seulement d'argent et non pas du temps que le personnel infirmier doit passer à soigner ces personnes qui devraient être ailleurs. Déjà qu'il y a un manque de personnel infirmier.

Il faut aussi penser aux conséquences et aux risques en matière de santé mentale que cela peut causer. Lorsque l'on prend certaines décisions, on oublie souvent le stress et l'anxiété qu'elles peuvent causer aux personnes concernées. Une chose est certaine : Quand on met des chiffres en bas d'une feuille, il n'y a pas de cœur qui bat et il n'y a pas de sueur ou de sang qui vont là-dessus — ce sont des chiffres en bas d'une feuille. Toutefois, il y a des conséquences physiques et mentales.

Il y a des personnes âgées dans toutes les régions de la province, et elles ne voient pas les choses de la même façon que nous, qui sommes censés être en bonne santé, parce que nous sommes plus jeunes. Je me souviens que mes grands-parents disaient : C'est bon, on a passé un autre hiver. Certaines personnes âgées de 80 ans ou de 90 ans ont connu de durs hivers. Ces gens ont connu des maladies qui ont causé la mort de certains de leurs proches. Il y a donc de l'anxiété qui

candle at both ends. So, Madam Deputy Speaker, it is also the responsibility of each and every one of us to consider this. As I said, this vaccine has been approved by Health Canada. So, when Health Canada and provincial health departments agree on something like that—we saw this during the COVID-19 pandemic—I can tell you that the process can be accelerated.

If hospitals are seeing an influx of sick people, what message are we sending our health care workers? We prefer saving a few extra dollars to thinking about your health; we find that less of a bother.

How much do you think it costs to keep a senior citizen in hospital for five days because they have not received their vaccine? There may be some people here who know this field better than I do. The cost of a hospital stay must be higher than that of the vaccine, right?

(Interjection.)

Mr. Gauvin: Yes, 10 times higher.

Imagine the money we would save by vaccinating our senior citizens. We are only talking about money, not about the time that nurses have to spend tending to these people who ought to be elsewhere. Especially since there is already a shortage of nursing staff.

We also have to think about the consequences and the mental health risks that this can cause. When we make certain decisions, we often forget the stress and anxiety they can cause the people affected. One thing is certain: When we write numbers at the bottom of a spreadsheet, there is no beating heart there, and there are no drops of sweat or blood on the page—there are numbers at the bottom of a spreadsheet. Nevertheless, there are physical and mental consequences.

There are senior citizens in every region of the province, and they do not see things the same way as those of us who are supposed to be in better health because we are younger. I remember my grandparents saying: All right, we made it through another winter. Some people in their eighties or nineties have known hard winters. They have known illnesses that caused deaths among their relations. The beginning of winter therefore comes with a certain anxiety attached,

est rattachée avec le début de l'hiver, surtout avec une possibilité de maladie. Maintenant, presque chaque saison nous arrive avec un virus qui fait des ravages.

Pour moi, il s'agit plus que des conséquences : Il s'agit de montrer un signe de respect à nos personnes âgées. On pourrait dire : Écoutez, les personnes qui le veulent — avant que tout le monde s'enflamme, ce n'est pas obligatoire — peuvent se faire vacciner, ce qui va alléger le fardeau de travail pour tout le monde.

Chaque fois que j'ai la chance de prendre la parole, je ne peux m'empêcher de mentionner le maintien en poste du personnel infirmier. Les gens dans ce domaine de travail ne sortent peut-être pas à pleine porte, mais quasiment. Au cours des trois dernières années, 300 membres du personnel infirmier ont quitté leur emploi, alors qu'on ne peut pas les remplacer. Ces 300 personnes ont quitté leur poste pour des raisons autres que la retraite ; elles s'en vont parce qu'elles sont en train de brûler la chandelle par les deux bouts.

Encore une fois, je vais souligner l'importance du maintien en poste du personnel infirmier. Voici ce que je vais ajouter sur le sujet : Qu'arrive-t-il dans les hôpitaux, si l'on ne maintient pas en poste le personnel infirmier qui est déjà là et dont l'âge se situe aux alentours de 40 ans, soit à l'apogée de sa carrière? Le recrutement est important aussi, mais, si je me fie aux propos de mon collègue de Dieppe, les jeunes que nous recrutons ne resteront pas, étant donné que le personnel infirmier qui a de l'expérience et qui devrait aider ces jeunes en leur expliquant le travail n'est plus là. Il me semble que c'est le bon sens qui parle.

Alors, on doit prendre soin de ce personnel aussi, étant donné que nous avons une population vieillissante. Bien que la population ait augmenté — presque 800 000 personnes —, il n'en demeure pas moins que nous avons une population vieillissante au Nouveau-Brunswick. Par conséquent, nous avons besoin de notre personnel infirmier.

Une façon parmi tant d'autres de prendre soin de nos personnes âgées, c'est de les protéger avec des vaccins. L'aspect le plus positif que cette mesure va accomplir, c'est qu'elle va désengorger les salles d'urgence à la veille des Fêtes, et l'on sait qu'on a grandement besoin de le faire. Qu'on le veuille ou non, durant le temps des Fêtes, c'est malheureux, mais le nombre d'accidents augmente. Si je me fie à des gens qui travaillent dans le domaine, le nombre d'hospitalisations augmente, et puis, pour moi, la

especially concerning the possibility of illness. Nowadays, almost every season comes at us with a havoc-wreaking virus.

For me, this goes beyond consequences: It is about showing our senior citizens a sign of respect. We could say: Look, those who want to—before everyone loses it, this is not mandatory—can get vaccinated, which will lessen everyone's workload.

Every time I have a chance to speak, I cannot help mentioning nursing staff retention. People working in this field may not be leaving by the boatload, but it comes close. Over the last three years, 300 nurses have left their jobs, while they cannot be replaced. These 300 people left their jobs for reasons other than retirement: they are leaving because they are burning the candle at both ends.

Once again, I am going to highlight the importance of retaining nursing staff. Here is what I have to add on the subject: What happens in hospitals if we do not retain the nurses who are already there, who are around 40 years old, in other words, at the height of their careers? Recruitment is also important, but, based on the remarks of my colleague from Dieppe, the young people being recruited will not stay, given that the experienced nurses who ought to be helping them along by explaining the work to them are no longer there. That seems like the voice of common sense to me.

So, we need to take care of this staff as well, given that we have an aging population. Even though the population has increased—to almost 800 000 people—the fact remains that we have an aging population in New Brunswick. Consequently, we need our nursing staff.

One way among so many others to care for our senior citizens is to protect them with vaccines. The most positive thing that this measure will achieve is that it will unclog emergency rooms just before the holiday season, which we all know is urgently needed. Like it or not, during the holiday season, it's unfortunate, but the number of accidents increases. Based on what I hear from people working in this field, the number of hospital admissions goes up, and anyhow, for me, the

question du vaccin est tout simplement une question de bon sens.

Ensuite, j'aimerais aborder un autre sujet dont on ne parle presque jamais. J'écoute tous les débats et j'essaie toujours d'apporter quelque chose qui n'a pas été dit auparavant.

17:45

Couples—we have couples. Every time that a partner, who may be 85 years old, goes to the hospital, it leaves the other one alone. Maybe for us here it does not make sense, but it exists. They lean on each other. They need each other. They depend on each other. They have been together for over 60 or 65 years. Every time that you do that, you add extra stress to the other person. There is also a social responsibility here. We are also talking not only about seniors but also about kids.

This is for people who want it. As I said, you do not have to do it. You do it if you want to do it. If you want to take the vaccine, you do it. It should be there. It is our social responsibility. We should always think about the number of people in the hospitals because, no matter what, if we do nothing, the number will rise. More and more people will have to go to the hospital.

Je vais maintenant le répéter en français. Encore une fois, lorsque je parle de couples, je veux dire que l'on ne peut pas sous-estimer la valeur des partenaires qui sont ensemble, ces gens qui sont là l'un pour l'autre. Pour nous, cela ne veut peut-être rien dire. Ces couples n'ont peut-être pas beaucoup de visiteurs et ne profitent pas, comme nous, de cette dimension sociale. On voit des gens tous les jours, mais ce n'est pas le cas pour eux. Pendant de longues périodes, la seule personne que ces gens âgés voient, à l'exception des fins de semaine et du temps des Fêtes, la plupart du temps, c'est leur partenaire. Si on leur enlève ce lien, on est en train de manquer à notre responsabilité sociale.

Aujourd'hui, on parle de responsabilité sociale, et, pour la première fois, cela a sonné faux à mes oreilles. C'est la première fois depuis trois ans. On leur huche par la tête — je ne sais pas comment on traduit cela —, mais on leur huche par la tête d'améliorer le secteur social. Pour ma part, c'est le dossier que je défends depuis trois ans. Aujourd'hui, pour la première fois, je n'ai jamais autant entendu le gouvernement dire qu'il

question of vaccines is quite simply a matter of common sense.

Next, I would like to address another topic which is almost never discussed. I listen to all the debates, and I always try to contribute something that has not been said before.

Les couples, nous avons des couples. Chaque fois qu'un membre d'un couple, qui pourrait avoir 85 ans, est hospitalisé, l'autre se trouve tout seul. Peut-être que, pour nous ici, cela n'importe pas, mais cela se produit. Les membres du couple s'appuient l'un sur l'autre. Ils ont besoin de l'un de l'autre. Ils dépendent l'un de l'autre. Ils sont ensemble depuis plus de 60 ou 65 ans. Chaque hospitalisation ajoute du stress pour l'autre personne. Il y a aussi là une responsabilité sociale. Nous parlons non seulement des personnes âgées mais aussi des enfants.

La motion vise les gens qui veulent le vaccin. Comme je l'ai dit, on n'est pas obligé de se faire vacciner. On se fait vacciner si on le veut. Si on veut le vaccin, on le reçoit. Le vaccin devrait être accessible. C'est notre responsabilité sociale. Nous devrions toujours penser au nombre de personnes hospitalisées, car, quoi qu'il arrive, si nous ne faisons rien, le nombre augmentera. De plus en plus de gens devront être hospitalisés.

I am now going to repeat this in the other language. Once again, when I speak of couples, I mean that we cannot underestimate the value of partners who are together, of people who are there for one another. Maybe it means nothing to us. These couples may not have many visitors and do not benefit from this social dimension the way we do. We see people every day, but this is not the case for them. Most often, for long stretches of time, the only person these senior citizens see, except on weekends and during the holiday season, is their partner. If we take this connection away from them, we are failing in our social responsibilities.

Today, we are talking about social responsibility—and this is the first time, it sounded strange to me—for the first time in three years. We have been hollering at them—I do not know how that is being translated—but we have been hollering at them to improve the social sector. For my part, this is the file I have been defending for three years. Today, for the first time, I have never heard the government say so often that it is

prend des mesures en matière de responsabilité sociale : On en fait des choses pour améliorer le secteur social ; on est là et l'on fait des choses. C'est comme si le caucus s'était réuni ce matin et avait décidé que oui, aujourd'hui, il prend des mesures relativement à ce dossier. Cela fait trois ans qu'on le dit. Savez-vous quel est le problème? Le problème est que l'on sait que les parlementaires du côté du gouvernement ne nous écoutent pas. On le sait déjà, et cela a été dit : Le gouvernement n'est pas obligé de répondre aux questions. Quand le gouvernement dit de telles choses, ce n'est pas une insulte pour nous, en passant, mais bien pour la population du Nouveau-Brunswick qui pense déjà que la politique...

Le gouvernement a décidé qu'il allait parler de responsabilité sociale aujourd'hui. Il me semble que c'est le mot d'ordre que vous avez reçu. Ce n'est pas à cause de nous, parce qu'on sait que le gouvernement ne nous écoute pas. Savez-vous pourquoi vous, le gouvernement, parlez de la question de la responsabilité sociale aujourd'hui? C'est parce que les gens de vos circonscriptions commencent à s'apercevoir des problèmes. Les gens de vos circonscriptions commencent à voir les gens à la rue. Les gens de vos circonscriptions commencent à voir les personnes âgées qui s'entassent dans les hôpitaux. Les médias commencent à le rapporter aussi. C'est indéniable.

Je dois vous dire une chose : On n'est pas en train de dire que c'est votre faute ; on n'est pas en train de dire que c'est la faute du gouvernement, ce qui arrive. Il y a des situations qui surviennent. On est tous des êtres humains et l'on veut tous aider. On n'est pas en train de dire que c'est votre faute. Cependant, les solutions pour améliorer le sort des gens appartiennent au gouvernement. Vous avez la possibilité de modifier les lois. Vous avez aussi une responsabilité sociale. Le message que l'on a entendu aujourd'hui, c'est que vous prenez des mesures dans le dossier du développement social et que vous êtes quasiment devenus des anges. C'est parce que les problèmes surviennent dans vos circonscriptions et que les gens vous le disent.

Il y a des députés de la belle grande région du Sud-Est qui sont ici aujourd'hui et qui disent que non, ce n'est pas le cas. Pourtant, il n'y a jamais eu, dans l'histoire du Nouveau-Brunswick, autant de personnes à la rue. Cela n'existait pas auparavant. Ce n'est pas un point qui est ouvert au débat, c'est un fait. Il n'y a jamais eu autant de personnes à la rue. On le constate même en milieu rural ; le problème s'étend même jusqu'aux

taking socially responsible measures: We are doing loads of things to improve the social sector; we are here, and we are doing things. It is as though the caucus got together this morning and decided that yes, today they will take measures relating to this file. We have been saying so for three years. Do you know what the problem is? The problem is that we know that the government members do not listen to us. We already know that, and it has been stated: The government is not obliged to answer questions. Incidentally, when the government says things like that, it is not insulting us, but New Brunswickers, who already think that politics—

The government has decided that today, it would talk about social responsibility. It seems to me that those are the marching orders you have received. It is not our doing, because we know that the government does not listen to us. Do you know why you government members are talking about social responsibility today? It is because your constituents are starting to notice the problems. Your constituents are starting to see people become homeless. Your constituents are starting to see seniors stacking up in hospitals. There are starting to be media reports on it as well. This is undeniable.

There is one thing I do have to tell you: We are not saying that it is your fault; we are not saying that what is happening is the government's fault. Situations arise. We are all human beings, and we all want to help. We are not saying that it is your fault. However, solutions for improving things for people are the government's purview. You are able to amend laws. You also have a social responsibility. The message we have heard today is that you are taking measures on the social development front and that you have practically become angels. This is because the problems are arising in your ridings, and people are telling you so.

There are members here today from the big and beautiful southeastern region who claim that no, this is not the case. Yet never in its history has New Brunswick had so many homeless people. This situation never existed before. This is not a statement that is open to debate, it is a fact. There have never been so many homeless people. This is even true in rural areas; the problem has spread even to rural areas.

milieux ruraux. On commence à le voir. Cela n'a jamais existé dans l'histoire du Nouveau-Brunswick, et aucun autre gouvernement que celui au pouvoir à l'heure actuelle ne peut prendre le blâme, parce que cela n'est jamais arrivé auparavant. Vous avez l'argent et vous avez la possibilité de trouver des solutions, alors faites-le. Il s'agit d'une responsabilité sociale, et votre gouvernement doit porter le blâme relatif au manque d'action lorsqu'on en vient à ce dossier. C'est très important de le dire.

Il n'y a jamais eu autant d'éléments en jeu nous permettant de nous rapprocher du dossier ; il n'y en a jamais eu autant. Encore une fois, j'ai des collègues qui ont travaillé dans le domaine de la santé. Il n'y a jamais eu autant de besoins. La liste d'attente a doublé. La liste de personnes âgées qui sont prises dans les lits d'hôpitaux ou dans les corridors a doublé au cours de la dernière année. La liste de noms a doublé au cours de la dernière année.

17:50

Encore là, tout n'est pas la faute du gouvernement, mais la solution à ces problèmes est là et elle n'est pas compliquée. Pour désengorger les hôpitaux, il faut du personnel dans les foyers de soins pour accueillir les personnes âgées. Toutefois, le personnel des foyers de soins quitte leur emploi parce que les conditions de travail ne sont pas favorables. Tous les parlementaires des deux partis de l'opposition ont parlé aux gens œuvrant dans le domaine de la santé, et ils nous disent que les conditions de travail ne sont pas favorables.

J'ai parlé à une dame de Saint John qui travaille dans les foyers de soins depuis 35 ans. Elle m'a dit que, durant toutes ces années, elle avait reçu une augmentation de 9 \$ l'heure. Est-ce que cela a du bon sens? Vous avez le pouvoir de changer cela, et c'est ce dont nous parlons aujourd'hui : la responsabilité sociale du gouvernement. Celui-ci doit être capable de prendre des mesures positives pour essayer d'aider et de protéger non seulement les gens qui sont dans le besoin mais aussi ceux qui travaillent dans les hôpitaux, car, si nous ne le faisons pas, qu'arrivera-t-il? Ils vont faire comme les autres qui n'ont pu le goût de travailler dans ce domaine et ils iront faire autre chose.

J'ai aussi parlé à des travailleuses dans les foyers de soins à Saint John. Ces travailleuses, qui prennent soin des personnes âgées, gagnent si peu d'argent qu'elles doivent avoir un deuxième emploi ; est-ce que cela a du sens? Cela n'est jamais arrivé auparavant non plus.

It is starting to be evident. This has never occurred before in the history of New Brunswick, and no government other than the one currently in office can take the blame for it, because this has never happened before. You have the money, and you have the ability to find solutions, so do so. That is a social responsibility, and your government must bear the blame for the lack of action on this front. It is vital that this be said.

There have never been so many elements in play that enable us to get closer to the issue; there have never been so many. Again, I have colleagues who have worked in the health care field. There have never been so many needs. Waiting lists have doubled. The list of senior citizens stuck in hospital beds or hallways has doubled over the last year. The list of names has doubled over the last year.

Again, not everything is the government's fault, but the solution to these problems is there, and it is not complicated. To unclog the hospitals, we need staff ready to welcome seniors in nursing homes. However, nursing home staff are leaving their jobs because of their poor working conditions. Every member of both opposition parties has spoken to people working in the health care field, and they are telling us that their working conditions are poor.

I spoke to a lady from Saint John who has worked in nursing homes for 35 years. She told me that over all those years, her salary had increased by \$9 an hour. Does that make any kind of sense? You have the power to change that, and this is what we are talking about today: the government's social responsibility. The government must be able to take positive measures to try to help and protect not only those in need, but also those who work in hospitals, because if we do not do so, what will happen? They will follow the lead of everybody else who has lost the taste for working in this field and go do something else.

I also spoke to some female workers in Saint John nursing homes. These workers, who care for senior citizens, make so little money that they have to have second jobs; is this reasonable? This has never happened before either. We cannot assign all the

On ne peut pas mettre tout le blâme sur le dos des parlementaires du côté du gouvernement, mais, d'un autre côté, c'est vous qui êtes au pouvoir. Donc, agissez. Alors, je vais appuyer la motion. Merci.

Hon. Ms. Bockus: Thank you, Madam Deputy Speaker. I am very pleased to speak on the motion put forward by the member for Moncton Centre and seconded by the member for Campbellton-Dalhousie. I am thankful for the opportunity to rise in the House to talk about the work that has been done to support seniors in New Brunswick, especially as the colder weather sets in. I am grateful to be able to share good information and correct any misinformation that is out there in the community.

Can you hear me all right? I have been told that I—

(Interjections.)

Hon. Ms. Bockus: Okay.

Before I speak directly to the motion, I would like to take a few minutes to speak about the work that we are doing to support seniors in New Brunswick. Since accepting the portfolio of Minister responsible for Seniors, it has been my primary goal to ensure that every New Brunswick senior can age with dignity and in comfort. It should not matter where someone lives, whom they live with, how much money someone makes, what work history they have, what they look like, or what language they speak. We want to strengthen senior care with a range of services and care settings that will ensure that New Brunswick seniors get the appropriate level of care in the right place when they need it. More times than not, seniors need help at home too.

Madam Deputy Speaker, this government recognizes the unique pressures on seniors with fixed incomes and will be reviewing and introducing new measures to make life more affordable. That is why I was proud to see the following items included in the throne speech. There will be an increase to the Low-Income Seniors' Benefit. The percentage of household income required to fund nursing home care for a spouse or partner will be reduced to allow more income to stay with the individual who continues to live in the family home. Enhanced clinical care will be provided in more than 100 special care homes to reduce the rates of hospital admissions, emergency room visits, and non-emergency 911 calls, impacting more than 2 000

blame to the government members, but then again, you are the ones in power. So, take action. Therefore, I will support the motion. Thank you.

L'hon. M^{me} Bockus : Merci, Madame la vice-présidente. Je suis très contente de prendre la parole au sujet de la motion présentée par le député de Moncton-Centre et appuyée par le député de Campbellton-Dalhousie. Je suis reconnaissante de l'occasion de prendre la parole à la Chambre pour parler du travail qui a été accompli pour soutenir les personnes âgées au Nouveau-Brunswick, surtout alors que le temps refroidit. Je suis reconnaissante de pouvoir partager de bonnes informations et de corriger toute désinformation dans la collectivité.

M'entendez-vous bien? On me dit que je...

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} Bockus : D'accord.

Avant d'aborder directement la motion, j'aimerais prendre quelques minutes pour parler du travail que nous faisons pour soutenir les personnes âgées au Nouveau-Brunswick. Depuis que j'ai accepté le portefeuille de ministre responsable des Aînés, mon principal objectif est de veiller à ce que chaque personne âgée du Nouveau-Brunswick puisse vieillir dans la dignité et le confort. Il ne devrait pas importer où on vit, avec qui on vit ou quels sont son revenu, son apparence ou sa langue. Nous voulons renforcer les soins aux personnes âgées au moyen d'une gamme de services et de milieux de soins qui feront en sorte que les personnes âgées du Nouveau-Brunswick reçoivent le niveau de soins approprié au bon endroit lorsqu'elles en ont besoin. La plupart du temps, les personnes âgées ont aussi besoin d'aide chez elles.

Madame la vice-présidente, le gouvernement actuel reconnaît les pressions uniques exercées sur les personnes âgées à revenu fixe, et il examinera et présentera de nouvelles mesures pour rendre la vie plus abordable. C'est pourquoi j'ai été fière de voir les éléments suivants inclus dans le discours du trône. La prestation pour personnes âgées à faible revenu sera revue à la hausse. Le pourcentage du revenu du ménage requis pour financer les soins en foyers de soins des conjoints et partenaires sera réduit afin que les personnes qui continuent de vivre dans le domicile conservent plus de revenus. Des soins cliniques améliorés seront offerts dans plus de 100 foyers de soins spéciaux afin de réduire les hospitalisations, les

seniors. The mobile X-ray service has also been extended provincially to long-term care residents, and the Nursing Homes Without Walls model has been expanded to 14 new locations. We hope to increase that number to 20 by December, and I may have a little announcement on that soon.

Madam Deputy Speaker, there is so much more going on, not only at Social Development but also at the Department of Health, the Department of Transportation and Infrastructure, the Women's Equality Branch, and the Addiction and Mental Health Services Branch, just to name a few. One of the best examples of collaboration has been in creating and implementing the successes under the Provincial Health Plan. As the Minister of Health announced on Tuesday, the New Brunswick Health and Senior Care Council published its latest quarterly update on the Provincial Health Plan. To date, partners in the Provincial Health Plan have completed 20 of the plan's 34 initiatives. That is up 5 initiatives from the previous quarter, Madam Deputy Speaker.

Social Development is a partner in supporting the seniors to age in place pillar of the plan. In fact, all the pillars impact seniors, and improving the pillars improves things for all New Brunswickers. We are nearly two years into this five-year plan. We have made great progress, but we also know that there is still work to do. Work continues and even more progress is being made so that we can build on the improvements that we have made to health care. Not only health care, Madam Deputy Speaker, but also care for seniors, children, and other vulnerable populations in the province.

17:55

I thank you for allowing me the time to speak a little bit about what we are doing for seniors and for those who love them here in New Brunswick. There is so much to talk about, too much, in fact, that I think I will run out of time.

visites à l'urgence et les appels non urgents au 911, ce qui aura une incidence sur plus de 2 000 personnes âgées. Les services de radiographie mobiles ont aussi été élargis aux pensionnaires d'établissements de soins de longue durée à l'échelle provinciale, et le modèle Foyers de soins sans murs a été étendu à 14 nouveaux emplacements. Nous espérons porter le chiffre à 20 d'ici décembre, et je pourrais bientôt avoir une petite annonce à ce sujet.

Madame la vice-présidente, tellement plus de choses ont lieu, non seulement à Développement social mais aussi au ministère de la Santé, au ministère des Transports et de l'Infrastructure, à la Direction de l'égalité des femmes et à la Direction de traitement des dépendances et de la santé mentale, entre autres. L'un des meilleurs exemples de collaboration a été la création et la mise en œuvre de réussites dans le cadre du Plan provincial de la santé. Comme l'a annoncé mardi le ministre de la Santé, le Conseil de la santé et des soins aux aînés du Nouveau-Brunswick a publié sa dernière mise à jour trimestrielle sur le Plan provincial de la santé. À ce jour, les partenaires du Plan provincial de la santé ont réalisé 20 des 34 initiatives du plan. Il s'agit d'une hausse de 5 initiatives par rapport au trimestre précédent, Madame la vice-présidente.

Développement social est un partenaire dans le pilier du plan qui porte sur le soutien pour les aînés qui veulent vieillir chez eux. En fait, tous les piliers ont une incidence sur les personnes âgées, et l'amélioration des piliers améliore les choses pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. Nous sommes en train de mettre en œuvre le plan quinquennal depuis près de deux ans. Nous avons fait de grands progrès, mais nous savons aussi qu'il reste du travail à faire. Le travail se poursuit, et encore plus de progrès sont réalisés afin que nous puissions tirer parti des améliorations que nous avons apportées aux soins de santé — non seulement aux soins de santé, Madame la vice-présidente, mais aussi aux soins pour les personnes âgées, les enfants et d'autres groupes vulnérables dans la province.

Je vous remercie de m'accorder du temps pour parler un peu de ce que nous faisons pour les personnes âgées et pour les gens qui les aiment ici au Nouveau-Brunswick. Il y a tellement de choses à dire, trop, en fait, car je pense que je vais manquer de temps.

Now, I will speak directly to the motion forwarded by the member for Moncton Centre. As we all know, the weather is getting colder. With cold weather comes sickness. In fact, this time of year is often called respiratory illness season. Typically, the very young, the senior population, and the immunocompromised are the most at risk of experiencing severe illness. RSV is a very common respiratory illness that circulates each fall and winter across Canada and around the globe. It commonly circulates during respiratory illness season and, as with last year, can be spreading at the same time as influenza and COVID-19.

I think that we could all do with a reminder about ways to limit the spread of illness. First and foremost, wash your hands. How many times have we heard that? Sanitize your hands frequently, and stay at home if you are sick. There are also vaccines. Public Health recommends that all New Brunswickers aged 6 months or older receive an updated COVID-19 vaccine, so long as they have not received a dose or had an infection in the past six months. Getting the updated vaccine is strongly recommended for people aged 65 and older, women who are pregnant, people with underlying medical conditions that place them at a higher risk of complications, and people who live in long-term care facilities including nursing homes, special care homes, or adult residential facilities. Getting the updated vaccine is strongly recommended for people who work in the health care field, particularly those who have direct contact with patients and other caregivers, and people who are of First Nations, Métis, or Inuit descent. Getting one of the updated COVID-19 vaccines and the influenza and pneumococcal immunizations will help reduce the risk of severe illness. Madam Deputy Speaker, to make it even more convenient, citizens who are eligible can consider getting all these vaccines at the same time.

Like all of the initiatives undertaken by this government, decisions are based on good sense and good science. Vaccines such as the ones that I have just mentioned are evidence of this. The Department of Health conducts an annual review of the New Brunswick immunization program. That review would

Maintenant, je vais aborder directement de la motion présentée par le député de Moncton-Centre. Comme nous le savons tous, le temps se refroidit. Avec le temps froid vient la maladie. En fait, cette période de l'année est souvent appelée la saison des maladies respiratoires. En règle générale, les très jeunes, la population âgée et les personnes immunodéprimées sont les plus à risque d'être atteintes d'une maladie grave. Le VRS est une maladie respiratoire très courante qui circule chaque automne et hiver au Canada et dans le monde entier. Il circule couramment pendant la saison des maladies respiratoires et, comme l'année dernière, il peut se propager en même temps que la grippe et la COVID-19.

Je pense que nous pourrions tous profiter d'un rappel des moyens de limiter la propagation de la maladie. D'abord et avant tout, il faut se laver les mains. Combien de fois avons-nous entendu cela? Il faut se désinfecter les mains fréquemment et rester chez soi si on est malade. Il y a aussi les vaccins. Santé publique recommande que toutes les personnes du Nouveau-Brunswick âgées de 6 mois et plus reçoivent le nouveau vaccin contre la COVID-19, à condition qu'elles n'aient pas reçu de dose ou qu'elles aient contracté une infection au cours des six derniers mois. Le nouveau vaccin est fortement recommandé pour les personnes âgées de 65 ans et plus, pour les femmes enceintes, pour les personnes souffrant de problèmes médicaux sous-jacents qui les exposent à un risque plus élevé de complications, ainsi que pour les personnes qui résident dans des établissements de soins de longue durée, y compris les foyers de soins, les foyers de soins spéciaux ou les établissements résidentiels pour adultes. Le nouveau vaccin est fortement recommandé pour les personnes qui travaillent dans le domaine des soins de santé, en particulier celles qui ont des contacts directs avec les patients et les autres soignants, ainsi que pour les personnes d'ascendance autochtone, métisse ou inuite. L'obtention de l'un des nouveaux vaccins contre la COVID-19, des vaccins contre la grippe et des vaccins antipneumococciques aidera à réduire le risque de maladie grave. Madame la vice-présidente, pour rendre les choses encore plus pratiques, les gens admissibles peuvent envisager de recevoir tous ces vaccins en même temps.

Comme pour toutes les initiatives prises par le gouvernement actuel, les décisions sont fondées sur le bon sens et la science. Les vaccins comme ceux que je viens de mentionner en sont la preuve. Le ministère de la Santé effectue un examen annuel du programme d'immunisation du Nouveau-Brunswick. Cet examen

include an evaluation of the vaccines and immunization schedules and a consideration of any new vaccines that should be considered. Many factors are considered during this review to help inform the decision-making process, including scientific research, recommendations from expert groups, the burden associated with that disease, how programs would be delivered, how cost-effective the program would be, any related fiscal restraints, and competing priorities within the department. There are lots of things to consider before taking action. Sometimes that is not quick, but it is our goal to get things right.

The first resolution calls for the cost of the RSV vaccine to be covered by the government. We would be the second province to do this, following Ontario where it is covered for people aged 60 years and older living in long-term care and elder care lodges. But the National Advisory Committee on Immunization has not yet published its recommendations on the RSV vaccine. That is why this government is not accepting this motion as written. We are not interested in rushing things. We cannot move ahead without the review, Madam Deputy Speaker, so we do not support the second resolution at this moment.

I look forward to continuing to work with my colleagues in the House to improve things for seniors in New Brunswick. Thank you.

(L'hon. G. Savoie propose l'ajournement de la Chambre.

La séance est levée à 18 h.)

comprend une évaluation des vaccins et des calendriers d'immunisation et la considération de tout nouveau vaccin qui devrait être envisagé. De nombreux facteurs sont pris en compte au cours de cet examen pour aider à éclairer le processus décisionnel, y compris la recherche scientifique, les recommandations des groupes d'experts, le fardeau lié à la maladie en question, le mode de mise en œuvre des programmes, la rentabilité du programme, les restrictions budgétaires connexes et les priorités concurrentes au sein du ministère. Il y a beaucoup de choses à considérer avant de prendre des mesures. Parfois, ce n'est pas rapide, mais notre objectif est de bien faire les choses.

Le premier élément de la motion demande que le coût du vaccin contre le VRS soit couvert par le gouvernement. Nous serions la deuxième province à le faire, après l'Ontario, où il est couvert pour les personnes âgées de 60 ans et plus vivant dans des pavillons de soins de longue durée et de soins aux personnes âgées. Toutefois, le Comité consultatif national de l'immunisation n'a pas encore publié ses recommandations sur le vaccin contre le VRS. C'est pourquoi le gouvernement actuel n'accepte pas la motion telle qu'elle est rédigée. Nous ne voulons pas précipiter les choses. Nous ne pouvons pas aller de l'avant sans l'examen en question, Madame la vice-présidente, de sorte que, pour le moment, nous n'appuyons pas le deuxième élément de la motion.

J'ai hâte de continuer à travailler avec mes collègues à la Chambre pour améliorer les choses pour les personnes âgées du Nouveau-Brunswick. Merci.

(Hon. G. Savoie moved that the House adjourn.

The House adjourned at 6 p.m.)